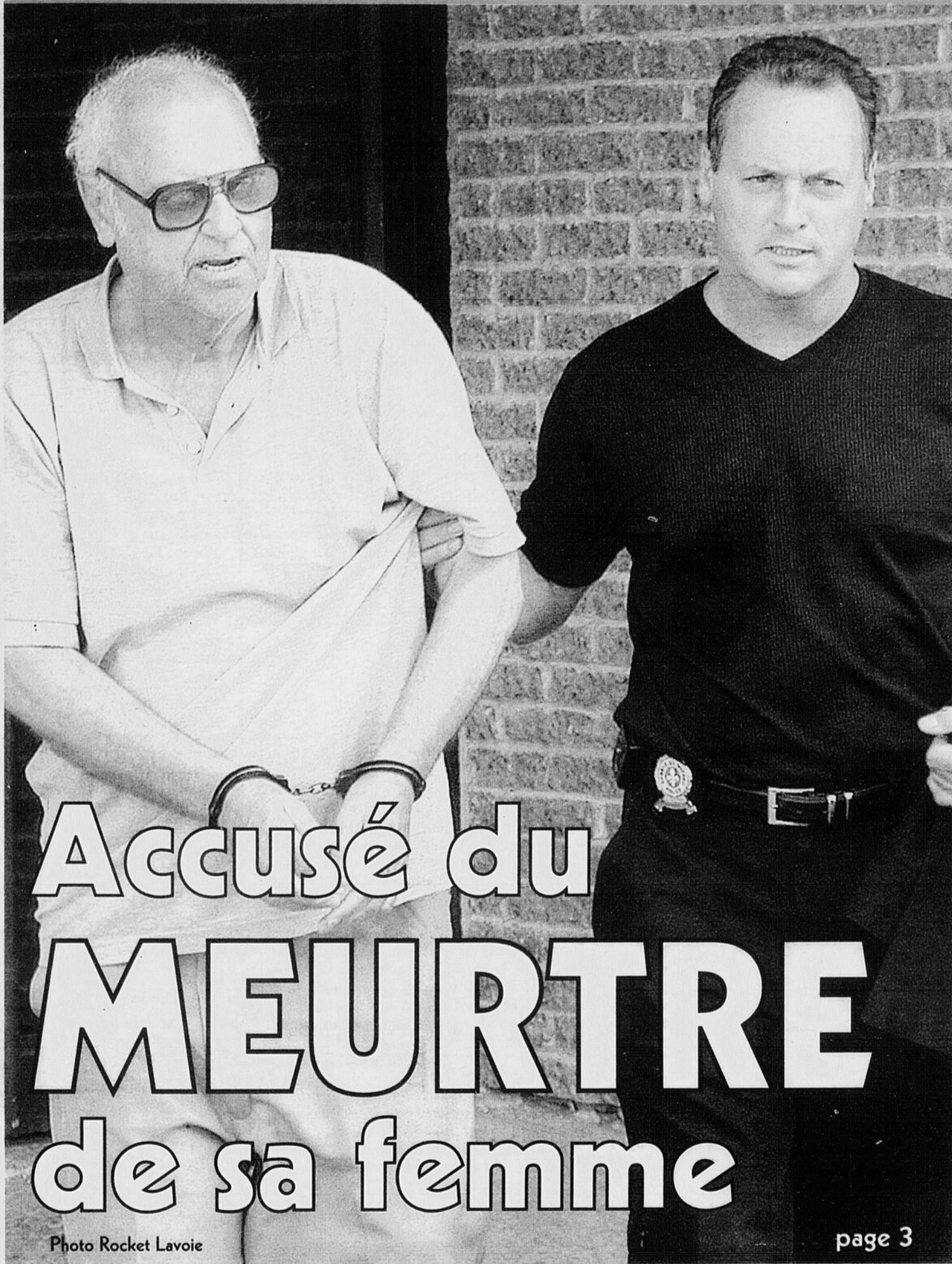




CÉLINE BOUFFARD
Agent immobilier agréé
Bur.: 543-5511
Res.: 698-4888

La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
00503349



Accusé du MEURTRE de sa femme

Photo Rocket Lavoie

page 3

Église à vendre



page 9

LATERRIÈRE



Ostertag demeure fidèle au rendez-vous

page 21



PROBLÈME AVEC LA DISTRIBUTION DE VOS CIRCULAIRES?

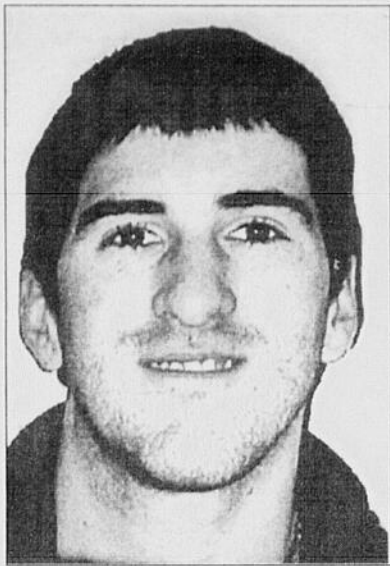
LA SOLUTION: → Le réseau de camelots du

FLEXIBILITÉ ET EFFICACITÉ **le QUOTIDIEN** et du **progrès-dimanche**

DISTRIBUTION PORTE-À-PORTE

RÉGION, VILLE OU SECTEUR

Demandez un représentant **545-4474**
SAINT-FÉLICIEN **679-3832**



Dave Fortin

Évasion ratée Fortin comparaît

par Serge Lemelin

(SL) - Dave Fortin, 25 ans, de Jonquières, a été amené sous bonne garde au Palais de justice de Chicoutimi, hier matin, pour répondre de quatre chefs d'accusation de tentative d'évasion, de fausse déclaration, d'alerte à la bombe et de bris de matériel de prison.

Il est arrivé entravé aux mains et aux pieds en compagnie de cinq agents correctionnels gantés de latex et prêts à intervenir s'il mettait à exécution le moindre geste menaçant envers un officier de justice.

La veille, il aurait tenté d'évader de la prison de Chicoutimi et provoqué le déplacement temporaire de 66 détenus, décision prise par les autorités carcérales à la suite de menaces de faire sauter une bombe à l'intérieur des murs.

Fortin a déjà été condamné pour sept évasions de garde légale et était détenu préventivement pour une huitième évasion qui avait duré une semaine, avant d'être intercepté à nouveau avant-hier en train de se faire la malle. Il est aussi sous le coup d'accusations de quatre introductions par effraction et vol qualifié.

Sa comparution a donné lieu à un peu de mouvement, hier, devant le tribunal : une femme mécontente de la surveillance apportée à l'accusé est sortie en vitesse en cognant la porte de sa main et en lançant : «Y peuvent pas traiter le monde comme il faut icitte».

Quant au principal intéressé, il manifestait de l'impatience.

Il reviendra lundi matin devant le tribunal en compagnie de son avocat, Charles Cantin, pour fixer une date rapprochée d'enquête préliminaire ou tenter de régler l'ensemble de son dossier.

Menaces au hockey

Un enfant poursuit un entraîneur

TORONTO (PC) - Un enfant de neuf ans de Mississauga, en Ontario, a intenté vendredi une poursuite de 10 000 \$ en cour des petites créances contre un entraîneur de hockey d'une équipe adverse, qui l'aurait menacé.

John Bijelic, un étudiant de quatrième année, prétend que Peter Higley aurait menacé de lui «régler son compte» lors d'une dispute survenue après un match de hockey, en juillet 2001.

Higley, 35 ans, a qualifié la poursuite d'«absurde» et affirme qu'il s'agit seulement d'une tentative de lui soutirer de l'argent et de se venger du fait qu'il n'ait pas sélectionné l'enfant afin qu'il fasse partie d'une équipe d'étoiles qu'il dirigeait.

A la barre des témoins, le père de John, Sam, a indiqué que Higley a couru en sa direction après un match, a frappé sur sa poitrine avec ses doigts et a commencé à proférer des menaces.

«Il me dit, 'Ton fils, je vais lui régler son compte', a affirmé Sam Bijelic. Je lui ai répliqué, 'De quoi tu parles?'»

Virus du Nil

Des tests négatifs

WINNIPEG (PC) - Le dernier lot de tests pour dépister le virus du Nil occidental chez des Manitobains qui en présentaient des symptômes ont donné des résultats négatifs.

Le ministère provincial de la Santé a indiqué, vendredi, que ce lot concerne 13 personnes; jusqu'ici, 53 Manitobains ont subi le test et ils ont tous obtenu un résultat négatif. Le dépistage se poursuit néanmoins: des médecins continuent d'acheminer chaque jour de nouveaux échantillons de sang.

Jusqu'ici, des oiseaux morts de la maladie ont été trouvés dans la province mais pas encore de moustiques qui soient porteurs du virus; les maringouins infectés sont le vecteur de transmission à l'Homme.

Aux États-Unis, où elle est apparue en 1999, cette fièvre a maintenant laissé un bilan de 23 décès. Les autorités sanitaires rappellent que le risque d'inoculation par un insecte est infime.

Le virus du Nil occidental peut causer la méningite ou autre encéphalite; les symptômes sont la fièvre, des maux de tête, des raideurs ou faiblesses musculaires et un état de confusion. Les personnes âgées au système immunitaire affaibli y sont les plus vulnérables.

Cet été, dans l'ouest du Québec

M. Bijelic a par la suite affirmé que Higley était reconnu comme un entraîneur «voulant gagner à tout prix.»

«Que ce soit en injuriant ou en blessant un joueur adverse (...) cela n'a pas d'importance», a-t-il ajouté. La mère de l'enfant, Deborah, a expliqué qu'avant que le présumé incident n'ait lieu, John aimait le hockey et n'avait pas peur lorsqu'il pratiquait ce sport.

Vive les perséides!

MONTREAL (PC) - La pluie d'étoiles filantes des perséides sera à son paroxysme durant les nuits du 11 au 12 et du 12 au 13 août.

Comme chaque année à pareilles dates depuis la nuit des temps, le ciel offrira son «imprévisible» spectacle de petites fusées blan-

«Après cela, il ne voulait plus être laissé seul dans l'arène», a-t-elle affirmé, ajoutant que l'enfant veut encore avoir un deses parents à ses côtés lorsqu'il se trouve dans le vestiaire.

Higley a déclaré à l'extérieur de la cour que John avait frappé son fils à l'estomac avec son bâton de hockey, au moment où les deux équipes se serraient la main après un match, l'été dernier.

Dans sa défense, il soutient que John a souvent été impliqué dans des incidents violents sur la glace et qu'après le match, il a simplement rappelé à l'enfant de faire

preuve d'esprit sportif.

De son côté, la famille Bijelic a prétendu que c'était un autre garçon qui avait frappé le fils de Higley, même si la cour a entendu que John avait été identifié comme étant l'agresseur, à l'aide du numéro sur son chandail.

«Je n'ai jamais vu qui l'a fait. Mon fils l'a vu. Et mon fils sait qui c'est», a indiqué Higley à l'extérieur de la cour, ajoutant qu'il n'avait pas proféré de menaces.

«Ces gens tentent de recevoir 10 000 \$ pour ce que leur enfant a fait au mien, a-t-il dit. C'est décourageant (...) c'est une perte de temps.»

Le procès se poursuivra en novembre, en cour des petites créances.

ches qui surgissent et s'évanouissent selon une programmation complètement aléatoire.

L'événement céleste à l'origine de ce spectacle est le passage de la Terre à travers la traînée de poussières que la comète Swift-Tuttle (du nom de ceux qui l'ont découverte et identifiée au XIXe siècle) a laissée dans son sillage.

Constituées de glace et de poussières de roche, les comètes gravitent autour du Soleil comme toutes les autres planètes. «Il s'agit de matière primitive, de matériaux résiduels de la formation du système solaire qui aurait eu lieu il y a 4,5 à 5 milliards d'années», précise Marc Jobin, astronome au Planétarium de Montréal.

Pas possible

Les dents de la mer

LA NOUVELLE-ORLEANS (AP) - Dix visiteurs d'un aquarium de La Nouvelle-Orléans en Louisiane ont probablement eu la peur de leur vie quand le pont sur lequel ils se trouvaient s'est effondré les projetant dans un bassin rempli de requins. Terrorisés, il leur a fallu attendre près d'un quart d'heure avant d'être tous secourus tandis que les squales tournaient sous leurs pieds.

Personne n'a été blessé mais l'un des enfants présents, une fillette de deux ans, en a fait des cauchemars. Une autre fillette, Amanda Kruse, a expliqué que les requins se sont éparpillés, mais elle en a vu un remonter vers eux. «Ses lèvres étaient retroussées et on voyait ses dents.»

Après l'accident survenu mercredi soir, les responsables de l'Aquarium des Amériques ont ouvert une enquête sur les causes de l'effondrement de ce pont surplombant un bassin contenant 24 requins-nourrices et requins-tigres des sables, dont certains mesurent trois mètres de long.

Le pont en plastique et fibre de verre, situé à trois mètres au-dessus du bassin, n'est habituellement utilisé que par le personnel de l'aquarium mais mercredi soir, il avait été exceptionnellement ouvert aux adhérents de l'aquarium. Le groupe a été projeté dans le bassin de six mètres de profondeur contenant 1,5 million de litres d'eau.

DANGER feux en forêt

Indice de danger d'incendie	Feux en activités
Modéré	Réserve launiquie des Laurentides 0
Élevé	Saguenay 0
Élevé	Lac-St-Jean 0
Bas	Rivière Mistassini 0
Bas	Réserve launiquie Ashuapmushuan 0
Bas	Chibougamou - Chapais 0
Bas	Lac Albanel 0
Bas	Monts-Valin 0
Bas	Chutes-des-Passes 0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 5

Total de la saison 440

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
 Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite
 Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
 Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut attendre 50 mètres à la minute
 ND : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

	AUJOURD'HUI: Nuageux avec éclaircies. Max.: 29. Min.: 16.
	DIMANCHE: Ciel variable. Max.: 25. Min.: 13.
	LUNDI: Ensoleillé. Max.: 25. Min.: 12.

Lever: 5 h 59 Coucher: 19 h 32

Marée

	CHICOUTIMI Haute à 4h45 (5m5). Basse à 12h15 (0m2). Haute à 17h10 (4m7). Basse à 00h15 (0m3). LA BAIE Haute à 4h45 (6m0). Basse à 11h05 (0m1). Haute à 17h10 (5m2). Basse à 23h10 (0m2).
--	---

Sommaire

Arts	21 à 24
Bandes dessinées	26
Bourse	30-31
Détente	27
Décès	39
Finances	32
Horoscope	27
Petites annonces	33 à 37
Sports	40 à 47
Télévision	26

le QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30



COMPARUTION

Jean-Jacques Picard monte dans une voiture de police avant sa comparution au Palais de justice de Chicoutimi. (Photo Rocket Lavoie)

Jean-Jacques Picard accusé de meurtre au premier degré

(SL) - Un homme de 69 ans recherché par la police municipale de Gatineau pour meurtre au premier degré (prémédité) de sa conjointe a comparu, hier, au Palais de justice de



SERGE LEMELIN

stemelin@lequotidien.com

Chicoutimi après son arrestation la veille au domicile de sa fille à Saint-Ambroise.

Jean-Jacques Picard était porté disparu depuis le 31 juillet, jour où on a fait à son domicile la macabre découverte de sa conjointe de 57 ans, Jeannette Lamoureux.

Après les événements, l'homme a trouvé refuge pendant quelques jours au Saguenay chez sa fille qui l'aurait convaincu, après discussion, d'appeler la Sûreté du Québec pour se rendre et faire face à la justice.



VICTIME

Jeannette Lamoureux a été retrouvée sans vie le 31 juillet à Gatineau.

(Photo Le Droit)

Sa comparution à Chicoutimi n'avait pour objectif que de constater l'exécution du mandat d'arrestation émis à la demande de la Sûreté municipale. Calme et hésitant, il a été mis en présence du juge Rosaire Desbiens, de la Cour du Québec, qui a ordonné qu'il soit amené pour comparaître dans le district judiciaire de Hull le 16 août prochain en compagnie d'un avocat de l'Aide juridique.

Les services carcéraux devront lui fournir un transport spécial, puisque les transferts réguliers de Québec et de Montréal en direction de l'Outaouais n'auraient pas permis son arrivée avant le 21, date que son avocat à Chicoutimi estimait trop tardive.

Jean-Jacques Picard n'a nullement réagi aux échanges entre avocats et le juge Desbiens; il s'en est allé tranquillement, menottes aux mains, dans son quartier cellulaire.

L'homme de 69 ans est passible d'une peine à perpétuité dont le minimum d'années à purger est de 25 ans. Une personne condamnée peut toutefois, après 15 ans de pénitencier, présenter une requête devant un jury pour avancer sa libération conditionnelle.

Couple

Le couple vivait ensemble depuis une trentaine d'années après avoir reconstitué une famille avec leurs enfants respectifs.

Selon des propos recueillis parmi la famille de la victime lors du service funéraire de celle-ci, l'accusé n'était pas perçu comme un homme violent. Plusieurs croyaient même, jusqu'à l'annonce de son arrestation, qu'il avait pu s'enlever la vie, emportant avec lui les motifs de ses gestes présumés.

Hier, il a été possible d'apprendre que l'accusé avait fait une courte déclaration aux policiers.

Décédés au cap Trinité

Un dernier hommage rendu aux alpinistes

QUEBEC (PC) - Des amis et des parents ont rendu un dernier hommage, vendredi, à Québec, aux alpinistes Jacques Veillette et Lucie Poirier, décédés en montagne dimanche dernier.

«Jacques et Lucie sont plus vivants que jamais parce que la mort, c'est la vie en plénitude.» C'est dans ces mots que le prêtre a tenté de reconforter les quelque 150 personnes venues dire un dernier au revoir aux deux grimpeurs qui ont perdu la vie tragiquement en début de semaine, au cap Trinité. «Ces deux amants de la nature sont partis alors qu'ils faisaient ce qu'ils aimaient le plus au monde, l'escalade. Nous ne sommes pas ici pour comprendre, mais pour chercher le réconfort et la paix», a dit le célébrant, Éloi Routhier.

L'atmosphère était calme, sereine, empreinte de recueillement. Mais dans la petite église du secteur Charlesbourg, à Québec, les coeurs étaient gonflés de tristesse. Trois proches des deux alpinistes leur ont offert un ultime hommage dans lequel ils ont insisté sur la volonté de leurs amis de constamment se surpasser. Ils ont également salué leur courage et leur ténacité.

Les deux jeunes enfants de Jacques Veillette, Audrey et François, ont assisté à la cérémonie et ont déposé des fleurs sur le cercueil de leur père. «Ils sont très affectés et pris avec une énorme douleur», confie M. Routhier. C'est très dur, mais malgré tout, la cérémonie s'est déroulée dans une grande paix.

Jacques Veillette et Lucie Poirier sont décédés dans la nuit de dimanche dernier alors qu'ils tentaient d'atteindre le sommet du cap Trinité au Saguenay. Ils devaient passer la nuit dans une couchette ancrée à la paroi, mais



FUNERAILLES

Plus de 150 personnes ont assisté aux funérailles de Jacques Veillette et Lucie Poirier, hier, à Charlesbourg.

(Photo Le Soleil)

une fausse manoeuvre leur a coûté la vie. En effet, l'enquête a conclu à une erreur humaine. Ni l'un ni l'autre n'étaient attachés à la falaise au moment de l'accident.

Pourtant, ont confirmé des proches des alpinistes, Jacques Veillette, qui avait 27 ans d'expérience, était très méticuleux. Sa compagne, 32 ans, pratiquait ce

sport depuis trois ans.

Cette tragédie a consterné le petit monde de l'escalade. Fermée depuis l'accident, la paroi de cap Trinité sera de nouveau ouverte aux grimpeurs dès lundi. Mais les responsables ont déjà annoncé qu'ils allaient resserrer le contrôle de l'identité et des compétences des alpinistes.



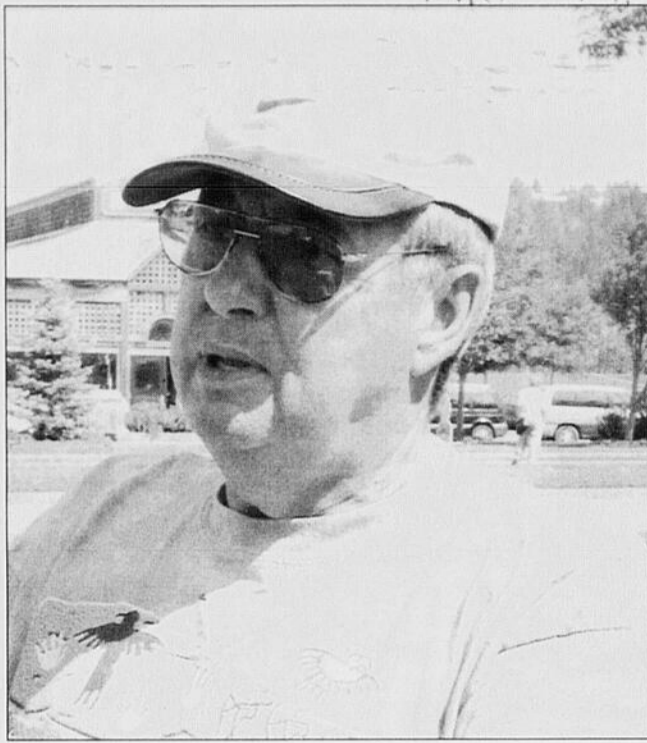
CÉRÉMONIE

Après l'émouvante cérémonie, les deux amants de la nature ont été conduits à leur dernier repos.

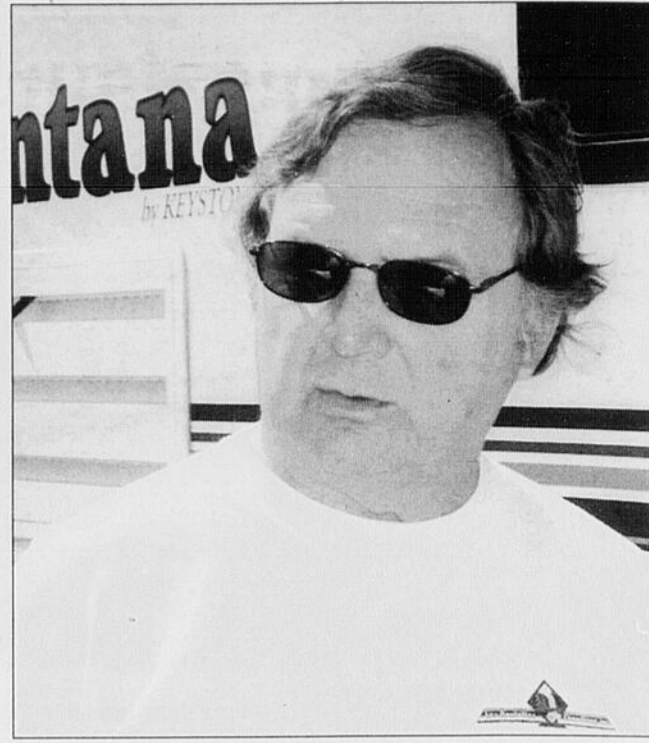
(Photo Le Soleil)



Michel Berthelot



Guy Lalonde



Robert Désilets

Stationnement devant la zone portuaire

Les campeurs acceptent la nouvelle

(DC) — Les campeurs approuvent la décision du comité exécutif de la ville de Saguenay, prise jeudi matin, à l'effet de limiter à 72 heures l'utilisation du stationnement situé devant la zone portuaire de l'arrondissement Chicoutimi.

À l'unanimité, ceux qui ont accepté de livrer leur opinion au journal *Le Quotidien*, hier midi, ont reconnu la pertinence de cette mesure qui a découlé

quand *Le Quotidien* l'a rencontré. Comme ses collègues, il juge appropriée la limite imposée par la ville. «Je ne peux pas chiâler sur ça. Chez nous aussi, les gens peuvent se stationner au centre-ville, à côté du Palais de justice. Après trois jours, la plupart vont au camping», a-t-il souligné.

Une mesure préventive

À vrai dire, la seule réserve émise hier, au hasard des entrevues, a été le fait d'Yves Racicot, un citoyen originaire de Mont-Laurier qui fait du camping avec sa conjointe, Louise Melançon, en attendant d'emménager dans la maison dont il a fait l'acquisition à L'Anse-Saint-Jean. Tout en approuvant la décision du comité exécutif, il a plaidé en faveur d'un délai de quatre jours, estimant que «trois, c'est trop court».

C'est toute l'étendue de sa dissidence, cependant, puisqu'il est

conscient de la nécessité de maintenir l'accès au site en éliminant les abus. «À notre premier séjour, au printemps, il y avait six roulettes à vendre. Il faudrait enlever ça», a signalé le visiteur. «Quand on n'arrête pas les abus, c'est dangereux de tout perdre», a renchéri sa compagne, qui profite de la proximité du centre-ville pour fréquenter les restaurants, ainsi que le café Internet.

Quant à Richard Plourde, de Saint-Jean-de-Matha, non seulement s'est-il prononcé en faveur de la limite de trois jours, mais il souhaiterait que la ville aille plus loin. Parmi les mesures qui lui sembleraient appropriées, notons l'interdiction de cuisiner sur le site et de stationner une roulotte ou tout autre véhicule sur le gazon, de même que l'imposition d'un tarif de dix dollars par jour destiné à financer le pavage du terrain.

«Une fois que les coûts auraient été absorbés, on réduirait le prix à cinq dollars afin de défrayer le salaire d'un jeune qui assurerait la surveillance des lieux», a pré-



RÉSERVE

Louise Melançon et Yves Racicot auraient aimé que la limite soit fixée à quatre jours au lieu de trois.

se le citoyen de la région de Lanaudière, qui a également suggéré d'installer des douches payantes, a-t-il spécifié - sous

l'autogare de la rue Riverin, en plus d'améliorer l'apparence de ce bâtiment en sollicitant le concours d'artistes locaux.



DANIEL COTE

des vives critiques exprimées depuis le début de la haute saison touristique.

«C'est une bonne affaire. De toute façon, on ne peut pas rester plus de deux ou trois jours en raison de l'absence de commodités. À moins de posséder une génératrice, on doit partir», a souligné le Trifluvien Robert Désilets, qui arrivait tout juste du Lac-Saint-Jean lorsque l'entrevue a été réalisée. C'est aussi l'avis de Guy Lalonde, de Beauharnois, qui couchera deux soirs de plus sur le site (ça en fera quatre, au total) afin d'assister aux épreuves de karting.

«Je trouve ça rafraîchissant, un endroit comme celui-ci. L'argent que je n'ai pas dépensé pour me loger, je l'utilise ailleurs en ville», a-t-il confié, ajoutant que le nouveau règlement lui semble plutôt raisonnable. «J'ai vu un type qui n'était pas content de ça, mais moi, je crois que deux ou trois jours, ça donne le temps d'explorer le coin. Ça représente aussi un bon dépanneur», a mentionné le visiteur.

Parti de Percé afin de voir son fils, Adam, participer à la compétition de karting, Michel Berthelot amorçait son séjour dans l'arrondissement Chicoutimi



MAIRE

Denis Lebel est maire de Roberval.

Centre historique et aquatique

Denis Lebel reconnaît que la mission doit être revue

ROBERVAL (DC) — Le maire de Roberval, Denis Lebel, croit que la vocation du Centre historique et aquatique passe par l'ouanachisme et, de manière générale, par une identification étroite à tout ce qui se rapporte au lac Saint-Jean.

Reconnaissant que la mission du musée doit être redéfinie, il laisse entendre que cette démarche pourra se concrétiser dès l'automne, moment où la directrice adjointe Céline Taillon livrera le bilan de la présente saison, enrichi de ses recommandations.

En même temps, le conseil municipal actualisera le plan d'action de la ville, ce qui l'amènera tout naturellement à traiter de l'avenir du Centre historique et aquatique. Peu prisé des touristes, cet équipement a besoin d'un nouveau souffle, admet le premier magistrat.

«Il y a longtemps que nous devons modifier sa vocation et si ça fonctionne comme nous le voulons, ça bougera à court terme», affirme Denis Lebel. S'agissant de l'ouanachisme, il croit qu'à partir du moment où sa survie sera assurée, le musée pourra la met-

tre en valeur.

«Si on trouve une solution à ses problèmes (pour l'essentiel, ils tournent autour de la raréfaction de l'espèce en milieu naturel), nous pourrions créer quelque chose de nouveau au musée», indique le maire de Roberval.

À propos de l'aquarium, enfin, il attendra le rapport des experts de la compagnie Aqua Faune, de Québec, avant de soumettre la question aux membres du conseil. Rappelons que le bassin est vide depuis le début de l'année en raison d'un manque d'étanchéité.

Les organisateurs attendent le 30 000e visiteur

par Chantale Potvin

SAINT-FÉLICIEN (ChP) — Jusqu'à maintenant, le président de l'Exposition agricole et commerciale de Saint-Félicien, Luc Dufour, est satisfait du nombre de visiteurs et il est confiant pour la fin de semaine.

D'ici à demain, on espère remettre le prix au 30 000e visiteur qui entrera sur le site. Les pronostics sont bons puisque l'an dernier, l'Expo avait accueilli 35 000 personnes et, à l'heure d'écrire ces lignes, les rentrées sont sensiblement les mêmes.

n'ont pas le choix de cohabiter pour quelques jours. Le lama observe les passants. Les poulains promènent les enfants. Les chèvres et le canard courent après les coqs et les enfants, plumes de paon dans les mains, ne savent plus à quel saint se vouer tellement il y en a à voir.



CHAMPIONNE

Daniel Simard, Luce Lambert et Jacques Drapeau, tous trois de chez Valtra, posaient avec la grande championne de l'Expo, «Alexina», Raphaël Hossay et son père Henri, les propriétaires; ainsi que Pierre Bouchard, ancien joueur du Canadien de Montréal.

(Photo Steeve Tremblay)



CHEVRE

À l'entrée de la petite ferme, Jessie, une petite chèvre de 4 jours, vit dans son petit panier en compagnie de chatons.

(Photo Steeve Tremblay)

Le petit Charles, à peine 2 ans, se promenait avec de la moulée dans les mains pour nourrir les petites chèvres. À bien le regarder, on pouvait se rendre compte de son grand sens du partage. Une pour toi et une pour moi, une pour toi et l'autre pour moi... Sa maman, exaspérée, a tout juste eu le temps de l'arrêter avant qu'il ne se dirige vers le cochon!

«Si la température est bonne, il est possible de croire à l'atteinte de notre objectif, soit 40 000 personnes», déclare Luc Dufour, qui ajoute que les tirs de tracteurs d'aujourd'hui sont toujours une activité fort appréciée par le public. Les tirs sont exécutés par des professionnels américains et il y a aussi une classe régionale.

Le groupe Yelo Molo sera sur scène ce soir et Joe Bocan se produira demain pour les enfants.

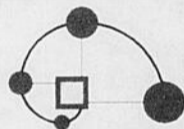
«Pour l'édition 2002, on s'en va vers une réussite», explique Luc Dufour qui remarque que les visiteurs viennent de partout dans la région.

Des billets de financement pour l'Expo sont en vente au coût de 50\$. Jusqu'à maintenant, il y en a 1200 de vendus, l'objectif étant de 2000 billets. Les profits de la vente servent uniquement à améliorer les infrastructures sur le site.

Le premier prix est un chalet d'une valeur de 25 000\$, le second prix est un VTT Polaris 350, d'une valeur de 9800\$, le 3ième prix est un spa de 5400\$ et le 4ième prix est un montant de 5000\$ de crédit CAA pour un voyage n'importe où dans le monde. Une attraction spéciale plaît beaucoup aux plus petits : la petite ferme. Sous une grande tente, l'endroit est aménagé pour que les enfants puissent toucher aux animaux qui sont, pour la plupart, en liberté.

Un spectacle assez rare à l'entrée de la petite ferme est assez agréable à regarder. C'est Jessie, une petite chèvre de 4 jours, elle vit dans son petit panier avec 7 ou 8 chatons dans son enclos. C'est mignon comme tout!

De toute façon, dans cette petite ferme-là, humains et animaux



Centre de formation professionnelle de Neufchâtel

3400, av. Chauveau, Neufchâtel, Québec G2C 1A1

Téléphone: (418) 847-7155

Courriel: informations et inscriptions: vielc@cscapitale.qc.ca

Visitez notre site internet: www.cfpn.qc.ca

LES MÉTIERS DU CUIR T'INTÉRESSENT

INSCRIS-TOI EN CORDONNERIE

- Métier dans les TOP 50
- Entrée continue (enseignement individualisé)
- Pénurie de main-d'œuvre
- 100 % de placement
- Enseignement dynamique
- Viens visiter nos ateliers
- Cours de jour (900 heures)

CONDITIONS D'ADMISSION:

Téléphone-nous pour connaître les possibilités.

DEVIENS SPÉCIALISTE EN CONFECTION DE VÊTEMENTS ET D'ARTICLES DE CUIR

- Locaux neufs
- Équipements modernes
- Enseignement dynamique
- Place à la créativité
- Cours de jour (900 heures)

CONDITIONS D'ADMISSION:

Téléphone-nous pour connaître les possibilités.

TU PRÉFÈRES LE TRAVAIL DE BUREAU

CHOISIS L'OPTION SECRÉTARIAT (1485 HEURES) ou COMPTABILITÉ (1350 HEURES)

- Demande d'emploi constante dans ces métiers
- Accessible aux prêts et bourses du gouvernement
- Cours de jour et de soir (2 à 4 jours par semaine)
- Places disponibles à l'automne 2002 et/ou l'hiver 2003
- Postes de travail individuels et modernes

CONDITIONS D'ADMISSION:

Téléphone-nous pour connaître les possibilités.

00521566

chlorophylle
h. tech.

Vente du manufacturier

du samedi 10 août au samedi 31 août 2002

Ouverture dès 8h le samedi 10 août

Des rabais allant jusqu'à 60%*

Prêt-à-porter Polars
Vêtements isolés GORE-TEX
Micro-fibres
Vêtements pour enfants

Dans le local situé au 394, rue des Saguenéens, Chicoutimi

Visitez la boutique du 250 Racine Est pour notre collection à prix régulier.

*Quantité limitée

00522861

Le Quotidien le Samedi 10 Août 2002 - 5



REPIT

Marianne Desgagné devient infirmière, elle profite d'un répit avec les siens.

(Photo Léo-Gilles Savard)

Repas avec le pape

Marianne Desgagné se souviendra longtemps

Par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI – Marianne Desgagné a partagé un repas inoubliable avec le Pape Jean-Paul II, et pour elle, l'événement lui paraît encore prodigieux.

« Personne ne peut vraiment expliquer ce qui se dégage de sa personne, affirme Marianne, je commence à peine à réaliser... », ajoute la jeune fille. Occupée par le mouvement de foules, lors de la venue du Saint Père à Toronto pour la Journée mondiale de la jeunesse (JMJ), après avoir travaillé depuis janvier à l'organisation de cette manifestation de foi, Marianne essaie de se retremper dans le calme. « On me demande des entrevues pour des magazi-

nes et des journaux, les mots me manquent pour décrire ce que je considère comme un cadeau du Ciel », dit-elle. Si l'on insiste pour savoir comment elle a perçu son hôte à ce moment-là : « C'est un grand papa très simple, souriant, chaleureux... »

Elle se souvient d'une pensée qu'elle a eu devant la télévision : « Je regardais tous ces gens courir après la pape mobile et je pensais, c'est invraisemblable, mais je m'en vais à un lunch avec lui. »

Marianne était surprise quand on lui a appris que le repas avec le pape n'avait duré qu'une heure et demie. Elle aurait aimé revoir les treize compagnes et compagnons qui ont connu le même bonheur qu'elle. « Au débarcadère, les médias nous ont dispersés, j'ai eu quelques minutes pour échanger avec un ou deux par la suite, avant ou après des entrevues dans les médias », raconte Marianne.

L'avenir

Dans deux semaines, Marianne entreprend une formation pour devenir infirmière, au cégep de Saint-Félicien. Il se dégage une paix de sa personne, peut-être en contagion avec ce saint, qu'elle

dépeint si familier avec les jeunes qu'il a reçus à sa table. Pourquoi avoir choisi les soins infirmiers? Elle dit se laisser guider sans se poser de questions, tout en étant consciente que beaucoup de jeunes dans ses connaissances sont attirés par cette profession. Marianne prend un jour à la fois, n'anticipe de rien. Pour le moment, deux semaines entourées de sa famille et de ses amis, dans la demeure paisible située près du delta de la rivière Mistassini en pleine nature, c'est un autre cadeau! « Il me faudra bien des mois pour saisir la portée de cette entrevue avec le pape », souligne la jeune fille. Elle est ravie et cela lui suffit.

Adoption internationale

Des Chinoises comblent leurs nouveaux parents

par Claude Côté

(CC) – L'émotion était à son comble, à 14h50 hier, à l'aérogare de La Baie, lorsque sont arrivées les quatre fillettes chinoises adoptées par des couples du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les parents des familles adoptives étaient nombreux à attendre ces bébés d'à peine neuf mois. Et inutile de dire qu'il régnait toute une effervescence dans l'aérogare avant que l'avion ne touche la piste de l'aéroport: les gens, massés contre la baie vitrée donnant

sur les pistes, avaient hâte de voir ces enfants venus de l'autre côté du globe. Bien entendu, ils voulaient surtout ne rien perdre du spectacle qui allait s'offrir à eux au moment du débarquement des passagers.

Tous ces parents et amis n'ont pas attendu d'apercevoir les bébés pour exprimer leur joie. Dès l'ouverture de la porte de débarquement, les cris ont commencé et ils se sont accentués au fur et à mesure que les passagers descendaient d'avion pour

s'avancer vers l'aérogare. À l'entrée des parents portant les quatre bébés, l'euphorie a atteint son sommet: des cris de joie, des éclats de rire et même des pleurs pouvaient être entendus. Tout le monde cherchait à voir en même temps les petites Chinoises.

Agée de neuf mois et demi, Myriam a été l'un des premiers bébés à faire son entrée dans les bras de sa mère adoptive, Doris Poisson, laquelle a été accueillie par son conjoint, Alain Bouchard, et leur fillette de trois ans, Mary-

Lee, une autre Chinoise que le couple d'Hébertville-Station a adoptée il y a près de trois ans. Emmerveillée et profondément émue, la jeune Mary-Lee n'a pu retenir quelques sanglots à la vue de celle qui sera désormais sa soeur. Visiblement impressionnée, elle a tenu à toucher à la petite Myriam, ce qui n'a pas manqué de plaire aux parents, mais aussi aux grands-parents paternels que sont Jean-Paul Bouchard et son épouse, de Saint-Bruno.

Familial

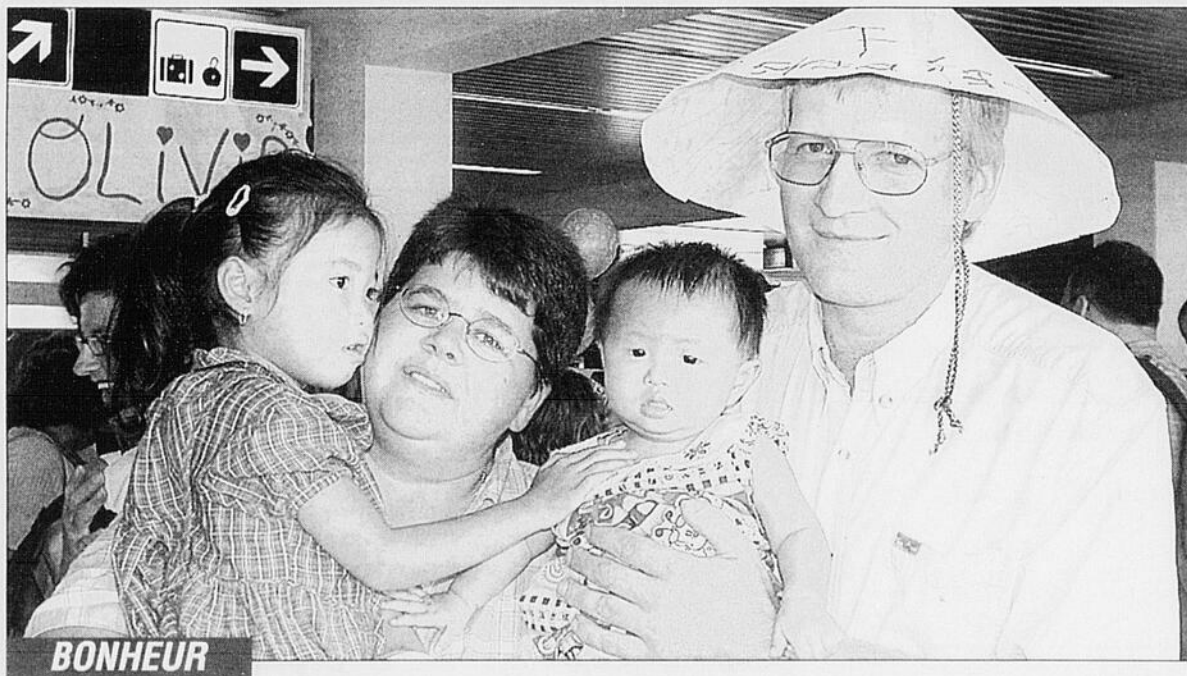
Il faut dire que cette arrivée des bébés est vécue par la parenté comme un véritable événement familial. « Cette journée a, pour nous tous, la même importance qu'une naissance », a confié Luc Tessier, de Métabetchouan, dont la fille, Marie-Eve, et le conjoint de cette dernière, Daniel Gagnon, d'Alma, ont ramené la petite Anaël de Chine. Il y a deux ans, le couple avait adopté une première Chinoise prénommée Flavie.

Comme les parents adoptifs, les autres membres de la famille, selon Tessier, se préparent durant des mois à l'arrivée de l'enfant. « C'est une grande fête et je dois dire que nous sommes comblés », dit-il.

Autant peuvent être attachants ces enfants venus d'un continent aussi lointain que l'Asie, autant leur adoption demande du temps, de la patience, de la détermination et, bien entendu, de l'argent. En fait, il faut s'attendre à dépenser entre 15 000 et 20 000 \$ avant de tenir le bébé dans ses bras pour

le ramener au Québec. Evidemment, cette somme inclut les frais de notaire, de juges (Direction de la protection de la jeunesse) et les frais de voyage et de séjour (deux semaines) pour prendre possession de l'enfant. « Nous sommes accueillis comme de véritables diplomates en Chine, où notre séjour se déroule dans le luxe et est animé d'activités de toutes sortes et de visites en compagnie de guides », a confié l'Almatois Jean-Claude Martel, qui s'est rendu là-bas en compagnie de sa conjointe, France Boudreault, pour y chercher la petite Olivia. Ce couple était sans enfant.

Quant au couple Sylvie Tremblay et Guy Boivin, du secteur Nord de Chicoutimi, il a présenté à sa famille, hier, son quatrième enfant adopté, une petite Chinoise de neuf mois prénommée Julie-Anne. Celle-ci entre dans une famille multi-culturelle qui comprend déjà Victor-Samuel, un Salvadorien de 10 ans; William, un Colombien de huit ans et Amélie, une Chinoise de trois ans. « Avec ce quatrième enfant, la famille sera complète », assure Sylvie Tremblay.



BONHEUR

Le bonheur était à son comble, hier, à l'aérogare de La Baie, lorsque le couple Doris Poisson et Alain Bouchard, d'Hébertville-Station, a posé pour le photographe en compagnie de ses deux enfants d'origine chinoise, Mary-Lee, adoptée en janvier 2000, et Myriam, âgée de neuf mois, laquelle arrivait tout juste d'Asie.

(photo Rocket Lavoie)



EMOTION

Les adultes n'étaient pas les seuls à éprouver une profonde émotion à l'arrivée de quatre bébés d'origine chinoise, hier, à l'aérogare de La Baie, où, comme en fait foi cette photo, Mary-Lee, âgée de trois ans et fille de Doris Poisson et d'Alain Bouchard d'Hébertville-Station, a éclaté en sanglots en touchant à la petite Myriam.

(photo Rocket Lavoie)

Une période d'adaptation difficile

par Claude Côté

(CC) – Il arrive très rarement que des parents remettent un enfant adopté, selon l'Almatoise Caroline Renaud, présidente de l'Association des parents en adoption internationale du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Interrogée sur le sujet, cette dernière croit qu'on tend à amplifier la situation lorsqu'on affirme que 10 à 15 pour cent des enfants adoptés sont laissés, après quel-

ques mois, à une autre famille par le biais de la Direction de la protection de la jeunesse.

En fait, selon Caroline Renaud, la situation n'est pas vraiment différente entre les semaines qui suivent une adoption ou une naissance.

« Lorsqu'une femme accouche, dit-elle, il s'en suit généralement une petite dépression à son retour à la maison, alors que, souffrant d'un certain épuise-

ment découlant de la grossesse et de l'accouchement, la mère éprouve de la difficulté à surmonter les exigences des premières semaines au cours desquelles elle se retrouve seule avec son enfant. »

Dans le cas d'une adoption, c'est encore pire, selon Caroline Renaud qui estime être bien placée pour en juger, ayant cinq enfants adoptés (deux Chinoises, deux Vietnamiens et un Haï-

tien) et une fille biologique. En adoption, les parents, en particulier la femme, se retrouvent avec un bébé qu'ils ne connaissent pas et qui leur arrive tout d'un coup. « Ça prend des gens psychologiquement très forts pour traverser cette étape d'autant plus difficile qu'il y a la fatigue du voyage et tous les problèmes reliés à l'adoption proprement dite qui s'étendent sur une vingtaine de mois », fait observer l'Almatoise.

Drôle de week-end démarre sur un bon pied

par Claude Coté.

ALMA (CC) - La sixième édition de Drôle de week-end s'est ouverte sur une note de gaieté, jeudi soir, à Place Festivalma d'Alma, où quelque 4500 personnes ont, à la grande satisfaction des organisateurs, assisté au premier des quatre spectacles humoristiques offerts à la population régionale, au cours de cette fin de semaine.

Après une performance plus ou moins appréciée du magicien Eric Couture d'Alma, l'humoriste Michel Mpambara a donné un



MAGICIEN

Alain Choquette a encore une fois subjugué les amateurs de magie qui ont assisté nombreux à son spectacle à Place Festivalma.

(Photo Steeve Tremblay)

spectacle qui a permis à l'assistance d'oublier cette première partie caractérisée par des longueurs parfois interminables.

Surprenant, ce Mpambara qui, il faut bien l'admettre, a su accrocher dès le début de son envolée verbale. Même ceux qui ne le portaient pas dans leur cœur ont pu apprécier l'intelligence dont il fait preuve tout au long de sa présence sur scène. Il ne fait pas que des gags, il raconte une histoire, celle de sa vie au Québec. Et, le plus intéressant, c'est qu'il donne une couleur locale (la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean) aux expériences qu'il a vécues en terre canadienne depuis son départ du Rwanda. Le plus inouïable, c'est que ça n'a rien de vulgaire, ce qui change des spectacles présentés par bon nombre d'humoristes québécois qui ne savent plus quoi inventer pour se faire un nom et pour percer.

Hier soir, c'était au tour d'Alain Choquette de montrer ses talents de magicien aux Alma-tois, tandis que le duo Evolusons

a complété la soirée en musique. C'est ce soir que les humoristes Dominic et Martin s'amèneront à Place Festivalma pour y présenter un numéro qui devrait être apprécié du public, alors que Blue Sun se chargera de la deuxième partie de la soirée.

Demain, ce sera la journée par excellence de cette sixième édition de Drôle de week-end. Après la messe de 11h visant à souligner le défi Pierre Lavoie et le dîner qui suivra, les enfants pourront profiter d'un spectacle de magie à Place Festivalma. A

14h, sur les Plaines vertes, les Quatre as Cascades affronteront les Condors de Jonquière. Et, à 21h30, on fera place au gala du Grand rire jaune, avec Roger Bernard et Isabelle Gaumont.

Par ailleurs, Francine Brisson, présidente de Drôle de week-end, ne cache pas sa satisfaction devant les résultats de la prévente des passeports. « Nous avons non seulement atteint, mais dépassé notre objectif », a-t-elle mentionné, en ajoutant que la vente avait été meilleure que par les années passées.

FAMILI Santé



- Prise de tension artérielle
- Glycémie
- Cholestérol

Venez nous rencontrer,
nous prenons le temps
de répondre
à vos questions

LIVRAISON GRATUITE

Mona Ouellet Pharmacienne propriétaire

1223, rue Bagot, La Baie / 544-2881

TEL-AIDE



695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

NISSAN

Dehors!



Un endroit à découvrir en Pathfinder.

- Dispositif anti-blocage des roues «tout terrain»
- Radio BoseSM 150 watts avec changeur 6 CD intégré
- Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction
- Moteur V6 de 250 chevaux
- Jantes en alliage 16 po
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce
- Climatiseur
- Différentiel autobloquant arrière
- Marchepieds latéraux aplanis
- Sellerie spéciale Chilkoot
- Et beaucoup plus!

399\$
/MOIS*

0\$ acompte disponible!
Transport et préparation inclus

2,8%

Financement à l'achat**
PDSF à partir de **33 900\$**

*Location de 48 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot 2002 (5CRG52 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$ pour le Pathfinder édition Chilkoot. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



Apprendre à distance

Une vingtaine de programmes et près de 200 cours!

- CERTIFICATS en informatique (Internet), horticulture, assurance et services financiers, théologie et sciences des aliments
- DIPLÔMES en administration des affaires ou affaires électroniques (2^e cycle, Internet), et en assurance et produits financiers
- M.B.A. en affaires électroniques ou en gestion agroalimentaire (Internet)
- MICROPROGRAMMES en commerce électronique (2^e cycle, Internet), entrepreneuriat et PME (support papier ou Internet), nutrition, nouveaux aliments, qualité des aliments et distribution alimentaire

Nos cours sont offerts dans 40 disciplines; plus du tiers sont disponibles sur Internet.

Date limite d'inscription pour la session d'automne: 16 août 2002

Visitez notre site Web!

RENSEIGNEMENTS

Téléphone:
(418) 656-3202
ou sans frais au
1 877 785-2825
poste 3202

Télécopieur:
(418) 656-3876

distance@dgfc.ulaval.ca



Direction générale de la formation continue

www.ulaval.ca/distance

Le Défi Pierre Lavoie: la victoire d'une région

Jamais n'a-t-on vu une telle démonstration de soutien et d'appui indéfectible à une cause régionale. En moins de cinq ans, la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean a fait sienne la lutte pour isoler le gène de l'acidose lactique, cette maladie régionale qui, depuis le début des années 90, a coûté la vie à 65 jeunes enfants.

Il y a à peine cinq ans, l'acidose lactique ne signifiait rien pour la majorité des gens d'ici. Aujourd'hui, grâce au combat de Pierre Lavoie, la sensibilisation à la cruelle maladie de l'acidose lactique, qui lui a ravi deux enfants, Laurie et Raphaël, a fait des pas de géant.



PIERRE BOURDON
pbourdon@lequotidien.com

Ce n'est plus qu'une question de jours ou de semaines avant que la belle nouvelle, c'est-à-dire l'isolation du gène de l'acidose lactique, ne soit officiellement annoncée à la population. «Ce jour-là je devrai un gros merci aux gens d'ici», lance cet athlète qui entreprendra, à 15 h aujourd'hui à la Pyramide de La Baie, son troisième Défi alors qu'il se tapera, encouragé par quelques cyclistes de pointe, plus de 500 kilomètres autour du Bas-Saguenay et du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Maison de la Presse

Lorsqu'il dresse l'histoire de son combat, Pierre Lavoie ne peut passer sous silence la Maison de la Presse et l'aide incroyable que lui a apportée Jean Tremblay, ancien directeur du marketing, aujourd'hui à la retraite.

«On va régler vos problèmes m'avait dit, en octobre 1999, Jean Tremblay», rappelle Pierre Lavoie encore ému de cet appui inespéré. On se souvient que la Maison de la Presse, grâce à une campagne de sensibilisation monstre, a procédé, à l'automne 2000, au tirage d'une maison, ce qui s'est traduit par une remise de chèque de plus de 50 000 \$ au profit de l'acidose lactique... et l'ajout de plusieurs nouveaux fidèles lecteurs pour Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche.

Depuis, les dons viennent de tous les coins de la région. Pas moins de 300 000 \$ ont été recueillis, jusqu'à maintenant, grâce à l'aide de dizaines de groupements et d'organismes sensibles à la cause de l'acidose lactique.

Athlète de haut niveau, ayant remporté le championnat du monde, chez les amateurs (30-34 ans), en 1996, au fameux Ironman d'Hawaii, Pierre Lavoie avoue qu'il a entrepris sa bataille pour trouver un moyen de guérir l'acidose lactique de la même façon qu'il se prépare pour une compétition sportive.

Chose certaine, s'il fallait que notre région se mobilise d'aussi belle façon que pour le Défi Pierre Lavoie, nous pourrions réussir des choses formidables. Que ce soit au niveau de la transformation de l'aluminium, dans le domaine du tourisme ou encore dans l'amélioration des soins de santé.

Malheureusement, on ne trouve pas des Pierre Lavoie à tous les coins de rues. D'autant plus que sa cause, celle de la terrible maladie génétique de l'acidose lactique qui s'attaque aux enfants de notre région, ne peut laisser personne indifférent.

Pierre Lavoie, tout un exemple de courage et de détermination qui a su conquérir une région à sa cause et qui, très très bientôt, annoncera au grand jour sa victoire sur l'acidose lactique.

Ce sera également la victoire de toute une région qui a lutté farouchement, sans aide des gouvernements, pour atteindre un but qui paraissait si lointain.

Clin d'œil

Liza Frulla, une femme courageuse

Accusée de «mordre la main qui la nourrit», la députée libérale Liza Frulla n'a pourtant rien de fait de mal. Lorsqu'elle a déclaré que la retraite du premier ministre Jean Chrétien avant les prochaines élections constituerait «un soulagement général», elle a eu le courage de dire tout haut ce que plusieurs pensent tout bas.

En cette période estivale, cette sortie de Liza Frulla a quelque chose de très rafraîchissant. Les politiciens nous ont habitués à une prudence exagérée en n'épousant que la ligne de parti.

Souhaitons que Liza Frulla, à qui plusieurs conseilleront de «se fermer la trappe», ne change pas sa façon d'agir et continue d'être une femme courageuse.

Pierre Bourdon

Alphonse Desjardins et Pierre Péladeau

Quand j'vois des grèves comme ça, j'me sens pas sécure!

Ouais, faudrait que ça se règle haute vitesse!



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Acidose lactique: le défi de toute une région!

Le Défi Pierre Lavoie, c'est 15 villes visitées en vélo en 24 heures sur une distance de plus de 602 km, aujourd'hui et demain. Pour promouvoir une cause: l'acidose lactique, une maladie qui tue le plus d'enfants actuellement dans notre région; une maladie génétique presque exclusive chez nous, car une personne sur 22 est porteuse du gène.

Après le décès de ses enfants, Laurie et Raphaël, Pierre poursuit la bataille pour sensibiliser la population à la réalité de la maladie, amasser des fonds pour encourager la recherche dans ce domaine, venir en aide aux parents qui vivent les mêmes difficultés et les mêmes malheurs.

Cette année, Pierre et son équipe désirent vivre ce défi de 24 heures en lien plus étroit avec l'Église de la région. Voici comment...

Demain, à midi, les cloches des églises de la région sonneront à cette intention. Une intention de prière pour les messes de cette fin de semaine: «Seigneur, inspire et interpelle tous et chacun de nous, au Saguenay-Lac-St-Jean, par l'événement du Défi Pierre Lavoie, pour qu'ensemble nous mettions fin au ravage de cette maladie

qu'est l'acidose lactique.» Il y aura une célébration eucharistique demain, à 11 h, à Place Festirame d'Alma (sur la petite glace du Creps s'il pleut) présidée par l'abbé Louis-Marie Beaumont, vicaire épiscopal de la région du Lac-Saint-Jean.

La fin de la célébration coïncidera avec l'arrivée de

Pierre Lavoie.

Nous y prions en mémoire de toutes les personnes décédées de cette maladie héréditaire.

Le thème de cette troisième édition est: «Si près du but, ensemble, on continue».

Louis-Marie Beaumont, prêtre.

La clef sur la porte

Le 21 octobre 2002, les clients de la Caisse populaire de Saint-François Xavier, secteur Rivière-du-Moulin, se rendront à leur caisse pour y trouver une porte fermée.

En effet, le conseil d'administration a décidé de mettre la clef sur la porte de ce point de service.

Les raisons invoquées sont que la majorité des clients se servent des guichets automatiques. On veut également centrer les effectifs sur la rue Racine pour mieux servir la clientèle.

Je suis persuadé qu'il n'y a aucune personne âgée dans ce conseil d'administration. Puisqu'il est reconnu que la plupart des personnes âgées détestent les guichets automatiques

et préfèrent se rendre au comptoir pour faire leurs transactions. Ce sont elles qui vont le plus souffrir de la décision de fermer ce point de service.

On donne comme raison pour s'enlever un poids sur la conscience que c'est pour mieux servir la clientèle, mais les dirigeants de la Caisse vont-ils se déplacer pour aller chercher une personne âgée qui n'a pas de transport et qui a de la difficulté à marcher pour aller faire ses transactions au comptoir de la rue Racine?

Qu'on arrête de nous mentir: ce n'est pas mieux servir la clientèle, c'est pour mieux servir les intérêts de la Caisse.

Gilles Morin, Saguenay.

La paroisse décide de mettre l'église en vente

(JDLS) - Après l'église Sainte-Cécile de Kénogami cédée à des intérêts privés il y a quelque mois, voilà maintenant que les paroissiens de l'église Saint-Nom-de-Jésus, du secteur Rivière-du-Moulin, s'apprêtent à leur tour à se départir de leur église, une bâtisse datant des années 50.

Porte-parole du comité de vente, le marguillier François Lavastre avoue que ce n'est pas de gaieté de coeur que les paroissiens ont consenti à vendre l'église de la paroisse, mais qu'ils n'avaient pas

Surprise à l'évêché
De son côté, l'abbé Jacques Bouchard, responsable des communications à l'évêché, s'est d'abord montré étonné en apprenant la nouvelle. Même l'abbé Laurent Saint-Cyr, responsable de l'administration auprès de qui il s'est informé, n'était pas encore au courant des intentions inhérentes à la vente de l'église Saint-Nom-de-Jésus.

«Pourtant l'évêché doit approuver la vente», a déclaré l'abbé Bouchard un peu surpris. Après vérification, celui-ci a finalement indiqué que bien qu'il n'y avait pas eu d'approbation officielle, tout avait été fait selon les normes et que l'évêque était au courant de la démarche projetée.

Del'avis de M. Lavastre, ils s'agit d'un simple malentendu. «Nous avons agi en fonction des règles établies par l'évêché et Mgr Roch Pedneault était parfaitement au courant de nos intentions», a assuré ce dernier.

«Bien entendu l'acheteur devra

faire approuver le caractère de son projet et l'évêché aura toujours le loisir de refuser», a précisé M. Lavastre.

Nouvelle vocation

Briques foncées, fenêtres de bois originales, l'église dont le clocher est à refaire ne fait pas vraiment son âge, selon l'agent d'immeubles à qui on a confié le mandat de vente.

«Elle est en bonne condition et reflète davantage les immeubles des années 60 que ceux des années 50», indique Gilles Lalonde. Ce dernier admet que pour trouver une nouvelle vocation à l'édifice de 8000 pieds carrés- il compte deux étages et 30 000 pieds de terrain- l'acheteur devra déployer un peu d'imagination, mais plusieurs possibilités existent: musée, galerie d'arts, centre de loisirs... Le nouveau propriétaire devra toutefois respecter le zonage municipal. Il est donc très peu probable qu'il soit possible d'y établir un bar, par exemple, tant pour respecter le zonage que pour plaire à l'évêché. Le montant demandé se chiffre à 175 000 \$, ce qui est relativement peu élevé si on compare cette somme à l'évaluation municipale qui se chiffre à plus d'un million \$.



L'église Saint-Nom-de-Jésus, du secteur Rivière-du-Moulin dans l'arrondissement Chicoutimi, se cherche une nouvelle vocation. Elle a été mise en vente hier.

(Photo Rocket Lavoie)



JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE
redaction@lequotidien.com

le choix. Les minces assistances aux célébrations religieuses et les revenus insuffisants sont des réalités qui obligent les fabriques à disposer des biens qui leur ont été confiés, raconte celui-ci.

«Les gens se disent catholiques, mais ils ne vont presque plus à la messe et ils ne paient pas leur dîme. Dans ces conditions, comment voulez-vous administrer?», demande François Lavastre sur un ton résigné.

Celui-ci en profite pour énoncer que les règles sur la disposition des biens de l'église sont strictes et très bien établies.

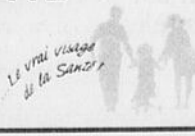
Les comités n'ont donc d'autres choix que de gérer en vertu de la loi des fabriques. «Quand on raconte que les biens de certaines églises sont disparus au gré des caprices de certains curés, c'est absolument faux», dénonce le marguillier.

À la clientèle du Centre chiropratique Thibault

Le Dr Guillaume Michaud, D.C., désire aviser sa clientèle qu'à compter du 16 août, il ne sera plus en mesure d'offrir ses services pour des raisons professionnelles. Cependant, comme votre santé nous tient à cœur, le Dr Marc Thibault, D.C., effectuera le suivi de ses dossiers. N'hésitez pas à le contacter, il saura vous aider efficacement.

MERCI DE VOTRE CONFIANCE

Centre chiropratique Thibault
515, Jacques-Cartier
Chicoutimi
549-8412



00524167



Formation générale aux adultes

Temps plein ou temps partiel

COURS DÉBUTANT LE 29 JUILLET

- Anglais
- Français
- Mathématiques
- Sciences (Expériences en laboratoire)

Horaire de jour: 28 h/semaine

COURS DÉBUTANT LE 21 AOÛT

- Anglais
- Français
- Informatique
- Mathématiques
- Histoire
- Sciences (Expériences en laboratoire)

Horaire de jour: 28 h/semaine

Horaire de soir: à partir du 3 septembre

INSCRIPTION DU 29 JUILLET AU 16 AOÛT

De 8 h à midi et de 13 h à 15 h 30

Centre Saint-Michel

3936, rue Saint-Pierre, Jonquière
Téléphone: 547-4702 poste 235 ou 236

Coût: 35 \$

Paiement en argent ou par carte de débit.
 Apportez votre certificat de naissance original de l'état civil et un relevé de notes



La Commission scolaire De La Jonquière

Le Centre Saint-Michel
Un pas de plus pour ton avenir

Source: Services de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle
3644, rue Saint-Jules, Jonquière (Québec) G7X 7X4

RETOUR À L'ÉCOLE RETOUR À L'ÉCOLE RETOUR À L'ÉCOLE

FÊTE LE RETOUR À L'ÉCOLE!

Venez fêter le retour à l'école avec votre groupe de dix (10) personnes entre le 19 et le 30 août 2002 (sauf samedi et dimanche).

Sur présentation de cette annonce, Courrez la chance de gagner 12 fois le total de votre facture de groupe en repas!

Réservez à l'avance. Les gagnants seront présentés (photo) dans le Citadin du 5 septembre 2002. Seules les annonces originales seront acceptées. Limite d'une annonce par visite. Valable au restaurant de Jonquière seulement. Règlements disponibles à notre restaurant.

00519701

RETOUR À L'ÉCOLE RETOUR À L'ÉCOLE RETOUR À L'ÉCOLE

Taux de chômage élevé

La région continue de se démarquer

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) — L'analyse de l'évolution du marché du travail selon le Centre des ressources humaines du Canada Saguenay-Lac-Saint-Jean révèle que le nombre de personnes occupées a subi une baisse considérable et que parallèlement, celui des chômeurs a augmenté.

Depuis un an, la région a perdu 3400 emplois et le nombre de personnes occupées est passé de 102 200 en juillet 2001, à 98 600 pour juillet 2002. Le secteur de la forêt, les feux, les fermetures de scieries sont en partie responsables de la situation. Le secteur des services est également visé. Ce ralentissement affecte la région pendant que le Québec et le Canada affichent des bilans positifs.

Autre fait à noter: les emplois perdus sont des emplois à temps plein.

Cela indique que le taux de chômage a fait un bond de 1% ce qui le plaçait, en juillet, à la barre de 12,2%. Selon Statistique Canada, 17 000 personnes sont à la recherche d'un emploi.

Locomotive

La région métropolitaine de Chicoutimi-Jonquière (RMR), qui agissait comme la locomotive de la région, a passablement diminué son rythme de croisière au cours des deux derniers mois: 69 700 personnes étaient occupées en juillet 2002, ce qui équivaut à une chute de 2100 personnes. La population active a également vu son actif s'effriter de 1400 personnes. Ces deux ralentissements se traduisent par 700 chômeurs de plus, soit un taux de chômage de 11,2% pour la RMR.

Découragement

Selon Statistique Canada, la

population active dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean est passée de juillet 2001 à juillet dernier, de 2300 personnes à 139 900. Ce recul fait glisser le taux d'activité de 60,7% à 59,9%, pour la même période. Cette indication traduit un découragement de la population face à l'économie régionale puisque le taux d'activité se veut un baromètre de confiance des gens, face à leur économie.

La région du Saguenay-Lac-

Saint-Jean s'étend de Petit-Saguenay à Chibougamau, un territoire de 107 270 km incluant les MRC Maria-chapdelaine, Domaine-du-Roy, Lac-Saint-Jean Est et du Fjord-du-Saguenay ainsi que Chibougamau, Chapais, les terres réservées de Mistassini et l'établissement indien d'Oujé-bougoumou. En 1996, le recensement indiquait sur ce territoire la présence de 300 156 personnes, un chiffre passé à 291 146 en 2001.

Hausse en juillet

OTTAWA (PC) — Le taux de chômage au Canada a augmenté d'un dixième de point de pourcentage en juillet, pour se fixer à 7,6 pour cent, a indiqué Statistique Canada vendredi.

Au Québec, le taux de chômage en juillet a suivi la tendance à la hausse. Il a gagné un demi-point, pour se situer à 8,7 pour cent. En Ontario, il a augmenté d'un dixième de point, pour atteindre 7,2 pour cent. Au Nouveau-Brunswick, il était de 10,5 pour cent, en hausse de 0,9 point.

Parmi les provinces, le plus haut taux, en juillet, soit 15 pour cent, a été enregistré à Terre-Neuve-et-Labrador, alors que le plus faible taux, 5 pour cent, a été observé au

Manitoba et en Alberta.

Par ailleurs, le nombre d'emplois a progressé de 23 000 en juillet. Selon Statistique Canada, la hausse a été entièrement enregistrée dans l'emploi à temps plein, qui a crû de 36 000, alors que l'emploi à temps partiel s'est replié de 13 000.

L'emploi s'est légèrement replié au Québec (-15 000), après avoir enregistré six hausses mensuelles consécutives totalisant 128 000 emplois. La baisse de juillet a principalement été concentrée dans les commerces de gros et de détail et surtout touchés les jeunes. Malgré le recul de juillet, l'emploi au Québec est demeuré en hausse de 3,2 pour cent par rapport au début de l'année.

CHÔMAGE PAR VILLE

	Mai - Juillet (Moyenne %)
Saint-Jean, T.-N.	8,4
Halifax	7,6
Saint-Jean, N.-B.	9,3
Chicoutimi-Jonquière	12,2
Québec	5,6
Trois-Rivières	8,7
Sherbrooke	7,4
Montréal	8,2
Ottawa-Gatineau	6,8
Toronto	7,4
Hamilton	7,7
Winnipeg	5,2
Régina	5,5
Calgary	6,1
Edmonton	5,4
Vancouver	8,0

- PC

LOTO QUÉBEC

Résultats
TVA, le réseau des tirages

La Mini Tirage du 2002-08-09

NUMEROS	LOTS
431167	50 000 \$
31167	5 000 \$
1167	250 \$
167	25 \$
67	5 \$
43116	1 000 \$
4311	100 \$
431	10 \$

Banco Tirage du 2002-08-09

04	05	07	08	09
18	28	32	33	35
41	42	46	47	48
57	58	59	68	69

Quotidienne Tirage du 2002-08-09

3 4

358 0888

Extra Tirage du 2002-08-09

586167

SUPER 7 Tirage du 2002-08-09

02 04 15 19 24 35 45

Complémentaire: (14)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 505-JEUX

Édition 2002

Les Fêtes gourmandes de Delisle

De la terre... à la table!

Menu 2002

	Nombre de coupons
• Terrine de cerf, chutney aux bleuets	2
• Autruche fumée, concombres de grand-maman	3
• Rillettes de flétan du Groenland et saucisses aux deux saumons d'Imagimer	3
• Surprise de jambon double fumée dans la plus pure tradition de LF	3
• Velouté aux gourganes et aux moules	2
• Crapaudine de caille, sauce aigre-douce	3
• Gigolette de poulet à l'érable	4
• Bison sur broche aux baies de genièvre	4
• Méchoui d'agneau aux fines herbes	4
• Méchoui de porc, sauce à la bière et aux champignons	3
• Médaille de cerf rouge, sauce framboisée	4
• Feuilleté de buccins à la crème d'ail	3
• Saucisse de sanglier, chou rouge et pommes	2
• Burger de bison aux tomates sèches	3
• Pizza «Fine gueule»	2

Desserts

• Feuilleté aux petits fruits	3
• Surprise de Martine	2

5 à 7 africain (samedi)

• Assiette Houla Houla	3
------------------------	---

Merci à



Programmation 2002

VENDREDI 16 AOÛT

Dégustations de 12 h à 20 h 30
13 h à 17 h 30
LES AMIS D'ADRIEN
18 h à 20 h 30
ABACA
21 h à 00 h
PAT THE WITHE

SAMEDI 17 AOÛT

Dégustations de 12 h à 20 h 30
13 h 30 à 14 h 30
DÉFILÉ DE MASCOTTES
14 h 30 à 15 h 30
GARDE PAROISSIALE
14 h 30 à 16 h 30
CLOWNS
17 h à 19 h
MUSIQUE D'AMBIANCE
19 h 30 à 21 h 30
ARCANE
22 h 30 à 00 h
LES PILIERS DU ROCK

DIMANCHE 18 AOÛT

Dégustations de 12 h à 17 h
11 h à 12 h
GARDE PAROISSIALE
14 h à 16 h
CLOWNS
15 h à 16 h
ENCAN
16 h à 18 h
MIMI ET SES CORDES

TIRAGE DE LA «ROUTE DES CHEFS»

Entrée: 5\$
Carte dégustation: (10 coupons)
12\$

Populaire mini-ferme

Montgolfière sur le site

Pour information: 347-1414

LA VENTE *Colossale* Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

NOUVEAU



Profitez d'offres imbattables sur une quantité impressionnante de véhicules 2002 en stock, maintenant offerts avec une garantie de 7 ans ou 115 000 km** sur le groupe motopropulseur.



Chrysler Neon



Jeep^{MD} TJ



Chrysler PT Cruiser



Chrysler Intrepid



Chrysler Concorde

Choisissez

0%*

jusqu'à 60 mois

AUCUN PAIEMENT AVANT †

et 90 JOURS

au financement à l'achat sur plusieurs modèles 2002.



Jeep^{MD} Liberty



Jeep^{MD} Grand Cherokee



Dodge Ram



Dodge Dakota



Dodge Caravan et Grand Caravan

daimlerchrysler.ca

En piste avec DODGE

Gagnez une journée de pilotage

Courez la chance de gagner l'un des 28 forfaits d'une journée à l'école de pilotage **Skip Barber à Mont-Tremblant.**

Pour participer, faites l'essai d'un véhicule Dodge chez votre concessionnaire participant entre **le 22 juillet et le 30 août 2002.**

Aucun achat requis. Valeur approximative de 1 500 \$ par forfait. Détails chez les concessionnaires participants.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Intrepid, Concorde, 300M et Neon 2002 en stock. † Aucun paiement avant 90 jours au financement à l'achat sur les Chrysler Intrepid, Concorde et 300M 2002 en stock. ‡ Voir votre concessionnaire pour d'autres offres exceptionnelles de financement à l'achat. * Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, taxe sur le climatiseur et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Garantie 7/115 en vigueur sur les modèles 2002 vendus à partir du 29 juillet 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

DIPLOMÉS

Rabais jusqu'à 1000\$!



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} du Québec

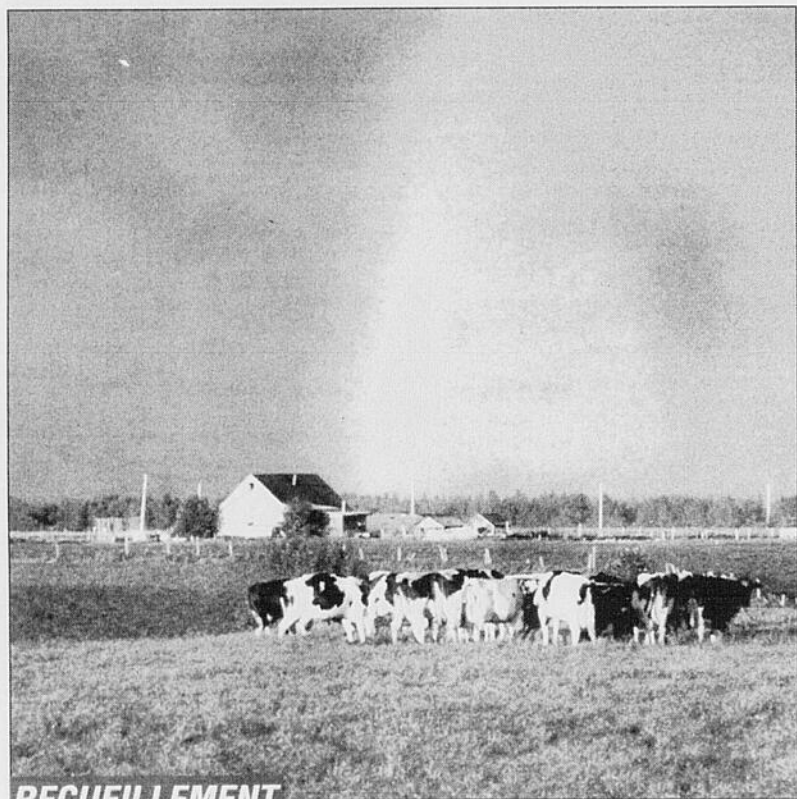
00524107

Fourre-tout



BELLE VISITE

Lise Thibault, la lieutenant gouverneur du Québec, assistait récemment, à titre de présidente d'honneur, au souper bénéfique annuel de l'Association de la Rivière Sainte-Marguerite. Cet événement se déroulait sur le site de Bardville et a attiré au-delà de 200 convives de tous les coins du Québec. Sur cette photo, Son Excellence pose en compagnie de Romain Tremblay, président de la ZEC Sainte-Marguerite et de Lise Bouchard, artiste invitée.



RECUEILLEMENT

Il n'y a pas la couleur ici, mais lorsqu'on sait que le halo dans le ciel est un arc-en-ciel, ne dirait-on pas que les vaches, rassemblées en paquet dans ce champ d'Hébertville Station, se recueillent et rendent un hommage particulier à la nature si prodigue de grands et beaux paysages?

(Photo Chantale Hamel)

Ciel et enfer

(AR) — Ma collègue Isabelle Labrie parlait jeudi de la lourdeur téléphonique, vous savez cette propension à envoyer d'une boîte vocale à l'autre les pauvres utilisateurs de différents services que nous sommes. Sans jamais parvenir, sinon



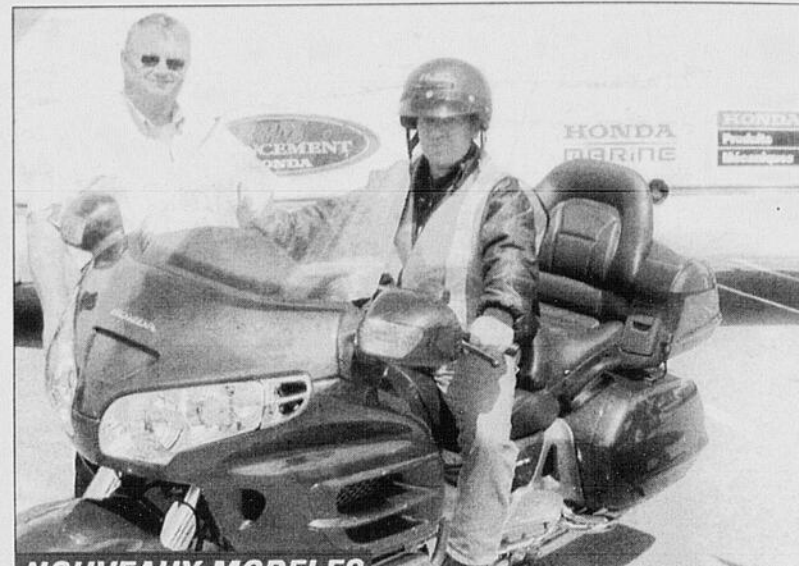
ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

après de très très longues minutes, à parler à un «vrai quelqu'un»...

Que dire maintenant d'une autre merveille de la technologie, l'ordinateur, qui, lorsqu'il est en activité, est si pratique et rapide, et au contraire si énervant et frustrant lorsqu'il «plante», fait défaut ou est victime d'une panne d'électricité? Dans les bureaux, oui, mais aussi dans les magasins dont les caisses sont tributaires des systèmes informatiques. Pas question, comme avant, de simplement pitonner pour enregistrer et faire ouvrir le tiroir caisse. Finie la simple mécanique! L'ère est dorénavant partout à l'informatique, tellement qu'on en perd nos habiletés de remplacement. L'électricité fait défaut, et le monde bascule. Juste d'y penser donne le vertige...

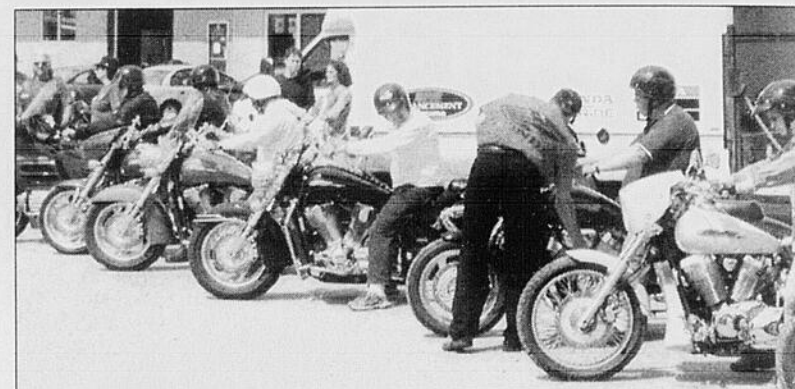
Tiens, ça me fait penser à cette réflexion d'un fonctionnaire affirmant que lorsque l'ordinateur plante, le ciel se transforme d'un seul coup en enfer...



NOUVEAUX MODELES

Il y a des gens qui se sont fait plaisir, tout dernièrement chez Équipements Villeneuve de l'arrondissement Chicoutimi, alors que les proprios avaient convié la clientèle et amis à une journée d'essai des nouveaux modèles de motos Honda. Les photos proposées ici sont sans équivoque: l'activité a été courue et appréciée!

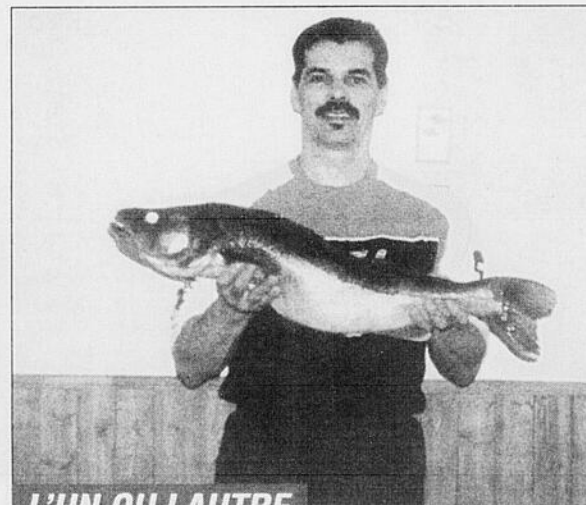
(Photos Sylvain Dufour)



Alternatives aux pesticides

Une conférence donnée par l'agronome Lili Michaud sur les alternatives aux pesticides et organisée par le comité d'environnement de Chicoutimi, Enviro-Action d'Alma et la ZIP Saguenay, est prévue pour

le jeudi 15 août, à 19 h à l'auditorium de l'UQAC. L'activité fait suite à la diffusion et la promotion des trousseaux d'action «Sans pesticides... naturellement!» Toute la population est invitée.



L'UN OU L'AUTRE

Les histoires de pêche ne sont pas toujours des anecdotes exagérées et surfaites. Voici de vraies photos attestant d'une vraie belle pêche réalisée par deux frères, Roger et Jacques Lapointe, d'Alma et de Delisle, qui ont rapporté ces prises du secteur de Chibougamau. Pour Roger Lapointe, c'est un doré de 14 livres qui a mordu à l'hameçon, tandis que son frère Jacques, le lendemain au même endroit, sortait de l'eau un autre spécimen, celui-là de 13 livres. Ah! les délicieux filets que ces pêcheurs-là ont dû apporter sur la table!



Deviens...

Super
7 heures
camelot
de l'été!

AVIS AUX CAMELOTS

en livrant ton journal avant 7 h tous les matins!

Chaque semaine
300\$*
en bons d'achats

de la Boutique
LANCE ET COMPTE
La Source
du sport.

* Deux tirages de 150 \$ que tu pourras peut-être gagner!

Renseigne-toi
auprès de ton agent

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

VALIER SUNFIRE CAVALIER
SUNFIRE CAVALIER

GRANDE LIQUIDATION GM

LA COMPÉTITION VOIT ROUGE



MODÈLES SL (2 ET 4 PORTES)

SUNFIRE  PONTIAC

0\$*
paiements pendant 90 jours**

0%*
d'intérêt pendant 90 jours**

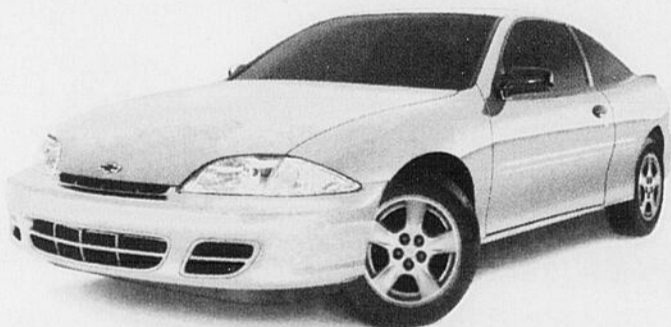
0\$*
comptant à l'achat**

11 498\$*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

LA COMPÉTITION RIT JAUNE



MODÈLES Z22 ET VL 4 PORTES

CAVALIER  CHEVROLET

0\$*
paiements pendant 90 jours**

0%*
d'intérêt pendant 90 jours**

0\$*
comptant à l'achat**

11 498\$*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

Vos concessionnaires



du Québec

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants: Cavalier VL (1JG69/R7A) et Cavalier Z22 (1JC37/R7A), Sunfire SL (2JB37/R7A) et (2JB69/R7A). Photos à titre indicatif seulement. *À l'achat, préparation incluse, transport (795\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. Disponible à l'achat pour des termes de 48 mois seulement. **Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

13252500

Pour le chef libéral Jean Charest

La période estivale peut paraître longue

QUEBEC (PC)-Tout au cours de l'été, des associations libérales ont transmis aux journaux des lettres d'appui au chef du parti, Jean Charest.

«Il n'est pas question pour nous de remettre en cause le leadership de M. Charest à la moindre embûche», écrivent les présidents des associations libérales de l'Estrie, dans une lettre parue dans le quotidien sherbrookoise La Tribune, le 12 juillet dernier.

Mais que des militants politiques se sentent obligés de réaffirmer leur foi envers leur chef, pourtant

continuent de placer leur confiance en Jean Charest, a-t-il expliqué. «M. Charest est présent et fait son travail. Ce que les gens pensent de M. Charest n'est pas ce qu'on lit dans les journaux le lundi matin», a dit M. Leblanc. M. Charest a encaissé de sérieuses déconvenues lors des élections complé-

mentaires du 17 juin dernier. Dans trois des quatre circonscriptions en jeu, son parti politique a fini au troisième rang, derrière l'Action démocratique de Mario Dumont et le Parti québécois de Bernard Landry. La meilleure performance du PLQ a été une deuxième place dans le comté de Vimont.

Bref, les Libéraux, qui semblaient assurés de reprendre le pouvoir après deux mandats dans l'opposition, sentent dans leur dos

le souffle chaud de l'Action démocratique de Mario Dumont.

Depuis cette date, le leadership de M. Charest a alimenté les rumeurs et les caricatures des journaux, au point qu'un quotidien montréalais rapportait, fin juillet, que les milieux d'affaires, traditionnellement acquis au Partilibéral, «étaient déçus» de la performance du chef. C'est toutefois pour parler d'éducation que les membres de la Commission jeu-

nesse du PLQ se réunissent en fin de semaine à Trois-Rivières.

Ces militants ont reçu le mandat de préparer le message que les libéraux livreront aux jeunes lors de la prochaine campagne électorale. Essentiellement, ils veulent améliorer le niveau de la qualité de l'éducation par la création d'un ordre professionnel pour les enseignants et en instituant un système de mentorat pour les élèves en difficulté.



CONGRES

Jean Charest participe aujourd'hui et dimanche au congrès annuel de la Commission jeunesse du PLQ, à Trois-Rivières.

en poste depuis quatre ans, a de quoi étonner.

«Pour plusieurs, M. Charest était un sauveur et il s'est avéré une déception. Sur le plan humain, cela doit être très difficile pour lui», estime le politologue Christian Dufour, de l'École nationale d'administration publique (ENAP).

Le professeur Dufour estime néanmoins que les Libéraux n'ont plus le choix et doivent aller à la prochaine bataille électorale avec M. Charest à leur tête.

«Les Libéraux doivent miser sur le conservatisme des Québécois. Changer de chef si près des élections serait un pari trop risqué, d'autant plus qu'il n'y a pas de remplaçant évident», a expliqué M. Dufour lors d'un entretien avec la Presse canadienne cette semaine.

M. Charest participera samedi et dimanche au congrès annuel de la Commission jeunesse du PLQ, à Trois-Rivières. Le président de cette commission, Steve Leblanc, a lui aussi manifesté publiquement son appui à son chef, mardi dernier.

Malgré les résultats désastreux des dernières élections complémentaires, les jeunes libéraux



Un bolide nommé déSiR.

Civic SiR 2002

À partir de
298 \$*
par mois

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité requis
Incluant 96 000 km

- Moteur 2 litres en alliage d'aluminium DACT et 16 soupapes
- Système i-VTEC^{MC} 160 chevaux
- Levier de changement de vitesse style rallye
- Système de freins ABS
- Roues en alliage
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Toit ouvrant vitré électrique
- Climatiseur sans CFC



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*L'offre de location-bail est faite par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic SiR 2002 (modèle EP3352E) pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 640 \$ requis. Première mensualité exigible à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

00524123

14 - Le Quotidien, le Samedi 10 Août 2002



L'événement familial de l'été!

Festival de la Montgolfière

du Saguenay - Lac-St-Jean

présenté à l'AUTODROME de Chicoutimi, 3323, rang St-Paul
les 22, 23, 24 et 25 août 2002

Billets: 2\$
par personne, par jour
en vente dans les

super C
Chicoutimi et Jonquière

GRANDS SPECTACLES

TELUS Tous les soirs sur la grande scène **super C**

TELUS
mobilité⁺
super C
ESSAÏM

Consultez la programmation
complète dans le Progrès-
Dimanche du 18 août

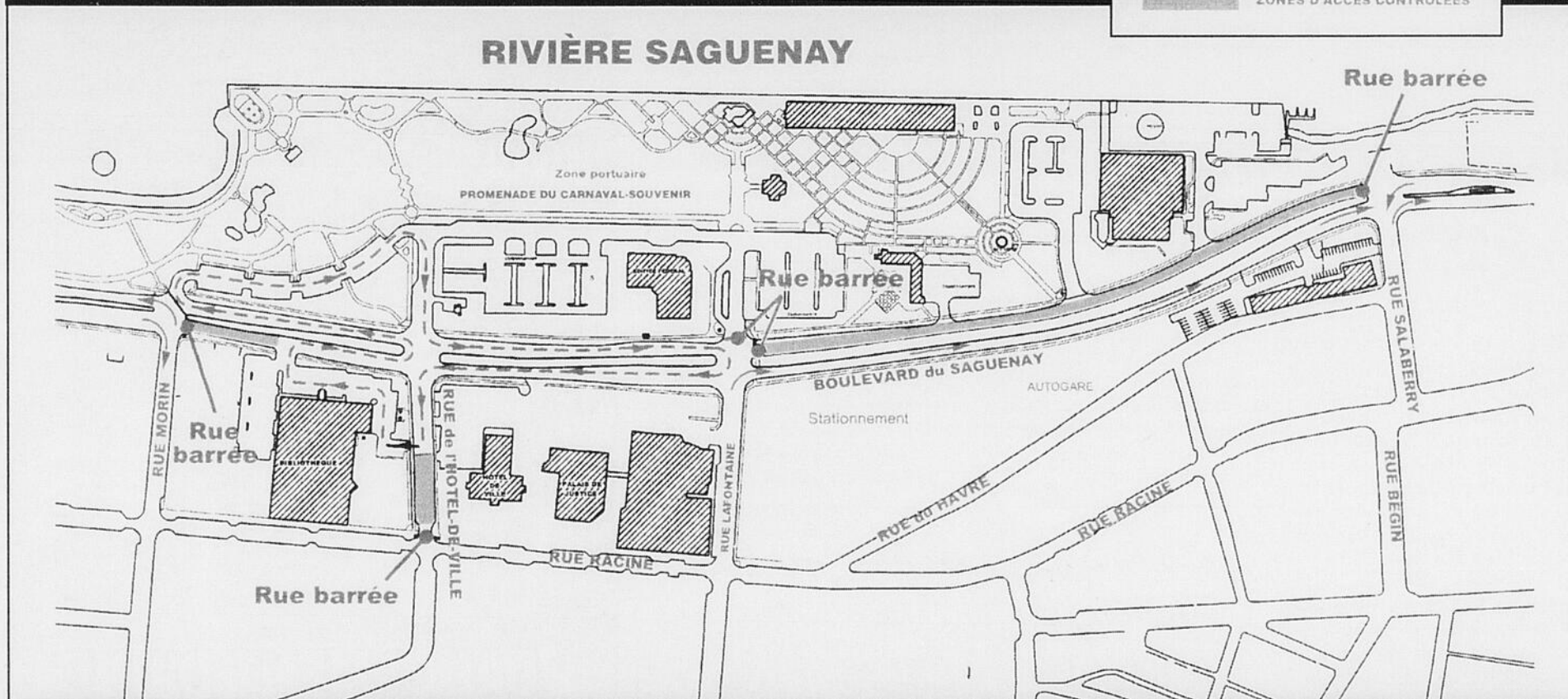
GRAND PRIX KARTING

Michel Barrette

10 et 11 août 2002

PLAN D'ACCÈS ET DE CIRCULATION

→ CIRCULATION PERMISE
- - - CIRCUIT DE KARTING
■ ZONES D'ACCÈS CONTRÔLÉES



FERMETURE DE CES RUES À PARTIR DE MIDI, LE VENDREDI 9 AOÛT

Info supplémentaire :

La circulation locale sera permise sur le boul. du Saguenay en direction Ouest, entre Salaberry et Lafontaine.

Horaire:

Samedi 10 août:

- Essais libres de 9 h à 18 h
- Discomobile zone portuaire à 19 h

Dimanche 11 août:

- Essais libres de 8 h à 10 h
- Qualifications à 10 h 45
- Préfinale à 13 h
- Finales dans 7 catégories à 14 h 30
- Remise des bourses à 17 h 30

**DÉMANTÈLEMENT DU SITE À COMPTER
DE 18 H, DIMANCHE.**

Stationnements:

- Nous recommandons d'utiliser les stationnements publics environnants (autogare, centre Georges-Vézina, etc.)
- Respectez intégralement les règles de stationnement concernant: bornes d'incendie, espaces pour personnes handicapées, coins de rues, routes d'incendie et autres.

ville de
SAGUENAY

Publié par la Direction des communications de la Ville de Saguenay

Pour ses propos contre Québec

Gilles Duceppe punit le député Ghislain Lebel

Par Isabelle Ducas

OTTAWA (PC) — Le député bloquiste Ghislain Lebel a été rétrogradé par son chef, Gilles Duceppe, à la suite de ses attaques contre le gouvernement de Bernard Landry, qu'il accuse de trahison en raison de ses négociations avec quatre communautés innues.

Le député, qui n'en est pas à sa première controverse au sein du parti, s'est également attiré les foudres de certains de ses collègues, qui veulent qu'il soit chassé du caucus. «Ça fait longtemps qu'on aurait dû l'expulser, il ne fait que semer la pagaille», a affirmé le député Yvan Loubier, qui est responsable des affaires autochtones pour le parti.

M. Duceppe a retiré vendredi à M. Lebel ses responsabilités de critique du Bloc en matière de travaux publics. Le whip en chef du parti, Pierre Brien, s'en chargera à sa place.

«Cette mesure disciplinaire, qui entrera en vigueur dès que le député aura été contacté, est prise en réponse aux attaques personnelles formulées par Ghislain Lebel envers le gou-

vernement du Québec dans le dossier des négociations en cours avec les communautés innues de la Côte-Nord, a fait savoir le chef du Bloc par voie de communiqué, tout en refusant les demandes d'entrevue. Les opinions que le député a émises ne reflètent en rien la position du Bloc québécois sur cette question.»

Dénonciation

Dans une lettre envoyée à La Presse, dont le quotidien montréalais a fait état dans son édition de vendredi, le député de Chambly dénonce l'entente en cours de négociation par le gouvernement québécois, aux côtés d'Ottawa.

Il soutient qu'elle risque d'amener de nouvelles revendications chez d'autres groupes

autochtones, ce qui pourrait réduire grandement le territoire sous la compétence complète des Québécois.

En plus de reconnaître les droits ancestraux de ces communautés, de permettre la création d'un gouvernement et d'un régime fiscal innus, l'entente de principe prévoit l'octroi de propriétés exclusives ou partagées sur des territoires totalisant 300 000 km carrés. De plus, elle prévoit le versement par Québec de 377 millions \$ aux Innus.

Le député Lebel soutient que Bernard Landry trahit la population, en se comportant comme le chef d'un gouvernement en pleine déroute, prêt à tout pour garder le pouvoir.

«Ce sont des propos outrageants, qui sont totalement irrespectueux des personnes qui tentent depuis plusieurs années d'en venir à une entente avec les autochtones. C'est manquer du respect le plus élémentaire que de traiter le premier ministre du Québec de traître», a dénoncé Yvan Loubier, qui a fustigé sévèrement son collègue qui a l'intention de demander l'expulsion de son collègue du caucus bloquiste.

Une bonne raison

Selon M. Loubier, Québec a tout à fait raison de négocier pour donner plus d'autonomie aux autochtones et leur accorder les outils pour se prendre en main.

«On est obligés de le faire, sinon il y aura une intensification des chicanes que l'on a depuis toujours avec les autochtones», note-t-il.

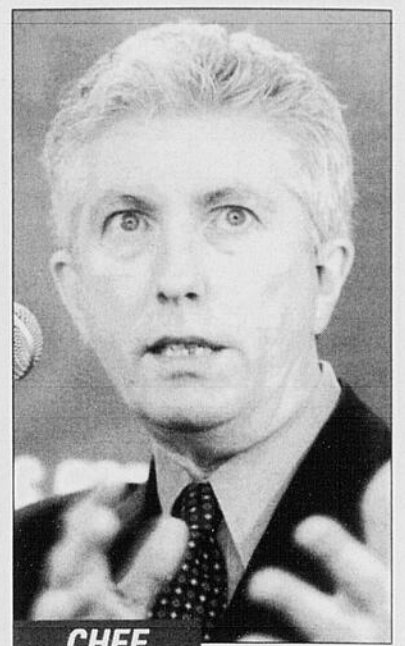
Il ajoute que ces négociations, qui ne sont pas encore termi-

nées, ne menacent en rien l'intégrité territoriale du Québec. Elles ne font qu'associer les autochtones à la gestion d'un territoire plus vaste qu'ils utilisent pour la chasse et la pêche.

Mais les propos «incendiaries» de Ghislain Lebel risquent de «tout foutre en l'air» en induisant la population en erreur, s'indigne le député Loubier.

Ce n'est pas la première fois que M. Lebel se dispute avec ses collègues du Bloc. En mars 2001, le député avait donné son appui à des positions controversées de l'aile jeunesse de son parti sur l'identité québécoise, rejetées par le chef. Ghislain Lebel avait alors affirmé avoir été traité de raciste et s'être fait montrer la porte par Gilles Duceppe, ce que le Bloc avait nié.

«Je ne veux pas vivre dans un parti où l'on endure des gens qui disent n'importe quoi», dit Yvan Loubier.



CHEF

Le chef du Bloc québécois n'a pas hésité à rétrograder le député Ghislain Lebel pour ses attaques contre le gouvernement de Bernard Landry.

Forces de la droite

Mike Harris lance un appel à l'union

Par Phil Novak

NORTHBAY, Ontario (PC) — L'ancien premier ministre ontarien, Mike Harris, a lancé un appel au Parti conservateur, vendredi, afin qu'il accepte les propositions de fusion de l'Alliance canadienne, mais n'a pas voulu dire s'il se porterait candidat à la direction d'un parti regroupant les forces de la droite.

M. Harris a louangé le chef de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, pour avoir offert de quitter son poste et de tenir un congrès à la direction conjoint réunissant son parti et le Parti conservateur.

«J'ai été très encouragé par les propos de M. Harper», a déclaré M. Harris, vendredi, alors qu'il participait à un tournoi de golf à North Bay, en Ontario.

«Il est un chef de parti fraîchement élu qui est allé de l'avant immédiatement en indiquant qu'il était prêt à quitter son poste et à tenir un congrès à la direction d'un parti unifié (...) Je crois que le Parti conservateur devrait maintenant emprunter cette voie», a affirmé M. Harris.

Il s'agit des premières déclarations publiques de M. Harris depuis que le chef conservateur Joe Clark a annoncé son intention de démissionner.

M. Harris n'a pas voulu dire s'il poserait sa candidature dans une éventuelle course à la direction si une telle fusion entre les deux partis de la droite devait avoir lieu.

«Je crois qu'il est beaucoup plus important de fusionner les deux partis que de savoir si le

chef du parti sera Ralph Klein, Mike Harris, Gary Filmon, Bernard Lord ou quelqu'un d'autre», a-t-il expliqué.

M. Harris a indiqué qu'il avait reçu plusieurs offres du secteur privé et qu'il annoncera ses plans à l'automne.

«*Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention
du Suicide O2

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868

00522963

APPARTEMENTS À LOUER

*Manoir
Champlain*
Une résidence de prestige



**Pour préretraités
et retraités**

◆ Une résidence de rêve,
unique au centre-ville de Chicoutimi

◆ À proximité: CLSC, hôpital, Cathédrale,
pharmacie, etc.

**APPARTEMENTS SPACIEUX
1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**

◆ Avec cuisine ou salle à manger
◆ Grand balcon
◆ Entrées laveuse-sécheuse
◆ Service câble/vision

**RÉSERVATION ET VISITE
543-9003**

00519873

Programme de crédit 23% sur les services offerts

Le meilleur rapport qualité/prix

**Vous souhaitez
diriger votre
ENTREPRISE?**



**LANCLEMENT D'UNE
ENTREPRISE**

Attestation de spécialisation professionnelle
(ASP)

Partez gagnant en vous inscrivant à ce
programme offert par le
Centre des services aux entreprises de la
Commission scolaire De La Jonquière

Durée: 330 heures
Trois (3) soirs/semaine
Frais d'inscription: 25 \$



Contactez Réjean Ouellet
CENTRE DES SERVICES AUX ENTREPRISES

418 547-2111
POSTE 235



La Commission scolaire
De La Jonquière

Source: Services de l'éducation des adultes
et de la formation professionnelle
3644, rue Saint-Jules, Jonquière
(Québec) G7X 7X4

00521387

Ottawa paiera jusqu'à la moitié des coûts

OTTAWA (PC) - Le gouvernement fédéral offre de payer jusqu'à la moitié du coût des nouveaux projets d'infrastructure - il offrait auparavant le tiers - en collaboration avec les provinces et les municipalités.

Le secteur privé sera également invité à participer, et les règles de base des projets spécifiques seront élargies afin d'assurer un maximum de flexibilité, a annoncé vendredi le ministre fédéral de l'Industrie, Allan Rock.

M. Rock, qui a été chargé cette semaine de s'occuper du programme des infrastructures à la place du vice-premier ministre John Manley, a déclaré qu'il voulait faire progresser ce projet le plus rapidement possible.

Les détails devront cependant être précisés avec les autres partenaires, et les négociations sont plus avancées dans certaines régions du pays que dans d'autres. M. Rock a déclaré qu'il comptait annoncer des projets d'ici à deux ou trois semaines.

Transcanadienne

Certains observateurs croient que le premier ministre Jean Chrétien profitera de sa prochaine visite au Nouveau-Brunswick pour annoncer l'élargissement de la route transcanadienne dans cette province, un projet qui serait politiquement populaire.

Le ministre Rock a reconnu que le Nouveau-Brunswick est «une possibilité» pour développer rapidement un projet, mais il a refusé de donner plus de précisions.

Ottawa a annoncé en décembre, dans le dernier budget de l'ex-ministre des Finances, Paul Martin, que 2 milliards \$ allaient être consacrés à une variété de projets, par le biais du Fonds sur l'infrastructure stratégique. Un Fonds sur l'infrastructure frontalière de 600 millions \$ est également prévu.

Cinq catégories d'infrastructure sont prévues: routière et ferroviaire, transport local, tourisme ou développement urbain, traitement des eaux usées et réseaux de communication à larges bandes.

Dans les provinces et les territoires où la population est inférieure à 750 000 habitants, le coût total des projets admissibles au nouveau fonds doit être d'au moins 10 millions \$. Dans celles où la population varie entre 750 000 et 1,5 million d'habitants - le Nouveau-Brunswick, notamment -, le seuil sera fixé à au moins 25 millions \$. Et dans les provinces - dont le Québec et l'Ontario - qui comptent plus de 1,5 million d'habitants, le

seuil sera au moins de 75 millions \$ des coûts totaux.

Frontières

Quant au Fonds sur l'infrastructure frontalière, il a notamment pour but de réduire la congestion aux postes frontaliers en améliorant la circulation

des biens et services et en bonifiant à moyen terme la capacité des infrastructures.

Soixante-dix pour cent de toute la circulation par camions entre le Canada et les États-Unis transite par six postes frontaliers, a souligné le ministre Rock, précisant que la plus grande partie du fonds sera investie à Windsor, Sarnia, Niagara Falls et Fort Erie, en Ontario, à Douglas, en Colombie-Bri-

tannique, et à Lacolle, au Québec.

Parmi les projets d'amélioration de l'infrastructure matérielle aux postes frontaliers ou dans leurs environs figurent notamment la construction de voies réservées, de routes d'accès locales, de voies supplémentaires et de bretelles, ainsi que de routes canadiennes donnant un accès direct à la frontière.

Transcanadienne au Nouveau-Brunswick

Chrétien confirmerait le doublement de la route

FREDERICTON (PC) - Le premier ministre Jean Chrétien compte se rendre au Nouveau-Brunswick, mercredi, pour confirmer que la route Transcanadienne y sera doublée pour quelque 400 millions \$.

Le chef libéral devrait y promettre une contribution initiale de 100 millions \$, indiquait vendredi, depuis Ottawa, une source fédérale. «Ce sera une coentreprise 50-50 avec la province», a-t-elle ajouté.

Son homologue provincial Bernard Lord sera alors à ses côtés, à Saint-Léonard, dans le Madawaska, à l'amorce d'un tronçon de 250 km où la route n'offre qu'une voie dans chaque sens.

Des fonctionnaires des deux ordres de gouvernement vont se réunir, lundi et mardi, pour régler le financement du projet; M. Lord

avait déjà dit souhaiter qu'Ottawa en assume jusqu'à 80 pour cent.

Cette sortie de M. Chrétien sera sa première dans les Maritimes, dans la tournée où il cherche à soigner sa popularité contre son éventuel adversaire à la direction, l'ancien ministre des Finances Paul Martin.

Il était mercredi à Smith Falls, en Ontario, au départ des trains de foin destinés aux agriculteurs des Prairies frappés par la sécheresse.

En outre, des ministres fédéraux partisans de M. Chrétien favorisent un programme de 10 milliards \$, dont l'objectif est de doubler la route Transcanadienne partout où elle est à voies simples.

Ces ministres estiment que de telles annonces de projets aide-

ront le premier ministre à rattraper son retard sur M. Martin dans la faveur des libéraux.



PROJETS

Le ministre Allan Rock compte annoncer des projets d'infrastructure très bientôt.

Vente fin de saison



RABAIS de 50%* sur VÊTEMENTS MODE

RABAIS de 40%* sur VÊTEMENTS TECHNIQUES

RABAIS de 40%* sur CHAUSSURES

Autres promotions en magasin: tente, sac de couchage, sac à dos, nautique, etc...

* sur produits sélectionnés



www.aventurier.net
Chicoutimi (418) 545-2251

* Quantité limitée. Sur produits sélectionnés seulement. En vigueur du 1^{er} août au 18 août 2002 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

L'ÉTÉ EN FORME

CHEZ NUTRITION SPORTS

Polar Pacer
Cardiofréquencemètre

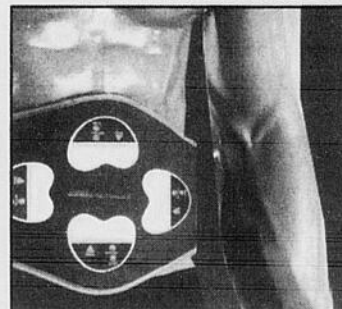


8999\$ + taxes

ENERGIZER

3499\$ + taxes

LA PREMIÈRE CEINTURE D'EXERCICES MULTI-ÉLECTRONIQUE



1915, boul. Talbot, Chicoutimi
VOISIN DE BOIS FRANC DU LAC

549-9669



FINANCEMENT DISPONIBLE

www.pageweb.net

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS :
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

Les anciens d'Afghanistan défilent

Le ministre John McCallum parle de financement

EDMONTON (PC)-Des milliers de personnes ont assisté, vendredi, au défilé présenté à Edmonton en l'honneur des membres du régiment Princesse Patricia d'infanterie, de retour d'Afghanistan.

Entre 10 000 et 15 000 personnes occupaient les gradins montés pour l'événement ou encore se pressaient, parfois sur une dizaine de rangées, le long de quatre pâtés de maison.

Les gens agitaient le drapeau à feuille d'érable, brandissaient leur message sur une pancarte, criaient et applaudissaient, arrachant moult sourires à des visages habituellement sévères.

Plus de 600 militaires, revenus de leur mission dans la traque du réseau terroriste al-Qaëda, ont traversé le centre-ville pour ter-

miner le défilé à l'hôtel de ville.

«Je veux que nos troupes se sentent appréciées, elles le méritent», disait un spectateur, Doug Pruden, en faisant tenir avec deux bâtons de hockey sa pancarte, où il avait peint «God bless Canada».

Durant la cérémonie, les orateurs ont rappelé le sacrifice de quatre soldats tués par erreur, le 18 avril, par un avion américain.

«Pour la première fois depuis longtemps, le Canadien ordinaire a purifié ce qu'implique le service dans la défense nationale et

quel peut en être parfois le prix», a affirmé le brigadier général Ivan Fenton, commandant des forces terrestres basées dans l'Ouest. John McCallum, ministre de la Défense, a déclaré au public: «Vous avez donné à ces hommes et ces femmes l'accueil des héros qui leur revient. C'est merveilleux de voir autant de monde ici aujourd'hui.»

Après la cérémonie, M. McCallum a confié aux reporters que ce type de manifestation ainsi que le fort taux d'approbation du rôle des militaires par les Canadiens l'aident grandement à l'occasion des négociations pour la préparation du budget fédéral.

«Le synchronisme est sans doute assez bon. Et c'est vrai, 75

pour cent des Canadiens pensent que nous avons bien fait d'aller en Afghanistan. Depuis le 11 septembre, l'appui aux militaires a bien progressé.» Par ailleurs, si le financement n'est pas augmenté, il faudra réduire l'ampleur de cer-

taines missions, dit-il. «Voici ce que je vais plaider, ou bien nous obtenons plus de ressources pour continuer nos missions de manière plus soutenue et moins dure pour les troupes, ou bien nous devons en faire moins.»



Le lieutenant-colonel Pat Stogran suit le lieutenant-gouverneur de l'Alberta, Lois Hole, qui effectue l'inspection des troupes.

(Photo PC)

Santé des enfants

Les éléphants de cirques constitueraient un risque

OTTAWA (PC)-Les éléphants de cirques constitueraient un risque pour la santé des enfants parce qu'ils peuvent être porteurs du virus de la tuberculose, soutient un groupe de défense des animaux.

Le Mouvement pour une éthique du traitement des animaux (PETA) demande donc au gouvernement fédéral d'interdire l'entrée au pays des éléphants de cirques américains.

L'organisme a envoyé cette semaine une lettre au ministre de l'Environnement, David Anderson, pour l'avertir que les éléphants américains peuvent être porteurs d'une souche humaine très contagieuse de la tuberculose. Cet avertissement a été lancé après que l'Agence canadienne d'inspection des aliments ait ordonné le mois dernier que trois éléphants femelles du Cirque Shrine, en tournée en Ontario et en Nouvelle-Ecosse, soient renvoyés aux États-Unis.

Le département américain de l'Agriculture avait prévenu l'agence canadienne le 5 juillet dernier que les animaux, qui appartiennent au Cirque Tarzan Zerbini, avaient été en contact prolongé avec un éléphant mâle atteint de la tuberculose. Les pachydermes avaient été renvoyés aux États-Unis le 13 juillet.

«Ces éléphants potentiellement porteurs du virus de la tuberculose étaient utilisés pour balader des enfants au Canada au cours des dernières semaines», a écrit au ministre Mme Jane Garrison, la spécialiste en éléphants au sein du PETA.

«Pour assurer la sécurité de la population et le bien-être des animaux, nous vous demandons encore d'empêcher à l'avenir que des éléphants des États-Unis entrent au pays pour être utilisés par des cirques.»

Des fonctionnaires fédéraux ont toutefois indiqué que les éléphants de cirques ne comportaient pratiquement aucun risque pour les visiteurs, car la bac-

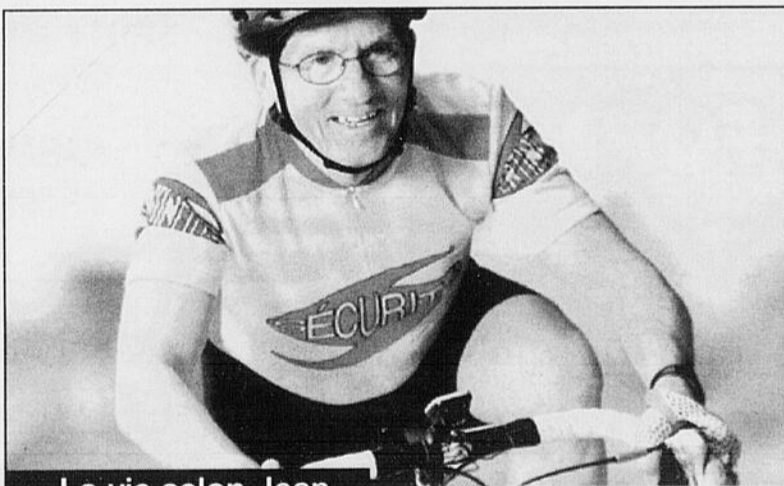
térie de la tuberculose est généralement transmise seulement lors d'un contact prolongé avec une personne ou un animal atteint d'un cas évolutif de la maladie pulmonaire.

Un porte-parole du Cirque Tarzan Zerbini a déclaré que selon des tests, les trois éléphants femelles n'étaient pas porteurs.

Jim Clark, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, a confirmé qu'il avait reçu des résultats de tests provisoires pour deux des éléphants montrant qu'ils n'étaient pas atteints

d'un cas évolutif de la maladie. Mais il a précisé que cela prendra plusieurs semaines avant que les résultats définitifs ne déterminent si les animaux sont bel et bien contaminés par la bactérie.

De son côté, la porte-parole de Santé Canada, Paige Raymond Kovach, a indiqué que la population ne devait avoir aucune crainte car le risque de contamination est extrêmement faible. Il est «prématuré de débattre d'une alerte médicale avant que nous connaissions le statut de la tuberculose des animaux en question».



La vie selon Jean

**S'élancer avec joie
S'élancer avec passion
S'élancer avec amour**

Après un accident d'une rare gravité, 27 transfusions et des mois de réadaptation intense, je savoure aujourd'hui chaque instant avec monoureuse et je m'entraîne pour les prochains jeux para-olympiques!

Merci



HEMA-QUEBEC

Info-collecte:
418 650-7230 • 1 800 761-6610
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Fête de la Vierge Le 11 août, Rivière-Éternité

On célèbre la Vierge
Notre-Dame-du-Saguenay
depuis maintenant 22 ans

Cette fête a lieu
dans le Parc Saguenay

Thème:

« **Prends Marie
chez toi** »

Horaire:

10 h 30: Accueil

11 h: Messe en plein air
célébrée par Mgr Jean-Guy
Couture

12 h 30: Dîner champêtre
au coût de 6,50 \$

En après-midi

13 h 30 à 15 h 30:

* Diaporamas

* Prières à la grotte

* Chants et animation en
compagnie de M. Langis Perron

* Randonnée à la Statue

* Croisière sur le Fjord et
à la Statue

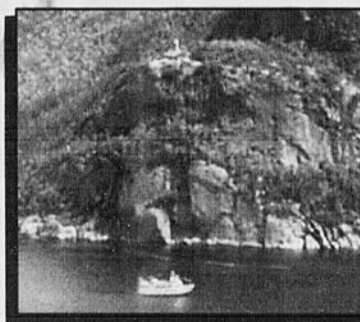
Coût: 15 \$/adulte •

Taxes incluses

8 \$/enfants (6-14 ans)

Gratuit pour les enfants
de 0 à 5 ans

Heures: 12 h 30, 13 h 30 et 14 h 30



C'est une
belle journée
pour honorer Marie

• Des autobus seront à la
disposition des gens. Aussi, des
stationnements seront accessibles
au centre d'interprétation
de 8 h à 17 h, et ce, gratuitement

De plus, un transport par autobus sera disponible à partir de
Jonquière pour les gens de ce secteur au coût de 8 \$.
Les réservations se font auprès de Mme Gertrude Lajoie
au 547-0708 ou au 547-7552 pour Jonquière.

*** On suggère fortement d'apporter sa chaise ***

Vidéotron brandit la menace de mises à pied

MONTREAL (PC)-C'était à nouveau l'escalade vendredi dans le conflit opposant Québec à ses travailleurs syndiqués du câblodistributeur Vidéotron, en lock-out, tandis que 227 000 abonnés demeuraient sans services au Québec, dont 175 000 dans la région de Québec.

Pendant ce temps, le montant de la poursuite en dommages intentés contre le Syndicat des employés de Vidéotron ltée et le Syndicat canadien de la fonction publique-Québec passait de 5 millions \$ à 15,6 millions \$. Le nom de plusieurs syndiqués apparaît dans la poursuite. On leur reproche d'avoir fait des fausses demandes de débranchement ou de faux appels de service qui ont occasionné des déplacements inutiles,

notamment.

En mi-journée, Québec a brandi en outre la menace de procéder à des mises à pied prochainement chez sa filiale Vidéotron Télécom dont les 550 travailleurs sont affiliés à la FTQ, tout comme les 2200 travailleurs du câblodistributeur Vidéotron ltée.

Par ailleurs, les dirigeants syndicaux des travailleurs du câblodistributeur Vidéotron ont annoncé la tenue d'une assemblée générale,

mercredi ou jeudi de la semaine prochaine, «pour faire le point sur la situation et faire baisser la tension», a indiqué le porte-parole syndical Michel Parenteau. M. Parenteau a vu dans la menace de mises à pied, une tentative de Québec, propriétaire à la fois de Vidéotron Télécom et de Vidéotron ltée, «de mettre de la pression sur les uns par rapport aux autres».

«D'aucune façon le SCFP et les employés de Vidéotron ltée n'ont l'intention ni par leurs paroles ni par leurs gestes de provoquer des mises à pied chez un autre employeur, pas plus chez Vidéotron Télécom qu'ailleurs», a fait

valoir M. Parenteau.

Le porte-parole de Québec, Luc Lavoie, a soutenu de son côté que «des nombreux actes de vandalisme perpétrés par les employés syndiqués de Vidéotron ltée ont touché de façon importante les installations de fibre optique de Vidéotron Télécom et privé de services un grand nombre de ses clients qui manifestent de façon non équivoque leur mécontentement et leur perte de confiance en la compagnie». «La situation est très grave et pourrait obliger Vidéotron Télécom à prendre la décision, à court terme, de procéder à des mises à pied qu'elle souhaiterait temporaires», ajoutait le

porte-parole patronal.

Selon M. Lavoie, des clients de Vidéotron Télécom qui offrent à leur clientèle constituée d'entreprises et d'institutions des services de téléphonie et de réseautage, notamment, «coupent les contrats». «Il est arrivé à quelques reprises que les cellulaires de réseaux de portables d'un certain nombre de compagnies ne fonctionnaient pas sur des immenses territoires. C'est le problème», a-t-il fait valoir.

«Certains ont vécu cette situation à six ou sept reprises depuis le 8 mai. Ils sont exaspérés. Quand les contrats sont coupés, on n'a plus d'ouvrage», a-t-il ajouté.

Inoubliable

Expo Québec
Du 14 au 25 août 2002
www.expoquebec.com

- LE PAVILLON DU BRÉSIL — COULEURS DU SUD
- ★ L'INTERNATIONAL DE SCULPTURE SUR SABLE
- ★ LES PAVILLONS DES ARTS ET DES SCIENCES
- ★ LA FOIRE AGRICOLE ET BIEN PLUS ENCORE!

Forfait Elvis Story

- REPAS-SPECTACLE
- HÉBERGEMENT 1 NUIT À L'HÔTEL DU CAPITOLE
- PETIT DÉJEUNER

À partir de **171\$** par personne (occupation double)

Prolongez votre séjour à Québec, une ville aux charmes uniques! Informez-vous sur les avantages de notre forfait 2 nuits!

ELVIS story

AU CAPITOLE DE QUÉBEC JUSQU'AU 6 OCTOBRE
(418) 694-4444 • 1 800 261-9903
972, RUE SAINT-JEAN, QUÉBEC G1R 1R5

LE MANOIR DU LAC DELAGE

Spécial **89\$** Chambre à partir de

40, avenue du Lac Lac Delage (Québec) G0A 4P0
1 866 222-3810
www.lacdelage.com

Centre-Ville Québec

A deux pas des principales attractions touristiques et du Vieux-Québec. Découvrez nos chambres exécutives avec bain tourbillon double et accès Internet haute vitesse. Piscine intérieure et Spa.

Best Western

Réservations :
1-888-702-0864

Consultez notre site Web pour plus de détails.
www.bestwestern.qc.ca

Forfaits disponibles

Stoneham STATION TOURISTIQUE

Forfait famille

Pour 2 adultes et 2 enfants comprenant:

- l'hébergement et les petits déjeuners
- l'accès pour une journée à EXPO QUÉBEC
- l'accès pour une journée au VILLAGE VACANCES VALCARTIER

7225\$ chambre régulière à l'Hôtel Stoneham par personne, en occ. quad.

8225\$ confortable studio par personne, en occ. quad.

1 800 463-6888
www.ski-stoneham.com

Prix à partir de toutes taxes en sus, peut varier en fonction de l'âge des enfants.

regiondequebec.com
1 877 BONJOUR, poste 980

QUÉBEC Ville et région
TOURISME CONGRÈS

Pesticides

(JDLS) - Une conférence sur les alternatives aux pesticides, un événement organisé par des groupes environnementaux de la région, est prévue le jeudi 15 août, à l'auditorium de l'UQAC.

Magnolia Komsky invite la population à s'informer sur le sujet qui touche à leur santé et c'est la conférencière réputée Lili Michaud qui va entretenir les participants aux problématiques d'utilisation de pesticides.

La consultante collabore avec divers organismes québécois, dont les Amis de la terre et la Coalition contre les pesticides. Mme Michaud va aborder la question de dangerosité des pesticides sur la santé et expliquera les principes de gestion écologique. Elle proposera divers trucs et alternatives pour protéger les jardins et parcs grâce à l'utilisation de moyens naturels mais efficaces.

Le Comité d'environnement de Chicoutimi, l'organisation Environnement Action d'Alma et la ZIP-Saguenay sont les initiateurs de cette conférence de presse qui sera diffusée à la salle PO-5000, de l'UQAC à 19 h. Ceux-ci rappellent que le gouvernement prévoit éliminer l'utilisation de pesticides en milieux urbains, d'ici 2003.

Salaires des fonctionnaires

OTTAWA (PC) - Les hauts fonctionnaires fédéraux vont recevoir des augmentations de salaires de 2,3 pour cent, en moyenne, rétroactives au 1er avril.

La présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, a affirmé que ces augmentations sont nécessaires pour qu'Ottawa puisse rivaliser avec le secteur privé afin d'attirer et de garder des gestionnaires qualifiés.

Ces hausses de salaires avaient été recommandées par un comité mis sur pied par le gouvernement à la suite d'une étude sur les employeurs dans les secteurs privé et public, en décembre dernier.

En vertu de ces augmentations, les hauts fonctionnaires fédéraux pourront toucher un salaire maximal allant de 71 000 \$ pour un gestionnaire de niveau 1 à près de 400 000 \$ pour un dirigeant d'une société d'État.

Déficit de la JMJ

MONTREAL (PC) - Les organisateurs de la Journée mondiale de la jeunesse (JMJ) se retrouvent avec un déficit de 30 millions \$, malgré des revenus totalisant 40 millions \$.

Des 350 000 personnes attendues, moins de 200 000 sont venues et ont payé pour leur séjour. Bon nombre ont participé à l'un ou l'autre événement sans toutefois payer leur écot.

Les participants venaient principalement des États-Unis (60 000), du Canada (50 000), de l'Italie (20 000) et du Brésil (1600).

Le manque à gagner de 30 millions \$ ne semble pas déranger outre mesure les autorités catholiques québécoises qui ont annoncé, vendredi, leur intention de rendre la main aux gouvernements du Canada, de l'Ontario, du Québec et à la ville de Toronto, qui ont déjà fourni quelconque 4,8 millions \$.

Les productions Libretto en accord avec GLEM, Gérard Louvin

ROMANTIQUE À MORT -Journal de Montréal

...le défi est relevé...une Juliette sensible et attachante, à la voix superbe...un couple crédible et souvent émouvant. ...Manuel Tadros est étonnant de majesté et de justesse, tant vocale que dramatique...
...les très beaux éclairages d'Yves Aucoin.
Quant aux 14 danseurs, ils sont impeccables.

-La Presse

Elle, parfaite dans sa fraîcheur juvénile; lui impeccable dans ce rôle d'idéaliste si pur et si sentimental. ... Joel Lemay et Matt Laurent composent avec beaucoup de justesse les personnages de Mercutio et de Benvolio. ...Mercutio et Tybalt, superbe intensité dramatique... Hugo est très impressionnant.

-Journal de Montréal

Leurs voix s'harmonisent bien ensemble... c'est réussi...

-Le TVA

Ariane Gauthier est très juste ; elle a beaucoup de charme et une belle présence sur scène. C'est la révélation du spectacle.

-Salut Bonjour

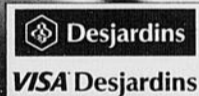
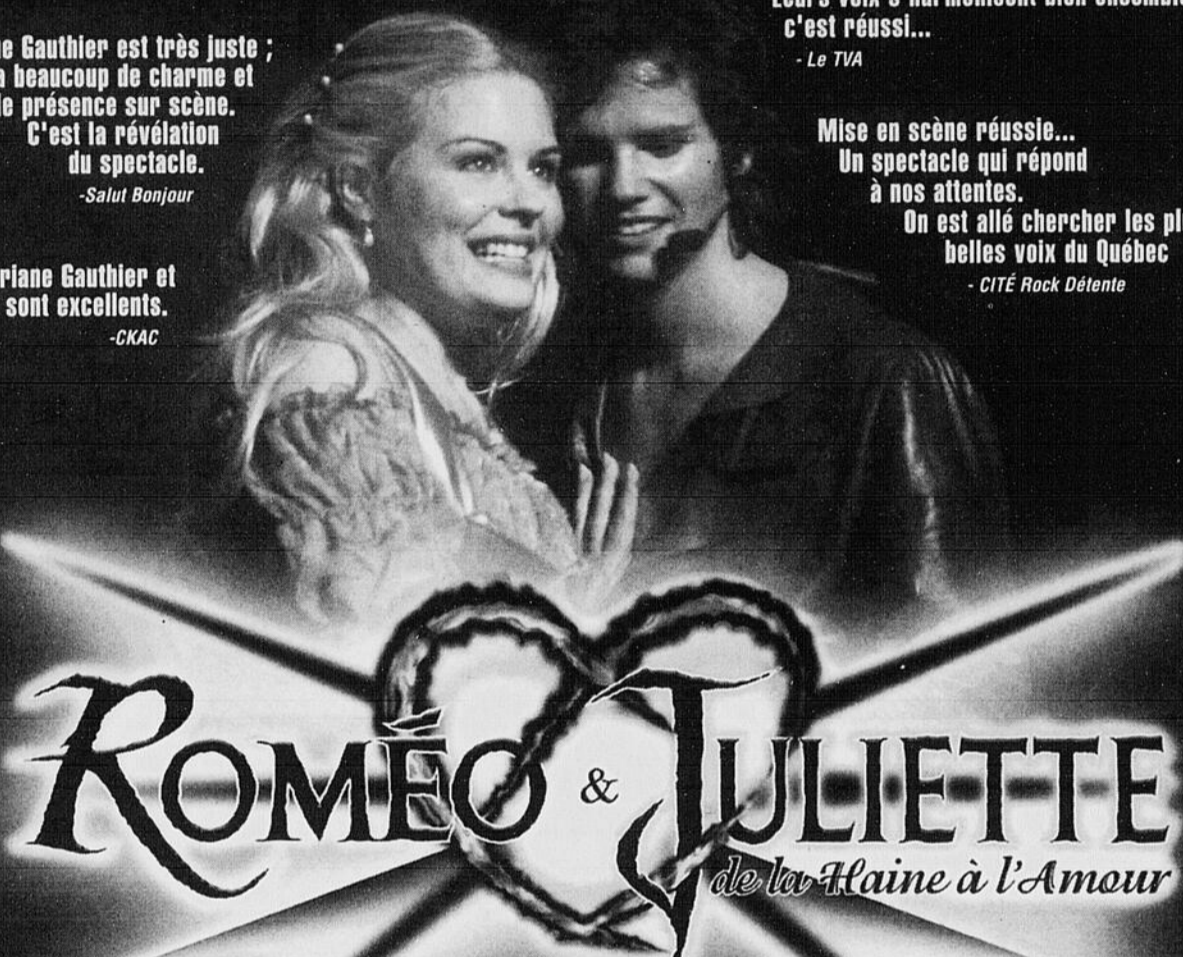
Ariane Gauthier et Hugo sont excellents.

-CKAC

Mise en scène réussie... Un spectacle qui répond à nos attentes.

On est allé chercher les plus belles voix du Québec

-CITÉ Rock Détente



vous proposent

Le spectacle musical de **GÉRARD PRESURVIC**
d'après l'œuvre de William Shakespeare

Supplémentaire
vendredi 20
septembre 2002
20 h

Avec

HUGO, ARIANE GAUTHIER, MARIE DENISE PELLETIER, RICHARD GROULX, MATT LAURENT, MANUEL TADROS, JOËL LEMAY, FRANÇOIS GODIN, CORINNE ZARZOUR, JOSÉE D'ORLÉANS, DANY VACHON, DAVID LEBLANC, MYRIAM BROUSSEAU, PAUL BISSON, KATEE JULIEN, MARTIN MOERMAN, TOMMY DEMERS

et

LYDIA BOUCHARD, LIZA KOVACS, LUCIANE PINTO, ANNE PLAMONDON, ÉLISE VANDERBORGH, NADINE VERNON, KARIM ANKOUCHE, KHALIL CALDER, MICHAËL BRIDGE-DICKSON, BENOÎT LEDUC, NICHOLAS PEEL, PETER TROZMER

Mise en scène et chorégraphie
JEAN GRAND-MÂTRE

Conseiller artistique à la mise en scène
et à la chorégraphie
REDHA

Costumes DOMINIQUE BORG	Eclairages YVES AUCOIN	Décor OLIVIER LANDREVILLE
Accessoires PATRICIA RUEL	Direction vocale LINDA MAILHO	Sonorisation YVES SAVOIE
Chorégraphie des combats JEAN-FRANÇOIS GAGNON	Coordination des costumes PIERRE GUY LAPOINTE	Casting ANNE GAGNON
Assistance à la mise en scène JULIE BEAUSÉJOUR	Producteur CHARLES F. JORON	Direction de production STÉPHANE LEMAY

DU 17 AU 20 SEPTEMBRE 2002

THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL (418) 697-5151 ou 1 800 873-3333

www.romeoetjuliette.ca

Achetez avec votre carte de crédit VISA Desjardins pour obtenir des places privilégiées (quantités limitées) en plus d'obtenir un rabais de 3\$ sur les représentations du mardi au jeudi et en matinée.



Rendez-vous musical

Martin Ostertag revient à Laterrière avec joie

(DP) - Martin Ostertag est l'un des plus fidèles participants au Rendez-vous musical de Laterrière. Presque aussi fidèle que son ami et collègue Éric Soucy, directeur musical du Rendez-vous: tous deux sont des musiciens de premier plan au sein de l'orchestre symphonique de Baden-Baden et Fribourg.

Chaque année, le violoncelliste quitte l'Allemagne pour s'installer à Laterrière et participer à plusieurs des concerts de la programmation. S'il n'est pas venu l'an dernier, Martin Ostertag met les bouchées doubles cette année en par-



DENISE PELLETIER
dpelletier@lequotidien.com

participant à quatre des cinq concerts de la programmation, et à d'autres activités du Rendez-vous comme le brunch-concert qui sera tenu dimanche matin.

Ce musicien de haut niveau fait une carrière bien remplie de chambriste, soliste, musicien d'orchestre. Avant de devenir premier violoncelle solo de l'orchestre de Baden-Baden, il a été violoncelliste solo de l'Orchestre symphonique de Bagdad (Irak), de l'orchestre de Düsseldorf et de l'Opéra de Berlin, entre autres. Il a aussi réalisé de nombreux enregistrements, notamment des oeuvres de Joaquín Casado et de Weber, et des quatuors de Mozart, et il enseigne le violon-

celle à des élèves avancés à l'université de Karlsruhe.

Il s'estime néanmoins « chanceux » de pouvoir participer au Rendez-vous musical de Laterrière. Il ne se lasse jamais de travailler avec des musiciens de grande réputation comme le clarinetiste Wolfgang Meyer, l'altiste Éric Soucy, le flûtiste Marc Grauwels. Et il apprécie aussi l'occasion qui lui est donnée de découvrir des musiciens talentueux et bien formés. Le niveau des musiciens, au Québec et au Canada, est très élevé, ils sont très solides au point de vue technique. Les jeunes manquent parfois d'expérience en musique de chambre, tout simplement parce que les occasions de jouer cette musique ne sont pas si nombreuses. Le Rendez-vous offre toujours un mélange fructueux entre les musiciens d'ici et ceux de l'extérieur, nous dit Martin Ostertag en entrevue.

Il ne tarit pas d'éloges notamment sur le pianiste Stéphane Lemelin, un « vrai chambriste » avec lequel il a joué dimanche et vendredi. Demain soir, il jouera avec deux violonistes nouveaux venus au Rendez-vous musical de Laterrière, Stepan Arman, nouvellement intégré au Quatuor Alcan, et Nathalie Camus, mem-

bre fondateur de cette formation. Pour les quintettes avec deux violoncelles au programme, le deuxième violoncelle sera tenu par Michael Guthmann, présent au Rendez-vous musical pour la deuxième année, et l'alto par Éric Soucy. La présence des deux violoncelles fait entendre encore mieux les vibrations basses, on a l'impression que c'est un moteur qui gronde, dit Martin Ostertag.

Celui-ci bien entendu connaît non seulement la technique, mais l'histoire de son instrument, qu'il nous résume en quelques phrases. Autrefois, le violoncelle, considéré comme un instrument d'accompagnement, était confiné aux lignes de la basse. Il faut dire que ses cordes sont accordées deux octaves en dessous du do naturel. Les compositeurs ne s'y intéressaient guère, jusqu'à ce que Jean-Sébastien Bach, au début du XVIIIe siècle, compose les six suites pour violoncelle seul qui ont mis en valeur la belle sonorité et la spécificité de cet instrument.

Mais la véritable révolution est survenue quand les violoncellistes, sous l'influence de Boccherini et du musicologue français Jean-Louis Duport, ont commencé à intégrer le pouce au doigté de la main gauche. En prenant appui sur le pouce, qui jusque-là ne jouait aucun rôle, on peut atteindre des notes aiguës sur chacune des cordes, ce qui a permis d'étendre la tessiture de l'instrument jusqu'à quatre octaves. Non sans quelques errements au début,



VIOLONCELLE

Martin Ostertag participe à quatre concerts du Rendez-vous musical de Laterrière, dont celui de demain soir.

(Photo Michel Tremblay)

alors que la technique n'était pas encore au point et que les violoncellistes faisaient parfois entendre des sons peu harmonieux, explique Martin Ostertag.

À partir de ce moment, la littérature pour le violoncelle s'est développée rapidement, et

l'instrument est devenu extrêmement populaire après la Deuxième Guerre mondiale, grâce notamment à des artistes comme le Catalan Pablo Casals et le Russe Mstislav Rostropovitch, véritables « stars » internationales du violoncelle.

Violoncelles

Des instruments de grande qualité

(DP) - Tous les violoncellistes recherchent naturellement l'instrument idéal, et c'est plus difficile de trouver un violoncelle qu'un violon: sa taille le rend plus vulnérable, et les instruments fabriqués par de grands luthiers ont souvent subi des dommages et des bris.

Martin Ostertag joue à Laterrière sur son instrument préféré, un Petrus Guarneri (luthier vénitien) de 1725, parfaitement intact. Il possède aussi chez lui un violoncelle du luthier français Jean-Baptiste Vuillaume, qui réalisait des copies parfaites de grands maîtres italiens.

Le violoncelliste Michaël Guthmann joue pour sa part sur un superbe Ruggieri: non seulement l'instrument a une belle sonorité, très profonde, mais il est très beau à voir, indique Martin Ostertag.

Les deux quintettes à deux violoncelles au programme du concert de demain soir (20 h, toujours à l'église) sont fort différents, autant dans leur histoire que dans leur style. Celui de Sergéï Ivanovitch Tanaïev, écrit en 1901 et révisé en 1903, est une oeuvre ample, qui ressemble au trio avec piano de Tchaïkovski: sa finale, extraordinaire, est

construite sur plusieurs variations et une fugue. Éric Soucy a recherché pendant plusieurs mois cette partition, qu'il a finalement dénichée à Francfort et dont il a fait réaliser une copie spécialement pour le concert de ce soir. Inutile de dire que cette oeuvre sera jouée pour la première fois au Canada, sinon en Amérique du Nord.

Quant au quintette de Schubert, également au programme demain soir, c'est un sommet de la musique de chambre. Profonde et touchante, cette oeuvre très connue rend triste et heureux à la fois, et le mouvement lent est particulièrement remarquable, selon Martin Ostertag, qui a joué ce quintette à maintes reprises.

C'est une de ces oeuvres qui exigent une parfaite communion de pensée entre les instrumentistes, à tel point que s'il arrive un nouveau musicien dans la formation, il faut reprendre le travail au tout début.

Plus le temps avance, plus Martin Ostertag constate que la musique n'a pas besoin de paroles: « Elle s'impose d'elle-même à mesure qu'on la joue, il faut simplement être à l'écoute, la laisser monter en nous », conclut-il.



PLAISIR

Le violoncelliste Martin Ostertag adore jouer avec d'autres musiciens comme Wolfgang Meyer, Stepan Arman, Éric Soucy et Pascale Giguère.

(Photo Michel Tremblay)

Humoriste

Richard Fortin compte bien se faire une place

par Marc St-Hilaire

(MSH) — Dans un domaine qui ne semble jamais vouloir cesser de croître en popularité, l'humoriste Richard Fortin tente présentement de se faire une place de choix. Confiant en ses moyens, le Jonquiérois n'hésite pas à qualifier son travail comme étant un heureux mélange de l'oeuvre des Peter McLeod, Patrick Huard et Pierre Légaré.

«Mon spectacle, intitulé "100 Rancunes", en est présentement à ses derniers ajustements et nous comptons le produire sur tout le réseau provincial dès septembre prochain, pour le début de la nouvelle saison. La réception est bonne jusqu'à maintenant», précise celui dont la carrière est prise en charge par les Productions Premier Choix.

Dès la semaine prochaine, un démo de l'artiste sera distribué auprès des organisateurs de spectacles du Québec. Près de treize minutes au cours desquelles l'humoriste s'en donne à coeur joie sur le dos des Lucien Bouchard, Roméo Pérusse, Jean-Pierre Ferland et Réjean Houle, pour ne nommer que ceux-là. Le tout sans rancune, évidemment.

«J'ai environ une heure et demie de "one man show" sans interruption, explique-t-il. Tous les monologues qui en font partie sont mes créations, de A à Z.»

Rien d'emprunté si ce n'est des voix et du style un peu débridé de l'auteur, qui use parfois d'une vulgarité que l'on retrouve de plus en plus dans le métier.

«C'est la tendance et mon agent aime bien la manière dont j'apporte ce type de blagues, dit-il en riant. Ce que je fais, c'est un peu de l'humour subliminal, subtil et songé.»

Selon une anecdote qu'il ressasse, il serait juste d'ajouter le qualificatif «spontané» aux critères qui définissent le genre qu'il a adopté. En effet, il raconte que lors de l'édition 2001 du festival Juste pour rire, il s'est présenté comme artiste invité au technicien en charge de la grande scène, sur la rue Saint-Denis.

«Je lui ai dit de partir la musique car j'étais "booké" pour quinze minutes, juste avant le "show" prévu, relate-t-il. Il l'a fait et je suis monté sur les planches comme un effronté pour donner une prestation qui a mis K.-O. les 10 000 personnes rassemblées sur place. Ils ont dû se demander: "C'est qui le fou sur la scène?"»

Lorsque appelé à évoquer ses émotions devant une foule, il dit se sentir comme dans son lit, sans palpitation ni stress.

Vocation humanitaire

«J'ai toujours vécu dans la pauvreté, avoue-t-il. C'est pourquoi, si les choses vont bien, je veux à tout prix rendre service aux jeunes qui vivent dans une situation financière précaire.»

Sa compagne, Michelle Clavette, appuie avec conviction le projet de Richard, avec qui elle vit mainte-



HUMOUR

Richard Fortin compte se produire très bientôt sur les scènes de partout au Québec. Son spectacle «100 Rancunes» en est aux dernières retouches et sera fin prêt pour la prochaine saison du circuit, qui débutera au mois de septembre prochain.

(Photo Sylvain Dufour)

m'occuperai volontiers de cet aspect de sa carrière, si j'en ai l'occasion.»

Le Domaine Forget 2002

ST-IRÉNÉE, CHARLEVOIX
www.domaineforget.com

LE FESTIVAL INTERNATIONAL du 22 juin au 25 août

MERCREDI 14 AOÛT 20 h 30 25\$
Peabody Trio
Violaine Melançon, violon
Natasha Brofsky, violoncelle
Seth Knopp, piano
Un trio remarquable, en résidence au Peabody Conservatory à Baltimore

VENREDI 16 AOÛT 20 h 30 25\$
Soirée de musique de chambre
Anthony Marwood, violon
Ian Swensen, violon
Steven Dann, alto
Douglas McNabney, alto
Paul Watkins, violoncelle
Kenneth Slowick, violoncelle
Kyoko Hashimoto, piano

SAMEDI 10 AOÛT 20 h 30
CONCERT-BÉNÉFICE
Pour le fonds de bourse concert hors-série: 40 \$

Gianna Corbisiero, Agathe Martel, Lambroula Maria Pappas, sopranos
Michelle Sutton, mezzo soprano
Marc Hervieux, ténor
Sébastien Ouellet, Patrick Mallette, barytons
Claude Webster, piano
Extraits d'opéras et d'opérettes

SAMEDI 17 AOÛT 20 h 30 25\$
Quatuor vocal VocaJava
Chœur du Domaine Forget
Direction: Réjean Marois et Chantal Masson-Bourque

Les Brunches-musique
26\$
Casino de Charlevoix
TOUS LES DIMANCHES DE 11 H À 14 H
11 août Julie-Racine Cimon, voix et Yvan Fortin guitare jazz américain et brésilien
18 août Kabouche Sylvain Rodrigue et Simon Drouin, harmonicas

Réservations et information: 00519745
(418) 452-3535 ou 1-888-DFORGET (336-7438)

Le Rendez-vous Musical
DE LATERRIÈRE
13^e édition
Autour du 7^e art

Du 4 au 17 août 2002

Cinq concerts de musique de chambre
Les 4, 7, 9, 11 et 16 août
Église de Laterrière 20h
Admission: 22 \$
Passeport: 100 \$

Points de vente:
Passion-Café: 545-0369
Restaurant Le Bergerac: 542-6263
Café-Bistro Victoria: 544-8417

Renseignements et réservations
678-2216 poste 241
1-877-678-3383 poste 241

Dimanche le 11 août 2002

Quintette à deux violoncelles
Église Notre-Dame de Laterrière
19h15

- **AUTOUR DU 7^e ART (avant-concert)**
Richard Boivin du Ciné-club de Chicoutimi présente les films Notturmo et Trois hommes et un couffin où l'on entend des extraits du Quintette de Schubert.
- **20H**
• **TANEIEV, Sergueï Ivanovitch**
Quintette à deux violoncelles en sol majeur, opus 14
- **SCHUBERT, Franz**
Quintette à deux violoncelles en do majeur, opus 163 D.956

Nathalie Camus, violon
Stepan Arman, violon
Éric Soucy, alto
Martin Ostertag, violoncelle
Michael Guthmann, violoncelle

VILLE DE SAGUENAY
100.9 FM
Chaîne culturelle
RADIO-CANADA
progrès dimanche
QUOTIDIEN

ALCAN
Radio-Canada
Conseil des arts et des lettres
Québec
Patrioine canadien
Canadian Heritage

CONCERTS

SAMEDI 10 AOÛT - 20 H
CHANTEURS DE LA SESSION D'OPÉRA
5 \$ pour tous

MERCREDI 14 AOÛT - 20 H
PROFESSEURS DE LA SEMAINE CHANTANTE
15 \$ adulte
5 \$ enfant (12 ans et moins)

VENREDI 16 AOÛT - 20 H
Richard Duguay, ténor
Guy Ross, luth
Céline Perreault, clavecin
et LES CHANTEURS DE LA SEMAINE CHANTANTE
5 \$ pour tous

SAMEDI 17 AOÛT - 20 H
CHANTEURS DE LA SEMAINE CHANTANTE
5 \$ pour tous

1589, route 169, G8G 1A8
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)
349-2085
1 888 349-2085

PROGRAMMATION COMPLÈTE DANS TOUS LES KIOSQUES TOURISTIQUES DE LA RÉGION ET SUR NOTRE SITE INTERNET www.campmusical-slsj.qc.ca

Hydro Québec

«Pour hommes seulement»

La comédie battraît des records d'assistance

par Claude Côté

ALMA (CC) - La comédie «Pour hommes seulement», présentée au théâtre d'été du Complexe touristique Dam-en-Terre d'Alma, est en voie d'établir un record d'assistance par rapport aux résultats des 13 dernières années.

Président de ce centre touristique de plein air, Gilbert Tremblay a indiqué, hier, au cours d'un point de presse, que la comédie attirait, depuis la première du 28 juin dernier, une moyenne de 222,5 spectateurs par représentation. «Et, depuis trois semaines, les cinq comédiens jouent à guichets fermés», dit-il, en trouvant quand même regrettable que des dizaines de personnes aient été refusées à la porte. Si l'on se fie au fait que les vendredis et le samedi du reste de l'été théâtral affichent complets, les prochaines semaines promettent, selon Gilbert Tremblay, d'être aussi bonnes que celles écoulées jusqu'à maintenant. Devant un pareil engouement, la direction du Complexe touristique Dam-en-Terre a décidé d'ajouter de nouvelles supplémentaires.

Ainsi, les représentations, qui

devaient prendre fin le 24 août à ce théâtre d'été, seront maintenues jusqu'au dimanche 1er septembre, ce qui donnera une semaine additionnelle complète et huit représentations supplémentaires par rapport à ce qu'on avait prévu initialement. Par contre, le spectacle s'ouvrira exceptionnellement à 20 h.

Objectif

Pour sa part, Serge Thibodeau, qui joue dans la pièce tout en étant le producteur, est convaincu que le théâtre d'été d'Alma va battre son record d'assistance de 9846 spectateurs, établi en 1996 avec la comédie «JF cherche homme désespérément». «Nous sommes vraiment aux oiseaux», dit-il, car nous entrevoyons non seulement la possibilité de dépasser les 10 000 spectateurs au cours de cette saison, mais même d'atteindre les 11 000.»

Et, pour mettre un peu de piquant et soulever l'intérêt des gens, les responsables de l'organisation remettront, au 10 000e spectateur, une paire de billets pour les 10 prochaines années du théâtre d'été de la Dam-en-Terre. «Ça démontre jusqu'à quel point nous voulons être là encore très

longtemps», a mentionné Serge Thibodeau.

Ce dernier est d'autant plus heureux de ce qui arrive que la comédie «Pour hommes seulement» est présentée dans la plus petite salle (230 places) de théâtre professionnel du Québec. Si ce succès est attribuable à la qualité de la pièce écrite par Raymond Villeneuve et aux cinq comédiens qui excellent dans leur jeu, Serge Thibodeau croit quant à lui que le site exceptionnel du Complexe touristique Dam-en-Terre y est aussi pour beaucoup. On ne pourrait, selon lui, réussir cela dans un auditorium. «Ici, à cause du site, c'est le top des théâtres d'été du Québec», affirme-t-il.

Le producteur a tenu enfin à

rendre hommage à Line Nadeau, qui signe la mise en scène. «Les comédiens lui doivent beaucoup, dit-il, car elle a donné un rythme fou au spectacle.»

En jouant jusqu'au 1er septem-

bre, la troupe aura offert 50 représentations à la population, un chiffre d'autant plus représentatif que le théâtre d'été québécois fête son cinquantième anniversaire, cette année.

«UNE BONNE DOSE D'ADRÉNALINE TRÈS STYLISÉE.»
 Jess Cagle, TIME
VIN DIESEL
 version française
 sony.com/TripleX

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU ✓ CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL ✓

13 ANS+ EN EXCLUSIVITÉ! PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!
 CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL LAISSEZ-PASSER REFUSES

DANA CARVEY
LE MAÎTRE DU DÉGUISEMENT
 v. f. de THE MASTER OF DISGUISE

À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓
 CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL ✓ SON DIGITAL

EN RAPPEL

LA RUBRIQUE présente

Cabaret

des nuits blanches

au nouveau Théâtre du mont Jacob arrondissement Jonquière du 1^{er} au 18 août 2002 (du jeudi au dimanche à 20 h 30)

« Un spectacle intelligent servi avec talent dans une mise en scène rigoureuse. »
 Christiane Laforge, LE QUOTIDIEN

23 \$ (taxes incluses)

« Techniquement impeccable! Les comédiens sont fantastiques. J'ai ri aux éclats! »
 Brigitte Simard, CKRS-AM

forfait souper-spectacle 42 \$ (taxes incluses) en collaboration avec le Restaurant La Marée Haute

Réservation : 542-5521

mise en scène Guylaine RIVARD direction artistique Benoît LAGRANDEUR comédiens Nancy BOURDAGES, Maud CÔTÉ, Martin GAGNON, Johanne GRENON, Patrice LEBLANC, Dany LEFRANÇOIS et Guylaine RIVARD concepteurs Serge LAPIERRE et Alexandre NADEAU musicien arrangeur Michel OTIS sonorisation Michel CÔTÉ



La comédie «Pour hommes seulement» attire de nombreux spectateurs à Alma.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA

DU VENDREDI 9 AOÛT AU JEUDI 15 AOÛT

MR. DEEDS Bonjour l'amour (v.f.) The sweetest thing

Et en deuxième partie

SPÉCIAL 8\$ par voiture

Inf.: 668-5253

HORAIRE DU 9 AU 15 AOÛT!
 mardi et mercredi : 5.00\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
 100 ST-JOSEPH SUD .662-FILM

XXX (13+violence)
 Tous les jours: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

ESPIONS EN HERBE 2: L'ÎLE DES RÊVES ENVOLES (G)
 Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

M. DEEDS (G)
 Tous les jours: 13h20 - 19h20 - 21h30

LE MAÎTRE DU DÉGUISEMENT (G)
 Tous les soirs: 19h20

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G)
 Tous les jours: 15h30 - 21h30

LE PETIT STUART 2 (G)
 Tous les jours: 13h30 - 15h30

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
 www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
 INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 9 au 15 août •

XXX (13+VIOL.) aucun laissez-passer
 13:00-15:45-19:00-21:30

CRÉANCE DE SANG (13+)
 aucun laissez-passer
 14:30-16:45-19:15-21:40

SIGNES (G+DJE) aucun laissez-passer
 13:00-15:45-19:00-21:30

MAÎTRE DU DÉGUISEMENT (G)
 aucun laissez-passer 15:00-16:45-19:15

QUÉBEC-MONTRÉAL (13+)
 12:30-14:40-16:50-19:00-21:15

ESPIONS EN HERBE 2 (G)
 aucun laissez-passer
 12:30-14:35-16:45-19:00-21:15

LES COUNTRY BEARS (G)
 Tous les jours 12:30

K-19: TERREUR SOUS LA MER (G+DJE)
 H.FORD Tous les soirs 21:35

PETIT STUART 2 (G)
 12:45-14:30-16:15-18:30

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G)
 12:45-14:45-16:45-19:15-21:15

L'ODYSSEE D'ALICE TREMBLAY (G)
 Tous les jours 12:45-21:15

HOMMES EN NOIR 2 (G+DJE)
 Tous les soirs 20:00

JONQUIÈRE
 2445 St-Dominique

XXX (13+VIOL.) aucun laissez-passer
 13:00-16:00-19:00-21:30

ESPIONS EN HERBE 2 (G)
 aucun laissez-passer
 12:30-14:45-16:45-19:00-21:15

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

«CAPTIVANT, HILARANT ET PLEIN D'ACTION!»
 Sean Edwards, FOX-TV

ESPIONS EN HERBE 2
 L'ÎLE DES RÊVES ENVOLES

version française de Spy Kids 2: The Island of Lost Dreams

À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓
 CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL ✓ SON DIGITAL

GO FILMS et ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM présentent

QUÉBEC-MONTRÉAL
 UN FILM DE RICARDO TROGI
 UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT

«LE FILM DE L'ÉTÉ!»
 Décapant, jouissif et tordant! Des dialogues punchés!

Alexandra Diaz, SRC - Montréal Ce Soir

13 ANS+ EN EXCLUSIVITÉ! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.allianceatlantis.com

Les Oscars pourraient avoir lieu à New York

NEW YORK (AP) — La cérémonie des Oscars pourrait être transférée à New York? Les organisateurs y réfléchissent pour l'année prochaine, en signe de soutien à la ville frappée par les attentats du 11 septembre.

Un groupe de New-Yorkais, dont le gouverneur de l'Etat, George Pataki, le maire Michael Bloomberg et l'un des présidents de Miramax Films, Harvey Weinstein, souhaitent en tous cas qu'au moins une partie de la cérémonie du 23 mars se déroule dans la Grosse Pomme.

L'Académie des Oscars envisage sérieusement l'idée, au moins pour

une fois, a expliqué son président Frank Pierson dans les colonnes du «New York Times» et du «Los Angeles Times». Transférer la totalité de la cérémonie est en tous cas «hors de question», mais «New York sera une présence forte dans la cérémonie de l'année prochaine», a-t-il dit.

La décision finale ne sera prise

qu'après le choix du producteur chargé de monter la future cérémonie, désignation qui devrait avoir lieu probablement le mois prochain, a-t-il ajouté.

Citizen Kane, meilleur film

LONDRES (AP) — «Citizen Kane», le chef-d'oeuvre d'Orson Welles, a été couronné meilleur film de tous les temps par un panel international de critiques et réalisateurs, selon le classement publié vendredi par l'Institut britannique du cinéma.

L'Institut compile tous les 10 ans les avis de plus de 250 de ces spécialistes. Si l'unanimité est de mise entre réalisateurs et critiques pour ce qui est du numéro un, il n'en va pas de même pour la suite de la liste.

Le numéro deux est pour les critiques «Sueurs froides» d'Alfred Hitchcock, tandis que les réalisateurs préfèrent l'opus mafieux de Francis Ford Coppola, «Le Parrain» et «Le Parrain II» se partageant la deuxième marche du podium.

Plus de 700 films en tout étaient cités. Le plus récent du palmarès est «Raging Bull» de Martin Scorsese (1980).

Ce sondage a commencé à être effectué en 1952 auprès des critiques, en 1992 auprès des réalisateurs. Et cela fait 40 ans que «Citizen Kane» est en première place...

Heston souffrirait d'Alzheimer

BEVERLY HILLS, Calif. (AP) — L'acteur américain Charlton Heston a annoncé vendredi que, selon ses médecins, il présentait des symptômes similaires à ceux de la maladie d'Alzheimer.

«Je n'abandonnerai pas et je ne céderai pas», a déclaré l'acteur âgé de 78 ans dans une déclaration enregistrée mercredi et diffusée lors d'une conférence de presse à Beverly Hills.

«Mes chers amis, mes collègues et fans, mes médecins m'ont dit récemment que je souffrirais d'une maladie neurologique dont les symptômes ressemblent à ceux de la maladie d'Alzheimer», a-t-il expliqué.

«Je voulais préparer quelques mots pour vous aujourd'hui parce qu'à l'avenir, je ne pourrai peut-être plus le faire», a ajouté Charlton Heston. «Si vous voyez un peu moins de ressort dans mon pas, si votre nomme vient pas à mes lèvres, vous saurez pourquoi. Et si je raconte une histoire drôle deux fois, merci de rire quand même», a lancé l'acteur, qui veut continuer d'être «le combattant» que ses amis ont connu.

L'acteur, récompensé par un Oscar pour «Ben Hur» en 1959, a tourné dans un grand nombre de films, dont «Les Dix commandements», dans lequel il incarnait Moïse, mais aussi «El Cid» et «La Planète des singes».

«J'ai travaillé toute ma vie sur scène et sur l'écran devant vous», a-t-il poursuivi. «J'ai trouvé des buts et un sens dans votre réaction. En tant qu'acteur, il n'y a pas de plus grande perte que celle de son public. Je peux séparer les eaux de la mer Rouge, mais je ne peux pas me séparer de vous.

«Pour le moment, je ne change rien. J'insisterai pour travailler quand je le peux et les médecins insisteront pour que je me repose quand je le dois», a-t-il ironisé.

Depuis 1998, Charlton Heston s'est surtout fait entendre en tant que président de la National Rifle Association (NRA), l'association des partisans des armes à feu.

L'enregistrement diffusé vendredi rappelle celui de son ami Ronald Reagan, dans lequel l'ancien président américain évoquait «le crépuscule de (sa) vie», révélant qu'il était atteint de la maladie d'Alzheimer.



RÔLE

Charlton Heston a joué le rôle de Moïse dans «Les Dix commandements».



Le Rendez-vous Musical
DE LATERRIÈRE
13^e édition

Autour du 7^e art

Du 4 au 17 août 2002

Cinq concerts de
musique de chambre
Les 4, 7, 9, 11 et 16 août

Église de Laterrière 20h

Points de vente :

Passion-Café : 545-0369
Restaurant Le Bergerac : 542-6263
Café-Bistro Victoria : 544-8417

Renseignements et réservations
678-2216 poste 241
1-877-678-3383 poste 241

Dimanche le 11 août

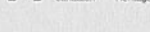
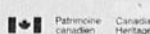
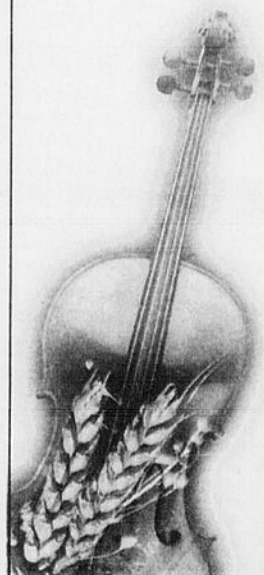
BRUNCH-CONCERT



Restaurant
le Tournevent 255
10h

Un Rendez-vous champêtre
à ne pas manquer.

- Katerine Melcher, violon
- Éric Soucy, alto
- Michael Guthmann, violoncelle
- Martin Ostertag, violoncelle



VILLE DE
SAGUENAY



2002

LE SPECTACLE À VOIR !

DU 27 JUIN AU 31 AOÛT

Oyez!
ECC
MUNDO

« Chicoutimi sait faire ECCEMUNDO : talent et éblouissement. »
-Yves Boudreault, ÉCHOS VEGETTES

« Les décors sont magnifiques, les éclairages professionnels, les costumes éclatants... et les artistes ont du talent et un enthousiasme contagieux. On ne s'ennuie pas une seule minute pendant le spectacle. »
-Chantal Guy, LA PRESSE

« Un spectacle dans la veine du LIDO de Paris. »
-Jean-Paul Sylvain, JOURNAL DE MONTRÉAL

« ECCEMUNDO se mérite la note de 9 sur 10 pour l'ensemble de l'œuvre. »
-Louis Champagne, CKRS 590

www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101

LA BANDE DU QUOTIDIEN

LA BANDE

LE SUICIDE CHEZ LES JEUNES

Le suicide d'un jeune est un événement particulièrement tragique. C'est l'autodestruction délibérée d'une personne qui a, en principe, la vie devant elle. C'est l'expression la plus pathétique du désespoir profond qui habite bon nombre de jeunes aux prises avec des problèmes dans notre société. Habituellement, lorsqu'on entend parler de la violence chez les jeunes, il s'agit de la violence exercée envers autrui. Or, au cours de la dernière année, ce n'est pas cette forme de violence qui a augmenté de façon significative chez les jeunes. C'est plutôt la violence que ces derniers exercent envers eux-mêmes et dont l'expression la plus tragique est le suicide.

A l'instar de la plupart des pays occidentaux, le Québec a connu une hausse importante du suicide au cours des 30 dernières années. La hausse a touché la plupart des groupes d'âge, mais a été particulièrement prononcée dans le cas des jeunes hommes de 15 à 29 ans. Les jeunes Québécois de sexe masculin présentent actuellement l'un des plus hauts taux de suicide au Canada et l'un des plus élevés du monde occidental. Depuis le milieu des années 80, le suicide est devenu la première cause de décès chez les jeunes hommes. Le suicide chez les jeunes met en jeu de nombreux facteurs de vulnérabilité individuelle qui, sous l'effet de problèmes sociaux, familiaux ou affectifs, peuvent entraîner le jeune vers un état de profond désespoir ou de dépression grave et, sous l'effet de facteurs précipitants ou déclencheurs, l'amener à poser un geste suicidaire.

Parmi les principaux facteurs de vulnérabilité de l'individu, on trouve les troubles mentaux, principalement la dépression, certains troubles de la personnalité. La toxicomanie (dépendance à l'alcool ou à une drogue), constitue également un facteur de risque important. Pour ce qui est des conditions sociales défavorables qui peuvent, jouer un rôle, on peut nommer les difficultés familiales comme la négligence, les abus, les carences affectives, les conflits, l'instabilité ou l'absence du ou des parents ainsi que la marginalisation sous toutes ses formes.

Pierre Duchaine
Conseil régional de prévention de la criminalité

Meurtre à l'écluse 50

d'André Marois

Illustrations de Séphane Lemardelé

Jérémy est en vacances avec ses parents. Sur une péniche, ils naviguent au fil de l'eau, longeant des villages, entourés de prés, de vaches... Bref, des vacances un peu trop calmes au goût de Jérémy! Une nuit, un cri plaintif la réveille. Dans les ténèbres, un chien aboie, seul sur une planche flottant sur l'eau noire du canal. Le lendemain, Jérémy et ses parents apprennent qu'un meurtre a eu lieu. Le chien qu'ils ont sauvé appartenait à la victime. Pourquoi a-t-on tué la mère Lestang? Et Lucien, l'exclusif, en saurait-il plus qu'il ne le dit? Une aventure passionnante où Jérémy mène l'enquête.

André Marois est né en France et il vit au Québec depuis 1992. Il partage son temps entre la publicité, comme concepteur-rédacteur pigiste, et l'écriture de romans pour les jeunes et pour les adultes. Il présente aujourd'hui son premier roman pour les lecteurs de 9 à 12 ans. Il s'agit d'une toute nouvelle série à saveur policière, dont le premier épisode se déroule dans la campagne française. Il faut dire qu'André Marois adore les intrigues policières et c'est un genre qu'on retrouve dans tous ses écrits. À la courte échelle, il a déjà publié *Les voleurs d'espoir*, dans la collection Roman+ pour les adolescents, ainsi qu'un roman pour les adultes, *Accidents de parcours*. Auteur de nombreuses nouvelles, il a remporté plusieurs prix littéraires au Québec et en Europe, dont celui du concours de nouvelles policières de l'hebdomadaire *Voix* en 1993.

LA BANDE vidéo

Résumé de l'actualité pour la semaine du 31 juillet au 6 août 2002

- SEGA a annoncé que **Sonic Mega Collection** pour GameCube sera lancée à temps pour la période des fêtes, probablement en novembre. Le jeu comprend sept classiques «Sonic» tel que rapporté précédemment. Lesquels sont: *Sonic the Hedgehog*, *Sonic the Hedgehog 2*, *Sonic the Hedgehog 3*, *Sonic & Knuckles*, *Sonic 3D Blast*, *Sonic the Hedgehog Spinball* et *Dr. Robotnik's Mean Bean Machine*.
- Atlus a annoncé qu'il publiera **Dobutsu Bancho** en Amérique du Nord sous le nom **Cubivore**. Autrefois connu sous **Animal Leader**, le jeu sera disponible en novembre pour GameCube.
- Bonetree a annoncé **The Pride** pour GameCube. Le jeu met le joueur dans la peau d'un lion qui doit conquérir son territoire pour en devenir le maître. Le développeur cherche actuellement un éditeur afin de faire avancer davantage le projet.
- THQ a annoncé que son jeu de sport extrême **Toxic Grind** pour GameCube a été annulé. Il est cependant toujours en développement pour Xbox.
- NFL 2K3 sera présentée sur GameCube le 20 août ainsi que sur PS2 et Xbox le 27 août. Les versions PS2 et Xbox auront l'option en-ligne contrairement au GameCube.
- SEGA a annoncé qu'il a annulé la version PlayStation 2 de **Skies of Arcadia** afin de mieux se concentrer sur la version GameCube et ajouter plus de nouveautés en comparaison avec la version DreamCast.
- Zed Two a annoncé qu'il présentera un jeu d'action-stratégie sur GameCube et PlayStation 2 en 2003. Le third-person sera nommé **Pillage**.
- UbiSoft présentera **Super Bust-A-Move 2** sur PlayStation 2 en octobre et sur GameCube en décembre.
- Starbreeze Studios a annoncé que son jeu d'action-aventure récemment lancé sur Xbox, **Enclave**, sera présenté sur GameCube et PlayStation 2 à la période des fêtes.
- Microsoft a annoncé que BioWare sera désormais un développeur exclusif au Xbox. En tant que nouveau développeur first-party, BioWare prévoit créer un nouveau RPG exclusif au Xbox. Le développeur est bien connu pour son travail avec la série **Baldur's Gate** ainsi qu'avec **Neverwinter Nights**.
- Midway a annoncé qu'il révisera son jeu de light-gun **Area 51**, lequel fut, entre autres, lancé sur Saturn pour les consoles nouvelles générations. Nommé **Area 51** pour le moment, le jeu d'action-aventure sera lancé en 2004 sur GameCube, PlayStation 2 et Xbox. Un film basé sur ce jeu sera aussi créé, dirigé par Stan Winston Studio.
- Take-Two Interactive a annoncé aujourd'hui la formation de Rockstar Vancouver, suivant l'acquisition de Barking Dog Studios Ltd. Take-Two a acquis la firme pour 4,77 millions de dollars en argent, ainsi que 242 450 actions communes. L'ancien studio de Take-Two nommé Rockstar Toronto pour éviter la confusion. Le nouveau studio développera un jeu basé sur l'ancien film de Paramount, «The Warriors». Rien de plus est connu pour le moment.

Alexandre Gagné
lequotidien@console.qc.ca

LA BANDE

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de 4 ROMANS JEUNESSE la courte échelle

GAGNANTS PRIX TRIMESTRIELS:

TROUSSE D'APPAREIL PHOTOS 35 MM FUJIFILM Valeur de 75 \$ chacune

- #3757 - ALEXIA BERGERON
1728, Saint-Cyrille, Normandin
- #3816 - AUDREY DUBÉ
2365, Hébert, Jonquière
- #3927 - ANDRÉ-PHILIPPE GAUTHIER
254, Mési, Chicoutimi
- #4092 - JEAN-BERNARD GAGNON
84, Cartier, Dolbeau-Mistassini
- #4117 - MATHIEU GRAVEL GIROUX
11, William-Houde, Petit-Saguenay



Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

Club! C'EST GRATUIT! TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU

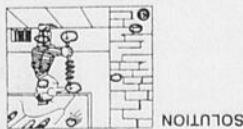
QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot, Chicoutimi (QC), G7H 5C1

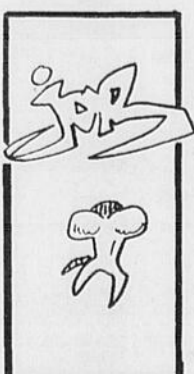
NOM: _____
 ADRESSE: _____
 VILLE: _____
 CODE POSTAL: _____
 TÉL.: _____ ÂGE: _____
 GARÇON FILLE

Gagnant Série 4 romans Jeunesse la courte échelle # 3609 Jessie Desjardins 3936, de Poitiers Jonquière

JEU DES 7 ERREURS



SOLUTION



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Les 101 Dalmatiens	La Famille Pirate	Hercule	Croyez-le ou non	Papyrus	Animaniacs	Histeria!	Pêche-max	L'Heure du midi	Cinéma / LES EXTRATERRESTRES EN BALADE (5) avec Douglas Barr, Royal Dano	Circuit PME	L'Accent franco.	Perfecto Mode	Histoires oubliées	1-888-Oiseaux	Pour l'amour du country / Les Fabuleux Éléphants				
TQS	Les Contes immortels	Cinéma / LE VILAIN PETIT CANARD Dessins animés			Pub	Box-office	Le Petit Journal	Aventures en Nord	Bleu	Hors-jeu	Catas-trophes	VIP	Cinéma / OPÉRATION CANADIAN BACON (5) avec Alan Aida, John Candy			Le Grand Journal				
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Passion Loisirs	Le sport, un prétexte	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison	Via TVA	Boutique TVA	Pub	Cinéma / ERNEST LE CHAMPION (6) avec Jim Varney, Kareem Abdul-Jabbar							
TQc	Iris, le gentil professeur	Ferdy	Bob le bricoleur	Mecki et ses amis	Delfy et ses amis	Garfield	Ace London	Seconde Chance / Douce Folie	Une famille comme...	Pignon sur rue	Les Grands Documentaires / La Mer Morte	Attendez que je vous raconte...	Le Roman de l'Homme	Gros plan sur...	Les Grands Documentaires / Non-voyances					

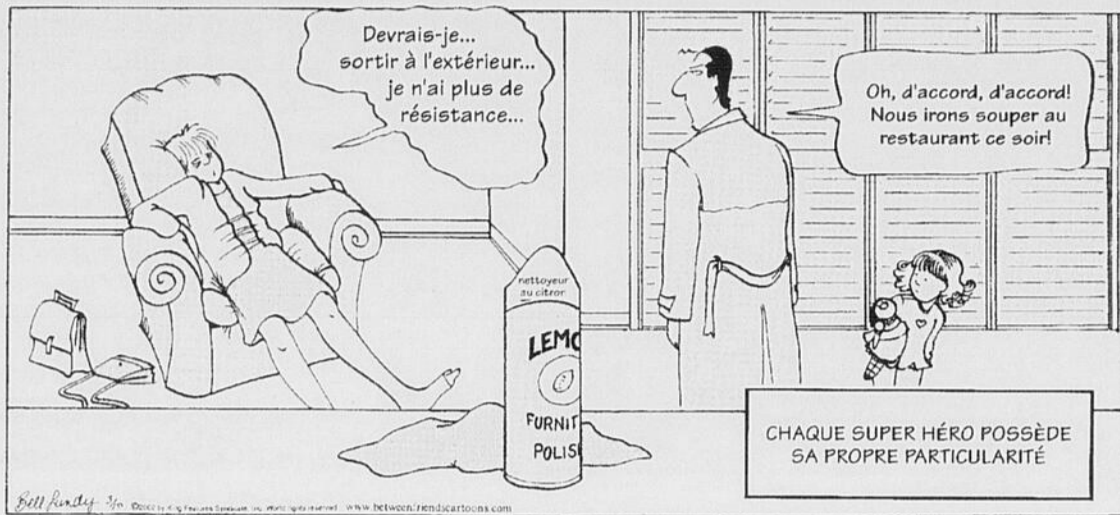
SAMEDI 10 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Claude Charron / Patrick Labbe	Entrée côté "court"		L'été de la musique / Hommage à Donald Poliquin			Angèle Dubeau... la fête...	Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / LUEUR MAGIQUE (4) avec Sophie Marceau, Stephen Dillane (22h55)		
TQS	Les Simpson	Cinéma / UN CADAVRE SUR LE CAMPUS (6) avec Tom Everett Scott, Mark-Paul Gosselaar				Cinéma / DOLORES CLAIBORNE (4) avec Kathy Bates, Jennifer Jason Leigh			Le Grand Journal (23h06)	Cinéma / LES PRINCIPES DE PAMELA (6) avec J.K. Dumont, Veronica Cash (23h36)			
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / DE QUOI J'ME MÉLE MAINTENANT (6) avec John Travolta, Kirstie Alley				Cinéma / LA JURÉE (5) avec Demi Moore, Alec Baldwin			Le TVA / Loteries (23h25)	Cinéma / MARY REILLY (4) avec Julia Roberts, John Malkovich (23h33)			
TQc	Zone Science	Exploration / Somptueuse et Fascinante Birmanie (2/2)		Cinéma / ON CONNAÎT LA CHANSON (3) avec Sabine Azéma, Agnès Jaoui			Cinéma / HIROSHIMA MON AMOUR (1) avec Emmanuelle Riva, Elji Okada (21h40)		Dream on (23h14)		Les Francs-tireurs / Raël; les banques (23h44)		
TV5	Cultivé et bien élevé	Pyramide	Journal FR2	Fallait y penser / Maiwenn, Philippe Bouvard, Alexandre Jardin			FrancoFolies 2001: les sourires de la Bottine		Journal belge (23h15)	P.J.: police judiciaire (23h45)			
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / La Bourgogne		Humour / Show Rire avec Lise Dion		Couples légendaires du 20e siècle		Scandales d'hier et d'aujourd'hui / Unis par le sang		Cinéma / COCOON (4) avec Brian Dennehy, Wilford Brimley		
RDI	Un Canadien à...	Culture-choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Vendredi 13: Port Dover		Le Téléjournal	Entrée des artistes	Marilyn malgré elle		Zone libre / L'Affaire Christophe Rocancourt		Le Téléjournal
RDS	Le Monde du golf	Sports 30	Challenge Volleyball de Repentigny		Tennis Masters Series / Cincinnati - demi-finales			Sports 30	L'International Bromont	Golf PGA / Omnium Buick - 3e ronde			
S.E.	Attention, on tourne! (17h05)		La Promesse (18h55)				3-2-1 Action	Rock Star (21h05)		Heure limite 2 (22h55)			
VIE	Maigrir aujourd'hui	Les Copines d'abord	C'est mon choix / À 60 ans, je suis toujours midinette		Coup de coeur / La Vie secrète d'une famille		Éros et Compagnie		Ça SEX'plique	Les Anges de la médecine	Trauma	Cinéma / LA VÉRITABLE... (6)	
SERIES+	Au nord du 60e		Voilà!	Fou de toi	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Sexe à New York		Homicide		Coroner Da Vinci		Cinéma / UNE IMAGE PERDUE (5)
Z	Les Chroniques du paranormal		Aux frontières de l'inexpliqué				X Files/Anthologie		X Files		Sliders		Highlander
HISTORIA	Trouvailles et Trésors / Montréal		Institutions... Vétérinaire		Tournants / Watts		Cinéma / LE RETOUR DE MARTIN GUERRE (3) avec Gérard Depardieu, Nathalie Baye		Série noire / Pont de Québec		Cinéma / COULEZ LE BISMARCK!		
ÉVASION	Aventures asiatiques		Famille à bord	Tous les fous sont dans la nature	Suivez le guide / Miami		Lonely Planet / Canada arctique	Golfs du monde	Mexico VR	Les Voies de l'aventure	Histoires de camping	Billet ouvert	
CBJET	Baseball / Angels - Blue Jays (16h00)		Trans Canada Comedy Trail		Cinéma / CAPE FEAR (4) avec Gregory Peck, Robert Mitchum		Cinéma / ARABESQUE (3) avec Gregory Peck, Sophia Loren		Cinéma / TO KILL A MOCKINGBIRD (3)				
CFCF	News	The Expos this Week	eTalk	This Sitcom is... Not to be Repeated	Mysterious Ways		Cold Squad	Open Mike with Mike Bullard		CTV News	News	The Sex Files (0h05)	
WVNY	ABC World News	The Practice		Cinéma / THE SPY WHO LOVED ME (4) avec Roger Moore, Barbara Bach		News		Access Hollywood					
WCAX	CBS News	Entertainment this Week		Big Brother 3		The District	The Agency		ER				
WPTZ	NBC News	Stargate SG-1		U.S. Gymnastics Championships		The Crocodile Hunter: Grahams Revenge	Meet my Folks		Saturday Night Live				
WCFE	Celebrate! with the Celtic Tenors				James Last: A World of Music				Kathy Buckley: No Labels, No Limits		BBC World News	Theatre Talk	
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	Cops		America's most Wanted		World's Wildest Police Chases		Mad TV	Outer Limits		

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Timon et Pumbaa	Jim Bouton	Princesse Sissi	Et voici la petite Lulu	Le Jour du Seigneur	Mon ange	L'Heure du midi	La Semaine verte	Second Regard	Le Héros parfait	Cinéma / AMOURS CHAMPÊTRES (4) avec Michael Blackmore, Greta Scacchi			Au cabaret des refrains / Cabaret Hugues Aufray						
TQS	Il est écrit	Cardio, Tae Boxe	Cinéma / LES VOYAGEURS DE L'ARC-EN-CIEL (5) avec Bob Hoskins, Dan Aykroyd			Y'a plein d'soleil / France Castel	Le Petit Journal	Jardins avec Albert	Pub	Maison de rêve	Habitation	Cinéma / SANS PAROLE (4) avec Michael Keaton, Geena Davis		Pas si bête que ça!	Le Grand Journal					
CJPM	Salut, bonjour! / Alain Choquette (7h00)				Cinéma / L'ENVERS DU RÊVE AMÉRICAIN (4) avec Beau Bridges, Bruce Davison			Le Brunch de maman Dion / Simon Durivage	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / PAPA EST UN FANTÔME (5) avec Bill Cosby, Kimberley Russell								
TQc	Iris, le gentil professeur	Ferdy	Bob le bricoleur	Mecki et ses amis	Delfy et ses amis	Le Monde merveilleux de Disney	Exploration / Somptueuse et Fascinante Birmanie (2/2)	Une famille comme...	Pignon sur rue	Chasseurs d'idées / Sophie Bessis	Téléscience / Et l'homme descendit du singe...	Documentaires / Scorpions, les chasseurs d'ombre	Les Pieds dans les plats / Pain							

DIMANCHE 11 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / À l'aube des temps nouveaux; le tueur des mers		L'été de nos 50 ans / Les Couche-tard - Lance et compte			L'île de Gilidor / Guy A. Lepage, Veronic DiCaire, Julie Boudreau		Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / LONE STAR (3) avec Chris Cooper, Elizabeth Pena (22h55)		
TQS	Catastrophes		Arnaques / La Politique		Cinéma / AMOUR INCORPORÉ avec Robert Carradine, Lesley-Anne Down			Le Grand Journal	Cinéma / LA GUERRE (5) avec Elijah Wood, Kevin Costner				
CJPM	Le TVA 18 heures	Un monde de fous	Spécial Extrême Limite		Cinéma / APOLLO 13 (4) avec Tom Hanks, Kevin Bacon			Le TVA / Loteries (23h25)	Pub				
TQc	...du National Geographic	Ace London	Seconde Chance / Les Péchés d'une mère		Le plaisir croît avec l'usage / André Robitaille			Cinéma / COCKTAIL MOLOTOV (4) avec Elise Caron, Philippe Lebas		Aventure et Passion... (23h08)		Chasseurs d'idées / Sophie Bessis - L'Occident et les autres (23h34)	
TV5	Chanter la vie		Journal FR2	Passe-moi les jumelles		Culture et Dépendances / De Gaulle, Jeanne D'Arc et les autres		Matière grise / Air-bag; fuite des cerveaux (22h05)		Journal belge (23h03)	Fallait y penser / Maiween, Philippe Bouvard		
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Maroc 2		Mon pays mes humours (4/6)		Couples légendaires du 20e siècle		Scandales! / Le Sexe dans l'armée; le Pentagone		Cinéma / VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE (4) avec Pat Boone, James Mason		
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Zone libre / L'Affaire Christophe Rocancourt		Le Téléjournal/Le Point		RDI à l'écoute	Second Regard	Enjeux / Un temps de deuil		Le Téléjournal / Le Point
RDS	...Vélo de montagne	Sports 30	Tennis Masters Series / Cincinnati - finale			L'International Bromont			Sports 30	Invitation EXPN		Moto: Série Superbike ASM	La Série CART / Mid-Ohio
S.E.	Fric d'enfer (16h55)	MVP 2		Le Sortilège du scorpion de Jade				Le Don (21h45)		Mer sanglante (23h40)			
VIE	Les Anges de la médecine	Les Copines d'abord	Quand la vie est un combat		Médecine d'enquête	Quelques secondes... la vie	La Loi du retour	Maigrir aujourd'hui	Miniséries / Confusion tragique (2/2)			Cinéma / KRAMER CONTRE KRAMER (3)	
SERIES+	Au nord du 60e		Voilà!	Fou de toi	SOS cotes d'écoute!		L'Hôpital Chicago Hope		Homicide		Les Armes de l'amour		Cinéma / LE PLAFOND DE VERRE
Z	Babylone 5		Futur fantastique		Semaine thématique "100% testostérone" / Maîtres de feu		Robot Wars		Comment c'est fait	Technofolie	Highlander		Star Trek / Deep Space 9
HISTORIA	Trouvailles... St-Joseph-de-Beauce		Histoires d'alcool / Industrie		100 ans de pop / Années 70			Cinéma / À NOUS LA VICTOIRE (4) avec Sylvester Stallone, Michael Caine		Institutions... St-Hyacinthe		Cinéma / SOLDATS EN TRANSIT	
ÉVASION	Le vent dans les voiles	Le Guide Debeur	Eau, Plaisirs & Cie	Travel Travel	Évasion romantique	Escales de rêves	Plaisirs de France	Pilot Guides	Plan d'eau, plan vacances	Plaisirs champêtres	Histoires de camping	Le Maître des génies	
CBJET	Watership Down		Emily of New Moon		Last Chapter			Sunday Report	Venture	Mary Walsh: Open Book	Canadian Reflections	Sports Late Night	
CFCF	News	Travel, Travel	The Mermaids Club		Alias		Law & Order: Criminal Intent	Crime and Punishment		CTV News	News	Ebert & Roeper and the Movies (0h05)	
WVNY	ABC World News	Cinéma / PETER PAN (4) Dessins animés			Oprah Winfrey Presents: The Wedding (1/2)			News		The Pretender			
WCAX	Everybody Loves Raymond	60 Minutes		The Guardian		Cinéma / THE COLOR OF LOVE: JACEY'S STORY (5) avec Gena Rowlands, Louis Gosset Jr.		ER					
WPTZ	NBC News	U.S. Gymnastics Championships		Dateline NBC		Law & Order: Criminal Intent		Crime & Punishment		George Michaels Sports Machine		Cinéma / DROP SQUAD (5)	
WCFE	James Last: A World of Music (17h00)		The Daniel O'Donnell Show				Yiddish World Remembered		Sculpture of Love and Anguish	BBC World News	Wall Street Week with Fortune	The McLaughlin Group	
FOX	Buffy the Vampire Slayer		Futurama	Greg the Bunny	The Simpsons	King of the Hill	Malcolm in the Middle		Cinéma / HAPPY CAMPERS (5) avec Brad Renfro, Dominique Swain		For your Love		

Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



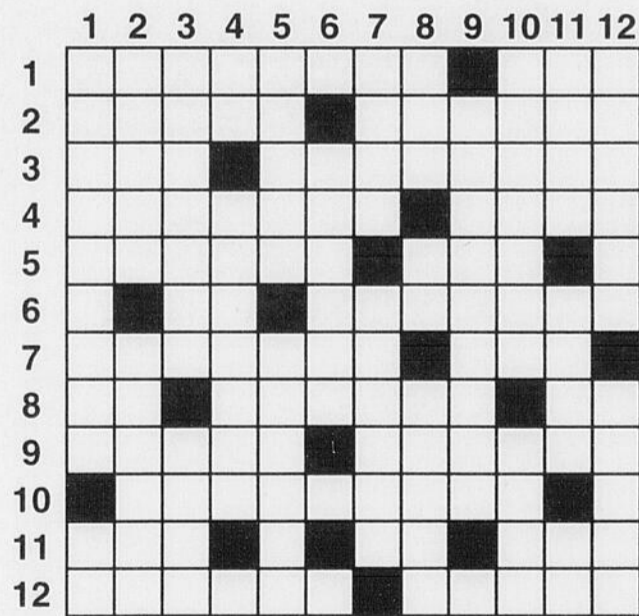
Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Émanations - Arme de Philoctète.
- Pan eau de bois pour fermer une baie de fenêtre - Pétrir diffé entes parties du corps.
- Col e - Aversion.
- Déc mper - Liste de plats.
- Éch lle d'alpinisme - Terme de lf.
- Ava t nous - Point de départ.
- Le igle en est une - Poulie.
- Sert à lier - Réduite à néant - C ifère à baies rouges.
- Cha ssure - Inflammation.
- Qui ait preuve d'altruisme.
- Arid - Rad - Possessif.
- Enl e l'eau d'un linge - Qui a p du sa route.

VERTICALEMENT

- Choses indiscutables - Direction.
- Grande étendue de terrain couverte d'arbres - Intervalles.
- Perdre sa fraîcheur (se) - Extrémité d'une flûte (pl.).
- Largeur d'une étoffe entre ses deux lisières - Nageoire.
- Qui rend service - Écrivain.
- Huile essentielle.
- Prince musulman - Refuser de reconnaître comme sien.



10 août 2002

MC335

Solution du n° MC334

1	N	E	A	N	M	O	I	N	S	N	B
2	I	N	D	I	E	N	N	E	S	O	L
3	A	D	R	E	T	S	U	P	E	R	E
4	G	U	E	R	R	I	E	R	E	V	S
5	A	R	S	E	C	R	O	U	L	E	S
6	R	E	S	I	S	T	E	N	T	G	E
7	A	E	M	E	R	E	A	I	R		
8	A	R	M	E	R	S	A	L	E		
9	O	H	E	M	E	T	G	E	N	E	
10	S	A	U	N	A	O	C	E	A	N	S
11	E	N	S	I	M	U	L	E	E	T	
12	R	E	C	E	L	E	R	S	I	S	E

Horoscope

LE SAMEDI 10 AOUT 2002

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Votre susceptibilité et votre esprit soupçonneux peuvent créer des barrières entre vous et un être qui vous aime. Pardonnez et oubliez afin de goûter aux joies profondes de la tendresse et de l'amour partagé. Au travail, vous saurez prendre des décisions avec énergie, faire face aux situations et vous battre pour vos convictions. Amélioration sensible sur le plan matériel.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Il y a beaucoup d'agitation autour de vous en cette journée. Sachez rester calme, ne faites pas comme les autres et la journée se terminera bien. Côté amour, rien de spécial ne viendra troubler la vie de votre ménage. Vous continuez à séduire la personne aimée. En affaires, faites preuve de jugement dans vos placements à long terme.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Journée extraordinaire pour les natis de ce signe. Pour les uns, une promotion ou une augmentation salariale est à prévoir. Pour ceux qui cherchent un emploi, une offre vous sera faite. Côté amour, une sortie amoureuse se prépare dans l'ombre. Soyez prêt ! Malgré la fragilité de votre santé, rien d'anormal à signaler de ce côté.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Le domaine des affaires vous déçoit puisque vos récentes spéculations à la bourse n'ont pas donné les résultats escomptés. On ne peut pas toujours être gagnant ! Vous devriez faire des placements dans d'autres domaines. En amour, il suffit parfois d'un peu de patience pour voir ses désirs se concrétiser. Faites du sommeil votre meilleur allié vous ne le regretterez jamais.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Dans votre activité professionnelle, si le travail vous paraît monotone et les résultats trop lents, tâchez de combler les temps libres en recherchant les améliorations à la productivité. Gardez-vous de vous décourager trop facilement. Fuyez tout ce qui ressemble à de la résignation et persévérez dans la voie que vous suivez.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Très travaillant, votre orgueil vous pousse à aimer le travail bien fait. Votre adresse et votre sens du concret vous donnent de grands atouts pour réussir. En amour, vous éprouvez une certaine méfiance, une peur de vous engager à la légère. Vous craignez des sentiments trop vite ressentis. Par contre, vous aimez sans cesse l'action et vous ne tenez compte que du présent.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre
Vous dissimulez sous un aspect dominateur et

rébarbatif une âme tendre et hypersensible. Pour vous, l'attitude la plus normale est de dissimuler avec soin votre souffrance qu'elle soit de nature affective ou égoïste. Pour que votre union soit heureuse, vous devez découvrir les goûts que vous avez en commun.

Scorpion :

du 24 octobre au 22 novembre

Au fond de vous, deux tendances se manifestent. D'une part, un sens de la loyauté et de l'honnêteté pas toujours visible, d'autre part, une inquiétude cachée. La première, bénéfique, vous aidera à construire des choses durables, la seconde, vous conduira malgré vous à freiner vos projets. En amour, vous ne vous engagez pas à la légère. Si vous savez dompter vos préoccupations et vos hésitations, le bonheur n'est pas loin.

Sagittaire du

23 novembre au 21 décembre

Votre équilibre et votre ténacité caractériseront cette journée. En amour, quoique passionné, vous hésitez à le montrer tant est grande votre pudeur ; par contre, vous aimez faire partager vos goûts et vos ambitions. Au travail, vous vous sentez de la race des bâtisseurs parce que vous savez prendre votre temps afin d'atteindre vos buts.

Capricorne :

du 22 décembre au 20 janvier

Méfiez-vous de votre imagination et de la jalousie d'autrui. Appuyez-vous avec confiance sur la personne qui vous aime, discutez franchement de vos problèmes mutuels et voyez la vie en rose. Certaines contrariétés au travail ne doivent pas vous assombrir, ni diminuer votre bonne humeur. Agissez avec dynamisme et optimisme, vous êtes en période de chance. Ne négligez pas les détails.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Au travail, une ambiance de méfiance et de soupçon. Il vous est conseillé de prendre position d'une façon nette, car il y va de votre intérêt. Ne vous mettez dans votre tort. Démontrez de l'enthousiasme. En amour, vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition de réceptivité. Démontrez votre bonne volonté, mais ne vous laissez pas aller à des excès de franchise.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Vous avez plein d'idées, vous débordez. Essayez de les mettre en ordre. Certaines sont trop utopiques et ne peuvent que vous faire perdre du temps. Il se pourrait que vous ayez à payer pour une étourderie. Vous devriez prendre un peu de distance avec une personne de votre entourage qui a trop d'influence sur vous.

Mot mystère

ODEURS ET NEZ - Un mot de 10 lettres

M	A	R	T	I	A	R	T	X	E	E	V	A	U	S
E	L	I	U	H	C	O	R	C	P	R	I	S	E	I
E	R	T	T	E	M	E	N	N	C	E	R	G	N	X
A	R	E	T	E	P	A	N	O	L	N	U	T	C	A
R	E	N	G	E	R	P	M	I	Y	A	L	I	E	T
E	S	I	U	Q	X	E	O	T	S	M	C	O	N	S
F	S	F	O	A	I	S	I	O	M	E	D	R	S	I
F	E	E	D	N	I	R	N	L	O	U	R	D	E	P
L	N	F	I	B	O	G	I	O	A	M	A	N	D	E
U	C	F	R	D	U	N	R	S	L	V	M	U	S	C
V	E	U	O	E	R	A	E	E	C	O	A	I	L	E
E	L	R	N	E	P	E	T	A	O	M	C	N	E	Z
E	A	T	E	E	R	D	N	I	O	E	T	A	D	N
T	H	Y	M	Y	R	R	H	E	L	R	E	R	T	E
E	S	O	R	E	T	E	T	N	E	V	E	D	A	F

- ACRE
- ACTEE
- AIGRE
- AILE
- ALCOOL
- AMANDE
- ARETE
- BRULE
- CAMARD
- CROCHU
- DROIT
- EFFLUVE
- EMANER
- EMETTRE

- ENCENS
- ENTETER
- EPISTAXIS
- ESSENCE
- EVENTE
- EXQUISE
- EXTRAIT
- FADE
- FINE
- GREC
- HUILE
- IMPREGNER
- IONONE
- IRIS

- IRONE
- LAVANDE
- LOTION
- LOURDE
- LYS
- MOISI
- MUSC
- MYRRHE
- NARD
- NEPETA
- NEZ
- ODORAT
- OINDRE
- ONGUENT

- PEUR
- PRISE
- RANCE
- RESINE
- ROSE
- SAUGE
- SUAVE
- THYM
- TRUFFE
- VOMER

Solution du dernier problème : DECEMVRAT

10 août 2002

Mont Washington

Suivez la route vers les nuages

Par Richard Saindon

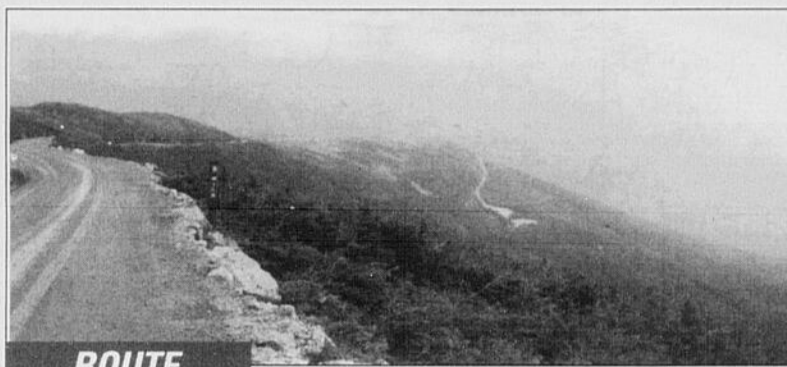
Le préposé à l'entrée de la route qui mène au sommet du mont Washington m'avait pourtant mis en garde. «Il n'y a pas grand-chose à voir là-haut ce matin, la visibilité n'est que de 25 pieds», m'a-t-il dit en substance.

Pourtant, en ce début de juillet, il faisait beau et chaud au pied de la montagne. Alors je me suis rappelé ce que le célèbre écrivain Mark Twain disait au sujet du climat de la Nouvelle-Angleterre: «Si vous n'aimez pas les conditions météorologiques attendez quelques minutes, elles vont changer».

Donc, après avoir payé le droit d'entrée de 16\$ US, je me suis engagé sur la route longue de 12 km menant au faite de la plus haute montagne du nord-est de l'Amérique du Nord. Non d'une pipe, qu'est-ce que ça grimpe! D'ailleurs la principale recommandation, figurant en caractère gras dans le petit guide que l'on vous remet au départ, est de rester en première. De toute manière la pente est si raide qu'il est difficile de passer la seconde à moins de vouloir crever son moteur.

Sachez que la route, souvent étroite, parfois en terre battue, franchit une dénivellation de 1432 mètres vers le sommet qui culmine à 1971 mètres. Les personnes sujettes au vertige pourraient se sentir incommodées puisqu'il n'y a pas de garde-fou, de muret ni même quelques roches pour appuyer les roues le long de ces incroyables escarpements... Par contre, soyez assurés de voir des paysages à couper le souffle. La vue sur les principaux sommets des montagnes Blanches est tout à fait saisissante.

En écoutant dans votre voiture l'audioguide, disponible en français, que l'on vous remet au départ, vous traversez d'abord une forêt dense de hêtres, de chênes, de bouleaux et d'épinettes. Cet écosystème cède bientôt la place à une forêt d'arbres rabougris de moins d'un mètre,



ROUTE

La route longue de 12 kilomètres qui grimpe au sommet du mont Washington (1971 m) a été ouverte au public en 1861. Elle a été entièrement construite à la pelle et avec l'aide de chevaux.

(Photo Richard Saindon)

mais néanmoins centenaires. Ces arbres tordus par le vent présentent des formes étranges. Plus haut, nous circulons dans la toundra, un environnement riche en plantes rares et en lichens.

Et ce jour-là, la route portait bien son nom de «route vers les nuages», car au-delà de 1700 mètres, elle s'est engouffrée dans l'épais nuage qui enveloppait justement le sommet. Il tombait une pluie fine, le mercure avait chuté à 12 degrés, le vent était déchaîné et l'on n'y voyait que dalle. Enfin, n'en déplaise à la

mémoire de Mark Twain, la météo ne s'est pas améliorée.

Peu importe, je suis très heureux d'être monté. J'ai pu avoir une petite idée des conditions climatiques particulières qui règnent à cet endroit. C'est en effet à la station météo située au sommet du mont Washington que l'on a enregistré les plus forts vents sur la planète, soit des rafales de 370 km/h, le 12 avril 1934... Pas étonnant que certains des édifices soient ancrés dans le roc par de lourdes chaînes. En visitant le Musée du mont Was-

ington, on apprend aussi que la vitesse des vents dépasse 120 km/h, soit la force d'un ouragan, 104 jours en moyenne par année...

Mount Washington Cog Railway

Il ne paye pas de mine, craque, grince, vibre de toutes ses tôles et

(Suite à la page 29)



TRAIN

Un train à crémaillère inauguré en 1869 permet également d'atteindre le sommet de la plus haute montagne du Nord-Est de l'Amérique.

(Photo Richard Saindon)

CROISIÈRE À BORD DU M/S JACQUES-CARTIER

Dimanche 25 août **115\$**

DE CHICOUTIMI À POINTE-AU-PIC
• Collation • Dîner • Souper
• Danse • Casino de Charlevoix

Voyages Gilbert
Tél.: 543-0277



FORFAIT À PARIS

Départs du 18 août au 18 septembre 2002

Prix à partir de: **1199\$***
Occ. double, taxes incluses

- Le forfait comprend:
- Le vol aller-retour, Montréal-Paris
 - L'hébergement à l'hôtel 7 nuits avec petits déjeuners
 - Les transferts entre l'aéroport et l'hôtel
 - Une croisière sur la Seine d'une durée d'une heure



CLUB VOYAGES TOURNESOL
Détenant d'un permis du Québec

Voyages **MADELEINE GAGNON**

1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880 Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com



La semaine prochaine à surveiller dans ce journal des offres fameuses pour vos vacances!



Agence de voyages **SEARS** MD
LE MONDE EST À VOUS MD

(Suite de la page 28)

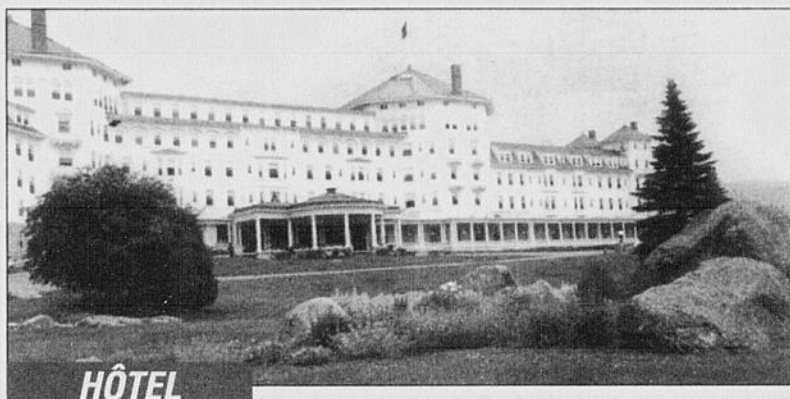
crache une fumée d'enfer, mais il fonctionne! Il s'agit du petit train à crémaillère qui relie le village de Bretton Woods au sommet de Mount Washington. Plusieurs touristes préfèrent utiliser ce moyen de transport plutôt que la route pour admirer les paysages.

Véritable merveille de l'ingénierie, ce train mis en service en 1869 est considéré comme la plus vieille attraction touristique d'Amérique. Il fut le premier train à crémaillère au monde à atteindre le sommet d'une montagne et à ce jour, il demeure le seul fonctionnant entièrement à la vapeur. La pente atteint 37% ce qui est absolument renversant pour un train. L'aller-retour prend trois heures incluant un arrêt de 20 minutes au sommet. Durant l'été, il y a des départs toutes les heures entre 9 h et 17 h. Il est préférable de porter de vieux vêtements en raison de la suie.

Un hôtel centenaire

Au cœur des montagnes Blanches, dans un cirque glaciaire, face à la chaîne de Presidential Range, se trouve l'un des plus prestigieux établissements hôteliers des États-Unis, le Mount Washington Hotel and Resort.

Ce grand hôtel de 250 chambres construit dans le style Renaissance espagnole a ouvert ses portes en 1902 et célèbre donc ses 100 ans cette année. Dès le départ, il a attiré les gens riches et célèbres parmi lesquels Sir Winston Churchill,



HÔTEL

Classé monument historique, le Mount Washington Hotel and Resort fête ses 100 ans cette année. On y a créé en 1944 le Fonds monétaire international.

(Photo Richard Saindon)

Babe Ruth et plusieurs présidents américains. Il trône majestueusement au milieu d'un immense parc comprenant deux parcours de golf. Il est particulièrement agréable d'admirer le coucher de soleil sur le

mont Washington en prenant

l'apéro sur la véranda longue de 275 mètres qui ceinture une partie du bâtiment. Cet hôtel offre un programme complet d'activités pour toute la famille et j'ai pu constater que le Mount Washington Hotel and Resort maintient une tradition d'élégance et d'hospitalité.

Fait à noter, la région du mont Washington se trouve à moins de deux heures de Sherbrooke. C'est une belle destination pour les amateurs du plein air.

En terminant voici quelques sites web utiles pour préparer un voyage dans les montagnes Blanches. Le site de l'hôtel Mount Washington est le www.mtwashington.com celui du train à crémaillère, [\[cog.com\]\(http://cog.com\) et celui de l'Office du tourisme du New Hampshire, \[www.visitnh.gov\]\(http://www.visitnh.gov\)](http://www.the-</p>
</div>
<div data-bbox=)

GRAND TOUR D'EUROPE

France
Belgique
Hollande
Allemagne
Suisse
Autriche
Italie

Départ
8 octobre
19 jours

2810\$
de la région,
taxes incluses.

Accompagné par
Sylvie Lessard,
549-0149 et
Suzanne Roussin,
543-2598



Voyages Gilbert
399, Racine Est, Chicoutimi
Tél.: 543-0277



HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETs

CHARLEVOIX

AUBERGE DE NOS AÎEUX ET MOTELS ***

Forfaits-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 \$/pers. incluant siège réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Contactez-nous pour recevoir la liste des concerts: 1-800-265-2405, www.quebecweb.com/aieux.

Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La Clé des champs».
À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages»
du journal Le Quotidien du Saguenay - Lac-Saint-Jean,
la Clé des champs est à votre disposition.

Christian Tremblay
(418) 690-8838

POUR INFORMATION:
N° télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com

CIRCUITS EN AUTOCAR

NOTRE TRÈS POPULAIRE

TORONTO - NIAGARA - MILLE ILES
du 9 au 13 sept. / 5 jours

- transport • hébergement
- 6 repas • toutes les visites
- taxes • pourboires chauffeur et guides

occ. double
509.\$
taxes incluses

CASINO DE CHARLEVOIX

Nos forfaits de 1 et 2 jours
débutent le 14 septembre

Jeannine et Lionel Lalancette
542-5578 G.V.Q. réservez tôt!

Réservez
votre croisière
avant le
15 août
2002...



Mistral

Construit en 1999
47 900 tonnes



et obtenez
le deuxième
passager à
1/2
prix!



European Vision

Construit en 2001
58 600 tonnes



CROISIÈRES: Départs de groupe

Navire: LE MISTRAL AU RYTHME DES ANTILLES

Départ de la Jamaïque

Escales: Ochos Rios - Santiago de Cuba - Bahamas

Turks & Caicos - Samana - Santo Domingo - Ocho Rios

Départ: 23 décembre 2002 - 1 semaine

Prix à partir de: **1999\$** Occ. double Taxes incluses

Si réservé
avant le
30 septembre
2002

Prolongation d'une semaine sur demande
Accompagnateur: Jean-Guy Tremblay

Navire: EUROPEAN VISION PERLES DES ANTILLES

Départ de Santo Domingo

Escales: Santo Domingo - Tortola - Saint Martin -

Antigua - Barbade - Guadeloupe - Santo Domingo

Départ: 23 février 2003 - 1 semaine

Prix à partir de: **1769\$** Occ. double Taxes incluses

Si réservé
avant le
15 août
2002

Prolongation d'une semaine sur demande

Navire: EUROPEAN VISION PERLES DES ANTILLES

Départ de Santo Domingo

Escales: Santo Domingo - Tortola - Saint Martin -

Antigua - Barbade - Guadeloupe - Santo Domingo

Départ: 23 mars 2003 - 1 semaine

Prix à partir de: **1699\$** Occ. double Taxes incluses

Si réservé
avant le
15 août
2002

Prolongation d'une semaine sur demande

CLUB VOYAGES TOURNESOL
Détenant d'un permis du Québec

Voyages
et **MADELEINE GAGNON**

1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880
Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com



Bourse Toronto

A et B

Values	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch.	Net
ACD SYS	9800	1.650	1.550	1.650	+0.100	
AD OPT	11600	1.350	1.300	1.300	-0.050	
ADD SYS O	1000	1.450	1.350	1.350	-0.100	
ADG FR	4000	2.740	2.920	2.920	+0.020	
ADD INC A	23480	2.650	2.600	2.650	+0.050	
ACF B	30677	17.720	17.240	17.460	+0.280	
ADDIOP P	2000	25.110	25.100	25.100	0.000	
ADDIOP E	78	0.000	0.000	0.000	0.000	
AMR TECH	3900	1.250	1.220	1.250	+0.030	
ART ADV C	6450	1.470	1.380	1.380	-0.090	
AT PLAS FCS	11	2.400	2.300	2.300	-0.100	
AT T CAN	49307	49.500	49.260	49.300	+0.040	
AIA TECH	58670	10.230	9.320	9.720	+0.070	
ATS AUTO	128292	16.550	15.860	15.870	-0.070	
Aastra T	8337	25.400	22.900	23.000	+0.100	
ABER DM	12439	25.470	24.900	25.260	+0.010	
ABERDEN	55107	8.300	8.200	8.290	+0.090	
ABITRIE S	152332	12.500	11.910	11.910	-0.590	
ACCORD FIN	1025	5.100	5.050	5.050	-0.050	
ACETEX	3371	4.900	4.900	4.900	0.000	
ADHEREX O	27900	0.350	0.350	0.350	0.000	
ADRIAN C	1000	0.120	0.120	0.120	0.000	
ADVANTX O	33000	2.000	1.950	2.000	+0.050	
AFCON QR	46600	5.550	5.100	5.300	+0.200	
AFERON P	2500	5.600	5.150	5.170	+0.020	
AFERON Q	2500	5.600	5.150	5.170	+0.020	
AFON O	60119	0.650	0.640	0.620	-0.020	
AGNICO E	297327	21.410	19.650	21.160	+1.760	
AGRIUM A	1450	2.500	2.500	2.500	0.000	
AIMGLOB	13500	0.560	0.560	0.560	0.000	
AIR CANADA	95685	6.350	6.170	6.260	+0.090	
AIR CAN F	34427	3.850	3.750	3.850	+0.100	
AIRBUS O	1500	1.250	1.250	1.250	0.000	
AIRQ	23500	0.395	0.350	0.350	-0.045	
AKITA A F	5350	16.500	16.250	16.250	-0.250	
ALARM F O	4000	1.500	1.500	1.500	0.000	
ALCAN P	30220	26.400	24.920	24.920	-1.480	
ALCAN C P	250	25.110	25.110	25.110	0.000	
ALCAN TEL	1026849	44.510	42.940	44.110	+1.170	
ALDEVANCO	1000	0.070	0.070	0.070	0.000	
ALGO GR	5000	0.120	0.110	0.110	-0.010	
ALGO CENT	100	41.000	41.000	41.000	0.000	
ALGOMA ST	49491	27.000	26.300	26.470	+0.170	
ALIAN	2820	25.250	25.200	25.060	-0.190	
ALIMENTA P	11859	11.650	11.620	11.650	+0.030	
ALIMENTA B	9400	24.500	24.000	24.000	-0.500	
ALIBANC SP	2068	26.110	26.060	26.100	+0.040	
ALLIANT	8311	15.650	15.500	15.500	-0.150	
ALLIANTEN	2200	0.550	0.550	0.550	0.000	
ALLIANT G	2200	0.550	0.550	0.550	0.000	
ALTEC O	89900	0.300	0.260	0.300	+0.040	
ALTERNAT O	19980	0.160	0.150	0.160	+0.010	
AMERICA C	1300	0.260	0.260	0.260	0.000	
AM LIDIC	26000	0.350	0.350	0.350	0.000	
AMICA M	1000	1.000	1.000	1.000	0.000	
AMICO I	2500	6.500	6.450	6.450	-0.050	
AMVETS	13421	10.500	9.900	9.900	-0.600	
ANDRS WA F	300	17.550	17.000	17.550	+0.550	
ANGIOTEC	23767	70.390	68.740	70.050	+1.310	
ANORMED	10276	3.500	3.500	3.500	0.000	
ANORFOL	2200	2.400	2.400	2.400	0.000	
ANOR B F	1000	12.600	12.500	12.500	-0.100	
ASPTON O	103992	1.130	1.030	1.040	-0.090	
ASTEC O	18500	0.080	0.080	0.080	0.000	
ASITEN C O	107500	0.210	0.200	0.200	-0.010	
ASSANTE C	39947	7.770	7.590	7.770	+0.180	
ASTRAL A F	55134	18.000	17.500	17.800	+0.300	
ATCO A	331	45.500	45.500	45.500	0.000	
ATCO B	100	45.500	45.500	45.500	0.000	
ATCO P	1310	26.520	26.500	26.500	-0.020	
AUR RES	422581	0.540	0.340	0.340	-0.200	
AURADO EP	204600	0.215	0.215	0.215	0.000	
AURIS O	59670	1.480	1.350	1.450	+0.100	
AUTOMODU	100	4.650	4.650	4.650	0.000	
AXCAN	20937	20.510	20.000	20.480	+0.480	
BANK OF M	3500	2.940	0.310	0.310	-2.630	
B SPIIT P	142	23.800	23.000	23.000	-0.800	
B SPIIT H	27800	8.500	8.350	8.400	+0.050	
B SPIIT R	13	2.700	2.700	2.700	0.000	
BZ R	445	16.150	10.250	10.250	-5.900	
BEI EMER	55080	1.500	1.450	1.500	+0.050	
BELCO P	269643	26.890	26.010	26.750	+0.740	
BELCO S	3850	0.340	0.310	0.310	-0.030	
BEI P	587440	25.300	25.270	25.270	0.000	
BEI CAS	1000	23.770	23.770	23.770	0.000	
BEI C U	35053	40.570	39.500	40.050	+0.550	
BEN INTV	3	0.000	0.000	0.000	0.000	
BNN INVST	1900	25.650	25.600	25.600	-0.050	
BPO PPT P	2702	23.750	23.250	23.750	+0.500	
BSP SPLIT A	7080	13.240	12.920	12.920	-0.320	
BNS S P	7078	24.500	24.200	24.200	-0.300	
BW TECH	1487	20.400	20.250	20.250	-0.150	
BAKOR	2225	1.800	1.800	1.800	0.000	
BAKONE	31592	2.050	1.930	2.000	+0.070	
BALLARD	414537	22.780	21.500	21.900	+1.400	
BAND ORE O	9070	0.440	0.400	0.400	-0.040	
BARANK MTL	1268430	0.900	0.900	0.900	0.000	
BK MTL SP	300	26.500	26.500	26.500	0.000	
BK MTL B4	1300	26.000	25.850	25.850	-0.150	
BK MTL B5	4300	24.900	24.850	24.850	-0.050	
BK NS 6P	705	26.500	26.500	26.500	0.000	
BK NS 8P	200	26.500	26.600	26.600	+0.100	
BK NS 9P	1700	26.500	26.600	26.600	+0.100	
BK NS 11P	300	27.060	27.060	27.060	0.000	
BK NS 12P	17496	24.500	24.260	24.400	+0.140	
BARICK O	102473	1.240	1.240	1.240	0.000	
BASIS100	36650	1.000	0.900	0.940	-0.060	
BATTERY	88180	0.115	0.105	0.110	+0.005	
BAYTEX	85538	7.050	6.900	7.030	+0.130	
BELCO P	269643	26.890	26.010	26.750	+0.740	
BELL C 17P	7000	24.250	24.200	24.200	-0.050	
BELL C 19P	5025	24.900	24.510	24.900	+0.390	
BELL C INTL	30893	9.40	1.810	1.860	+0.050	
BELL C 20P	1890	24.250	24.200	24.200	-0.050	
BELZBERG O	5900	4.500	4.250	4.500	+0.250	
BEMA GLD O	541877	9.20	1.850	1.870	+0.020	
BENNET E	251	13.900	13.500	13.900	+0.400	
BEST PAD	24600	1.070	1.070	1.070	0.000	
BESTAR	1000	1.400	1.400	1.400	0.000	
BIOMIRA	103442	4.300	3.900	4.100	+0.200	
BIOVAL	52890	0.430	0.430	0.430	0.000	
BIOSCRYPT	30100	1.000	0.910	0.990	+0.080	
BIOVAIL C	31146	39.500	36.630	38.420	+2.890	
BIRM O	28900	0.310	0.310	0.310	0.000	
BIRWAN	9747	4.450	4.350	4.450	+0.100	
BK SWAN	4000	1.800	1.800	1.800	0.000	
BKROCK	272100	2.250	1.510	2.250	+0.740	
BOARDW	9201	14.850	14.720	14.800	+0.080	
BOBBER	6225	10.800	10.550	10.560	-0.250	
BOMBDR B	293658610	7.400	7.000	7.400	+0.400	
BOMBDR F	1111	26.200	26.800	26.800	+0.600	
BOMBDR A	1900	24.960	24.900	24.950	+0.050	
BOMBDR 3P	9775	23.800	23.500	23.500	-0.300	
BONAVIST	970	29.250	28.980	28.980	-0.270	
BONAVIST P	1111	26.200	26.800	26.800	+0.600	
BORALX A	106765	5.500	5.270	5.500	+0.230	
BOSTON P	8600	10.320	10.200	10.250	+0.050	
BOVAC	8548	0.680	0.670	0.680	+0.010	
BOVVALY	62500	0.260	0.260	0.260	0.000	
BOWATER	278	70.000	70.000	70.000	0.000	
BRAD O	11760	1.790	1.750	1.790	+0.040	
BRIMPAN P	2300	18.800	18.350	18.350	-0.450	
BRISAC SAT	52929	32.940	32.000	32.000	-0.940	
BRASCAN 9	1200	25.500	25.200	25.200	-0.300	
BRASCAN 11	2500	26.490	26.120	26.250	+0.130	
BRASCAN 12	2500	26.490	26.120	26.250	+0.130	
BRASCAN 8.35	2175	26.700	26.390	26.400	-0.300	
BRASCAN 8.3	9030	26.190	25.920	26.100	+0.180	
BRASER A	1000	17.000	17.000	17.000	0.000	
BRISAC	15720	0.350	0.290	0.350	+0.060	
BRK BRW O	4900	1.100	1.080	1.100	+0.020	
BRIDGEO C	13500	1.500	1.450	1.470	+0.020	
BROOKFIELD	58046	31.800	30.910	31.100	+0.190	
BULHER	5900	0.430	0.430	0.430	0.000	
BURNSND	54771	0.395	0.350	0.350	-0.045	

Values	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch.	Net
CG INVEST	900	8.880	8.870	8.870	-0.010	
CG INV V	371					

Programme fédéral d'aide

L'industrie forestière devra se montrer patiente

VANCOUVER (PC) - Les travailleurs forestiers devront attendre des semaines avant de voir la mise en vigueur du programme fédéral d'aide aux sociétés forestières touchées par le conflit du bois d'oeuvre, a affirmé vendredi le ministre des Ressources naturelles, Herb Dhaliwal.

«Nous voulons nous assurer que nous avons la bonne réponse, a-t-il déclaré. Nous travaillons de concert avec toutes les parties impliquées et nous faisons beaucoup de progrès dans ce dossier.»

Les collectivités qui dépendent de l'industrie forestière, les syndicats et le gouvernement de la Colombie-Britannique espéraient qu'Ottawa annonce son programme d'aide au milieu de l'été. Mais M. Dhaliwal a refusé de fixer une date.

«Avec un peu de chance, dans un avenir prochain, peut-être au cours des prochaines semaines, a-t-il indiqué vendredi. C'est tout ce que je peux vous dire.»

L'industrie forestière est chancelante depuis la fin du mois de

Mises en chantier

Léger recul au pays

OTTAWA (PC) - Le nombre de mises en chantier résidentielles au Canada a reculé de 0,2 pour cent en juillet, mais la construction résidentielle est restée forte au Québec pendant un septième mois, révèle une enquête menée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Au pays, le nombre de mises en chantier est passé à 200 300 en juillet, comparativement à 200 800 en juin. Les mises en chantier de logements collectifs dans les centres urbains ont augmenté de 4,6 pour cent pour atteindre 77 300 en juillet, contre 73 900 en juin, tandis que celles de logements individuels ont fléchi de 4,5 pour cent, passant de 102 500 à 97 800.

De janvier à juillet, le nombre réel de mises en chantier a bondi de 27,1 pour cent par rapport à la même période l'an dernier. La hausse a été de 35,8 pour cent sur le marché des logements individuels et de 16,6 pour cent sur celui des logements collectifs.

Les résultats de l'enquête menée par la SCHL indiquent en outre que la construction résidentielle est demeurée forte au Québec pendant un septième mois. Au total, 2796 logements ont été mis en chantier dans les centres urbains de 10 000 habitants et plus, soit une hausse de 58 pour cent par rapport à juillet 2001. Cette augmentation provient principalement des régions métropolitaines de Montréal, Saguenay, Québec et Gatineau.

Dans la catégorie des maisons individuelles, 1401 mises en chantier ont été enregistrées en juillet au Québec, comparativement à 1050 durant la même

mai, alors qu'elle a commencé à payer des droits compensatoires et antidumping de 27 pour cent en moyenne à la frontière avec les États-Unis.

Des entreprises ont annoncé la fermeture de plusieurs scieries, mettant à pied des milliers de travailleurs. Le problème est particulièrement criant au Québec et sur la côte de la Colombie-Britannique.

Le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, Mike de Jong, a exprimé sa frustration au sujet du délai.

«J'avais reçu l'assurance à plusieurs reprises du bureau du ministre Dhaliwal que lui et le gouvernement fédéral avaient l'intention de respecter les engagements

qu'ils ont pris, il y a près de trois mois, mais je n'ai pas encore reçu la confirmation de la date à laquelle aura lieu cette annonce et je commence à m'impatienter», a affirmé M. de Jong.

M. de Jong a déclaré qu'il avait compris que le programme était passé à travers tous les comités fédéraux nécessaires et qu'il ne restait seulement aux ministres concernés et au premier ministre à l'annoncer.

Il a indiqué que le bureau de M. Dhaliwal l'avait informé que l'annonce se ferait à la première ou à la deuxième semaine du mois d'août.

«Bien, nous sommes dans la deuxième semaine», a-t-il déclaré.

Mais le ministre Dhaliwal a affirmé que réussir à coordonner le programme d'aide à travers plusieurs ministères différents: le sien, celui des Ressources humaines, celui du Commerce international et celui des Finances prendrait du temps.

«Nous ne travaillons pas toujours aussi rapidement que nous le voulons mais plusieurs ministères sont impliqués dans ce dossier, a-t-il expliqué. Nous voulons nous assurer d'avoir un bon programme d'aide.»

Le gouvernement veut également évaluer l'impact des récentes décisions de l'Organisation mondiale du commerce dans ce dossier, qui sont en faveur du Canada selon Ottawa.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	8746.98	+34.96
Volume	236 074 000	
Nasdaq	1311.06	-5.46

TORONTO

S & P / TSX	6536.47	-14.24
-------------	---------	--------

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE Inc	26.75	+32
Bank of Montreal	36.95	+70
Alcan Inc	44.35	+99
Royal Bank of Can	55.06	+71
Can Imp Bank of Com	43.75	+45

Or	310.35	+3.90
----	--------	-------

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.96	-04
Alcan Inc.	44.35	+99
Amisk Inc.	.82	—
Bennett Environmental	13.33	-67
Bce Inc	26.75	+32
Cascades Inc	16.35	-05
Groupe CGI Inc	6.10	+23
Loblaws Comp. Ltd	59.75	+1.27
Métro Inc.	18.82	+07
Ban. Nationale Can.	32.45	-05
Nortel Network Corp.	1.45	-05
Jean Coutu Grp Inc.	36.00	+89

\$ CDN	0.6350	+0022
\$ Euro	1.5265	-0011
\$ U.S.	1.5739	-0055

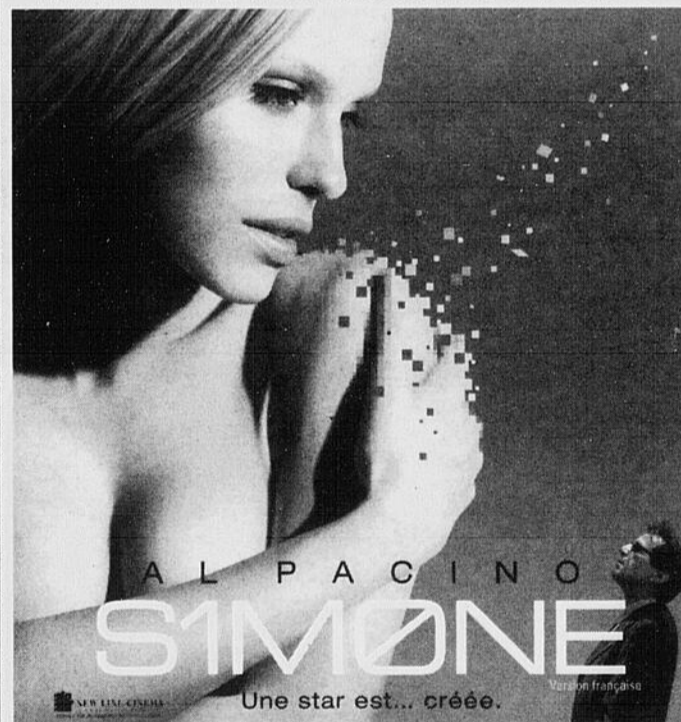


EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

QUOTIDIEN



INVITENT 100 PERSONNES À LA PREMIÈRE DE



En collaboration avec **ciab 945** énergie

Le jeudi 22 août 2002 à 19h00
Au cinéma Odysée

Pour participer, découpez ce coupon ci-joint et postez-le à:
Concours « Simone » Le Quotidien, 1051 Boul. Talbot, Chicoutimi, Qc, G7H 5C1

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Téléphone (jour): _____ Téléphone (soir): _____

Le tirage des 50 laissez-passer doubles aura lieu le 15 août 2002. La valeur des prix est de 1 000\$.
Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantique Vivafilm. L'annonce sera publiée les 9 et 10 août 2002.

À L'AFFICHE DÈS LE 23 AOÛT!

www.allianceatlantique.com

QUOTIDIEN

progrès dimanche

CARNET MONDAIN

<p>ANNONCE AVEC PHOTO</p> <p>15⁹⁵\$ SUR UNE COLONNE</p>	<p>SANS PHOTO</p> <p>29⁹⁵\$ SUR DEUX COLONNES</p>	<p>TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)</p>
--	--	--

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à Louis et Jeannine pour votre 50e anniversaire de mariage aujourd'hui. Nous vous aimons! XXX

Les enfants et petits-enfants.

MESSAGE PERSONNEL

- ✓ NAISSANCE
- ✓ POÈME
- ✓ PROMPT
- ✓ RÉTABLISSEMENT
- ✓ VŒUX
- ✓ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ✓ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ✓ FIANÇAILLES
- ✓ GÉNÉRATIONS
- ✓ GRADUATION
- ✓ MARIAGE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS

00522869

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Petites annonces le QUOTIDIEN 545-4014

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100	Chalets à louer204	Campeurs à vendre.....307	OCCASIONS D'AFFAIRES500	Antiquités705	Bicyclettes802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer205	Fourgonnettes308	Finances501	Bois de chauffage706	Camping803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre206	Machinerie309	Occasions d'affaires502	Coin du bébé707	Chasse et pêche804
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer207	Motomars à vendre310	SERVICES	Demandé708	Musique et accessoires805
Commerces à vendre104	Logements à louer208	Motoneiges à vendre311	PROFESSIONNELS600	Divers709	Ordinateurs et jeux806
Commerces à louer105	Maisons à vendre209	Motos à vendre312	Construction / rénovation601	Équipement de bureau710	Photos et vidéos807
Entrepôts à louer106	Maisons à louer210	Motos 3 et 4 roues313	Impôt602	Équipement de commerce711	Piscines et acc808
Fermes107	Maisons mobiles à vendre211	Pièces et accessoires314	Massage thérapeutique603	Esotérisme712	Roulottes à vendre809
Garages108	Maisons mobiles à louer212	Remorques à vendre315	Offres de service604	Marché aux puces713	Roulottes à louer810
Locaux à louer109	VEHICULES300	Souffleuses à vendre316	Services de garde605	Matériaux de construction714	Vacances / voyages811
Terrains commerciaux110	Terrains à vendre213	Tracteurs à vendre317	MARCHANDISES ET SERVICES700	Poêle à bois715	
HABITATIONS RESIDENTIELLES200	Abris d'auto301	Véhicules divers318	À donner701	Réceptions716	AVIS900
À partager201	Autos à vendre302	EMPLOI400	À vendre ou à échanger702	Santé717	Activités diverses901
À vendre ou à louer202	Avions à vendre303	Gardienn(e) demandé(e)401	Ameublement703	Vêtements718	Agences de rencontres902
Chalets à vendre203	Bateaux à vendre304	Personnel demandé402	Animaux704	Ventes de garage719	Messages personnels903
	Camions à vendre305	FORMATION450		Articles de sport801	Perdu ou retrouvé904
	Camions 4x4306	Enseignement / cours451			Recherche905

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour 8,20 \$
2 jours 9,85 \$
3 jours 11,50 \$
4 jours 13,15 \$
5 jours 14,80 \$
6 jours 16,45 \$

PROGRES-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centré
3,10 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:
6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 203 Chalet à vendre 205 Chambres à louer 207 Condominiums à louer 208 Logements à louer

101 Bâtisses commerciales

A LOUER entrepôt de 2000 pi.ca. avec bureaux à Alma, chauffé au gaz naturel, libre immédiatement. Tél.:668-8361 Luc.

GARAGE 4522 Chateaugay, profondeur 96' largeur 48', terrain profondeur: 124', largeur 80' Tél.: (418)623-8798

IMMEUBLE à bureaux à vendre ou louer, 5.179 pieds carrés au rez-de-chaussée, terrain 95.000 pieds carrés, 205 Boul. du Royaume, Chicoutimi (près Intercité). Tél.:695-9190.

104 Commerces à vendre

CASSE-CROUTE à Falardeau. Clientèle établie (3 ans). Ouvert à l'année. Cause séparation. Tél.:673-7474

DEPANNEUR avec station de service, très bonne clientèle, personne sérieuse seulement. Tél.:679-7873.

GARAGE de mécanique automobile avec équipement et clientèle. Demander Steeve au 544-1978 (laisser message), cell:590-0107. OU possibilité de location. Pour informations demander Stéphane au 545-6451.

RESTAURANT-BAR 75 places, Place du Royaume, tout équipé. Tél.:812-0940, 696-7657 paget.

109 Locaux à louer

ARVIDA espaces à bureau, 720 pi.ca., 2e étage, avec possibilité d'entrepôt et stationnements. Disponible présentement. Tél.:548-1184.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BIEN situés, stationnements, différentes grandeurs, bureaux et commerce de tout genre. Appelez-moi en tout temps. Tél.:591-0348 André

CHICOUTIMI rue Nérón, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

JONQUIERE local commercial, 450 pi. ca., présentement installé pour salon de coiffure. Convierait également pour autre commerce. Tél.:547-7777.

LOCAL commercial centre-ville Chicoutimi, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Août gratuit. Tél.:820-1362, 540-2731.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél.:549-3065.

200 HABITATIONS RESIDENTIELLES

201 À partager

RIVIERE-DU-MOULIN, grande maison à partager, piscine, foyer, travailleur(se) seulement. Tél.:698-0919.

20'X24', ST-FRANÇOIS-DE-SALES, rivière Oulatchouane, finition clabord et sophite, construction 10 ans, 12.900\$. Tél.:542-6962.

5 KILOMÈTRES, Lac des Commissaires, chalet année 1997, seul sur un lac. Idéal pour chasse et pêche. Prix à discuter! Tél.:348-6876, sleuth@destination.ca

A 200 kilomètres d'Alma, secteur des Passes, idéal chasse et pêche, 20'x24', 8.000\$. Tél.:418-668-8780.

BORD lac Kénogami, habitable année, bien entretenu, bien situé, grand terrain, paisible, 118.000\$. Tél.:695-4339, 542-2260.

CHALET de rêve, place tranquille, bord de l'eau, 25 minutes de Chicoutimi, pêche et chasse, complètement meublé, 20'X24' (construction bois rond), 15.500\$. Cause: maladie. Tél.: (418)699-1005, cellulaire: (418)818-0733.

CHALET Mont-Valin, bord lac Lapierre, équipe au propane, meublé, chasse et pêche. Tél.:696-5131.

CHEMIN-DES-PASSES kilomètre 22, chalet bois rond, 16'x16', 2 étages, meublé, 2 cheminées. Tél.:668-0713.

Falardeau lac Clair, 602, embranchement #8, services: eau de la ville, fosse septique et quai. 45.000\$ ferme. Tél.:673-1031, 591-5530 (pagette).

GIRARDVILLE chasse et pêche, meublé, avec moto-neige, canot, tout-terrain, quai, fini en 2000, prix à discuter. Tél.:480-3156.

HABITABLE à l'année, au village de la Zec Onatchiway, avant barrière, construction 1994, fausse septique réglementaire, eau potable, électricité gratuite, grand garage, 2 remises, autres avantages. Acheteur sérieux seulement. Tél.:548-6600.

LAC Kénogami 20'X24', emplacement magnifique, sur bord de l'eau. Tél.:695-0696.

LAC LEON St-Fulgence, 20x24, fosse septique, remise, électricité et bois, 22.000\$ négociable. Tél.:543-3722, 690-1976.

RIVIERE-ETERNITE, tout équipé, terrain réglementaire 168x200', fosse septique, électricité. Tél.:272-4040.

ZEC BREBEUF, 2 kilomètres de St-Félix, habitable à l'année, construction 1995. Tél.:545-6836, 544-1601, 549-3811.

204 Chalet à louer

BORD du Saguenay, entièrement équipé, 3 grandes chambres, location hiver et été. Tél.:544-4173.

CAP JASEUX, petite maison située à 1 kilomètre "D'arbre en arbre", tout meublé, à louer au jour, semaine ou mois. Pour réservation: 674-2330, 541-3008.

MASHTEUATSH, DOMAINE PHILIPPE SC ENR Bordure véloroute, Rive sud lac St-Jean (duré, ouaniche). 8 chalets équipés deux étoiles. Tél.: (418)275-0541.

ST-GEDEON bord du lac St-Jean, maison meublée, accessoires, 4 chambres, location semaine ou plus. Tél.:545-2355, 345-2991.

ST-METHODE bord du lac St-Jean, très beau site avec tous les services, de juin à septembre, à la semaine. Tél.:418-679-3619.

STE-ROSE-DU-NORD à la journée, semaine, mois, année, magnifique vue panoramique sur Saguenay, 4 chambres, meuble style québécois, activités à proximité, lac. Tél.: (418)675-2354, 675-1053.

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près Université et Cégep. Tél.:698-0438, 592-2819.

1 MINUTE UOAC, idéal étudiant(e), Prix compétitif, très propre. Tél.:693-0204.

2 CHAMBRES câble, stationnement, entrée indépendante, près Cégep et Université. Tél.:690-1907.

A VOIR idéal étudiant(e), chambre tout inclus, près cégep, université, non-fumeur(se). 220\$/mois. Tél.:545-0737.

CEGEP de Chicoutimi, Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, du collégial, de l'université ou autres. Communiquez u 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(se). Tél.:693-1956

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propres, 200\$, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(se), 225\$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI près Université, Câble fourni. Libre. Tél.:540-9804, 690-1755.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI située face Cégep et Université. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

HOMME retraité, autonome, recherche chambre et pension. Tél.:543-9120.

JONQUIERE face Kentucky, cuisine, laveuse, sècheuse, câble, téléphone, non-fumeur(euse), 250\$/mois. Tél.:695-7535.

JONQUIERE près cégep, non fumeur(euse), très propres, entrée indépendante, 225\$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

ST-FELICIEN belle grande chambre, endroit tranquille, idéal personne au travail ou étudiant(e). Tél.:630-4256.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1915, rue des Hiboux, condo #204 4 1/2, magnifique, à aire ouverte, avec ascenseur fenestration sur deux côtés, très ensoleillé, porte patio triple donnant sur un grand balcon, piscine chauffée, etc. Évaluation 87.500\$. Prix vente par le propriétaire 84.000\$. Tél.:549-1748.

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI appartements de luxe dans résidence. Meubles et accessoires. Services inclus. Site exceptionnel. 5 minutes centre-ville. 800\$/mois-1.000\$. Tél.:545-8316, 545-2355.

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre fin septembre. Pour information: téléphonez 543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIERE 4 1/2, 1750 pieds carrés, super luxueux, foyer double, 2 salles bain patio 30x45, garage, meublé, accessoires, chauffé, éclairé, climatisé, 1.500\$/mois (non meublé 1.100\$/mois) Tél.:557-0299.

JONQUIERE, boul. René-Lévesque, 4 1/2, non chauffés, non éclairés (620\$/mois et 700\$/mois). Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

JONQUIERE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peintures, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Canadian Tire, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél.:820-1135.

2 1/2 ARVIDA, chauffé, éclairé, meublé (375\$/mois). 4 1/2 chauffé, éclairé (475\$/mois). Maison privée. Tél.:548-2421.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PROMOTION SPECIALE CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORDEMIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS encore disponibles, rénovés, modernes, entrée lave-vaisselle, semi-meublés ou non, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, août. Tél.:549-9343, 543-5330.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Chicoutimi, d'Angoulême, rénovés, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél.:543-9520.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-8664.

3 1/2, 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, près Cégep, Université. Hôpital. Tél.:549-1250.

4 1/2 Centre-ville, chauffé, éclairé, déneigé, planchers flottants, demi sous-sol. Tél.:547-5709.

4 1/2 PRES services, libre 1er septembre, 390\$/mois. Tél.:549-6755, cellulaire: 540-2874.

4 1/2 et 5 1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. Tél.:693-4242.

4 1/2 SEMI-BEUBLE, chauffé, non éclairé, idéal pour 2 étudiants(es), non fumeur, 430\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-4976, 695-6089.

6 1/2, rénové, très propre, centre-ville Chicoutimi, 500\$/mois. Tél.:543-5704.

ALMA 3 1/2, non chauffé, non éclairé, cours privée, 5 minutes du centre-ville, 320\$/mois, venez voir! Tél.:662-7693.

ARVIDA 2 1/2 (310\$), 4 1/2 (435\$), 5 1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 3 1/2 haut de maison, chauffé, éclairé, meublé, 375\$ Tél.:548-3306.

ARVIDA 3 1/2: 365\$ (395\$), 4 1/2: 425\$, (455\$), 5 1/2: 475\$, (495\$), chauffés, éclairés, demi-mois (septembre ou octobre), face centre d'achats. Tél.:591-3560, 693-5596, 548-6417.

ARVIDA 4 1/2 style condo, arrière Faubourg, piscine creusée chauffée, non chauffé, non éclairé, 585\$/mois. Idéal pour retraité. Tél.:548-6799.

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél.:548-8356 entre 8 h et 20 h.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, Libres immédiatement, 1 mois gratuit, 4 1/2 (375\$/mois), 2 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé (265\$/mois) Tél.:693-9287, 818-2873.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2030 Roussel (immédiatement) 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 350\$, 1er août 3 1/2 face à UOAC. 4 1/2, 126 Arthur-Buies (près Cégep), meublé ou non, libre 1er août. 533 Racine, 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 375\$. 3 1/2, 777 des Hospitalières. Informations:818-3461

CHICOUTIMI 4 1/2 style condo, modernes, 961 Saint-Paul, déneigés, 425\$/mois. Tél.:690-6703

CHICOUTIMI grand 4 1/2, idéal personne seule, retraitée, endroit tranquille coin Lafontaine/Jacques-Cartier, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre juillet, 535\$/mois. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Routelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, près cégep, université, hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 19 des Cascades, grand 3 1/2, près boulevard Université, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 355\$. Libre. Tél.:544-6757.

CHICOUTIMI 1907 boul. St-Paul, 4 1/2, libre immédiatement, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:693-9311, 543-4577.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2 Sydenham, près hôpital, cégep Aussi 2 1/2 Rivière-du-Moulin. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 2 1/2, 470 Lafontaine, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 2 1/2, sous-sol, idéal étudiant(e), chauffé, meublé, éclairé, très propre, près centres d'achats, 310\$/mois, libre. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 3 1/2 arrière Place du Royaume, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, 385\$/mois. Tél.:545-3949.

CHICOUTIMI 3 1/2, centre-ville, chauffé, repeint, air climatisé, 385\$/mois, libre. Tél.:674-1243.

CHICOUTIMI 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 429 Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél. 698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3 1/2 eau chaude fournie, endroit tranquille, 5 minutes centre-ville, 290\$/mois, électriménagers compris. Libre immédiatement. Tél. 540-9408, laissez message.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1er plancher, 320\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 690-3477, 693-9705.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé meublé, eau chaude, libre 1er septembre, 395\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, libres immédiatement juin ou juillet. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. Possibilité location au mois. Tél.:548-2442.

CHICOUTIMI 3 1/2, Champs-Élysées, meublé, chauffé, éclairé 395\$/mois. Tél. 693-0176.

CHICOUTIMI 4 1/2 147-C Henri-Bourassa, chauffé, éclairé, meublé, 425\$. Libre. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2 près Université, libres immédiatement. Tél. 678-2299.

CHICOUTIMI 4 1/2, 519 Malherbe, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél. 698-4315, 818-2778.

CHICOUTIMI 4 1/2, 567 Morin, 415\$/mois, 1er juillet. Tél. 549-3233.

CHICOUTIMI 4 1/2, boul. Talbot, 450\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé. Idéal personne seule. Endroit tranquille. Tél. 690-6763.

CHICOUTIMI 4 1/2, boulevard Université, très propre, disponible en août, 430\$/mois. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI 4 1/2, libre immédiatement, 460\$/mois, chauffé, éclairé, boul. Talbot, (près Rona). Tél.557-0699, 699-1372.

CHICOUTIMI 4 1/2, planchers bois, 3 1/2, chauffé, éclairé, 630, boul. Talbot, près UOAC. Tél. 696-1302 545-0733.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Cégep, Université, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 690-2094.

CHICOUTIMI 418 Place d'Armes, grand 8 pièces, rénové, patio, 625\$/mois. Tél. 540-8639.

CHICOUTIMI 5 1/2, 2ième étage, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 5 1/2, 890-A Saint-Paul, chauffé, éclairé. Libre. 500\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2, chauffé, planchers bois vernis, endroit tranquille, libre 1er septembre. Tél.:543-4629 après 14h.

CHICOUTIMI 5 1/2, neuf, 309 Jacques-Cartier Est, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI 5 1/2, près centre d'achats, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:545-0453.

CHICOUTIMI

55 Jaufrét, 4 1/2, chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre. Tél.:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI

62 Lorne, 4 1/2, libre. 4 1/2 rue Paquet, près Université semi-meublé. 294 Bégin, 2 1/2, meublé, chauffé, libre. Tél.:818-3590, 818-3587.

CHICOUTIMI 646 Lapointe, grand 5 1/2, 2e étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél. 696-2311.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4 1/2, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 400\$/mois. **RIVIERE-DU-MOULIN** grand 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 305\$/mois. Tél. 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 3 1/2 endroit tranquille, insonorisation supérieure, près services. Meublé ou non. Tél. 545-1199.

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2, près place Saguenay, libre immédiatement, très tranquille. 485\$/mois. Tél.543-4037.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Tél. 543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville 1 1/2, 3 1/2 (vue sur Saguenay). Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI centre-ville, rez-de-chaussée, rénovée + sous-sol, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél. 542-5585.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 3 1/2, demi-sous-sol, 275\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-1097.

CHICOUTIMI Côte Réserve, 5 1/2, libre 1er septembre. Tél. 693-0321, 549-5997.

CHICOUTIMI deux 4 1/2, non chauffés, non éclairés, 510\$/mois (libre 30 août), 560\$/mois (libre 1er octobre). Tél. 698-5974, page 591-2579.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 semi-meublé, libre immédiatement, situé en haut de Georges Steak House, stationnement intérieur. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 6 1/2, libres immédiatement. Tél. 543-5749 après 17h.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, lave-vaisselle, terrasse, vue sur Saguenay, piste cyclable, autobus, disponible septembre. Tél. 541-2300.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, près Université et Cégep, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 545-4079.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement. Tél.696-4004.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, près Cégep, Université et du centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet.540\$/mois. Tél.673-6122.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé. Libres immédiatement. Tél.696-1464, 590-4750, 698-0680.

CHICOUTIMI près Parc industriel, 4 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.690-2991.

CHICOUTIMI près Parc industriel, 3 1/2, semi-meublé. Tél.549-5997.

CHICOUTIMI rang St-Joseph, haut de maison 4 1/2, entrée double, 1er septembre. Tél.:549-0611 soir, 541-2982 jour.

CHICOUTIMI rue Lorne Est, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, près Cégep et Université, 295\$/mois, libre 1er août. Tél.696-0937, 818-3410.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois. Tél.673-7900.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Dubé, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, un mois gratuit. Tél.690-0930.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2 libres août. Proximité d'accmodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 280 Giffard, grand 4 1/2, 1er plancher, face école Sainte-Claire, chauffé, eau chaude fournie. Libre 1er septembre. Tél.:549-3159 après 17 h.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 libre immédiatement, boul. Tadoussac, chauffé, éclairé, près des services. 360\$/mois. Tél. 548-0983, 541-2673.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé. 1 mois gratuit. Tél.696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 189 Ste-Marie Sud, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 673-7338, page 541-5835.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, moderne, paisible, terrain, chauffé, eau chaude, libre, 435\$/mois. Tél.543-8835, 549-1691.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, poêle, frigidaire inclus, près de tout. 320\$. Libre. Tél.:698-6644.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée privée, libre immédiatement, rénové, très propre, tranquille, balcon, grand stationnement, remise extérieure, 1757 Tadoussac, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7672, après 5h.

CHICOUTIMI-NORD centre-ville, très grand 4 1/2, 385\$/mois non chauffé, non éclairé, beaucoup de commodité, près des services libre 1er octobre. Rendez-vous: 545-8311, 545-0655.

CHICOUTIMI-NORD centre-ville, très grand 3 1/2 dans un bas de maison, neuf, grande salle de bain avec bain sur podium, balayuse centrale, près du Vieux-Port et de tous les services, libre 10 août, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 693-6145.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 698-2724, 545-2426.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, chambre des maîtres 12'X20', très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon. Tél. 549-0459, 591-0459 (page 541).

CHICOUTIMI-NORD, bloc 8 logements, 4 1/2 435\$/mois, chauffé, eau chaude. 5 1/2, 540\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-4598, 690-0206.

CHICOUTIMI-NORD, rue des Ardennes (Sainte-Claire), jumelé 5 1/2, 3 chambres, 1er octobre. 645\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-1268.

CHICOUTIMI-NORD, semi-détaché 7 1/2, cabanon, stationnement double, lave-vaisselle, tondeuse et aspirateur central fournis, libre 15 août, 630\$/mois. Tél.:545-7590, 349-8275.

DOMAINE DES ECORCEURS

CHICOUTIMI, grand 4 1/2, insonorisation supérieure et entrée contrôlée. Grandes chambres et grands garde-robes. Endroit paisible. 495\$/mois. Entree lave-vaisselle. Libre. Tél.:591-0396.

GRAND 2 1/2 chauffé, éclairé, plancher flottant, stationnement, libre immédiatement, 192-B Dubuc, Chicoutimi, 350\$/mois. Tél.:678-9356, cellulaire: 820-5887.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Saint-Jean-Eudes, 2143, rue Tourangeau, non chauffé, non éclairé, non meublé, 245\$/mois. Tél.:547-7978, 820-1500 (cellulaire).

JONQUIERE 2 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 4044, boul. Harvey. Tél.:547-9924.

JONQUIERE 2005 Bésy, 4 1/2, libre, haut de maison, bien situé. 375\$. Tél. 540-8639.

JONQUIERE 2058 St-Henri, grand 3 1/2, moderne, repeint, remise, libre. 340\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.542-4328, 345-3282.

JONQUIERE 3 1/2 (385\$), chauffé, eau chaude fournie, entièrement rénové, près Place centre-ville. Tél.:547-9593.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 542-0667.

JONQUIERE 3 1/2 (secteur Arvida). Tél. 548-6174, après 18 h.

JONQUIERE 3 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, près Cégep, 3825-A St-Félix. Tél.:542-9793.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre, près des services. Tél.:545-2355.

JONQUIERE 3 1/2, près Alcan, frais peint, préland neuf, libre immédiatement, à visiter, 300\$. Tél.:820-7125.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Kénogami, chauffé, éclairé, semi-meublé, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.695-1621, 541-3443.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Kénogami, chauffé, éclairé, semi-meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.695-1621, 541-3443.

JONQUIERE 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 547-4036.

JONQUIERE 4 1/2, rez-de-chaussée, moderne, plancher bois flottant, grand terrain et remise extérieure, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél.:592-7204.

JONQUIERE 4 1/2, de la Rivière-aux-Sables, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 695-0022.

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, 355\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-6189.

JONQUIERE 5 1/2, rez-de-chaussée, très propre, repeint, rue Saint-Hubert, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.542-5168, 557-0178 (cellulaire).

JONQUIERE 5 1/2, rue St-Hubert, centre-ville, 385\$/mois, libre immédiatement. Tél. 542-5168.

JONQUIERE 5 1/2, 7 1/2, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Libre août. Tél.699-0159.

JONQUIERE près Cégep, grands 2 1/2 (354\$/mois), 3 1/2 (384\$/mois), meublés, chauffés, éclairés. CHICOUTIMI boul. Université Ouest, petit 4 1/2, entièrement rénové, 380\$/mois. Libres immédiatement. Page:669-5901.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité des services. Tél.:547-3114.

JONQUIERE rue Lasalle, 4 1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, très grandes fenêtres. 485\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél. 695-2382, 543-5286.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.:542-8843.

JONQUIERE secteur Petite France, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 460\$/mois. Libre 1er septembre. Tél.:557-0699, 699-1372.

JONQUIERE 2 1/2 meublé, 300\$/mois, près terminus Intercar. Tél.:548-5601.

JONQUIERE grand 4 1/2, 3685, St-Léandre, rez-de-chaussée, libre 1er septembre, 460\$/mois. Tél.:547-8511, page 591-5713.

JONQUIERE grand 4 1/2, rue du Roi-Georges, libre milieu août, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-6068, 678-9422.

KENOGAMI beau 3 1/2, calme et propre, meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Libre immédiatement. Tél.:547-6020.

KENOGAMI grand 3 1/2, meublé, 360\$/mois. Porte patio, balcon. Tél.:547-6538.

KENOGAMI 3 1/2 à sous-louer, rue Ste-Famille, très chic, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 548-0157.

LA BAIE grand 5 1/2, 3322 Bagot, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-7583.

LA BAIE 4 1/2, secteur Port-Alfred, meublé, planchers bois et céramique neufs, frais peint, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:544-7839.

LA-BAIE 4 1/2, 1771-B, 8e avenue, 325\$/mois, chauffé, éclairé. Disponible présentement. Tél.:544-3624, 677-2972.

LA BAIE 2 1/2 meublé à neuf, non chauffé, non éclairé, personne sérieuse, 275\$/mois. Tél. 676-2338.

LA BAIE 4 1/2, 3 1/2, rénovés au complet, planchers bois. Disponible présentement. Tél. 696-0288.

LA BAIE 4 1/2, centre-ville, près services, balcon arrière, avant, libre octobre. Tél. 540-1635.

LA BAIE beaux grands, 3 1/2, 4 1/2, porte patio, tranquilité. Tél.:591-0348, 544-6502.

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3 1/2. Tél.690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 3 1/2, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél. 693-4242.

LATERRIERE (village) 4 1/2, haut maison, non chauffé, libre, déneigement. Tél.:678-9161, 678-3931.

LATERRIERE Portage-Nord, garçonne, idéal pour personne seule, accès piscine creusée, meublée, 365\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.678-2880, page 693-9925.

LES IMMEUBLES G.E.L.D.M. enr. 4 1/2, rue Lapointe, Laterrière, libre immédiatement. Tél.678-1240, 678-9912.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé (laveuse-sècheuse), libre immédiatement. 310\$/mois. Tél. 695-7499.

RIVIERE-DU-MOULIN

4 1/2, meublés, semi-meublés, modernes, insonorisation supérieure, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité. Prix compétitif. Tél.:696-0217, 544-6313.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél. 690-7419, Dany.

RIVIERE-DU-MOULIN Grand 4 1/2 + salle de lavage, chauffé, éclairé, 525\$/mois, libre. Tél.: 673-4552.

SHIPSHAW 4 1/2 (455\$/mois), endroit paisible, vue sur Saguenay, 10-15 minutes de la ville, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:548-5178.

SHIPSHAW 4 1/2 neuf, 475\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre. Tél. 695-4568, 540-5781 (cellulaire).

ST-HONORÉ 3 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749 après 17h.

ST-HONORÉ, lac Docteur, maisonnette, 3 1/2, poêle bois, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 673-3772.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, haut de maison, toiles et ventilateur inclus, 375\$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél. 699-6179.



CHICOUTIMI directement du propriétaire, disponible rapidement, 1370, Adélar Gobeil (face au Ricochet). Tél. 696-1218, cell.: 540-0480.

5712 CHEMIN Saint-Martin, La Baie, grande maison sur 1 1/2 étage, vue magnifique sur le Saguenay, non chauffé. Tél. 697-6040, 543-3473.

ALMA 4 chambres, intérieur refait 2001, chaleureux, planchers et armoires bois, au salon: plafonds bas de mur et portes en pin, aménagement paysagé, possibilité de gîte, beau secteur tranquille. 100.000\$. Tél. 669-0063.

ARVIDA jumelé 2832-2836, boul. Saguenay, très bonne condition, 110.000\$/les deux. Tél.:842-2505 après 18 h.

CHICOUTIMI 708, Saguenay Ouest, 24'x24', terrain 8.000 pi.ca. 2 étages, vue Saguenay, aucun voisin arrière, aspirateur central, poêle granules, plusieurs rénovations majeures, beau cachet intérieur, 69.900\$. Tél. 591-0257.

CHICOUTIMI Domaine du Roi, 375 Saint-Urbain, 26'x38', 3 chambres, 2 salles de bains complètes. Tél. 818-2842, 549-7071, 693-0021.

CHICOUTIMI rue des Morillons, entièrement rénovée, tout brique, 5 chambres, garage, abri-automobile, piscine creusée, 139.000\$, négociable. Tél. 698-3431.

CHICOUTIMI-NORD maison à paliers, construction 1998, 2 chambres, entrée en pavé, aménagement paysager, piscine creusée. A voir. Tél.:545-7663.

DELISLE maison unifamiliale, 4 chambres, grand patio, piscine hors terre. Tél. 668-8041, cellulaire 818-5824, Yves.

FALARDEAU 28'x38', 756 lac Clair, embranchement 12, toit cathédrale, planchers bois et céramique, grand patio, 4 chambres, 2 salles bains, rénovations 30.000\$ depuis 2 ans, garage, remise, terrain 33.000 pi.ca., 150.000\$. Tél.673-1750.

JONQUIERE 2203 St-Rémi, arrière McDonald, 2 étages de 5 1/2, entretien impeccable, directement du propriétaire. Tél.547-3202.

JONQUIERE occasion exceptionnelle, joli bungalow en brique, plusieurs rénovations effectuées, 4 chambres, 2 salles bains, plancher bois, garage, grand terrain aménagé, possibilité de revenus. 69.900\$ négociable. Tél.:547-2018, 812-0026.

JONQUIERE quartier des Peintres, brique et acier, construction 1987, avec revenu 435\$/mois. 116.000\$. Tél.548-1690, 698-9676.</

302 Autos à vendre

CHRYSLER Sebring 2000, convertible, 34.000 milles, reconstruit, 16.000\$. Tél.: 698-2722, 820-1956.

DODGE Caravan 1985, très bonne condition, négociable, peinture originale, 4 cylindres, 2.6 litres, 167.000 kilomètres, 1.300\$. Tél.: 547-5276.

DODGE Shadow 1989, 4 portes, automatique. Automobiles J.M. Tél.: 693-8830.

EAGLE Talon 1995, 4x4, 5 vitesses, manuelle, 280 HP, très performante, «look Eclipse». Tél.: 418-276-7105.

F-350, 4 portes, 1992, 4x4, V8, automatique, peinture neuve, boîte 8', prix spécial pour acheteurs sérieux. Tél.: 544-0039, 544-0454.

FAUT VOIR! «Taurus GL» 1997, 107.000 kilomètres, équipement complet, impeccable, aubaine, en bas cotation. Tél.: 544-5059, 812-3302.

FORD «Escort» 1991, 131.000 kilomètres, automatique, 1.800\$. Faites votre offre! Tél.: 541-0764.

FORD Escort 1995, 2 portes, automatique, 114.000 kilomètres, radio laser, très bonne condition. Automobiles J.M. Tél.: 693-8830.

FORD Probe GT 1993, moteur 2.5, V6, 95.000 kilomètres, peinture d'origine, couleur rouge, A1, prix à discuter. Tél.: 236-9598.

FORD Tempo 1992, automatique, démarreur à distance, retouches de peinture, 1.175\$. Tél.: 542-9295.

GARAGE René Girard offre ses services pour réparer la rouille de votre voiture et pour la repeindre, à prix compétitifs. Tél.: 548-3306.

GEO METRO 1993, 4 portes, manuelle, 2.000\$ négociable. Metro 1992 pour pièces. Cellulaire: 557-0854.

HONDA Accord EX, 1990, 4 portes, automatique, 160.000 kilomètres, équipement complet, 4.000\$. Tél.: 544-4830.

HONDA «Accord EXR» 1990, manuelle, 4.750\$, négociable. Tél.: 542-7850, 541-9550.

HONDA «Accord LX» 1989, automatique, 1.850\$, négociable. Tél.: 542-7850, 541-9550.

HONDA Civic 1991, automatique, 4 portes, 205.000 kilomètres, 2.900\$. Cell.: 818-7157.

HONDA Civic hatch back 1997, 2 portes, manuelle, lecteur CD, 106.000 kilomètres, couleur marine, excellente condition, 10.600\$. Tél.: 696-9837.

HONDA Civic LX 1995, édition spéciale, 4 portes, manuelle, climatic, démarreur à distance, toit ouvrant, 101.000 kilomètres, couleur gris astral, excellente condition, femme propriétaire, 9.100\$. Tél.: 696-9837.

HONDA Civic Special Edition 1988, 219.000 kilomètres, automatique, 2 portes, 8 pneus. Besoin petites réparations. 1.450\$. Tél.: 695-7677.

HONDA Prélude 1987, manuelle, 800\$ négociable. Tél.: 544-9955, 677-1859.

HYUNDAI Elantra 1995, très propre, démarreur, prix à discuter. Tél.: 544-4365.

HYUNDAI Elantra 1997, 4 portes, automatique, climatic, 104.000 kilomètres, 5.500\$. Tél.: 672-1094, 480-5643.

HYUNDAI Elantra GLS, 2000, 37.000 kilomètres, automatique, climatic, tout équipée, 10.400\$. Tél.: 592-8420, 549-9573.

JAGUAR 1986, XJ-6, parfaite condition, 6.000\$. Accepterai échange contre 4 roues de même valeur. Tél.: 547-0232.

JAGUAR «XJ6 Sovereign» 1990, très propre, 145.000 kilomètres, rouge, intérieur tan, 6.500\$. Tél.: 690-6763.

JETTA K2 1998, Silver, intérieur noir, mags, A1, manuelle, 90.000 kilomètres. Tél.: 514-816-3934.

KIA Sephia 2000, manuelle, 51.000 kilomètres, excellente condition, garantie jusqu'en janvier 2005. Tél.: 674-9116.

MAZDA 323 LX, 1991, 5 vitesses, manuelle, 1.8 litres injection, mécanique A-1, 3.000\$ négociable. Tél.: 693-1218, 592-5790.

MAZDA 323, automatique, hatch back, impeccable, rabais de 800\$. Tél.: 549-5391.

MAZDA 626, 1988, manuelle, tout équipée, excellente condition, 1.275\$. Tél.: 690-3941.

MAZDA Cronos 1995 (626), 4 portes, gris, automatique, équipement complet, 7.500\$. Tél.: 699-1005, cell.: 418-818-0733.

MAZDA Precidia, 1995, 94.000 kilomètres, 6 cylindres, manuelle, rouge, démarreur, condition show room, 8.600\$ négociable. Tél.: 418-275-8032, pagette: 630-5465.

MAZDA Protégé SE, 1993, manuelle, 158.000 kilomètres, bijou, 5.700\$ négociable. Tél.: 591-3893.

MERCURY Sable 1993, tout équipé, climatic, très bon état, pneus neufs, 3.200\$ négociable. Tél.: 676-2395.

NISSAN 240-SX, 1990, bleu, 181.000 kilomètres, 3.800\$. Tél.: 678-3622.

NISSAN Altima SE 1998, noire, 87.000 kilomètres, sous garantie, 16.000\$. Tél.: 695-6917.

NISSAN «Maxima» 1994, 165.000 kilomètres, très bon état. Tél.: 543-0937.

OLDSMOBILE 88 Royal 1989, bonne mécanique, 400\$. Tél.: 480-4907.

OLDSMOBILE Delta 1987, peinture neuve, très bon état, 1.200\$. Tél.: 343-3825.

PLYMOUTH Reliant 1988, 4 portes, automatique. Automobiles J.M. Tél.: 693-8830.

PONTIAC «Firefly» 1997, 2 portes, moteur 4 cylindres, très propre, 4.700\$, négociable. Saint-Félicien: 679-5627, 671-2104 (cellulaire).

PONTIAC Sunbird SE 1992, 2 portes, V6, automatique, climatic, régulateur vitesses, roues mags, aileron arrière, 153.000 kilomètres, couleur blanche, très bonne condition, 3.200\$. Tél.: 696-9837.

SATURN SL-1, 1997, automatique, 56.500 kilomètres, impeccable, 8.000\$ négociable. Tél.: 545-2453, cellulaire: (soir) 820-5120.

SUBARU LEGACY 1990, couleur bleue, 4 portes, automatique, peinture neuve, mécanique vérifiée au complet, 1.995\$ négociable. Tél.: 818-2216.

TAURUS familiale 1995, 177.000 kilomètres, très propre, inspectée, 3.995\$. Tél.: 547-5076.

TOYOTA «Camry» 1990, familiale, moins de 4.000\$. Bonne condition. Tél.: 543-0298, 690-3368, 674-1028.

302 Autos à vendre

TOYOTA «Corolla» 1989, excellente condition, aucune rouille, 2.300\$. Tél.: 693-2167 (cellulaire).

TOYOTA Corolla 1992, bleue, manuelle, peinture 2 ans, 177.000 kilomètres, très bon état, 4.000\$. Tél.: 548-9159, après 17 h (sauf fin semaine).

VOLKSWAGEN Fox 1989, 4 portes, 5 vitesses, couleur bleu foncé, 110.000 kilomètres, peinture en excellente condition, mécanique A-1, 1.995\$ négociable. Tél.: 678-1055.

VOLKSWAGEN Golf CL 1996, 83.000 kilomètres, noir, 4 portes, très propre, 11.000\$. Tél.: 543-6569.

VOLKSWAGEN GOLF GLS 2000, argent, vitres teintées, équipée, manuelle, 4 portes, entretien concessionnaire, 16.995\$. Tél.: 696-4782.

303 Avions à vendre

BEAVER ultra-léger, flotteur «Full Lotus», ailes Seconite, excellent état. Tél.: 275-2838.

BUSH CADDY 2001, Full Lotus 1650, Rotax 914, TT, 75hrs, intérieur/extérieur 10/10. Tél.: 662-3073.

304 Bateaux à vendre

BAYLINER Capri 1750, 2000, moteur Mercruiser 3.0 litres, 135cv, remorque et accessoires, presque pas utilisé, 17.000\$. Tél.: 673-1750.

BAYLINER Sierra 22.5', half-cabine 1992, tout complet, VHF, excellente condition. Tél.: (418) 818-0144.

305 Camions à vendre

DODGE «Dakota» 1994, king cab, différentiel barré, «ratchet» très propre. Bon état. Prix à discuter. Tél.: 544-8692.

F150 XLT Lariat 1989, automatique, moteur 5 litres, très propre, 6.800\$. Tél.: 662-3014.

FORD E450 Super Duty 1997, boîte 18", 7.3 litres diesel, inspecté juin 2003, très propre, 17.900\$. Tél.: 690-3102.

FORD Ranger XL 1996, boîte courte, 96.000 kilomètres, 4x2, démarreur, boîte fibre et fond de boîte, 9.500\$ négociable, comme neuf. Tél.: 695-3678, 672-4530.

GMC 1992, cube, moteur diesel, radiateur, réservoir et autres accessoires réparés à neuf, garanti 6 mois. Tél.: 820-1135.

GMC Jimmy 1988, 2x4, moteur 2.8 rebâti à 50.000 kilomètres d'usage, pas de rouille, (pare-brise, radiateur, silencieux, freins, amortisseurs avant neufs), mécanique A-1, très bon état, à voir, 1.300\$. Tél.: 544-5774.

GMC Sierra 1998, V6, 4.3, automatique, 70.000 kilomètres, cabine régulière, pneus neufs. Tél.: 690-3945, 545-5476.

306 Camions 4 X 4

GRUNMAN 1987, 6.2 diesel, moteur à neuf, pneus neufs. Tél.: 679-9687.

MAZDA B2200 1991 king cab, bon état, pneus neufs, bonne mécanique, 2.300\$. Tél.: 348-6545 Russell.

MAZDA B2200 1991, 107.000 kilomètres, mécanique excellente condition, 3.900\$ négociable. Tél.: 548-2809, pagette: 591-8094.

PICK UP Sonoma 1996, king cab, 3 portes, 4 cylindres, Silverado 1989, 8 cylindres. Tél.: 668-0344, (418) 482-0344.

PICK-UP king cab S-15, 2.8 litres, manuelle, 1987, 1.600\$ négociable. Pick-up king cab, S-15, 4.3 litres, automatique, 1988, 3.500\$ négociable. Excellente condition. Cuisinière 60\$. Tél.: 480-3837, paget: 480-6470.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Citation 34' 1992, 40.000 kilomètres, un seul propriétaire non-fumeur. Cause maladie. État neuf. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 672-4395.

CAMPEUR porté 11.1/2 pieds Coachmen 1984, tout équipé, prêt pour bleuet, 1.800\$. Tél.: 699-5069.

FORD Sprinter 1987, 27', 43.000 kilomètres, tout équipé, génératrice. Tél.: 690-0870.

A LOUER
MOTORISE, à la semaine ou au mois. Pour information: (418) 275-2138, demandeur Robert.

MOTORISE «Kodiak» 2000, Classe B, 4 personnes, 55.000 kilomètres. Balance de garantie Ford. Tél.: 374-2116.

MOTORISE Triple E, Regency, 1988, Classe C, 28', excellente condition, entièrement équipé, 29.000\$. Tél.: 545-6047, 541-5100.

À LOUER
MOTORISE, à la semaine ou au mois. Pour information: (418) 275-2138, demandeur Robert.

MOTORISE «Kodiak» 2000, Classe B, 4 personnes, 55.000 kilomètres. Balance de garantie Ford. Tél.: 374-2116.

MOTORISE Triple E, Regency, 1988, Classe C, 28', excellente condition, entièrement équipé, 29.000\$. Tél.: 545-6047, 541-5100.

308 Fourgonnettes à vendre

AUBAINE! Mazda MPV 1989, automatique, parfaite condition. Tél.: 695-5373, 812-1851.

DODGE Caravan 1999, 86.000 kilomètres, garantie 100.000 kilomètres, 13.000\$. Tél.: 545-9769.

PLYMOUTH Colt 1993, automatique, équipée au complet, traction intégrale 4x4, peinture impeccable, roue, moteur japonais 2.4L, 3.500\$ négociable. Tél.: 678-3754.

PLYMOUTH Voyager 1994, aucune rouille, roue métallique, 7 passagers, V6, automatique, excellente condition mécanique, mags + pneus 4 saisons, climatic, échange accepté, 4.850\$. Tél.: 699-1005, cell.: 450-431-6043.

PONTIAC Montana 1998, 95.000 kilomètres, suspension arrière air, anti-patinage, 4 sièges capitaines, garantie prolongée 2 ans, excellent état. Tél.: 544-7888.

PONTIAC Montana, 2002, 7 passagers, location 4 ans, 96.000 kilomètres, 489.500\$/mois, incluant taxes et garantie prolongée, 4 ans 100.000 kilomètres. Tél.: 673-3972.

309 Machinerie

PLUSIEURS «LIFTS» électriques de garage pour lever automobiles, capacité 7000 à 12000 livres, très bon état, moteur 220 volts. Prix à discuter. Tél.: 690-0482.

ROULEUSE Wic, 2 compartiments, orge et maïs, 4 ans d'usage, très bon état. Véleuse pour vache. Tél.: 343-2940.

TRANSPORTEUR Valmet 1997, 6 roues, moteur neuf 400 heures, réparations majeures effectuées, parfaite condition, 10.000\$ d'inventaire. Tél.: 544-8354.

306 Camions 4 X 4

FORD Explorer XL, 1994, 4 portes, 122.000 kilomètres, V6, automatique, 4x4, climatic, anti-vol, démarreur à distance, 7.300\$ négociable. Tél.: 678-9382.

FORD Explorer XLT 1993, 150.000 kilomètres très propre, 8.000\$, négociable. Tél.: (418) 275-5691.

FORD Explorer XLT 2000, 4x4, automatique, équipement complet, 4 portes, noir, valeur à neuf 47.000\$, prix actuel 20.000\$. Echange accepté. Tél.: 699-1005, cell.: 418-818-0733.

FORD «F-150» 1985, boîte fibre de verre, 1.100\$. Faites votre offre. Tél.: 541-0764.

FORD F-150 1989, moteur 6-300, roues mag 33", fond de caisse, très propre, 4.900\$. Tél.: 812-0868.

FORD F-150, 4x4, 1981, bonne condition. Tél.: 549-3621.

GMC S-15, 4x4 1989, 4.3, automatique, comme neuf, propriétaire féminin, 128.000 kilomètres, 7.295\$. Tél.: 548-4781, 550-3294.

GMC 1500 4x4 1990, mécanique A1, 20.000 kilomètres, 8.200\$ négociable. Tél.: 696-4661.

GMC 1989, moteur 305 automatique, très propre, 5.800\$ négociable. Tél.: 547-7990, cellulaire: 820-1119.

GMC 4x4, 1997, cabine régulière. Tél.: 549-3300.

GMC Silverado, 1989, automatique, king cab, 4x4, boîte de 8', 10.000\$. Tél.: 548-4781, 550-3294.

JEEP Cherokee Laredo 1991, tout équipé, console température et direction, 170.000 kilomètres, comme neuf, à voir! 9.200\$ négociable. Tél.: 673-4970.

JIMMY 4x4 1992, automatique, 4 portes, équipement complet, 125.000 kilomètres, 8.500\$. Tél.: 812-3891.

JIMMY SL 1997, 4x4, automatique, 4 portes, climatic, 12.500\$. Tél.: 679-0312.

NISSAN X-Terra 2000, tout équipé, prix à discuter. Tél.: 549-3625.

SIDEKICK 1993, 4x4, 159.000 kilomètres, manuel, 4 portes, très propre, 4.995\$. Tél.: 547-5076.

SUBARU Forester S, 1998, (47.000 kilomètres), 5 vitesses, tout équipée, 17.400\$. Tél.: 592-8420, 549-9573.

SUZUKI 1992, 4x4, automatique, 4 portes, 4.800\$. Tél.: 543-3016, cellulaire: 540-3736.

310 Motomarine à vendre

ARTIC 4 Montego, 650CC 1992, excellente condition, 1.350\$. Tél.: (418) 818-0144.

BOMBARDIER «GTI» 1999, 3 places, état neuf, remorque double. Tél.: 548-2823.

BOMBARDIER XP 650, 1993, remorque, excellente condition, 2.200\$. Tél.: 544-7617, 591-9014.

MOTOMARINE GTX 1996, excellente condition, 5.200\$ négociable. Cell.: 693-4447.

MOTOMARINE XP 800 1996, Bombardier, avec remorque et toile, valeur 4.000\$, laissée 3.500\$ ou accepterait échange contre 4 roues de même valeur. Tél.: 542-9954.

REMORQUE double pour motomarine 1997, impeccable, valeur 2.300\$, laissée 1.200\$ négociable. Cell.: 693-4447.

SEADOO «SPI» 1995, excellente condition. Avec toile, remorque, 2.500\$, ferme. Tél.: 672-2995, 591-4245 (pagette).

YAMAHA Wave Raider, 2 places, 1100cc 1995, très bonne condition. Nouveau prix: 3.900\$ avec remorque. Tél.: 695-3071.

311 Motoneiges à vendre

POLARIS XC 600 SP 1999, 3.200 milles, 4.200\$ négociable. Tél.: 547-6213.

312 Motos à vendre

HARLEY-DAVIDSON Sporter 1200cc, 2000, 3.000 kilomètres, équipement complet, beaucoup de chrome, réservoir essence change (4.2 gallons), prix à discuter. A voir! Page: 541-6964.

HONDA «CRF 450» 2002, très propre. Peu utilisée, 6.900\$. Tél.: 679-1815.

HONDA Goldwing 1100cc 1981, excellent état, 2.000\$ négociable. Tél.: 545-4894, 698-4324.

HONDA Shadow 2000, 750cc, 5.200 kilomètres, valise, dossier et pare-brise. Tél.: 542-7689, 548-1820.

HONDA Shadow 600, 1997, chromée, 1.900 kilomètres, 5.000\$. Tél.: 540-2829.

HONDA Shadow 750, 1998, 9.500 kilomètres, très propre, 5.500\$. Tél.: 545-9390.

HONDA Shadow VLX 1995, 4.400\$, acheteur sérieux. Pagette: 820-0685.

HONDA Shadow VLX 600 Spécial Edition 1995, très propre. Tél.: 418-630-3417.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Polaris Scrambler 500HO, 4x4, 2001, poignée et pouce chauffants, Winch Warn 2000 livres, très bon état, 6.700\$. Tél.: 699-5101, poste 126.

4 ROUES SUZUKI Vinson 500 4x4 2002, tout équipé, 900 kilomètres, 9.000\$ négociable. Tél.: 695-2137, 698-8478.

ARGO 8 roues avec cabine en toile et support à canon, très bonne condition. Tél.: 690-1012 laisser message.

HONDA 400 EX 2001, comme neuf, beaucoup d'accessoires, équipement homme-femme, très propre, 7.000\$ négociable. A voir! Tél.: 697-0749.

POLARIS 1995, 6x6, excellente condition, 3.800\$ négociable. Tél.: 696-4360, après 18h.

POLARIS Scrambler 1997, 500CC, 4x4, 4.000\$ négociable. Tél.: 547-6213.

312 Motos à vendre

HONDA XR650L, 2001, 2.300 kilomètres, garantie jusqu'à octobre 2002, état neuf, 5.500\$. Aussi habit Joe Rocket, casque. Tél.: 668-5395.

KAWASAKI KDX 220 2001, état neuf, équipement inclus, 4.300\$. Tél.: 347-5243, 720-0179.

MOTO-CROSS Yamaha YZF 426, 2001, Pro-Taper, très peu servi. Tél.: 276-9653, 276-2554.

MOTOCROSS «Honda CR250», 2001, utilisée seulement 1 1/2 mois, 5.000\$. Tél.: 276-3691.

MOTOCROSS KDX 220 1999, excellente condition, 3.000\$. Tél.: 343-3825.

MOTOCROSS RM 250 2001, très bien entretenue, FMF, V-force. Tél.: 698-4904.

SUZUKI «Madura» 1985, 700cc, V4, pour femme ou homme. Tél.: 544-8692.

SUZUKI RM 80 1987, super propre, 1.200\$ négociable. Tél.: 544-5155.

VIRAGO 1100 1995, 25.000 kilomètres, état de neuf. Tél.: 695-6900.

YAMAHA FZ600 1986, 1.200\$ négociable. Tél.: 695-1682.

YAMAHA Venture Royal Edition Spéciale Millénum 2000, 21.000 kilomètres, état «show room», garanti 5 ans millage illimité, 18.000\$. Tél.: 344-1484 heures soupes, 344-4365.

YAMAHA WR200 1992, Pro-taper, 2 pneus neufs, avec équipement, bon état, 2.500\$. Tél.: 668-3905, 541-9864.

YAMAHA YZ250 1997, parfaite condition. Habillage de la moto complet, plastiques neufs, 3.500\$. Tél.: 487-3940.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Polaris Scrambler 500HO, 4x4, 2001, poignée et pouce chauffants, Winch Warn 2000 livres, très bon état, 6.700\$. Tél.: 699-5101, poste 126.

4 ROUES SUZUKI Vinson 500 4x4 2002, tout équipé, 900 kilomètres, 9.000\$ négociable. Tél.: 695-2137, 698-8478.

ARGO 8 roues avec cabine en toile et support à canon, très bonne condition. Tél.: 690-1012 laisser message.

HONDA 400 EX 2001, comme neuf, beaucoup d'accessoires, équipement homme-femme, très propre, 7.000\$ négociable. A voir! Tél.: 697-0749.

POLARIS 1995, 6x6, excellente condition, 3.800\$ négociable. Tél.: 696-4360, après 18h.

POLARIS Scrambler 1997, 500CC, 4x4, 4.000\$ négociable. Tél.: 547-6213.

LES SPÉCIALISTES

Cordonnerie

CORDONNERIE Girard

- Préparation de : tentes • sacs de couchage • garages de toile
- Pose de fermetures à glissière de toutes sortes
- Teintures sur tout article de cuir (garantie)
- Vente de sacs d'école & cosmétiques pour chaus-sures

BIEN D'AUTRES SERVICES DISPONIBLES
FABRICATION D'ARTICLES DE CUIR SUR MESURE

1961, RUE DAVIS, JONQUIÈRE (SECTEUR ARVIDA), G7S 3B7 **548-8092**

Services financiers

Problèmes financiers persistants

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!

- Règlement avec tous vos créanciers.
- Proposition de consommateurs.

Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière

(418) 557-0627
www.failite.rcgt.com

Raymond Chabot inc. Syndic de faillite

Maisons, rénovations

Verticaux 2000

- Service de fabrication
- Installation • Réparation
- Nettoyage de stores

L'urgence de vous servir!
695-2000

Sans frais: 1-888-420-2020

00515658

SPORTS

BOUTIQUE DE TIR A L'ARC

ARCHERIE

2083, Bagot, La Baie (Face au centre d'achats)

- Réglage de précision
- Réparation de toutes sortes d'arcs
- Grande variété d'accessoires pour la chasse à l'arc et le tir de précision
- Une attention particulière aux débutants
- Instructeur de tir à l'arc
- Monteur Pescot i.c.a.

Distributeur exclusif des produits CHAMPION

Les arcs de départ construits au Canada pour vous, adaptés à votre budget.

544-7944

LES VRAIS SPÉCIALISTES DE L'ÉQUIPEMENT POUR LA CHASSE À L'ARC AU SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

Nettoyage, ménage

SPÉCIAUX VACANCES

PANTALON 2 MORCEAUX
2 POUR 1 OU ROBE RÉGULIÈRE **4.95\$**

le mercredi Offre valide du 24 juin au 30 septembre 2002

QUALITÉ SUPÉRIEURE

Nos comptoirs:
LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
NETTOYEUR MASSE (Jonquière) 695-0533
NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644

00523536

Cette promotion ne s'applique sur aucune autre

Soyez vous aussi...
un spécialiste

Christian Tremblay
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)
Guy Bouchard (Jonq.)
690-8839
Carol Morin
690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839
La Baie: Hugues Beaulieu, 690-8351

POLARIS Sportsman 335, 1999, 4X4, mécanique A-1, 5.300\$ négociable. Tél.: 547-3908, 677-4000 poste 8631 Gilles.

SUZUKI 1983, 125cc, 3 roues, 350\$. Faites votre offre! Tél.541-0764

YAMAHA Raptor 2001 «exhaust», filtre à air, jets, siège et «graphic Racing», beaucoup d'aluminium. Très peu servi, condition «show room», 8.500\$. Tél.:697-9173.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 MAGS 15" 5 trous, très bon état, 200\$ négociable. Pièces de MX6 1988 à 1992. Martin, 548-0157.

8 ROUES 16 pouces, 6 trous, en acier, pour camionnette GM ou Chevrolet, 40\$/roue. Tél.:673-7192.

BOITE longue (camion Mazda cabine simple), fond de caisse. Tél.:548-7493.

BOITE fibre de verre, 7' de haut, idéal pour contracteur, valeur 5.500\$, laissée 2.500\$. Tél.:548-4781, 550-3294.

PIECES de BMW 1987, 325e. Tél.:544-2330, 544-4845.

PIECES de Honda Accord, de 1986 à 1989. De tout. Tél.:542-7850, 541-9550.

PNEUS LT-245/75R16 tout terrain BF Goodrich, moitié d'usure, 200\$. Automobiles J.M. Tél.:543-9388.

315 Remorques à vendre

AUBAINE remorque 4'x8' basculante jamais utilisée. Remorque double roues, extra robuste, très bon état. Aubaine. Tél.:696-9591.

REMORQUE Fifthwheel, 16', excellente condition. Tél.:544-8354.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR A PELOUSE MTD 12-38, excellent état, 800\$. Tél.:343-3825.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIEN(NE) disponible en tout temps, pour un enfant. Rue St-Daniel, Jonquière. Tél.:695-4293, page: 487-9003.

RECHERCHONS GARDIENNE à domicile, responsable, non-fumeuse, 2 enfants, temps plein, bonne cuisinière. Tél.:543-7999.

402 Personnel demandé

A DOMICILE, 300\$/semaine, assemblage de boucles d'oreilles (liste d'employeurs). Tél.:514-828-3006.

A qui la chance? Le salon de coiffure Titanic de Jonquière est actuellement à la recherche d'un(e) coiffeur(euse) avec ou sans clientèle. Condition salariale à discuter. Tél.:547-8787 Annie.

BONICHOIX LA BAIE BOUCHER(ÈRE) DEMANDÉ(E) - Expérience requise - Service au comptoir, production - 40 heures/semaine Les personnes intéressées doivent communiquer avec Eddy Dufour ou Miville Lavoie Tél.:544-4577

CHEF D'ÉQUIPE entretien ménage de soir, pour Chicoutimi, 12.70\$/heure, 40 heures/semaine, expérience obligatoire. Envoyer CV par télécopieur: 1-418-688-1428.

COIFFEUSE avec ou sans expérience, dynamique et débrouillarde. Tél.:543-2186, 693-3336.

CONSEILLER(ÈRE) A LA VENTE - Personne dynamique recherchée - Poste à temps plein Faire parvenir CV au: 337 Racine Est, Chicoutimi (Qc) - G7H 1S8 Fax: 543-9920, tél.:543-8538 Rodrigue le Bottier

CUISINIER - CUISINIÈRE Avec expérience, 20 heures/semaine. Restaurant Midi-Express. Tél.:543-4725, demandez Yves.

DECOUPER des coupons d'épicerie à domicile, 200\$/semaine. Tél.:514-828-3056 Coupons Extra Marketing.

ENSEIGNANT(E)S URGENT École primaire privée à Repentigny est à la recherche d'enseignant(e)s à temps plein pour la maternelle, 2e et 3e années ainsi qu'un(e) spécialiste en anglais. Faire parvenir C.V.: (450)654-5701

JARDINIER(ÈRE) demandé(e), vente, plantation, entretien. Arbiflora Centre Jardin. Tél.:673-6163.

RESTO-BAR La Broue demande: chef-cuisinier(ère) avec expérience. Tél.: 818-2368, 698-9339.

NICO MÉTAL recherche ASSEMBLEUR(EUSE) en structure d'acier

L'assembleur(euse) doit être capable d'effectuer les tâches d'assemblage, coupage et marquage reliées aux travaux de structure d'acier.

-40 heures par semaine -Disponibilité jour et soir

Informations: M. Simon Marcotte 1-819-375-6426 poste 226 (semaine jour)

PERSONNE responsable pour prendre soin d'une handicapée, soir et nuit. Tél.:544-1545.

PLANTEURS (EUSES) DEMANDE(E)S avec expérience Plusieurs secteurs disponibles Mini-bus Tél.:545-2893

RECHERCHE mécanicien(ne) d'expérience, Classe C ou B, avec clientèle si possible. Salaire selon compétence. Tél.:542-1333 (demandez Rémi Villeneuve).

RESTO-BAR LE ZINC RECHERCHE - Chef-cuisinier(ère) - Aide-cuisinier(ère)s - Serveur(euse)s Salaire selon expérience Se présenter au Resto-Bar le Zinc 2476, St-Dominique, Jonquière (à partir de 8 h 30)

SERVEUR(EUSE), temps plein. Service de restauration rapide. Préparation repas. Tél.:545-4848.

STUDIO DE MASSAGE MASSEURS(EUSES) demandé(e)s, propre, distingués, de belle apparence. Donnons formation. Tél.:548-7070.

TÉLÉPHONISTES lundi au vendredi, 8h30 à 12h30, 16h30 à 20h30. Tél.:543-2254.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattachage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS sur la nouvelle norme de matières dangereuses, langage clair. Samedi le 17 août à l'Hôtel Le Montagnais, de 8h à 12h. Pour réservation: 1-877-849-3735.

J'OFFRE cours de clavier, piano et orgue à mon domicile. Tél.:695-3672.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0% D'INTÉRÊT SDEC Jonquière, Québec, Trois-Rivières 418-542-2000, 1-877-624-1546, www.sdec97.com

PROBLÈMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS Nous pouvons vous aider à vous en sortir Règlement avec tous vos créanciers N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite (418) 557-0627

502 Occasion d'affaires

PRESSE-CAFÉ CHICOUTIMI Franchise disponible NOUVEAU SITE STRATÉGIQUE EN DÉVELOPPEMENT près de la SAQ Pour informations Imm.Star 514-748-9441 poste 1, demander Alex

THRIFTY location d'autos Thrifty location d'autos qui connaît une croissance soutenue partout au Canada, compte ouvrir de nouvelles franchises dans plusieurs villes du Québec dont Chicoutimi. Thrifty vous offre une gamme complète de services de soutien pour répondre à tous vos besoins et vous aider à maximiser les opportunités qui s'offrent à vous dans votre territoire exclusif. Pour de plus amples détails contactez Patrick Girard: 1-888-838-2835.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

FABRICATION d'armoires, meubles sur mesure, résidentiel et commercial. Estimation gratuite. RBO 8271-4981-22 Tél.:544-1761, cellulaire: 812-4053.

HOMME pour travaux de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant, céramique. Tél.:820-1135.

LES ENTREPRISES ROCHEFORT EXCAVATION terrassement drainage, chemin, fosse septique, asphalte, démolition, pose et nettoyage de pavé, bordure de ciment, fondation, construction de garages résidentiels, vente de sable, terre et gravier. Cellulaire:818-0034.

MENUISERIE, plastrage, peinture, plomberie, etc. Prix compétitifs! Très bonnes références. Tél.:549-4982, Real.

MENUISIER compétent, 30 ans d'expérience, pour toutes sortes de travaux. Tél.:696-4193.

MULTI-SERVICES R.D. LES SEULS PROS Commercial, résidentiel, terrassement, minipelle, drainage, excavation, pavés, murs de remblais, réparation de solages, rénovation, asphalte. Tél.:698-4765, 690-7975.

RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBO: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

SPECIALISTE couverture à refaire, 30 ans d'expérience. Travaux garantis et propres. Estimation gratuite. Tél.:543-1622.

603 Massage thérapeutique

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Krystina, Linda, Sara, Sheila, Valérie, 7 jours. Tél.:548-7070. Engageons.

À ADOPTER EXOTICA SPECIAL FESTIVAL Massage de détente avec special 5 à 9, 7/7 jours. Avec Sonny, Annie, Julie et Laurie. Tél.:547-7949. Engageons.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

JONQUIÈRE, massothérapeute, 1000 heures de formation, travail musculaire, articulaire et circulatoire. Line Noël. Tél.:693-7410, 542-9994. Services sexuels s'abstenir.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ARCHITECTURE Consultant: Plan maison 7 ans d'expérience. Inspection. Tél.:549-7871, page:696-8735.

ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

DAME offre ses services pour s'occuper de personnes non autonomes: bain, toilette, coiffure, entretien ménage, etc. Références sur demande. Tél.:698-2788 Madeleine Beaulieu.

ENTRETIEN S.T. Entretien d'édifices commerciaux et industriels. Prix compétitifs. Tél.:698-2221 (résidence), 591-4264 (page:te).

FEMME de ménage offre ses services. Tél.:690-7380, demander Christine.

HOMME de confiance, avec références, pour peinture, tapisserie et moulures. Tél.:693-1645.

J'OFFRE mes services comme gardienne d'enfants à mon domicile. Ou entretien ménage. La Baie, Tél.:544-9388, 591-8170 (page:te).

PEINTRE autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

POUR personne d'âge mûr: vous voulez parler, vous détendre, relaxer, massage de relaxation. Vous pouvez me rejoindre au 695-6632.

SABLAGE et vernissage de plancher bois franc et pose plancher flottant. Estimation gratuite. Tél.:673-4641, 540-4806.

TONTE GAZON, «Herbivore inc.», résidentiel, commercial. Tél.:69-tonte, 698-6683.

SERVICE DE TENUE DE LIVRES Comptabilité, rapports informatisés, salaires, TPS, TVQ, formation sur logiciel comptable, tarifs compétitifs. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nourris» bientôt garderie à 5\$. Tél.:543-1526.

BIENTOT ouverture à Chicoutimi, boul. Talbot, près centres d'achat, service de garde des Petits Lapi-nots, milieu familial, non subventionné. Tél.:696-1431 Mado ou Ginette 545-0453 après 17h.

EDUCATRICE en milieu familial, 18\$/jour avec repas, temps plein ou partiel. Tél.:548-1132.

GARDERIE en milieu familial, enfants 6 mois à 8 ans, diners scolaire, quartier St-Isidore, Rivière-du-Moulin. Tél.:549-2277.

HALTE scolaire chez Denise. Pour quartiers Ste-Marie, St-Laurent. Environnement sans fumer. Service personnalisé. Réservez vos places avant 28 août 2002. Tél.:542-9956 Denise ou Christian.

JEUNE maman garderait vos enfants, à son domicile, aussi diners scolaires. Face à l'école Ste-Thérèse. Tél.:548-4781.

J'OFFRE mes services pour garder des enfants et pour diners scolaires, quartier Ste-Claire. Tél.:543-9135.

J'OFFRE services pour garder enfants à mon domicile, références, rang St-Pierre, Chicoutimi. Tél.:545-4434.

PLACES disponibles pour diners scolaires avec accompagnement avant et après la classe. Milieu familial. Ecole Ste-Cécile, Michèle. 547-1150.

SERVICE DE GARDE MILIEU FAMILIAL (MAMIE BLUE) Rue Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tout près de l'hôpital, cégep, université et centre-ville. Pour enfants de 1 à 5 ans dans un environnement sans fumée. Programme bien encadré. Sécurité. Reçu, références et expérience. 20\$/jour. Tél.:690-2407

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

4 CHATONS avec pouce, nés 24 juin. Tél.:672-4479, 672-2413.

702 A vendre ou échanger

DODGE «Caravan» 1994, 7 passagers, V6, 177,000 kilomètres, peinture neuve. Prendrais échange «RAM Chargeur» ou «Gros Bronco» ou «Jimmy» 4x4. Valeur approximative 6,000\$. Tél.:696-0266, 690-3024.

ZEC ONATCHIWAY secteur La Blanche, lac Coop, 650' carrés, installations sanitaires conformes, équipement propane, offre raisonnable sera considérée. Tél.:591-3999, 695-4390.

703 Ameublement

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile. appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHAT VENTE ET REPARATION d'appareils électroménagers, vente de pièces de toute marque, reconditionnement de minuteriers. Tél.:543-1000.

AMEUBLEMENT complet. Fermeture de maison. Tél.:480-2902, Manon.

BUREAU 100\$. Commode 45\$. Sècheuse 75\$. Purificateur de lave-auto, électrique, 170\$. Tél.:547-2313.

CUISINIÈRE noire avec plaque vitrocéramique, four à convection et autonettoyant de marque GE, payée 1,400\$ laissée 700\$. Tél.:344-1178.

CUISINIÈRE réfrigérateur 18 pi.cu., «Moffat», état neuf, 700\$/ensemble, négociable. Tél.:544-2632.

ENSEMBLE sommier et matelas 54", valeur 600\$, prix négociable. Lits superposés et matelas 54" et 39", acier brun antique, valeur 700\$, prix négociable. Four micro-ondes, blanc, 1000 watts, valeur 140\$, prix négociable. Le tout état neuf, n'ayant servi que 2 mois. Tél.:668-5118.

LAVE-VAISSELLE 2 mois d'utilisation, blanc. Congélateur moyen, blanc. Tél.:695-4293, page:te: 487-9003.

LAVE-VAISSELLE portable Kenmore, ensemble de cuisine stratifié 36X60 4 chaises velour, chaise berçante. Tél.:542-0991.

LAVEUSE, sècheuse, poêle et réfrigérateur, 30" et 24", congélateur, lave-vaisselle, laveuse à tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MEUBLES de salon, mobilier de cuisine, set de p. Cause: Déménagement. Tél.:548-4281.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

3 SERINS mâles, chanteurs, 55\$ chacun. Tél.:544-2731.

5 CHIOTS Lhasa Apso, prêts le 17 août, 325\$. Re-serviez tôt. Tél.:673-3565.

ADORABLES chiots Carlin, père de lignée Championne, vermifugés, très beaux, 400\$. Tél.:668-9131.

ADORABLES chiots mini Chihuahua mâles, 7 semaines, vermifugés. Tél.:690-0978.

ADORABLES chiots Samoyède, enregistrés, tatoués, vaccinés et plus. Eleveur. Tél:(418)833-7049.

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél.:547-4649.

BELLE chienne, Husky Sibérien pure race, âgée de 8 mois, 50\$. Tél.:548-2963.

CHATONS Siamois pure race, différentes couleurs, 150\$/chacun. Tél.:543-9850.

CHEVAL à vendre, Quarterhorse-Gelding, très gentil, 15 mains. Tél.:672-1306, après 18h.

CHIOTS «Griffon Korthals», bonne lignée, enregistrés, prêts 1er août, 550\$. Tél.:545-2463.

GOLDEN «Retriever», pure race, superbes chiots, prêts 24 août, vaccinés, vermifugés. Tél.:543-4656.

INSEPARABLES nourris à la main, directement de l'éleveur, Annie, 698-6815.

La seule école de dressage reconnue au Québec. www.maitrechien.com Tél.:668-5037.

PETIT Caniche «Toy», 8 semaines, accessoires compris, 300\$. Tél.:544-1608.

PETITS chatons «Persan» argentés et caméo, pure race, 150\$/chacun. Tél.:696-1378.

705 Antiquités

1 A ABSOLUMENT RENCONTRER Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centennaires, victoriens et québécois. Voyez de vraies antiquités. Le seul endroit depuis toujours: MARCHÉ D'ANTIQUITÉS 5922, boul. Talbot - Laterrière 678-2775 seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

461 Simard, St-Ambroise (face pharmacie). Ouvert samedi, dimanche, jusqu'au 3 septembre, 12 h à 17 h.

ANTIQUITES «La Sauvagine» vente et achat, 122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

«FOL PASSION» Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne «presque antique». Tél.:543-4656 Gilles.

LA BROCANTE, achat et vente. Du jeudi au dimanche. Tél.:693-5022.

706 Bois de chauffage

BOIS semi-sec fendu, 55\$/corde; rond, 48\$/corde. Sciée sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU vert, semi-sec, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOULEAU, en longueur de 16 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU, merisier, semi-sec, livré, fendu, 55\$/la corde, Alma et environs, 50\$. Tél.:547-7311.

BOULEAU, érable, sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors, 50\$/corde, 20\$/1/2 corde. Tél.:542-0091.

MERISIER et bouleau, fendu, livré. Tél.:543-5855, demandez Michel.

TREMBLE sec à vendre. Tél.:547-3755 ou cellulaire: 690-6053.

708 Demandé

ACHETERAIS un ensemble Coupole Bell Express vue usagé. Tél.812-0731.

DESIRE acheter chalet sur grand terrain, belle plage pour baignade sur lac de bonne dimension, à prix abordable. Tél.:541-2251.

LIT BRONZANT, bonne condition, bon prix. Tél.:545-8031.

RECHERCHE lot à bois, Saguenay-Lac-Saint-Jean, prix abordable. Tél.:673-7372.

RECHERCHE moteur Nissan Z24 8 bougies Trottle Body, 1987 à 1990, prix abordable. Tél.:672-2478.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 6 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

CAMERA DIGITALE «Sony», sur disquette 3.5". Valeur 1,200\$, laissée à 700\$. Tél.:668-5037.

ement

eur, laveu-

minute-

0000.

nimaux

h. Tél.:544-

325\$. Re-

Cham-

668-9131

s, 7 semai-

strés, ta-

(418)833-

ieu familial

es options.

é, âgée de

is couleurs.

ding, très

8h.

e, enregis-

bes chiots,

543-4656.

ctement de

au Qué-

37.

accessoires

améo, pure

antiquités

ER

iquités,

bles cen-

is.

TS

rière

9h à 17h

(ie), Ouvert

ore, 12 h à

et achat,

chicoutimi.

171 rue St-

de 9h00 à

estaurant,

l. Tél.:543-

di au diman-

nauffage

48\$/corde,

3 heures de

enay-Lac-St-

239-0577.

672-4461.

endu, 55\$/la

7311.

pour feu de-

0091.

l.:543-5855.

ou cellulaire.

emandé

a Bell Ex-

rain, belle

ne dimen-

rix. Tél.:545-

Saint-Jean.

gies Trottie

7372-2478.

Divers

és, sacs et

immédiate

spécialise

Galerias la

. Tél.:548-

quette 3.5".

3-5037.

709 Divers

75 ASPIRATEURS usagés Electrolux, Kenmore, Filter Queen, Eureka à partir de 75\$. Jusqu'à 2 ans de garantie. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquière. 542-9451, 1-800-463-9814.

A VENDRE: Frigidaire 8 pieds ouvert, pour viande ou légumes. 3 tables banquettes de 4. Boite de camion 8". Tél.:549-4099, 548-3039.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER, Tél.:543-0432.

AMEUBLEMENT complet de bar (commerce), peut être vendu séparément. Tél.:674-2688.

AUTO-CUEILLETTE framboises cultivées sans pesticide. Tél.:690-1885, avant 8h30 ou après 20h30.

BANC de scie Rockwell, 4 jantes de Ford Crown Victoria 15". Tél.:542-2034.

CLIMATISEUR portatif «Pinguino», 7,000 BTU, avec garantie Sears, valeur 1,500\$, laissé 1,000\$. Tél.:547-5101, laisser message.

CLIMATISEURS 6,000 BTU, 19X12, comme neufs, 150\$. Tél.:550-7527.

COLONNE de son Kenwood, valeur 700\$ laissée 200\$. Tél.:547-2434.

ENSEIGNES usagées, en façade ou sur poteau. Tél.:549-0492, 1-800-463-9909 (M. Chaperon).

GENERATRICE «Coleman» 3,500 watts, automatique, comme neuve, 575\$. Clavier portable «Yamaha», valeur 900\$, laissé 250\$. Tél.:690-6763.

GENERATRICE Onan 6,000 watts 1989. Réserveur lait acier inoxydable, 350 gallons. Tél.:545-1674.

HUILE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

LAVE-VAISSELLE. Plaque de poêle «Jenair». Portes à vendre. Tél.:547-2097.

LAVEUSE, sècheuse blanches. Toilette, bain, lavabo blancs avec robinetteries. Portes pliantes, portes chambres avec poignées. Lustre cuisine moderne. Bureau étudiant. Hotte de cuisinière. Tél.:693-1473.

MACHINE à pression industrielle, avec brûleur. Pièces de panel Ford Aerostar 1993. Tél.:662-2424.

NOUVEAU
Cartes à puces pour coupole. Nouvelles cartes se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Aussi, reprogrammation. Tél.:541-7278.

PANIER de basket sur poteau, 2 cages à hamster, table ping pong refermable. Tél.:693-0126.

PANNEAU ventilé pour camion Ford F150, 1998 à 2002. Jantes avec pneus d'hiver 13", un hiver d'usage pour Hyundai Accent. Tél.:544-8704, 820-1312.

PORTE patio 5', 7 ans d'usage, excellente condition, 500\$. Tél.:543-9623.

SOUFFLEUR de fournaise avec moteur de 1/3 de force. Idéal pour système d'aération d'un atelier de travail. 75\$ Tél.:545-4355.

TERRE à jardin et terre à pelouse, première qualité, prix compétitif. Tél.:544-5197, 540-2655.

TONDEUSE Craftsman 5 forces, grandes roues. Bureau d'ordinateur. Tél.:548-0983.

TRANS-PALETTE électrique de marque Clark, capacité 6,000 livres, état neuf, seulement 42 heures d'utilisation, moitié prix. Cell.:669-8337, 668-0741.

VETEMENTS neufs, usagés, 6 à 18 ans, dame, souliers, accessoires. Tél.:690-2444.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT pour réparation de radiateurs. Bassin d'eau avec cylindres pour gros radiateur. Prix de liquidation! Tél.:1-800-265-7105, Jacques-André Fortin.

MACHINE à slush Electro Freeze, état de neuf, 2,000\$ Tél.:696-5168.

REFRIGÉRATEUR commercial, 2 portes vitrées, 40 chaises de réception ou de bar. Tél.:272-4040.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

714 Matériaux de construction

BOIS de menuiserie sec: Irène à 2.50\$/pied, 2x6, 2x4, 2x8, Bouleau de toutes longueurs. Pin en madrier de 2.5x10, 2.5x14. Tél.:672-2075, 540-1288.

715 Poêle à bois

POELE à granule, 2 ans d'utilisation, 1,000\$. Tél.:345-2136 (soir après 18 h).

719 Ventes de garage

1041, rue Marquette, 10 et 11 août. Jouets, vêtements, article maison.

AU 3540 RADIN, Jonquière, Samedi et dimanche 10-11 août, 9h30 à 17h. Tél.:542-9864.

FERMETURE de maison, beaucoup de meubles, appareils ménagers, 557, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél.:549-2905.

SAMEDI et dimanche, 10 et 11 août, au 35 du Couvent, Saint-Ambroise.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison, tout est à vendre. Plus petit jusqu'au plus gros, cause: déménagement. Tél.:548-2442.

MEUBLES antiques, vaisselle et plusieurs articles divers. 4342 boul. du Royaume, Jonquière. Samedi, dimanche, 10-11 août.

SAMEDI dimanche, dès 8h30, 4844 Chemin St-André, direction Jonquière Nord, mobilier salon 125\$...

SAMEDI et dimanche, 9 et 10 août, 2943 Ste-Emilie (Arvida).

VENTE garage, 3876, St-Laurent, Jonquière. Ouvert tous les jours 9h à 13h.

800 SPORTS/LOISIRS

802 Bicyclettes

VELO TREK Fuel90, 2002, double-suspension, équipement Bontrager, dérailleur arrière XT, compteur compris, 2,000\$. Tél.:545-6934.

804 Chasse et pêche

FUSIL calibre 12 Browning, semi-automatique, 600\$. Tél.:480-3077, 487-2939.

HEBERTVILLE bord du lac Ferdinand-Landry, bois rond, meublé, grand terrain. Construction récente. Possibilité chasse et pêche. Tél.:818-2663 (cellulaire).

805 Musique et accessoires

DISCO Mégason, tous genres de musique, animation, DJ Roby. Tél.:699-4820, 693-3217.

DISTRIBUTION JMX, record shop, headz, hiphop, nu jazz, Brazil, Vinyls 12", CD, Jimmy Savard, cellulaire: 557-0247, E-mail: jimmy_soul@hotmail.com

ORGUE Hammond, 2 claviers, très bon état. Valeur 2,000\$, laissé 500\$ négociable. Tél.:549-2905.

806 Ordinateurs et jeux

PLAYSTATION
Puces PS/1, PS/2 et réparations. 542-2708.

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés, Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, Xbox. Tél.:696-0274.

ORDINATEUR «Alliance» P-III, 600MHZ, équipement complet, meuble, imprimante, scanner, négociable. Tél.:698-1124.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

TOSHIBA portable «Pentium 400», disque dur 6.4 GHz, 128 mg, DVD, écran 14.1". Comme neuf, 1,250\$. Tél.:690-6763.

VISITEZ MICROLABE INFORMATIQUE
www.microlabe.com

808 Piscine et accessoires

LES INSTALLATIONS MYROCOQUE
Installation de piscines hors-terre, réparation, changement de toile (hors-terre). Tél.:591-3900, 672-2190.

PISCINE creusée 12x22', fibre verre, monocoque, filtreur 1 an, pompe, 1,400\$, possibilité clôture treillis. Tél.:695-3474.

SPA 2 places 1999, en excellent état. Tél.:668-4446.

SPA Beachcomber, 2 places, un an, 3,900\$ non négociable. Tél.:549-4090.

SPA Soft Tub, diamètre 7', toile de recouvrement. Excellente condition. Valeur 3,800\$ laissé 1,200\$ Tél.:549-8516 après 18h.

TOILE d'hiver pour piscine 21', neuve, prix à discuter. Tél.:548-7645.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

APALACHE 25 pieds, 1984. Impeccable! Moins de 6,000\$. Tél.:668-9239.

CITATION 30' 1995, chambre fermée, lits superposés, avec terrain Villa-des-Sables (St-Gédéon), 16,000\$ négociable. Tél.:542-4610, cellulaire: 550-6654.

COACHMEN 1993, 29.5 pieds, chambre fermée à l'avant, 2 lits superposés à l'arrière, très propre, 13,000\$. Page:669-7634.

FIFTHWHEEL Challenger 1998, haut de gamme, finition campeur, comme neuve, non-fumeur, bon prix. Tél.:274-3928.

FIFTHWHEEL Citation 1996, 23.5 LG, avec extension dinette, impeccable. A voir absolument! 20,000\$ négociable, équipement complet. Tél.:544-6361.

FIFTHWHEEL Hornet 1996, 24.5', avec extension, cabanon avant, attache pour camion, 16,800\$. Tél.:418-251-2919.

FIFTHWHEEL Prowler 1996, 25.5', deux lits superposés, climatisé, 14,900\$. Tél.:679-8477.

FIFTHWHEEL Savana de luxe Fleetwood 1997, 33.5 pieds, extension double + extension chambre très peu utilisée, impeccable, valeur 61,000\$, laissée 37,500\$ négociable. Cell.:693-4447.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL «Terry» 1992, 25.5 pieds, très propre. Tél.:348-1121, 348-6704.

GOLDEN «Falcon Park Avenue» 1998, 34', située Camping Jonquière, remise, état neuf. A qui la chance! Tél.:693-0441, 550-2772.

ROULOTTE Bonair 1990, 37', 3 extensions, climatisé, très propre, 14,000\$ négociable. Tél.:544-8691, 591-7918 pagette.

ROULOTTE Bonair 1993, 38', excellente condition, remise et accessoires compris, clôturée sur terrain double, Camping Evasion, marina, piscine. Faut voir! 18,500\$. Tél.:820-9196, 345-2927.

ROULOTTE parc Bonair 1988, 33', extension, auvent neuf, très propre, 11,800\$. Cell.:(418)637-0995 (St-Félicien).

ROULOTTE Sprinter 1999, 27.5', tout équipée, coffre sur le toit et coffre avant, échelle arrière, parfait état, 18,000\$. Tél.:549-0217.

ROULOTTE Terry 1991, 35', 2 chambres, climatisé, auvent neuf. Tél.:668-8045, 669-8313.

ROULOTTE ultra-légère «Prisme», 19', entièrement équipée, prête à camper. Tél.:818-3399.

TENTE-ROULOTTE «Bonair BA1200», 1984, 8 places, auvent, cuisinière, bonne condition, 2,200\$. Tél.:662-6977 (après 17 h).

811 Vacances/voyages

AVIS dernière chance pour voir Elvis Story, le 28 août. G.V.Q. Tél.:544-3860.

CAPITOLE Québec Elvis Story, 18 août. Ste-Tite 7, 8 septembre. Casino de Charlevoix, 1 jour et 2 jours, début septembre. Yolande Gaudreault, 548-7521.

CHARLEVOIX, condo à louer, journée/semaine, vue sur fleuve, Derrière Casino. Tél.:696-2933, pagette: 591-6072.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

GARS 25 ans cherche gars 18-25 ans. But sérieux. Si tu as ami gai, sérieux, donne-moi mon numéro, cherche relation stable. Tél.:450-451-0757.

JEUNE homme de 35 ans, cherche jeune fille pour partager maison à Québec, hébergement sera gratuit en échange de l'entretien de la maison. Tél.:418-564-9250 fin de semaine seulement.

903 Messages personnels

JOLIES, minces, reçoivent et se déplacent. Satisfaction garantie. Tél.:545-2001.

JULIEN reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discrétion assurée. Tél.:540-4353.

JEUNES et séduisantes demoiselles offrent services pour massages érotiques. Tél.:818-0197 après 18 h.

MOMENT exaltant, tendresse, romantisme. Etienne. Femme seulement. Se déplace. Tél.:550-7662.

POUR relaxation, Marie reçoit et se déplace. Tél.:480-3941.

Eve-Lyne reçoit en toute intimité. Tél.:540-4827.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons 693-5143

DEUX jeunes filles vous attendent pour des massages érotiques. Tél.:547-1923.

ANIKI déplacement, le soir seulement. 540-4645.

JOLIES BEAU CERONNES EN VACANCES
Monica — 812-4463

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. Tél.:514-353-2835.

VERONIQUE EST DE RETOUR
Pour du plaisir de toutes les façons
590-0430

904 Perdu ou retrouvé

2 MACHINES à souder ont été volées dans entrepôt boul. Tadoussac. Récompense promise. Pour renseignement: 272-1645.

Avis/Appels d'offres

CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Joseph Georges Rémi Tremblay, domicilié au 86, Lorne Est, Chicoutimi, G7H 2L5, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Rémy Tremblay.
Chicoutimi, ce 10^e jour d'août 2002.

New York

Le maire veut interdire le tabac

NEW YORK (AP) — Le maire de New York Michael Bloomberg envisagerait d'étendre l'interdiction de fumer à la totalité des bars et restaurants de la ville et devrait proposer cette mesure la semaine prochaine au Conseil municipal, a annoncé vendredi un responsable de la municipalité s'exprimant sous le couvert de l'anonymat.

New York compte actuellement 13 000 établissements où il est encore permis de fumer; ceux qui comptent moins de 35 places assises.

Le maire compte insister sur les risques encourus par les employés de ces endroits, soumis au tabagisme passif.

Les ventes de cigarettes à New York ont baissé de près de 50% en juillet, les taxes sur le paquet étant passées de 8 cents à 1,5 dollars, une augmentation destinée à renflouer le budget de la ville.

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Doris Lapointe** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité.

«**La Maison Notre-Dame du Saguenay**»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY
Un don pour la maison!

Carrières workopolis.com

Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean

BANQUE DE CANDIDATURES

Le Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean est un Conseil de bande offrant entre autres des services sociaux (protection de la jeunesse, services psychosociaux, toxicomanie et santé mentale) et des services d'éducation (écoles primaire et secondaire) et des services de santé (Centre de santé et Centre de soins pour personnes âgées) à ses membres.

Le Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean est actuellement à la recherche de personnes intéressées à combler les postes de courte durée et de remplacement suivants:

PSYCHOLOGUE

(Services individuels ou de groupe)

Endroit: Secteur des services sociaux.
Prérequis: Maîtrise en psychologie (M.Ps.). Membre de l'Ordre des psychologues du Québec. Une (1) année d'expérience pertinente.
Sommaire: Le titulaire assure des services psychologiques (individuels ou de groupe). Il favorise l'autonomie individuelle et collective.
Durée: Déterminée de septembre 2002 à septembre 2003 (remplacement de congé maternité).

AGENT DE RELATIONS HUMAINES

(Protection de la jeunesse, services psychosociaux courants, toxicomanie et santé mentale)

Endroit: Secteur des services sociaux.
Prérequis: Baccalauréat en travail social, en psychologie ou dans un domaine approprié. Permis de conduire valide.
Sommaire: Le titulaire élabore différents programmes et dispense des services d'intervention sociale selon une approche globale.
Durée: Déterminée. Remplacements de courte et moyenne durée selon les besoins.

Une copie des diplômes devra accompagner le curriculum vitæ ainsi que des lettres de références (s'il y a lieu).

Les offres de service doivent être obliérées au plus tard le 16 août 2002 à 15 h ou reçues par télécopieur avec une lettre d'accompagnement au (418) 275-6212 ou remises en main propre à cette date à l'adresse suivante:

Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean
Secteur des ressources humaines
1671, rue Ouatouchouan
Mashteuatsh, QC, G0W 2H0
Téléphone: (418) 275-5386, poste 218

L'administration Bush reçoit l'opposition

par George Gedda

WASHINGTON (AP) — Alors que les spéculations vont bon train ces jours-ci sur une possible attaque américaine pour renverser Saddam Hussein, les dirigeants de six mouvements de l'opposition irakienne devaient rencontrer vendredi après-midi le sous-secrétaire d'Etat américain Marc Grossman et le sous-secrétaire à la Défense Douglas Feith.

La délégation irakienne regroupe des dirigeants du Congrès national irakien (CNI), de l'Accord national irakien (ANI), de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK), du Parti démocratique du Kurdistan (PDK), du Conseil suprême de la révolution islamique en Irak (CSRII) et du Mouvement de la monarchie constitutionnelle. Elle aura samedi une entrevue par vidéo-conférence avec le vice-président Dick Cheney, qui passe le mois d'août



SITUATION

Le secrétaire américain de la Défense, Donald Rumsfeld et le chef du personnel, le général Richard Myers ont fait le point sur la situation en Irak.

(Photo AP)

à son domicile du Wyoming.

Avant ces entretiens, un responsable du CNI, Sharif Ali, a affirmé vendredi que Saddam Hussein n'avait plus le soutien de la population irakienne et que ses troupes seraient rapidement balayées en

cas d'attaque américaine. «L'ensemble de l'Irak est opposé à Saddam Hussein», a-t-il déclaré, en mentionnant en particulier la Garde républicaine, souvent considérée comme le principal pilier du régime. Il a précisé que les mili-

tants du CNI en Irak comme à l'extérieur étaient prêts à coopérer avec les forces américaines en cas d'attaque.

Le chef de la majorité républicaine à la Chambre des représentants Dick Armea a toutefois émis des réserves jeudi à Des Moines (Iowa) sur l'éventualité d'une offensive américaine non provoquée contre le maître de Bagdad.

«Je pense qu'il faut laisser (Saddam Hussein) fanfaronner et fulminer tant qu'il veut», a-t-il dit, se démarquant ainsi du soutien accordé dans le camp républicain au désir affiché par le président George W. Bush de renverser Saddam Hussein. «Tant qu'il se comporte correctement dans ses propres frontières, nous ne devrions pas engager une attaque ou des ressources contre lui.» Une intervention armée contre l'Irak est régulièrement évoquée aux Etats-Unis, où on estime que Bagdad met au point des armes de destruction massive.

M. Armea a averti qu'une attaque contre l'Irak sans une provocation claire et facilement compréhensi-

ble de Bagdad isolerait les Etats-Unis sur la scène internationale. «Si nous essayons d'agir contre Saddam Hussein, aussi odieux soit-il, sans provocation adéquate, nous n'aurons pas le soutien de pays qui pourraient nous l'apporter,» a-t-il déclaré.

Deux tiers des Américains sont favorables à une intervention militaire selon un nouveau sondage CBS, mais ils souhaitent que M. Bush demande l'approbation préalable du Congrès. Ils sont aussi nombreux à penser également que l'Amérique doit prendre le temps de rallier le soutien de ses alliés. M. Bush a promis de consulter le Congrès et ses alliés avant d'engager toute action contre Saddam Hussein.

Les partisans d'une attaque contre l'Irak estiment que le refus du président irakien d'autoriser le retour des inspecteurs en désarmement de l'ONU pourrait fournir une justification suffisante à une offensive américaine. Mais M. Armea ne partage pas ce point de vue. «A mon avis cela ne suffit pas,» a-t-il souligné.

Entretiens américano-palestiniens

Ariel Sharon accusé de vouloir tout saboter

JERUSALEM (AP) — Alors que des ministres palestiniens sont en visite à Washington, Ariel Sharon durcit le ton contre l'Autorité palestinienne de Yasser Arafat, qualifiée de «bande de terroristes». Cette dernière a réagi en accusant vendredi le Premier ministre israélien de vouloir saboter les entretiens américano-palestiniens et assuré qu'elle faisait «tous les efforts possibles» pour parvenir à la paix.

Le secrétaire du gouvernement palestinien Ahmed Abdel Rahman a ainsi réfuté les accusations portées par M. Sharon en estimant que ce dernier a souhaité «mettre en garde les Américains contre tout accord avec la délégation palestinienne, en décrivant les responsables de l'Autorité palestinienne comme des gens qui sont contre la paix».

Lors d'une intervention télévisée jeudi soir, Ariel Sharon avait estimé que «le seul chemin vers la paix était d'évincer cette bande meurtrière de ses postes politiques». Elle «ne veut pas la paix avec Israël, tout comme elle ne s'intéresse pas à un allègement des difficultés rencontrées par les Palestiniens».

«Si nous sommes vraiment ainsi, pourquoi sommes-nous en ce moment aux Etats-Unis, faisant tous les efforts possibles pour trouver une solution?», a poursuivi M. Rahman. Trois ministres palestiniens sont actuellement à Washington, dont le nouveau ministre de l'Intérieur Abdel Razak Yehiyeh, qui doit rencontrer samedi le directeur de la CIA George Tenet. Jeudi, ils ont rencontré la conseillère présidentielle à la sécurité nationale Condo-

leezza Rice et le secrétaire d'Etat américain Colin Powell.

Yasser Arafat a jugé «positifs» les entretiens et déclaré à la télévision qatarie Al-Jazira qu'il attendait des «résultats positifs» sur les plans politique, économique et de la sécurité. Il a ajouté qu'il avait donné son accord à l'entraînement de la force palestinienne de sécurité par une équipe d'experts américains, égyptiens et jordaniens.

Nabil Abou Rdeneh, un conseiller de Yasser Arafat, a également accusé M. Sharon de vouloir saboter le processus de paix et a appelé la communauté internationale à continuer ses efforts pour obtenir un accord entre Israéliens et Palestiniens.

Pour leur part, les autorités américaines ont confirmé vendredi qu'une équipe de la CIA

avait rencontré secrètement des responsables palestiniens et formulé un plan détaillé pour des réformes de la sécurité. Le plan a été soumis à l'administration Bush la semaine dernière et recommande des modifications profondes dans les opérations menées par les services de sécurité palestiniens, précisait-on.

Au même moment, sur le terrain, les affrontements israélo-palestiniens se sont poursuivis. En Cisjordanie, un Palestinien de 40 ans a été tué par les troupes israéliennes qui tiraient sur des personnes ayant violé le couvre-feu dans le camp de réfugiés de

Tulkarem, selon des témoins. L'armée a précisé que des soldats s'étaient fait tirer dessus par des hommes armés et qu'ils avaient dû riposter.

Dans la ville voisine de Kalkilya, Tsahal a arrêté un haut responsable du Mouvement de la résistance islamique (Hamas). Ibrahim Dahmas, 22 ans, était impliqué dans la préparation de plusieurs attentats et son arrestation aurait permis de déjouer une nouvelle attaque, selon l'armée. L'homme, qui a tenté de prendre la fuite, a été blessé à l'épaule, d'après des responsables de la sécurité palestinienne.

Visite du pape

Des médecins en état d'alerte en Pologne

VARSOVIE (AP) — Des médecins choisis avec soin et un hôpital de Cracovie seront placés en état d'alerte lors de la visite du pape Jean Paul II dans son pays natal à partir du 16 août, a annoncé le gouvernement polonais.

Selon le vice-ministre de la Santé Aleksander Nauman, son pays est plus que prêt à prendre soin du pape pour sa neuvième visite en Pologne, tout comme les quelque quatre millions de pèlerins attendus pour la messe en plein air.

Agé de 82 ans, le souverain pontife souffre des symptômes de la maladie de Parkinson, de problèmes d'articulation et de tremblements de la main.

Dans un hôpital de Cracovie (sud), «des médecins polonais

sélectionnés seront en état d'alerte pour le cas où le pape aurait besoin d'une intervention» médicale, a M. Nauman. Un hôpital dans la ville de Zakopane, une station de sports d'hiver dans les montagnes de Tatra, que le souverain pontife doit survoler le 19 août, sera également placé en état d'alerte.

Jean Paul II doit visiter la région de Cracovie, la ville dans laquelle il a vécu pendant quarante ans et servi comme archevêque avant d'accéder au pontificat en octobre 1978. Deux hélicoptères seront à sa disposition pendant son voyage, qui est attendu avec impatience par les 39 millions de Polonais, dont 90% sont catholiques.

Inondations

Au moins 41 morts en Europe

NIJNAIA BAKANSKAIA, Russie (AP) — Le continent européen subit les pires inondations qu'il ait connues depuis des décennies: des pluies diluviennes frappent plusieurs pays depuis quelques jours et ont causé la mort d'au moins 41 personnes, dont au moins 34 sur la côte russe de la mer Noire.

Le gouverneur de la région de Krasnodar, Alexandre Tkatchev, a déclaré à la télévision russe que le coût des dégâts causés par les inondations était évalué à environ un milliard de roubles (32 millions d'euros).

La Russie est donc le pays le plus touché par ces pluies torrentielles. Les équipes de secours ont

découvert vendredi les corps de 19 personnes tuées par des inondations dans le sud de la Russie, portant à 21 le nombre de victimes des pluies diluviennes qui continuent de s'abattre dans la région. Au moins six autres personnes sont portées disparues.

Seize des victimes des inondations ont été découvertes à Chirokaia-Balka, un village situé près de Novorossiisk, sur les côtes de la mer Noire, a précisé Marina Riklina, porte-parole du ministère des Situations d'urgence. Le corps d'une petite fille a également été découvert dans le village d'Abraou-Diourso et quatre personnes ont été retrouvées mortes à Diourso. En revanche,

deux personnes ont été dégagées vivantes des débris d'une habitation.

Les sauveteurs recherchaient six campeurs qui séjournaient dans un camping d'Abraou-Diourso, tandis que les secours cherchaient à savoir si d'autres personnes en vacances dans la région avaient pu être emportées par les inondations. Les violentes pluies de jeudi ont interrompu le trafic ferroviaire, coupé l'électricité, détruit des ponts, endommagé au moins 90 maisons dans plusieurs villages environnants et contraint à l'évacuation d'au moins 600 personnes. Environ 1500 enfants en camps de vacances ont également été évacués.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



MAILLOUX

(Mme Jacqueline Simard)

Le 6 août 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 64 ans 8 mois, dame Jacqueline Simard, épouse de M. Gaëtan Mailloux, demeurant au 851, 2e Rue à Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
651 boul. Grande-Baie Sud
Ville de la Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002 à 14 h à l'église St-Edouard de Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Edmour Simard et de feu dame Maria Perron. Elle fut à l'emploi de la Fonction Publique pendant plus de 25 ans. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Gaëtan Mailloux, ses enfants: Claude Mailloux, Johanne (Jean-François Bélanger); ses petits-enfants: Alexandre et Sarah; ses frères et sœurs: Alain Simard (Gabrielle Tremblay), Germain (Hélène Pineault), Marcel (Rachel Bouchard), feu Rachel (feu Pierre Gagnon), Pierrette (Stéphane Potvin), Monique (feu Léopold Payant), Michelle (feu Rosaire Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu René Mailloux (feu Gilberte Simard), Charles-Aimé (feu Jacqueline Savard), Bertrand (Gemma Saulnier), Jean-Marie (feu Ailette Tremblay), Rose-Blanche (feu Hercule Gauthier), feu Marie-Luce (feu Marcel Savard), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



MASSEY (Mme Lisette Pedneault)

Le 9 août 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 64 ans et 5 mois, Mme Lisette Pedneault, épouse de M. Yvon Massey, fille de dame Valéda Poirier (feu Joseph-Edmond Pedneault), demeurant à Jonquière, secteur Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
2033 Ste-Famille
Jonquière

le dimanche 11 août 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles au-

ront lieu le lundi 12 août 2002 à 11 h à l'église St-Matthieu, Jonquière. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Shipshaw. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Yvon Massey, ses enfants: Frédéric (Nathalie Mantha), Jean-François (Annie Maltais), Catherine (Pierre Pettigrew); sa petite-fille adorée Emilie; sa mère: Mme Valéda Poirier (feu Joseph-Edmond Pedneault); ses frères et sœurs: feu André (Gilberte Bouchard), Reine (Raymond Labelle), Nicole (Jacques Rivet), Michel (Patricia Walton), Gilles (Suzanne Lapointe), Diane; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Massey: Pauline (Robert Caughie), Jean-Pierre (Monique Lindsay), Danielle, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de Jonquière Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



SIMARD (Mme Mariette)

Le 7 août 2002, est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 89 ans et 5 mois, Mme Mariette Simard, épouse de feu M. Patrick Duchesne, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
3970 de la Fabrique
Jonquière

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002 à 11 h à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium Nault & Caron, rue St-Jean-Baptiste. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Cecile (feu Antonin Ménard), Jean-Yves (feu Monique Huard), Catherine (Raymond St-Hilaire), Germain (Andrée Rathé), Jean-Eudes (Rosella Rathé), Gérard (Monique Brousseau), Rémi (Noëlla Thompson), Léonce (Christiane Potvin), feu Lisette (feu Jean-Paul Gagné); ses sœurs: Jeannette (feu Léon Simard), Florence (Vincent Pearson); sa belle-sœur: Anne Gagnon (feu Romuald Simard), ainsi que plusieurs petits-enfants arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Fonds de Dotation du Centre Hospitalier Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



OTIS (Mme Janita)

Est décédée à sa résidence, le 8 août 2002, à l'âge de 54 ans 4 mois, dame Janita Otis, épouse de M. Réginald Fortin, demeurant au 2673 Avenue du Parc à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Av. Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le samedi 10 août 2002 de 19 h à 22 h, le dimanche 11 août 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 12 août 2002 à 11 h à l'église St-Joachim de Chicoutimi et les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était conseillère en orientation et chargée de cours à l'Université du Québec à Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Paul-Émile Otis et de feu dame Antoinette Deschêne. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, M. Réginald Fortin, ses filles: Marie-Ève & Sarah-Émilie Lévesque; les enfants de M. Réginald Fortin: Myriam et Jean Simard-Fortin; ses frères et sœurs: Alain Otis (Lucie Murray), Jean-Yves (Marthe Lapointe), Gilles (Laurence Bouchard), Marjolaine (Gaston Bouchard), Denise (Edmond Tremblay), Emilien (Claudine Gobeil); ainsi que les membres des familles Lévesque et Fortin; ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils Ltée.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



TREMBLAY (M. Philippe)

Le 8 août 2002, est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 92 ans et 7 mois, M. Philippe Trem-

blay, époux de feu dame Blanche-Annette Tremblay, demeurant autrefois à St-Fulgence. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 10 août 2002 de 9 h à 10 h 30 à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif 2075 boul. Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002 à 11 h à l'église de St-Fulgence. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Le défunt laisse dans le deuil son amie de coeur: dame Marie-Joseph Turcotte; ses enfants: feu Léon-Marie, Gaëtan (Lisette Harvey), Normande (Normand Fortin), Monique (feu Jean-Marc Tremblay), Jean-Maurice (feu Johanne Villeneuve), Lucile (Marc Fortin), Laval (Edith St-Hilaire), Andréanne (André Tremblay), Martine (Gilles Boulianne) et Bruno (Lucie Audet); ses petits-enfants: Jean, Stéphane, Eric, Jess, Maxime, Kim, Guillaume, Isabelle, Anne-Lise, Christophe, Simon, Laurie, Jean-Philippe, Elizabeth, Marie-Christine, David, Emmanuel et Alexandra, ainsi que 8 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Laure-Anne (feu Joseph Dassyva), Rolande (feu Jules Savard), feu Gracia (feu Gonzague de Mauraige), Georges-Aimé (Françoise Larouche), Soeur Georgette a.m., feu Maurice (feu Rollande Tremblay), Aline (feu Jean-Joseph Tremblay), Marthe (feu Maurice Beaumont), Paul-Émile (feu Colette Tremblay), Nélida (feu René Gauthier) et feu Yvon (Paula Gauthier). Il était le beau-frère de: feu Lauréat (feu Elizabeth Boivin), feu Soeur Marie-Jeanne i.m.c., feu Louis-Nazaire (feu Alma-Rose Bouchard), Emmanuel (Aurore Girard) et feu Isidore. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il était membre des Chevaliers de Colomb. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

souffrance qu'il a dû affronter. Il m'a transmis les valeurs profondes qui avaient alimenté toute son existence.

Je remercie chaleureusement tous les parents, les amis, les personnes qui m'ont apporté leur soutien et leur réconfort, soit par des offrandes de messes, dons, sympathie, affiliations de prières, tributs floraux, visites au Salon, assistances aux Funérailles et à la réception.

Les personnes dont l'adresse n'a pu être retracée, sont priées de bien vouloir considérer ces remerciements comme leur étant adressés personnellement.

Son épouse Yvette Naud-Bussières, de Québec, ex. P.A. Cour Supérieure à Québec

MESSES ANNIVERSAIRES



DUFOUR (M. Paul-Émile)

La messe anniversaire de M. Paul-Émile Dufour, époux de dame Marthe Tremblay, demeurant au 1901 des Roitelets, Chicoutimi, sera chantée

le lundi 12 août 2002 à 19 h 15

à la Cathédrale, Chicoutimi

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



JONCAS (M. Raynald)

UN AN DÉJÀ

Voilà déjà un an, tu nous quittais cher papa, grand-papa et cher frère. Tu nous manques beaucoup. De là-haut, veille sur nous tous. La messe anniversaire de M. Raynald Joncas, époux de dame Nicole Desgagné, fils de feu M. Eddy Joncas et de feu dame Graziella Crevier, demeurant à Chicoutimi, sera chantée le dimanche 11 août 2002 à 10 h à l'église St-Antoine, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister.

REMERCIEMENTS



Notaire Roland Bussières,

de Québec, ex. D.A. Cour d'Appel à Québec
1923 - 2002

Votre amitié et votre sympathie témoignées lors du décès de mon cher Roland, le 4 mai 2002, m'ont émue et réconfortée.

Roland était d'une générosité sans limite et d'une capacité de travail inégalable. Il a conservé jusqu'aux derniers instants de sa vie, une grande paix et une douce sérénité, grâce à sa foi constante, malgré la

Nos condoléances
aux familles éprouvées
QUÉBEC

IN MEMORIAM

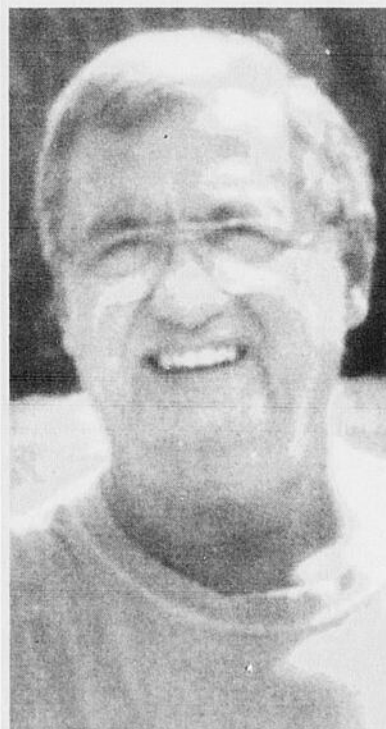
GERVAIS (M. Robert)

Entouré de l'amour des siens, le 8 août 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 69 ans et 5 mois, M. Robert Gervais, époux de dame Thérèse Perron, demeurant au 435 Marcel-Portal à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité

825 Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le dimanche 11 août 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 12 août 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. Louis-Philippe Gervais et de feu dame Alma Tremblay. Il fut à l'emploi de Laurent Lapointe pendant plus de 40 ans et était à l'emploi de Barsatech inc. Suite au décès de M. Gervais, l'ENTREPRISE BARSATECH INC. SERA FERMÉE LUNDI, JOUR DES FUNÉRAILLES. Il laisse dans le deuil outre son épouse bien-aimée dame Thérèse Perron, ses enfants: Francine Gervais (Pierre Minier), Richard (Manon Morin); ses petits-enfants adorés: Gervais et Véronique Minier, Philippe et Olivier Gervais; ses sœurs: Rita Gervais (feu Lauréat Bouchard), Madeleine (Alain Tremblay), Lucille (Raymond Bédard); Il était le frère de: feu Marthe Gervais (Jules Harvey), feu Gemma (feu Méric Doré), feu Paul-Émile (feu Rolande Côté); il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannine Perron (Marcel Beaulieu), Lisette (Gerry Carrière), Jocelyne (René Tremblay), Réjean, Michèle (Mario Gagné), Line (Mario Deschênes); ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
M. Gilbert Truchon, de Chicoutimi
décédé le 3 mai 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois...
sincères remerciements!

« La Fondation de ma vie » 541-1005



la fondation
de ma vie



Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711



POLE

Le pilote Patrick Carpentier reçoit les félicitations d'un mécanicien de l'équipe Player's après avoir réalisé le meilleur temps lors de la première séance de qualification disputée vendredi sur le circuit routier Mid-Ohio. Un beau cadeau pour sa 100e course et son 31e anniversaire mardi.

(Photo CNW)

Pour sa 100e course

Patrick Carpentier s'offre la position de tête provisoire

LEXINGTON, Ohio (PC)-Pour sa centième course en carrière en série CART, Patrick Carpentier semble déterminé à faire les choses en grand.

Le pilote de Joliette a récolté la position de tête provisoire lors de la première séance de qualification disputée vendredi sur le circuit routier Mid-Ohio, un résultat qui lui assure une place sur la première ligne de départ, dimanche.

Au volant de sa Ford-Reynard, Carpentier a parcouru la piste de 3,634 kilomètres du Mid-Ohio Sports CAR Course en 1 minute 07,040 secondes, affichant une vitesse moyenne de 195,137 km/h. «La pole m'allume!, a lancé Carpentier, qui fêtera ses 31 ans mardi.

«Je savais que nos voitures seraient rapides sur cette piste, mais cette première place me surprend un peu. Tout a fonctionné à merveille. L'équipe Player's a complètement changé les réglages de la voiture avant la qualification à la suite d'une suggestion de mon ingénieur Michael Cannon, et la voiture survolait la piste.

«Lorsque je suis revenu aux puits après ma première sortie, a relaté Carpentier, ils ont effectué de légères modifications après avoir installé des pneus neufs et c'était presque parfait.

«Je suis très heureux du résultat puisque cette pole provisoire m'assure une place sur la première ligne de départ pour la course de dimanche. Sur cette piste étroite, c'est un avantage très évident.»

Tagliani 4e

Alexandre Tagliani a également connu une excellente journée en terminant au quatrième

rang, derrière les monoplaces Toyota-Lola de Cristiano da Matta et Christian Fittipaldi, coéquipiers au sein de l'écurie Newman-Haas.

Le pilote de Lachenaie n'a pas caché sa satisfaction à la suite de sa performance.

«Terminer premier et quatrième confirme l'excellence de l'équipe Player's, a confié Tagliani. Je ne suis pas surpris du résultat. Nous savions que les Reynard allaient coller à la piste sur ce circuit.

«Nous devons cependant poursuivre le travail, a renchéri Tagliani, car les autres équipes vont améliorer leurs voitures et nous devons régler le problème qui affecte la mienne dans le virage 9. À cet endroit, l'arrière glisse au freinage et je perds trois dixièmes de seconde. J'ai confiance en mes ingénieurs. Ils vont trouver une solution, et nous serons sur la coche.»

Le Brésilien da Matta a inscrit le deuxième temps de la journée avec un passage en 1 minute 07,095, soit seulement un peu plus de cinq centièmes de seconde plus lents que Carpentier.

Son compatriote Fittipaldi (1:07,436) a terminé troisième devant Tagliani (1:07,440) par seulement quatre millièmes de seconde.

Le Torontois Paul Tracy (1:08,784), que les rumeurs amènent chez Player's la saison prochaine en lieu et place de Carpentier ou Tagliani, a dû se contenter de la 15e position.

Tournoi de tennis Rogers AT&T

Les Canadiennes n'auront pas de répit pour le premier tour

MONTREAL (PC)-Les joueuses de tennis prétendent que le fait d'assister au tirage officiel d'un tournoi porte malheur. C'est pourquoi Iva Majoli et Amélie Mauresmo étaient quelque peu anxieuses à l'idée de piger les noms lors du tirage du tournoi Rogers AT&T de tennis tenu, vendredi, dans une rue branchée de Montréal.

«Chaque fois que je participe au tirage, je pige toujours une rivale de talent», a laissé entendre Majoli, une Croate qui a déjà fait partie des 10 meilleures raquettes au monde et qui se situe aujourd'hui au 23e rang.

«Je dis toujours que je veux bien participer à différentes activités promotionnelles, sauf le tirage.»

Mais Majoli et la Française Mauresmo, septième joueuse mondiale, ont été «invitées» à prendre part au tirage devant déterminer les matchs du premier tour du tournoi qui offre une bourse globale de 1,224 million \$ US. Les premières rencontres seront présentées, lundi, au stade du Maurier.

Lors de tirages antérieurs, Majoli avait déjà choisi comme adversaires Jennifer Capriati et Jelena Dokic. Cette fois, elle a sorti le nom de la Française Nathalie Dechy (27e) dont la mère Françoise est originaire de Montréal.

«Ça ne va pas être un affrontement facile, mais tu dois être prête à jouer contre n'importe qui, a dit Majoli. Ce tournoi est

toujours très relevé.»

Brochettes des meilleures raquettes

Quarante-et-une des 50 meilleures raquettes sont au nombre des 44 participantes déjà connues pour ce tournoi dont le tableau principal comptera 56 joueuses. Les 12 dernières inscrites seront connues au terme des qualifications qui auront lieu samedi et dimanche.

Sept des 10 meilleures raquettes mondiales seront de la partie, incluant la championne des Internationaux de France et de Wimbledon, l'Américaine Serena Williams, ainsi que sa compatriote Jennifer Capriati, gagnante des Internationaux d'Australie. Williams a remporté le titre canadien l'an dernier à Toronto, quand elle avait eu le meilleur sur Capriati en finale.

Hingis de retour

La Yougoslave Dokic est troisième tête de série, suivie par les Belges Kim Clijsters et Justine Henin, la Suisse Martina Hingis, remise d'une blessure, Mauresmo et la Slovaque Daniela Hantuchova.

Le directeur du tournoi, Eugène Lapiere, était aux anges après le tirage car «il n'y a pas de gros chocs au premier tour».

«C'est ce que vous souhaitez comme directeur du tournoi, car vous ne voulez pas perdre vos têtes de série trop rapidement.»

Les trois joueuses au sein du «Top-10» qui manquent à l'appel sont Venus Williams (2e), qui ne

participe pas aux tournois où sa soeur est inscrite, hormis les épreuves du grand chelem, Monica Seles (4e), blessée, et sa compatriote Lindsay Davenport (9e), qui a refusé l'invitation.

Les huit joueuses ayant le meilleur classement du tournoi sont automatiquement qualifiées pour le deuxième tour.

Canadiennes pas chanceuses

Le tirage n'a pas porté chance aux Canadiennes qui ont obtenu des laissez-passer.

La Torontoise Maureen Drake affrontera la 10e tête de série, l'Italienne Silvia Farina et la gagnante devra logiquement se retrouver face à l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario, double gagnante de ce tournoi, qui est présentement classée au 25e rang mondial.

La Torontoise Jana Nejedly fera face à une joueuse issue des qualifications, mais la gagnante va affronter Capriati.

D'autres Canadiennes vont tenter de franchir les qualifications, dont Marie-Ève Pelletier de Repentigny (159e joueuse mondiale) et Vanessa Webb de Toronto (167). Les organisateurs ont offert les deux derniers laissez-passer à la Russe Anna Kournikova et à la Française Mary Pierce, née à Montréal.

Ces joueuses feront face à des joueuses issues des qualifications. Kournikova pourrait alors se mesurer à Williams au troisième tour.



CINÉMA

Serena Williams ne se contente plus de ses succès sur les courts de tennis et souhaite désormais se lancer dans le cinéma. L'Américaine de 20 ans, numéro un mondiale, a déclaré qu'elle avait pris des cours de comédie et qu'elle disposait d'un professeur particulier. «J'essaie de trouver quelques rôles. Des tas de gens me veulent, mais mon emploi du temps à l'heure actuelle m'empêche un peu de jouer», a-t-elle dit à Manhattan Beach, où elle dispute un tournoi. L'athlète dit qu'elle adorait travailler avec Sean Connery, Anthony Hopkins ou Morgan Freeman. Un chausson avec ça...

(Photo AP)

Contrat avec le Canadien

Doug Gilmour reste pour au moins une autre saison

par François Lemu

MONTREAL (PC) - Doug Gilmour a décidé de poursuivre sa carrière durant au moins une autre saison. Le vétéran de 39 ans a conclu une nouvelle entente d'un an assortie d'une année d'option avec le Canadien de Montréal. Son salaire sera de 2 millions \$ US en 2002-2003.

Gilmour a longuement réfléchi avant de prendre une décision même si sa première campagne à Montréal l'a comblé à bien des égards.

«L'équipe a eu du succès et j'ai eu beaucoup de plaisir à me retrouver dans une ambiance de hockey, a-t-il expliqué vendredi lors d'un appel-conférence depuis son domicile de Kingston. «Mais j'ai une famille - deux jeunes enfants - et il me fallait penser à leur bien-être. Ma fille de 17 ans sera quant à elle dans une école de Toronto et je me devais d'y penser. C'est pourquoi j'ai eu besoin de temps avant de prendre une décision.»

«Doug Gilmour est un leader incontesté et un véritable compétiteur, a déclaré le directeur général André Savard par voie de communiqué. Son expérience de la LNH, son ardeur au travail et sa fierté de porter l'uniforme du Canadien ont grandement contribué aux succès de notre club la saison dernière. Nous sommes très heureux que Doug soit de retour avec nous pour une deuxième saison.»

La retraite

Gilmour a eu l'occasion de converser avec d'anciens joueurs aujourd'hui à la retraite.

«A mon âge, on redoute toujours l'heure de la retraite. Il me serait difficile de revenir au jeu après avoir accroché mes patins. Les gens à qui j'ai parlé m'ont dit de continuer si j'étais toujours animé de la même passion.»

Une bonne équipe

Gilmour s'attend à une bonne saison puisqu'il aura l'occasion de l'entreprendre en même temps que ses coéquipiers. La saison dernière, il lui avait fallu deux mois avant retrouver la forme après avoir raté le camp d'entraînement. Cette année, il s'entraîne déjà à Kingston en compagnie de quelques joueurs de la Ligue nationale et des juniors.

Gilmour se dit emballé à l'idée de retrouver ses coéquipiers. Il croit que l'équipe de cette année pourrait être supérieure à celle de 2001-2002. Saku Koivu et Donald Audette seront là dès le premier match. De plus, le Canadien a fait l'acquisition des attaquants Mariusz Czerkawski et Randy McKay au cours des dernières semaines.

Il y aura toutefois congestion au poste de centre, une situation qui ne sera pas sans déplaire à l'entraîneur Michel Therrien. Outre Koivu et Gilmour, Therrien pourra miser sur Joé Juneau, Yanic Perreault, Jan

Bulis et Mike Ribeiro lors du camp d'entraînement.

Une 20e saison

Gilmour entamera sa 20e saison dans la LNH. Il a rejoint le Canadien à titre de joueur autonome le 6 octobre 2001. Il occupe le cinquième rang des pointeurs de l'histoire de la LNH parmi les joueurs actifs avec un total de 1384 points (439 buts, 945 aides). La saison dernière, il a récolté 10 buts et 31 aides pour un total de 41 points en 70 matchs. Il a mené l'équipe au chapitre des aides.

Choisi en quatrième ronde par les Blues de St-Louis en 1982 (134e au total), Gilmour a disputé

Blessé à un oeil

Berard près d'une entente avec les Bruins

Jason Smith en arbitrage

TORONTO (PC) - Le défenseur Bryan Berard pourrait conclure une entente dès lundi avec les Bruins de Boston. Cette entente lui permettrait de rembourser en partie un règlement d'assurance de 6,5 millions \$ US qu'il a perçu à la suite d'une sérieuse blessure à un oeil survenue en mars 2000 alors qu'il portait les couleurs des Maple Leafs de Toronto. La saison dernière, Berard a joué chez les Rangers de New York.

«Des équipes ont manifesté leur intérêt mais Boston se retrouve en tête de lice», a déclaré son conseiller Tom Laidlaw.

«Nous espérons conclure une entente d'ici quelques jours. Mais on ne sait jamais dans pareilles négociations», a-t-il ajouté.

Berard, âgé de 25 ans, a marqué deux buts et récolté 21 passes en 82 matchs. Les Rangers ont décidé de ne pas se prévaloir de l'option de 3 millions \$ US qu'ils détenaient dans son contrat.

Berard a presque perdu un oeil lorsqu'il a été atteint accidentellement par le bâton de Marian Hossa, des Sénateurs d'Ottawa, il y a deux ans. Berard s'est fait greffer une lentille qui améliore légèrement sa vision.

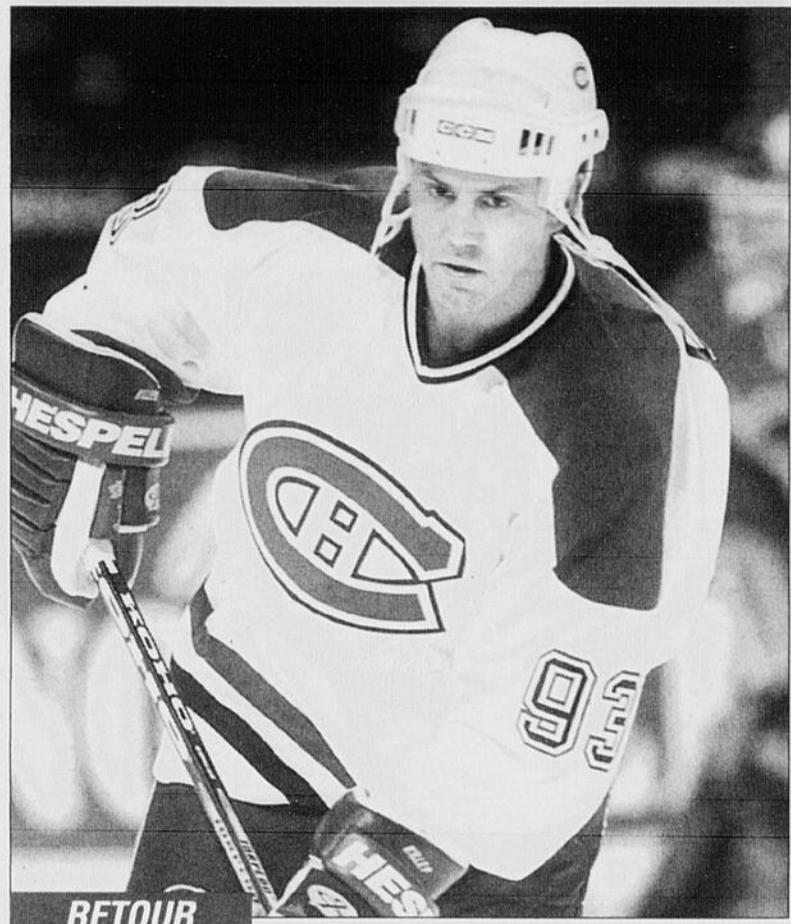
Contrat pour Ragnarsson

Le défenseur Magnus Ragnarsson, des Sharks de San Jose, a signé vendredi un contrat d'un an de 2,3 millions \$ US. Cette entente est intervenue peu de temps avant le début de son audition en arbitrage à laquelle il devait prendre part à Toronto.

Ragnarsson, qui aura 29 ans mardi prochain, a touché un salaire de 1,675 million \$ US la saison dernière. Il a récolté 20 points (5-15) et présenté un dossier de plus-4 en 70 rencontres.

un total de 1412 matchs en saison régulière dans la LNH avec St-Louis, Calgary, Toronto, New Jersey, Chicago, Buffalo et Montréal. Il se classe au septième rang de l'histoire parmi les joueurs actifs pour le nombre de parties jouées. Il a eu trois saisons de 100 points ou plus, dont sa meilleure production offensive, en 1991-92, avec Toronto (32-95-127).

Gilmour a participé à 182 matchs en séries éliminatoires, récoltant 188 points (60 buts, 128 aides), ce qui le place au sixième rang des pointeurs de tous les temps dans la LNH en séries éliminatoires. Parmi les joueurs encore à l'oeuvre, seul Mark Messier le devance à ce chapitre. Gilmour a remporté la coupe Stanley avec les Flames de Calgary en 1989, et a été le lauréat du trophée Frank Selke, honneur remis au meilleur attaquant défensif de la ligue, en 1993.



L'heure de la retraite n'a finalement pas sonné pour Doug Gilmour qui entamera sa 20e saison dans la LNH. Sa première campagne à Montréal l'a comblé à bien des égards et il a toujours le goût de jouer.

(Photo PC)

(1,525 million \$ US) de son salaire en 2001-2002. Les Oilers lui ont offert 1 million de moins.

Smith est le premier joueur à régler son différend en arbitrage depuis que Radek Bonk s'est livré à ce pénible exercice lundi. Daniel Brière (Phoenix), Anson Carter (Edmonton), Aleksey Morosov (Pittsburgh), Ruslan Salei (Ana-

heim), Dan Boyle (Tampa), Aaron Ward (Caroline), Martin Biron (Buffalo) et Ragnarsson se sont tous entendus avec leur équipe respective avant de soumettre leur cause devant un arbitre.

Le défenseur Tom Poti, des Rangers de New York, sera le prochain joueur à défendre sa cause en arbitrage, lundi.

Cyclisme

Rumsas se soumettra à de nouveaux contrôles

RIGA, Lettonie (AP) - Le cycliste lituanien Raimondas Rumsas, soupçonné de dopage depuis le dernier Tour de France, s'est rendu en Lettonie cette semaine pour subir de nouveaux contrôles, ont annoncé des responsables vendredi.

Rumsas, troisième de la dernière Grande Boucle, est dans le collimateur de la justice depuis que son épouse, Edita, a été arrêtée en France alors qu'elle transportait des produits dopants. Elle a été depuis mise en examen et placée en détention provisoire.

La police française a précisé qu'Edita Rumsas transportait notamment de l'EPO et de la testostérone.

Pendant le Tour de France, Raimondas Rumsas, 30 ans, a été contrôlé quatre fois. Les résultats de ses analyses ont été à chaque fois négatifs.

Rumsas a déclaré que les pro-

duits trouvés dans la voiture de sa femme étaient destinés à sa belle-mère.

L'affaire a provoqué la colère de nombreux lituaniens, qui estiment que les autorités françaises ne traitent pas correctement Rumsas et son épouse.

A Vilnius, la capitale de la Lituanie, environ 60 manifestants se sont d'ailleurs rassemblés devant l'ambassade de France vendredi pour exprimer leur mécontentement.

«Nous sommes ici pour montrer au monde que les Lituaniens ne sont pas des imbéciles. Nous nous soucions de ce qui arrive à nos compatriotes à l'étranger», a déclaré l'un d'entre eux, le producteur de télévision Jogaila Morkunas.

Certains manifestants s'étaient munis de drapeaux lituaniens, tandis que d'autres tenaient des pancartes barrées de slogans pro-Rumsas ou réclamant la libération d'Edita

(«Rendez leur mère aux enfants»). Les Rumsas ont trois jeunes enfants.

Rima Berloviene, la coordinatrice de la lutte antidopage en Lituanie, a confirmé que Raimondas Rumsas était arrivé à Riga, la capitale de la Lettonie, dans la nuit de jeudi.

«C'était notre idée de lui faire passer un test parce que nous faisons tout pour montrer au monde qu'il est propre», a-t-elle déclaré à l'Associated Press depuis son téléphone portable alors qu'elle rentrait en Lituanie.

Elle a ajouté qu'elles s'attendaient à ce que les résultats des analyses confirment les précédents.

«Ils étaient négatifs avant, et je crois vraiment qu'ils seront de nouveau négatifs.»

Le ministère des sports lituanien souhaitait conduire les contrôles dans un «pays neutre», ce qui explique qu'ils aient fait appel à la Lettonie.

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
Atlanta	75	39	658	
Montréal	58	57	504 17 1/2	
New York	58	57	504 17 1/2	
Floride	56	58	491 19	
Philadelphie	54	60	474 21	

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff	
St. Louis	60	52	536	
Houston	59	54	522 1 1/2	
Cincinnati	59	55	518 2	
Pittsburgh	51	63	447 10	
Chicago	48	65	425 12 1/2	
Milwaukee	40	75	348 21 1/2	

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff	
Arizona	70	45	609	
Los Angeles	64	51	557 6	
San Francisco	63	51	553 6 1/2	
Colorado	54	61	470 16	
San Diego	48	67	417 22	

Mercredi 7 août
 Montréal 4 St. Louis 1
 Houston 7 Floride 2
 Milwaukee 6 N.Y. Mets 2
 Colorado 7 Cincinnati 2
 San Diego 5 Philadelphie 2
 Los Angeles 4 Pittsburgh 0
 Arizona 6 Atlanta 3
 San Francisco 4 Chicago Cubs 3 (10 manches)

Jeudi 8 août
 St. Louis 5 Montréal 3
 Atlanta 4 Arizona 1
 Chicago Cubs 9 San Francisco 3
 Colorado 10 Cincinnati 3
 Floride 4 Houston 3
 N.Y. Mets 9 Milwaukee 0
 San Diego 7 Philadelphie 4
 Los Angeles 10 Pittsburgh 5

Vendredi 9 août
 Montréal 11 Milwaukee 4
 Cincinnati 12 San Diego 10
 N.Y. Mets 2 St. Louis 1
 Colorado 2 Chicago Cubs 0
 Atlanta à Houston, 20h05
 Floride en Arizona, 22h05
 Philadelphie à Los Angeles, 22h10
 Pittsburgh à San Francisco, 22h35

Samedi 10 août
 Mets de N.Y. (Estes 4-9) à St. Louis (Stephenson 1-4), 13h05
 Atlanta (Marquis 8-5) à Houston (Saarloos 4-2), 16h05
 Montréal (Tejera 7-4) à Arizona (Johnson 16-4), 16h05
 Pittsburgh (Benson 4-6) à San Francisco (Ruetter 10-6), 16h05
 Montréal (Vazquez 8-7) à Milwaukee (Cabrera 4-8), 19h05
 San Diego (BJ Jones 7-6) à Cincinnati (Dempster 6-11), 19h10
 Cubs de Chicago (Prior 5-3) à Colorado (Chacon 5-8), 20h05
 Philadelphie (Duckworth 5-8) à Los Angeles (Nomo 11-6), 22h10

Dimanche 11 août
 San Diego à Cincinnati, 13h15
 Montréal à Milwaukee, 14h05
 Atlanta à Houston, 14h35
 Chicago Cubs au Colorado, 15h05
 Pittsburgh à San Francisco, 16h05
 Floride en Arizona, 16h35
 N.Y. Mets à St. Louis, 20h05
 Philadelphie à Los Angeles, 20h10

Lundi 12 août
 Colorado en Floride, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05
 Houston à Chicago Cubs, 20h05

Mardi 13 août
 Houston à Chicago Cubs, 14h20
 Colorado en Floride, 19h05
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 St. Louis à Atlanta, 19h05
 San Francisco à Atlanta, 19h35

Mercredi 14 août
 Houston à Chicago Cubs, 14h20
 Colorado en Floride, 19h05
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 San Francisco à Atlanta, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05
 Arizona à Cincinnati, 19h10

Jeudi 15 août
 San Diego à N.Y. Mets, 19h10
 Houston à Chicago Cubs, 14h20
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05

Vendredi 16 août
 San Diego à N.Y. Mets, 12h10
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05

Samedi 17 août
 San Diego à N.Y. Mets, 12h10
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05

Jeudi 15 août
 San Diego à N.Y. Mets, 12h10
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05

MENEURS					
	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	101	366	76	131	358
Bonds SF	98	277	81	99	357
Spivey Ariz	98	359	71	119	331
JKent SF	107	438	72	144	329
Helton Col	111	391	73	128	327
Alfonzo NYM	103	375	58	121	323
VGuerrero Mon	114	432	68	139	322
LCastillo Flo	106	442	66	142	321
CJones Atl	113	396	66	125	316
Vidro Mon	108	424	71	133	314
Edmonds STL	96	322	59	101	314

Points SSosa, Chicago, 90; Pujols, St. Louis, 81; Bonds, San Francisco, 81; ShGreen, Los Angeles, 78; Furcal, Atlanta, 76; LWalker, Colorado, 76; Burrell, Philadelphie, 75

Points produits Berkman, Houston, 90; LGonzalez, Arizona, 86; ShGreen, Los Angeles, 81; McGriff, Chicago, 81; Pujols, St. Louis, 80; Burrell, Philadelphie, 80; LWalker, Colorado, 80

Coups sûrs JKent, San Francisco, 14; LCastillo, Floride, 14; VGuerrero, Montréal, 13; Vidro, Montréal, 13; Furcal, Atlanta, 13; LWalker, Colorado, 13; Helton, Colorado, 12; Kotsay, San Diego, 12

Doubles Lowell, Floride, 35; ABreu, Philadelphie, 34; Biggio, Houston, 31; OCabrera, Montréal, 30; Helton, Colorado, 30; JKent, San Francisco, 30; LWalker, Colorado, 30

Triples Rollins, Philadelphie, 7; Furcal, Atlanta, 7; McCracken, Arizona, 7; Wilkerson, Montréal, 6; Spivey, Arizona, 6; 9 à égalité à 5

Circuits SSosa, Chicago, 35; ShGreen, Los Angeles, 32; Bonds, San Francisco, 32; Berkman, Houston, 31; VGuerrero, Montréal, 29; BGiles, Pittsburgh, 29; Burrell, Philadelphie, 27

Buts volés LCastillo, Floride, 38; ASanchez, Milwaukee, 31; DRoberts, Los Angeles, 31; Pierre, Colorado, 29; AFox, Floride, 25; ABoone, Cincinnati, 24; ABreu, Philadelphie, 23; Owens, Floride, 23

Lanceurs (13 décisions) Schilling, Arizona, 18-4, 812, 2.87; RJohnson, Arizona, 16-4, 800, 2.63; Maddux, Atlanta, 11-3, 786, 2.42; Astacio, New York, 11-4, 733, 2.95; Glavine, Atlanta, 15-6, 714, 2.71; JIennings, Colorado, 12-5, 706, 4.35; Oswalt, Houston, 13-6, 684, 3.16

Retraits Schilling, Arizona, 230; RJohnson, Arizona, 226; Burnett, Floride, 165; Clement, Chicago, 155; Oswalt, Houston, 150; Morris, St. Louis, 146; Wood, Chicago, 135

Victoires protégées Smoltz, Atlanta, 40; Gagné, Los Angeles, 37; MWilliams, Pittsburgh, 33; Mesa, Philadelphie, 32; Jimenez, Colorado, 29; Graves, Cincinnati, 29; Nen, San Francisco, 29

LIGUE AMÉRICAINNE				
Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
New York	71	42	628	
Boston	66	48	579 5 1/2	
Baltimore	55	58	487 16	
Toronto	51	63	447 20 1/2	
Tampa Bay	38	76	333 33 1/2	

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff	
Minnesota	70	47	598	
Chicago	56	61	479 14	
Cleveland	50	64	439 18 1/2	
Kansas City	46	69	400 23	
Detroit	44	71	383 25	

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff	
Seattle	71	45	612	
Anaheim	67	48	583 3 1/2	
Oakland	66	49	574 4 1/2	
Texas	49	66	426 21 1/2	

Jeudi 8 août
 Seattle 3 Toronto 1
 Baltimore 4 Minnesota 1
 Boston 4 Oakland 2
 Detroit 2 Texas 1
 N.Y. Yankees 6 Kansas City 3
 Tampa Bay 4 Cleveland 2
 Chicago White Sox 3 Anaheim 2

Vendredi 9 août
 Toronto 5 Anaheim 4
 Minnesota 5 Boston 4
 Texas 3 Cleveland 2
 Detroit 3 Baltimore 0
 Chicago White Sox 10 Seattle 2
 Oakland à N.Y. Yankees, 19h05
 Tampa Bay à Kansas City, 20h05

Dimanche 11 août
 Anaheim à Toronto, 13h05
 Minnesota à Boston, 13h05
 Oakland à N.Y. Yankees, 13h05
 Texas à Cleveland, 13h05
 Baltimore à Detroit, 14h05
 Seattle à Chicago White Sox, 14h05
 Tampa Bay à Kansas City, 14h05

Lundi 12 août
 Detroit à Anaheim, 22h05
 Toronto à Oakland, 22h05

Mardi 13 août
 Cleveland à Tampa Bay, 19h15
 Baltimore au Minnesota, 20h05
 Chicago White Sox au Texas, 20h05
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h05
 Boston à Seattle, 22h05
 Detroit à Anaheim, 22h05
 Toronto à Oakland, 22h05

Mercredi 14 août
 Toronto à Oakland, 15h35
 Cleveland à Tampa Bay, 19h15
 Baltimore au Minnesota, 20h05
 Chicago White Sox au Texas, 20h05
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h05
 Boston à Seattle, 22h05
 Detroit à Anaheim, 22h05

Jeudi 15 août
 Cleveland à Tampa Bay, 19h15
 Baltimore au Minnesota, 20h05
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h05
 Boston à Seattle, 22h05

Vendredi 16 août
 Detroit à Baltimore, 19h05
 Kansas City à Tampa Bay, 19h15
 Boston au Minnesota, 20h05
 Toronto au Texas, 20h05
 Chicago White Sox à Oakland, 22h05
 Cleveland à Anaheim, 22h05
 N.Y. Yankees à Seattle, 22h05

MENEURS					
	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	112	462	79	160	346
Konerko CHW	113	431	62	137	318
Ordenez CHW	112	425	81	135	318
BWilliams NYY	110	437	81	139	318
Winn TB	109	445	62	140	315
Garciparra Bos	109	444	71	138	311
Hillenbrand Bos	110	451	69	140	310
JaGiambi NYY	112	406	84	126	310
ARodriguez Tex	114	439	87	135	308
Simon Det	99	375	41	115	307
THunter Minn	108	417	70	128	307

Points Damon, Boston, 89; ASoriano, New York, 88; Jeter, New York, 87; ARodriguez, Texas, 87; JaGiambi, New York, 84; Ordenez, Chicago, 81; BWilliams, New York, 81

Points produits ARodriguez, Texas, 96; Tejada, Oakland, 93; Ordenez, Chicago, 92; Garciparra, Boston, 92; JaGiambi, New York, 89; GAnderson, Anaheim, 83; Ventura, New York, 82

Coups sûrs ISuzuki, Seattle, 160; ASoriano, New York, 149; Tejada, Oakland, 143; Hillenbrand, Boston, 140; Winn, Tampa Bay, 140; BWilliams, New York, 139; Garciparra, Boston, 138; GAnderson, Anaheim, 138

Doubles GAnderson, Anaheim, 42; ASoriano, New York, 40; Garciparra, Boston, 38; Winn, Tampa Bay, 33; Salmon, Anaheim, 33; Olerud, Seattle, 33; Beltran, Kansas City, 31; Ordenez, Chicago, 31

Triples Damon, Boston, 8; Beltran, Kansas City, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Winn, Tampa Bay, 6; Ibanez, Kansas City, 6; Lofton, Chicago, 6; 9 à égalité à 5

Circuits ARodriguez, Texas, 37; Thome, Cleveland, 34; RPalmeiro, Texas, 29; ASoriano, New York, 28; JaGiambi, New York, 28; Ordenez, Chicago, 26; Tejada, Oakland, 26

Buts volés ASoriano, New York, 31; Beltran, Kansas City, 27; Jeter, New York, 27; ISuzuki, Seattle, 26; Damon, Boston, 26; Winn, Tampa Bay, 23; Cameron, Seattle, 22; Lofton, Chicago, 22

Lanceurs (13 décisions) PMartinez, Boston, 15-2, 882, 2.25; Washburn, Anaheim, 14-3, 824, 3.13; Halladay, Toronto, 14-4, 778, 2.74; DLowe, Boston, 16-5, 762, 2.09; Moyer, Seattle, 12-4, 750, 2.72; Zito, Oakland, 15-5, 750, 3.04; RLopez, Baltimore, 12-4, 750, 3.16

Retraits PMartinez, Boston, 188; Zito, Oakland, 134; Clement, New York, 134; FGarcia, Seattle, 129; Halladay, Toronto, 128; ROrtiz, Anaheim, 116; Mussina, New York, 111

Omnium Telus

Desjardins et Bouchard évitent le couperet mais pas André Nols

TERREBONNE (PC et PAG)-Hank Kuehne ne fait pas que frapper la balle à des distances inimaginables. Il sait aussi jouer au golf.

A son parcours initial de 68, Kuehne a ajouté une ronde de 67, vendredi, au club Le Versant de Terrebonne, et sa fiche de 135, neuf coups sous la normale, lui confère une priorité d'un coup sur Aaron Barber et David McKenzie à mi-chemin de l'Omnium Telus.

Le champion en titre néo-zélandais Paul Devenport accuse un retard de cinq coups sur le meneur.

Pour la première fois depuis nombre d'années,

deux golfeurs québécois sont au plus fort de la lutte de ce tournoi du circuit canadien organisé par l'AGP du Québec. Carl Desjardins (Saint-Zotique), qui a joué 66 vendredi, fait partie d'un groupe de quatre golfeurs à sept sous la normale, un coup de mieux que Rémi Bouchard (Le Mirage), auteur d'un 68 en deuxième parcours.

Nols explique

André Nols, le professionnel du Club Saguenay de Jonquière, a subi le couperet vendredi. Cet omnium fort riche en bourse a amené une pléiade de bons golfeurs en provenance de plusieurs pays. Mais de l'avis d'André Nols, ce n'est pas cette opposition qui lui causé problème.

«Le parcours du Club Le Versant de Terrebonne est de 7100 verges. Je suis plus habitué à me produire sur des parcours étroits et plus courts. Au Club Le Versant, c'est long et large. Alors, faut frapper dur. Je sais maintenant sur quoi au juste il faille insister avant le prochain tournoi de l'AGQ qui aura lieu à Val-d'Or, la semaine prochaine», de dire André

Nols à l'issue de sa deuxième et dernière ronde de 79.

Autres joueurs

Doug McGuigan, l'un des comeneurs de la veille, et le Canadien Rob McMillan présentent aussi des fiches cumulatives de sept sous la normale. Les autres joueurs du circuit québécois qui ont évité le couperet établi à un coup sous la normale sont Chris Learmonth (-4) et Gregg Cuthill (-1).

Craig Matthew, victime d'une pénalité de deux coups la veille, Jérôme Blais (Pinegrove) et Eric Mercier (Le Portage) rateront le rendez-vous du week-end par un seul coup.

Soixante-six golfeurs participeront aux deux dernières rondes. Le champion empochera 32 000 \$ pris à même la bourse globale de 211 800 \$.

Après avoir joué la normale pour le premier neuf, Kuehne a pris d'assaut la seconde partie du parcours avec cinq birdies au cours des sept premiers trous.

Desjardins et Bouchard en ont mis plein la vue à leurs admirateurs. «Je n'aurais aucune objection à me mesurer à ces gars-là semaine après semaine, a dit Desjardins. La barre est plus élevée avec la présence de toutes ces vedettes du circuit canadien.

Pour leur tenir tête, il faut hausser notre niveau de concentration. Ils viennent nous montrer à mieux jouer.»

Bouchard avait entrepris le tournoi bien reposé après s'être offert un voyage de pêche de quatre jours. «J'en suis à mon premier tournoi de quatre jours en deux ans, a souligné Desjardins, jadis un habitué du circuit canadien. Mon premier objectif était de connaître deux bonnes premières rondes. Maintenant, je peux essayer de gagner le tournoi.»

Sport éclair

Senior AA de Jonquière

Le camp préparatoire, le tout premier en fait, de l'équipe de hockey senior AA de Jonquière, se poursuit samedi au Foyer des loisirs, de 19 à 21 h, ainsi que lundi 12 août, de 18h55 à 19h55. Une séance d'informations aura lieu après l'entraînement afin d'expliquer aux joueurs de quelle manière se déroulera la première campagne de l'équipe au sein du circuit régional. Pour informations, Gino Tremblay, au 812-3729.

Sommaire

EXPOS 11 BREWERS 4

MONTREAL		MILWAUKEE	
ab	p	cs	pp
Wlkrns cc	3 2 2 1	EYong 2b	5 1 1 0
Macias ac	5 1 2 5	Hrnms cc	4 1 2 0
Vidro 2b	5 0 1 0	LHarrs cg	5 0 2 0
VGieroc cd	5 2 3 1	Sexson 1b	3 0 1 1
O'Leary cg	4 1 3 0	Stairs cd	4 1 1 2
Girgra 1b	5 0 0 0	LVzcano l	0 0 0 0
Tatis 3b	4 2 1 0	Delaun l	0 0 0 0
Barrett r	5 2 2 1	JHrdnc ac	4 0 0 0
Colon i	4 1 2 2	Loretta 3b	3 1 1 0
Herges l	0 0 0 0	McHador r	4 0 1 0
WGferos f	1 0 0 0	Qavedo l	1 0 1 0
Tucker l	0 0 0 0	Alcntras f	1 0 0 1
		Santos l	0 0 0 0
		Drcer l	0 0 0 0
		Thmps cd	2 0 0 0

MONTREAL		MILWAUKEE		
G	P	Moy.	Diff	
Colon G5-1	7	10	4 4 2 6	
Herges	1	0	0 0 0 0	
Tucker	1	0	0 0 0 0	

MONTREAL		MILWAUKEE		
G	P	Moy.	Diff	
Quevedo P6-10	4	10	7 7 3 3	
de los Santos	2	1	1 1 2 1	
Durocher	1	0	0 0 0 0	
LVzcano	1	0	0 0 0 1	
Dejean	1	5	3 3 0 1	

Rendement des Expos

AU BATON						
	AB	CS	PP	CC	B	V Moy.
5. Barrett Mike	264	31	72	33	9	3 273

Lancée victorieuse des Alouettes

Une source de bons souvenirs pour Matthews

MONTREAL (PC)-Don Matthews se souvient avec plaisir de la dernière fois que les Alouettes de Montréal ont entrepris le calendrier régulier avec une séquence de sept victoires consécutives.

Nous étions en 1977 et les Alouettes avaient un dossier de 7-0 avant de s'incliner 20-14 contre les Argonauts de Toronto lors du huitième match de la saison.

La formation a néanmoins conclu le calendrier avec une fiche de 11-5-0 au sommet de l'Association est, en route vers une victoire sans appel de 41-6 contre les Eskimos d'Edmonton en finale de la coupe Grey.

Lors de cette rencontre disputée sur un terrain congelé, les joueurs des Alouettes avaient ridiculisé ceux des Eskimos en augmentant l'adhérence de leurs souliers avec des agrafes.

Matthews, l'entraîneur de la LCF ayant la meilleure fiche (194-107-1-1) du circuit, avait débuté sa carrière d'entraîneur au Canada, en 1977, comme

instructeur des secondeurs des Eskimos.

«Oui, je me souviens du match des agrafes, a dit Matthews, vendredi. Ce dont je me souviens le plus, c'est qu'il s'agissait de la rencontre la plus longue et la plus froide de ma vie.»

Les Alouettes ont également une fiche de 7-0-0 cette saison avec Matthews à la suite de leur gain de 29-6, jeudi, contre Ottawa. La formation montréalaise est la seule à ne pas avoir perdu un match dans le circuit cette saison. Ils vont tenter de poursuivre cette séquence contre les Stampeders de Calgary la semaine prochaine.

Mais il est trop tôt pour pavoiser. Les Alouettes avaient une fiche de 9-2-0 en 11 rencontres l'an dernier, avant de subir huit défaites de suite, incluant un

revers au premier tour éliminatoire. Les Alouettes ont alors embauché Matthews, neuf fois vainqueur de la coupe Grey cinq comme entraîneur adjoint à Edmonton, quatre en tant qu'entraîneur-chef avec la Colombie-Britannique (1985), Baltimore (1995) et Toronto (1996-1997).

Matthews a alors modifié l'attaque des Alouettes qui repose maintenant sur le bras du quart Anthony Calvillo. Matthews a également écarté Mike Pringle au profit de Lawrence Phillips dans le champ arrière.

Jusqu'ici, les résultats sont probants.

Avant les rencontres de vendredi dans la LCF, les Alouettes avaient marqué 215 points (un sommet); Phillips avait récolté 520 verges au sol (moyenne de 6,4 verges par course) et Calvillo totalisait 2,083 verges de gains aériens et neuf touchés.

La recrue Keith Stokes a aussi brillé avec 25 retours de bottés pour 552 verges (moyenne de

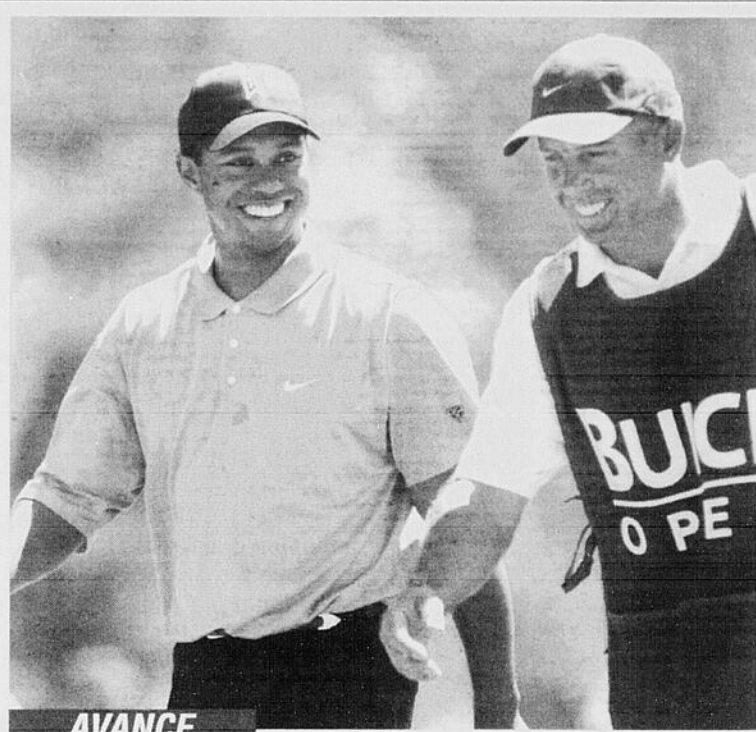
22,1 verges) et trois touchés.

Matthews a également modifié le visage de l'unité défensive en laissant filer les vétérans Steve Charbonneau, Swift Burch, Glenn Young, Irv Smith et Lester Smith.

Là aussi, ça va plutôt bien. Les

Alouettes n'ont cédé que 114 points, deuxièmes derrière Winnipeg (108).

«La moitié de l'équipe n'était pas ici l'an dernier, a dit Matthews. Les jeunes ne se souviennent pas des mauvaises passes de 2001.»



AVANCE

Même s'il venait de disputer sa meilleure ronde de la saison et qu'il détient une priorité de quatre coups à mi-chemin de l'Omnium Buick, Tiger Woods n'est pas prêt à dire que sa 33e victoire en carrière, et sa quatrième cette saison, est déjà dans le sac. A sa première compétition depuis qu'il a perdu tout espoir de boucler le grand chelem à Muirfield, Woods a ramené une carte de 63, neuf coups sous la normale, vendredi. A le voir afficher son plus beau sourire sur le terrain, ici en compagnie de son caddie Steve Williams, on le sentait très heureux.

(Photo AP)

Masters de Cincinnati

Nestor et Knowles éliminés

MASON, Ohio (PC)-Le Torontois Daniel Nestor et son coéquipier Mark Knowles, des Bahamas, ont subi l'élimination en quarts de finales du Masters de Cincinnati, vendredi.

Nestor et Knowles, les favoris de la compétition, ont été évincés en trois manches, 5-7, 6-2, 6-4, par Martin Damm et Cyril Suk, de la République tchèque.

Le Canadien âgé de 28 ans a admis qu'ils avaient pris leurs adversaires à la légère.

«Ils n'ont jamais abandonné. Nous ne pouvons être trop déçus. Nous jouions bien, mais ils se sont montrés persistants et réguliers, a décrit Nestor.

«Nous allons prendre la direction d'Indianapolis, la semaine

prochaine, avec des attentes très élevées. Si nous ne l'emportons pas, nous serons déçus», a par ailleurs admis le tennisman canadien.

Depuis leur victoire aux Internationaux d'Australie en janvier, Nestor et Knowles ont perdu en finales des Internationaux de France et de Wimbledon.

Dimanche dernier, lors des Masters de tennis du Canada, Nestor et Knowles ont subi un revers en finale face aux frères jumeaux Bob et Mike Bryan, des Etats-Unis.

Pendant ce temps, en simple, l'Espagnol Carlos Moya a atteint les demi-finales grâce à une victoire en deux manches, 7-6 (1), 6-1 contre l'Allemand Rainer

Schuetzler.

Moya a rejoint son compatriote Juan Carlos Ferrero, tombeur de l'Australien Wayne Arurs 6-4, 7-6 (2).

En début de soirée, le favori Lleyton Hewitt a lui aussi accédé aux demi-finales, grâce à une victoire en deux manches, 7-5, 6-3 contre l'Américain Andre Agassi.

Sport en bref

Serena et Capriati tombent

MANHATTAN BEACH, Calif. (AP)-Les Américaines Serena Williams et Jennifer Capriati, les deux premières têtes de série, n'ont pas survécu aux quarts de finales de l'Omnium de tennis féminin JP Chase Morgan, vendredi.

Williams, qui avait gagné 21 matchs consécutifs, a plié bagages après son revers en trois manches, 6-2, 4-6, 7-5, face à sa compatriote Chanda Rubin.

Moins d'une heure plus tard, Capriati était à son tour évincée, s'inclinant face à la Japonaise Ai Sugiyama en deux manches identiques de 6-3.

«Tout le monde peut connaître une mauvaise journée, a lancé Capriati, avec dépit.

«J'étais à plat, a-t-elle ajouté. Je ne me déplaçais pas aussi bien qu'à l'habitude. J'ai raté beaucoup de coups faciles, des coups que je n'ai pas l'habitude de manquer.»

Rubin, classée 21e au monde, était comblée. En demi-finale, samedi, elle livrera bataille à la Yougoslave Jelena Dokic.

Scandale du patinage

PARIS (AP) - Le président de la Fédération française des sports

de glace (FFSG) Didier Gailhaguet se demande si le FBI n'a pas orchestré les accusations de truchage des épreuves de patinage artistique lors des derniers Jeux olympiques.

«Je me demande aujourd'hui si l'affaire déclenchée à Salt Lake n'a pas été orchestrée», déclarait-il dans un entretien au «Figaro».

Selon lui les enquêteurs américains voulaient obtenir la mise en cause d'Alimjan Tokhtakhounov, soupçonné d'avoir tenté d'influencer les juges de la compétition et actuellement incarcéré à Venise.

Alimjan Tokhtakhounov étant considéré comme l'un des hommes les plus influents d'une organisation moscovite mafieuse de plus de 3000 membres, le président de la FFSG pense que «le FBI avait bien d'autres sujets à débattre avec lui. (...) Mais pour demander son extradition, il fallait qu'une plainte soit déposée sur le territoire américain.»

«S'il était prouvé qu'il y a bien eu influence d'une organisation criminelle sur les résultats du patinage, cela nous blanchirait totalement», juge le président de la fédération française, suspendu pour trois ans par la Fédération internationale de patinage (ISU), pour «mauvaise conduite». Il

avait été accusé par la juge française Marie-Reine Le Gougne d'avoir exercé des pressions pour obtenir un vote en faveur des patineurs Russes.

Webb remonte

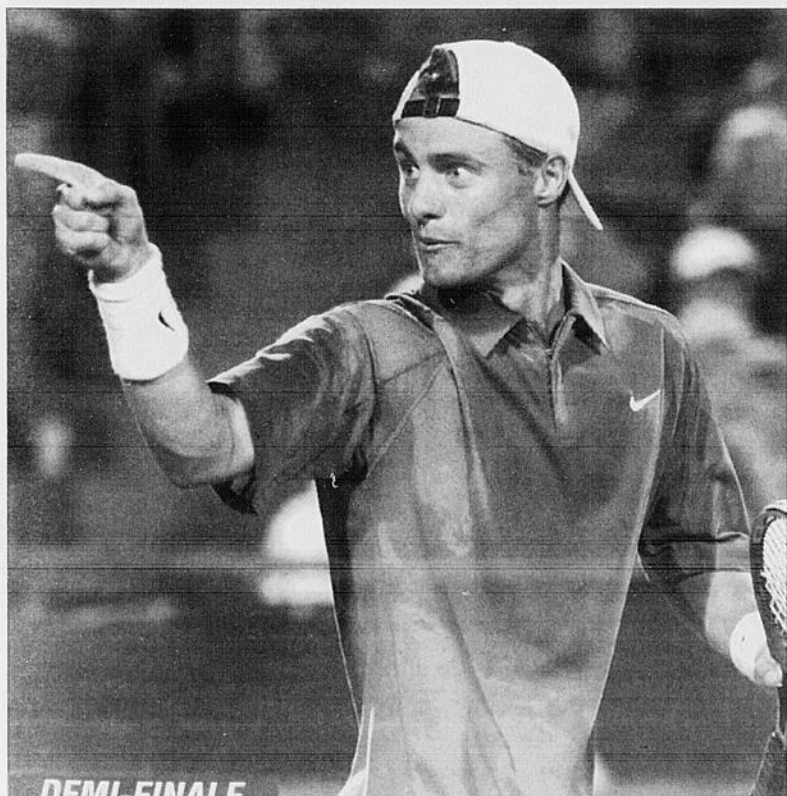
TURNBERRY, Ecosse (AP et PC)-L'Australienne Karrie Webb a inscrit deux eagles pour hausser ses chances de mettre la main sur un troisième titre de l'Omnium de golf féminin Britannique, vendredi, alors que la Suédoise Annika Sorenstam et la Canadienne Lorie Kane ont été éliminées.

Webb a joué 71, ce qui la laisse à un coup des comeneuses Candie Kung (71) et Carin Koch (68), qui totalisent toutes deux 136 coups, huit sous la normale.

Les Américaines Beth Bauer (67) et Tina Barrett (70) ainsi que l'Espagnole Paula Marti (68) sont à 137, tout comme Webb, soit sept coups sous la normale.

Sorenstam, qui avait joué 73, jeudi, a remis une carte de 77, vendredi, portant son total à 150, six au-dessus de la normale. La Suédoise ratait ainsi la qualification pour une première fois en 75 tournois.

Sorenstam, qui a remporté six tournois cette année, n'avait pas vécu pareille infortune depuis l'Omnium des Etats-Unis de juin 1999.



DEMI-FINALE

Le favori du tournoi, Lleyton Hewitt, semble pleinement apprécier sa victoire en quarts-de-finale aux dépens d'Andre Agassi en deux sets de 7-5, 6-3. Il accède ainsi aux demi-finales du Masters de Cincinnati.

(Photo AP)



BEL EFFORT

Les Brewers ont répliqué à une poussée de cinq points des Expos en 3e, quand Matt Stairs a claqué son neuvième circuit de la saison. La balle a tout juste franchi la clôture du champ centre, échappant de peu au gant de Brad Wilkerson. Les Expos l'ont tout même remporté.

(Photo AP)

Expos 11, Brewers 4

Guerrero fête son 200e circuit et la victoire

Par Richard Milo

MILWAUKEE (PC)-Combien reste-t-il de matchs contre les Brewers? Deux seulement. Dommage.

Il n'y a pas une pire équipe dans la Ligue nationale et les Expos l'ont emporté facilement 11-4 contre les Brewers de Milwaukee devant 25 919 personnes, vendredi. Ils ont remporté une troisième victoire en quatre matchs lors de leur voyage à l'étranger et ils ont battu les Brewers pour une quatrième fois en autant de rencontres cette saison.

Bartolo Colon n'avait pas sa

meilleure vélocité mais il a été bien appuyé à l'attaque et il affrontait une équipe qui n'avait inscrit que 20 points en neuf matchs.

Les Expos ont marqué les sept premiers points, deux à la première et cinq à la troisième.

Jose Macias, qui prenait la place d'Orlando Cabrera à l'arrêt-court, a produit cinq points pour la première fois de sa carrière. Il

Tatis ne cherche pas d'excuses

Par Richard Milo

MILWAUKEE (PC)-Fernando Tatis était de retour dans la formation partante, vendredi, après avoir obtenu congé lors du dernier match de la série contre les Cards, à St. Louis.

Le joueur de troisième but est plongé dans une inquiétante léthargie. En 25 matchs, il n'a frappé qu'un circuit depuis la pause du match des étoiles alors qu'il avait réalisé une très bonne séquence du 23 juin au 7 juillet avec cinq circuits et 13 points produits en 14 rencontres (19-en-53).

Tatis est incommodé par des malaises aux deux genoux et à l'épaule droite mais il refuse d'invoquer ses blessures pour

expliquer sa léthargie au bâton. Il n'avait obtenu aucun coup sûr à ses 25 dernières présences avant la série contre les Brewers.

«Je ne veux pas invoquer les blessures, a-t-il dit. Je dirai plutôt que c'est de la malchance.»

On pouvait penser que la série à Busch Stadium lui permettrait de sortir de sa léthargie mais il a été tenu en échec en sept présences contre les Cards. Il n'a produit qu'un point et ce fut à l'aide d'un but sur balles avec les buts remplis à la première manche lors de la victoire de 10-1, mardi.

Tatis avoue qu'il ressent beaucoup de frustration. Il sait que les attentes sont élevées et que l'équipe a besoin de son coup de bâton mais il ne joue pas selon ses capacités.

«C'est frustrant pour moi, pour moi et pour l'équipe, a signalé Tom McCraw, l'instructeur des frappeurs. Il frappait bien avant le match des étoiles.»

Tatis, qui en est à sa deuxième saison avec les Expos, est anxieux au bâton et il devient vulnérable parce qu'il s'élance rapidement. Il essaie trop de frapper la balle au champ gauche et il aurait sûrement avantage à pousser la balle au champ droit sur certains lanceurs.

Veut-il trop en faire?

«Je sais qu'on s'attend à beaucoup de moi», a reconnu Tatis, qui a réussi 13 circuits en 83 matchs.

C'est loin de son rendement de 1999 quand il avait frappé 34 circuits, produit 107 points et conservé une moyenne de ,298 avec les Cards.

Mais c'était avant qu'il ne soit affecté par les blessures.

a réussi un circuit de deux points, un double de deux points et un ballon-sacrifice. Il connaît un voyage du tonnerre. A St. Louis, il avait réussi sept coups sûrs et produit trois points.

Vladimir Guerrero a couronné la soirée en claquant le 200e circuit de sa carrière, un coup en solo contre Mike DeJean à la neuvième, son 30e circuit de la saison.

A 26 ans et 182 jours, il est devenu le quatrième joueur dans l'histoire du baseball à atteindre le cap des 200 circuits avant 27 ans. Les autres sont Alex Rodriguez (25 ans 290 jours), Ken Griffey (26 ans 182 jours) comme Guerrero, et Juan Gonzalez (26 ans 290 jours). En sept manches, Colon (5-1) a alloué quatre points, 10 coups sûrs et deux buts sur balles. Il a été remplacé par Matt Herges après avoir effectué 112 lancers, 68 prises. Il a accordé un circuit de deux points à Matt

Stairs, à la troisième.

Les Expos ont totalisé 16 coups sûrs et Colon a aussi frappé un simple de deux points à la troisième contre Ruben Quevedo, le partant des Brewers.

Quevedo (6-10) n'a travaillé que quatre manches. Il a accordé sept points, 10 coups sûrs et trois buts sur balles alors qu'il a effectué 95 lancers, 63 prises. Il a donné un but sur balles au premier frappeur du match, Brad Wilkerson, ce qui n'est jamais bon signe, et Macias, qui occupait le deuxième rang du rôle, l'a fait payer en claquant son cinquième circuit de la saison.

Herges a travaillé à la huitième et T.J. Tucker à la neuvième.

Les Expos avaient balayé les Brewers au Stade olympique en avril et ils présentent maintenant une fiche de 17-11 contre les équipes de la section Centrale cette saison.

LE DÉFI PIERRE LAVOIE, 3^e édition 10 & 11 août 2002

HORAIRE DU DÉFI

- 15 H 00 - Départ de la place de la Pyramide
- 17 H 06 - Anse-St-Jean (entrée camping des 4 chemins)
- 17 H 45 - Petit-Saguenay (Caisse populaire)
- 01 H 20 - St-Fulgence (Hôtel de ville)
- 02 H 00 - Chicoutimi-Nord (Stationnement Équipement Villeneuve)
- 04 H 00 - Delisle (Intersection Alma-St-Nazaire)
- 04 H 19 - St-Cœur-de-Marie
- 05 H 10 - Ste-Monique (Intersection)
- 07 H 30 - Normandin (Restaurant Chez Marcel)
- 08 H 52 - St-Félicien (Église)
- 09 H 24 - St-Prime
- 09 H 50 - Roberval (Polyvalente la Cité Étudiante)
- 11 H 00 - Messe célébrée à la mémoire des enfants décédés.
- 11 H 53 - Arrivée de Pierre à Alma (Place Festivalma)
- 14 H 06 - Jonquière (Stationnement du Faubourg Sagamie)
- 14 H 50 - Base militaire de Bagotville - Rendez-vous familial, venez rouler les 15 derniers kilomètres avec Pierre
- 15 H 30 - Arrivée à la Pyramide

HORAIRE DES ACTIVITÉS À LA PLACE DE LA PYRAMIDE

- Animateur : François-Étienne Paré, animateur/RDI Junior
- Samedi :**
- 14 H 30 - Protocole de départ
- 15 H 00 - Départ de Pierre Lavoie et du patin à roues alignées
- 15 H 00 - 19 H 00 - Animation (musique, compte-rendu de la journée, capsules)
- 19 H 00 - Concours "Les voix de La Baie"
- 21 H 00 - Spectacle Rock "Séquence"
- Dimanche :**
- 12 H 00 - Spectacle "Le train d'enfer"
- 13 H 00 - Rallye familial et improvisation avec François-Étienne Paré, représentant québécois au Mondial de l'impro.
- 14 H 00 - Encan chinois
- 15 H 00 - Remises de dons
- 15 H 30 - Arrivée de Pierre Lavoie
- Information: Lyne Routhier 550-6293

Le défi 10-11 août 2002 Pierre Lavoie 3^e édition



Si près du but, ensemble on continue pour l'acidose lactique

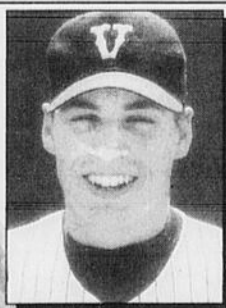
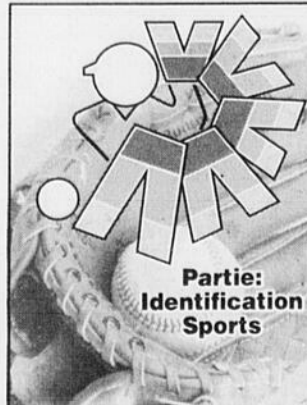
Cabrera retourné en Colombie

MILWAUKEE (PC)-Orlando Cabrera n'a pas accompagné les Expos à Milwaukee et c'est Jose Macias qui a été inséré dans la formation partante à l'arrêt-court, vendredi. Cabrera est retourné chez lui en Colombie pour des raisons personnelles et il reviendra à Montréal, mardi, lors du premier match du séjour de sept rencontres à domicile contre les Dodgers de Los Angeles et les Padres de San Diego.

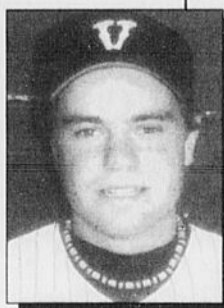
Macias a noté qu'il a joué «deux ou trois matchs» à l'arrêt-court avec les Tigers de Detroit la saison dernière alors qu'il avait aussi appris à jouer au troisième but, une position qu'il n'avait jamais occupée auparavant.

Brian Schneider, qui est le représentant des joueurs des Expos, se rendra à Chicago lundi pour prendre part à l'importante réunion de l'Association des joueurs au cours de laquelle ils fixeront probablement une date pour le déclenchement de la grève.

Michael Barrett avait succédé à Javier Vazquez il y a quelques temps comme représentant des joueurs et Schneider était son adjoint. Les deux ont inversé les rôles récemment et Barrett est devenu l'adjoint de Schneider. C'est accaparant et Barrett voulait avoir tout le temps nécessaire pour bien se concentrer sur son travail derrière le marbre.



FRANÇOIS BOUCHARD
Voltigeur



NICHOLAS DESMEULES
Lanceur

Les Voyageurs AUJOURD'HUI

de Jonquière de la ligue de Baseball Élite du Québec

reçoivent **LE ROYAL de Repentigny**
AU STADE RICHARD DESMEULES
à compter de 14 h

pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le... **QUOTIDIEN**

Audrey Lemieux ajoute le bronze à son palmarès

par Paul-Armand Girard

BROMONT (PAG) — Gagnante la veille du contre-la-montre sur une distance de 15 kilomètres, l'Almatoise Audrey Lemieux est de nouveau montée sur le podium vendredi aux Championnats canadiens de cyclisme sur route. La jeune fille âgée de 17 ans a enrichi cette fois son palmarès d'une troisième position à l'issue d'une fin palpitante au circuit routier disputé à Oxford County, en Ontario.

En respectant presque intégralement le scénario élaboré par Nicolas Tremblay, celui qui a supervisé son entraînement récemment, Audrey Lemieux a terminé l'épreuve longue de 54 kilomètres à un clin d'oeil de celle qui a retenu la

première position, en l'occurrence Geneviève LeBlanc, de Québec.

Celle-ci a franchi le fil d'arrivée après 1h24mn d'efforts. De vaillants efforts puisque Geneviève LeBlanc a été talonnée dans une échappée par les deux autres mem-

bres de l'équipe québécoise, Magalie Boulay, de Sherbrooke, et Audrey Lemieux.

De fait, les quatre premières positions ont été revendiquées par les cyclistes de l'équipe du Québec, Geneviève Gagnon, de Rimouski, s'appropriant la quatrième place en tant que meneuse du peloton qui est parvenu à bon port deux minutes plus tard que le fameux trio en échappée.

D'après Nicolas Tremblay, la

troisième position d'Audrey Lemieux a une substance de grande satisfaction en prenant en compte que l'Almatoise n'est pas véritablement une spécialiste du circuit routier.

«Audrey a défié un peu les autres cyclistes en menant à un certain moment l'échappée. C'est un changement par rapport au genre de course qu'elle mène habituellement. C'est une preuve qu'elle est de plus en plus en confiance, que la

maturité l'habite maintenant», a-t-il donné à entendre.

Petite déception cependant, en dépit des succès conquis par Audrey Lemieux depuis son arrivée à Oxford County, aucun représentant de la Fédération canadienne de cyclisme n'a daigné aller à la rencontre de la jeune fille. Vendredi soir, même Jacques Landry, l'entraîneur responsable des espoirs au Canada, ne s'était pas manifesté!

Rapido

Amélie, 4e

Amélie Bonenfant-Corneau a terminé en 4e position au 100 mètres brasse disputé vendredi au Championnat canadien senior pour nageurs et nageuses paralympiques, à Victoria, en Colombie-Britannique. En réalisant un temps de 1mn42,30s, la nageuse almatoise a amélioré sa propre marque par plus d'une seconde. Cette performance relance la jeune fille de 18 ans en bonne position pour faire partie de l'équipe canadienne en prévision du Championnat mondial qui aura lieu en décembre à Mar del Plata, en Argentine. Mercredi, Amélie Bonenfant-Corneau avait souligné que le 100 mètres brasse était de ses épreuves favorites. Elle a donc tenu promesse.

Du bronze pour Catherine Dion

Catherine Dion, de La Baie, a mérité la médaille de bronze en s'assurant la 3e position de la catégorie novice, vendredi, aux Championnats d'été de patina-

ge artistique présentés à Sherbrooke. Les autres résultats de la journée en faveur de la région ont été réussis par Stéfany Tremblay, de Jonquière, 4e, en catégorie pré-novice, par Marie-Josée Boily, de Jonquière, 5e en catégorie novice, par Marie-Pier Janelle, de Chicoutimi, 5e en catégorie juvénile, par Jean-Michel Bouchard, de Saint-Félicien, 6e en catégorie juvénile, par Annabelle Larouche, de Normandin, 7e, en catégorie juvénile, par Dave Ferland, de Métabetchouan, 8e en catégorie pré-novice, par Marie-Laurence Sauvageau, de Dolbeau, 10e en catégorie juvénile, et Karol-Ann Tremblay, de Saint-Félicien, 15e en catégorie pré-novice.

Précision au baseball mineur

L'équipe de Jonquière, de la Ligue de baseball pee wee, mène 2-0 dans sa série finale contre Saint-Honoré. Jonquière et Chicoutimi se produiront au Tournoi des champions présenté d'ici à quelques jours à Hull.

Circuit de tennis Subway

C'est parti au parc Saint-Jacques

par Paul-Armand Girard (PAG) — La quatrième tranche du Circuit régional de tennis Subway s'est ouverte vendredi au parc Saint-Jacques de Jonquière.

En simple I, six rencontres étaient au programme. Pierre Pagé de Chicoutimi, a défit 6-2, 6-3, Mario Portolèse, d'Alma; Joël Lapointe, d'Alma, l'a emporté 6-2, 2-6, 6-3, aux dépens de Robert Desjardins, de Chicoutimi; Louis Cimon, de Chicoutimi, a pris la mesure 2-6, 7-5, 7-5, de Maxime Gagnon, de Jonquière; Jean-Sébastien Bergeron, de Jonquière, s'est imposé 6-0, 6-0, devant Gaétan Hudon, de Saint-Honoré; Jean-Luc Beauseigle, de Chicoutimi, a signé la victoire, 6-2, 6-2, contre Njaka Rakotobe, de Madagascar; Jérôme Gagnon, d'Alma, a

blanchi 6-0, 6-0, Nicolas Boivin, d'Alma.

En simple II, Bernard Désy, de Chicoutimi, a travaillé fort pour vaincre 7-6, 6-4, Jean-Claude Basse, de Chicoutimi; Pierre Landry, d'Alma, a vaincu 6-1, 6-2, Luc Villeneuve, de Montréal; Jean-Benoît Madore, de Chicoutimi, a eu le meilleur 6-2, 6-4, face à Olivier Landry, d'Alma; Céline Wauthier, de Saint-Honoré, a enlevé les honneurs de son match 6-4, 7-5, devant David Nadeau-Truchon, d'Alma; Sabin Ouellet, de Chicoutimi, a gagné 6-1, 6-3, contre Tommy Bouchard, de Chicoutimi; Michel Martin, de Chicoutimi, a disposé 6-3, 6-4, de Richard Auclair, de Jonquière; François Tremblay, de Saint-Honoré, a rapidement savouré une victoire

de 6-0, 6-0, contre Marjorie Dolbec, d'Alma; Michel Tremblay, de Jonquière, a été mis à l'épreuve par Stéfanie Girard, de Jonquière, en l'emportant 7-5, 6-4; et Bernard Larouche, de Jonquière, a revendiqué un gain de 6-2, 6-1, contre René Jean, de Chicoutimi.

En simple III, victoire de Hugo Bouchard, de Chicoutimi, 7-5, 6-0, contre Jean-Nicolas Larouche, de Jonquière; tandis que Réjean Gaudreault, de Chicoutimi, a réussi à battre Lucie Fortin, de Jonquière, en des marques de 6-4 et 6-4.

Soulignons que les perdants du match initial se retrouvent en ronde consolation. Cette quatrième tranche se poursuit aujourd'hui et demain au parc Saint-Jacques.

Le dimanche 11 août 2002

Club de golf Le Ricochet de Chicoutimi

TOURNOI BISTROT DU FJORD

HEURES DE DÉPART:

13 h	Rémi Parent Manon Tremblay Mario Gagnon Martine Aubé	13 h 50	Carol Gobeil France Gaudreault Pierre Tardif Invité
13 h 10	Daniel Bélanger Jacynthe Girard André Gagnon Robin Verhelle	14 h	Mario Gilbert J.-Yves Simard André Painchaud Gilles Langevin
13 h 20	Dany Gaudreault Annie Tremblay Pierre Tremblay Jacynthe Lavoie	14 h 10	Alexandre Villeneuve Dominique Boily Martin Lavoie Sylvainne Martin
13 h 30	Guy Bergeron Carole Perron Diane Boivin Invité	14 h 20	Jeannot Pilote Sylvain Brisson Invité Invité
13 h 40	Yannick Girard Claude Gibbonf Yannick Tremblay Jimmy Lavoie	14 h 30	Felix Savard Invité Invité Invité

AUTODROME CHICOUTIMI INC.

LE SAMEDI 10 AOÛT 2002 À 18 H 30

Remis au lendemain, dimanche 13 h, en cas de mauvais temps

L'ENFER BUDWEISER 2002

présenté par vos restaurants MIKES de la région

LE PLUS GROS SHOW POUR TOUTE LA FAMILLE

C'EST SAUTÉ
C'EST DÉBILE
C'EST INFERNAL
C'EST SPECTACULAIRE
C'EST AMUSANT
C'EST DES ACCIDENTS
C'EST DES CAPOTAGES
C'EST DES DÉMOLITIONS



100 autos au départ en même temps sans arrêt

100 TOURS de piste sans aucun drapeau jaune

TOUT y passe!
FRISSONS ACTION

PLUS PLUS PLUS

CLASSE FORCE 4
CLASSE SUPER STOCK
CLASSE SEMI-PRO

BILLETTS EN VENTE MAINTENANT

Information:

698-0909

ADMISSION

12 ans et moins: 3 \$
Adulte: 15 \$

Confirmé entraîneur chef au Centre d'excellence

Serein, Boucher se sent prêt à relever le défi

par Paul-Armand Girard



Bernard Boucher

(Photo Rocket Lavoie)

(PAG) — C'est un Bernard Boucher heureux, à l'esprit dégagé et plein d'enthousiasme, qui revient au patinage de vitesse courte piste. Dès maintenant, il est de nouveau associé au Club Les Comètes de Chicoutimi. Mais également au Centre d'excellence de la discipline parrainé par l'Association régionale de patinage de vitesse du Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Fédération de patinage de vitesse du Québec.

Âgé de 35 ans, détenteur d'une longue expérience de 12 années à titre d'entraîneur, sans omettre ses 11 ans en tant que patineur, Bernard Boucher a signalé d'une courte phrase cette émergence à la suite de sa démission surprise survenue en avril 2001.

«Je suis content. Très content d'avoir la chance de revenir chez les Comètes et d'avoir à relever un aussi beau défi que celui d'être un genre d'entraîneur superviseur au Centre d'excellence régional», a-t-il exprimé en réponse au communiqué confirmant officiellement sa nomination.

Réflexion

Relativement à sa période d'élai-

gnement du monde du patinage qui s'est échelonnée sur 15 mois, Bernard Boucher estime que ce fut une bonne chose en soi.

«Quand tu es dans un milieu, tu ne vois rien d'autre. J'étais sans doute mûr pour une bonne réflexion. Les circonstances m'ont amené vers celle-ci», a-t-il indiqué.

«Je me suis reposé, j'ai renoué avec ma famille, ma femme et ma

filie âgée de 7 ans, a-t-il poursuivi. J'ai aussi scruté d'autres avenues et mis en branle certains projets qui me tiennent à cœur. Les 7 et 8 septembre, je me rendrai donc à Sherbrooke afin d'entreprendre le niveau IV d'entraîneur. J'en ai pour deux ans avant de toucher à cet objectif.»

D'attaque pour prendre les commandes à titre d'entraîneur-chef du Club Les Comètes et du Centre d'excellence régional, Bernard Boucher précise qu'il travaillera en compagnie de Christian Simard et d'Étienne Loiselle au sein du club chicoutimien. Pour ce qui est du Centre d'excellence, dont la naissance est attendue avec la fin des rénovations au centre Georges-Vézina de Chicoutimi, Bernard Boucher stipule que Christian

Simard lui donnera un coup de main, en collaboration avec les entraîneurs des divers clubs de la région. Ce Centre d'excellence, nanti d'une patinoire aux dimensions olympiques, sera ouvert aux jeunes athlètes prometteurs de la région. Très fébrile à l'idée de s'associer à ce beau défi, Bernard Boucher rappelle que la tâche sera importante. Il lui incombera en effet de maintenir une synergie d'entraînement pour les patineurs sélectionnés des sept clubs régionaux et l'encadrement des patineurs du circuit Can-Am.

Ces derniers, qui auront un entraînement collectif, sauront alors développer un fort esprit d'équipe afin de mieux s'adapter aux conditions changeantes d'un niveau de compétition à l'autre.

Kevin Fortin-Simard échappe le titre canadien des juvéniles

SASKATOON (PAG) — Kevin Fortin-Simard a raté de peu la conquête du Championnat canadien de golf, en catégorie juvénile. C'est un Californien,



PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

Sean Harlinton, qui lui a rafilé la victoire sous le nez vendredi au Saskatoon Golf and Country Club, en Saskatchewan.

Sean Harlinton a joué 70 tandis que le golfeur de Roberval a présenté une carte de 73 à l'issue de la quatrième ronde du championnat. Au classement cumulatif, en catégorie juvénile, Sean Harlinton termine à 284 contre 288 pour Kevin Fortin-Simard.

Ce dernier termine le championnat à titre de meilleur juvénile canadien malgré que sa deuxième position ne lui offre aucun privilège et aucune exemption en prévision de l'an prochain. En contrepartie, le golfeur âgé de 16 ans, qui est membre du Club Saint-Prime, finit en première position parmi les 18 Québécois qui étaient inscrits.

Neuvième au classement canadien junior, Kevin Fortin-Simard a mis en lumière la deuxième victoire d'affilée de James Lepp, d'Abbotsford, en Colombie-Britannique. «Il fréquente une université américaine. Ses résultats scolaires sont excellents. Il a un talent fou au golf. C'est un joueur qui n'a pas fini de faire parler de lui», de dire le jeune Robervalois au sujet du champion canadien.

Pour ce qui est de sa dernière ronde, Kevin Fortin-Simard a résumé sa performance de 73 par ses difficultés à maîtriser certains trous. Contrairement aux rondes précédentes, il a bien frappé la balle. En revanche, il n'a pas été en mesure de trouver ses marques, les fanions ayant été déplacés de manière défavorable.

«J'ai trois doubles durant le

championnat. C'est là que réside la différence au pointage finale. Vendredi, j'ai mis trois coups roulés pour finir le 15e, j'ai manqué un birdie au 16e, et encore une fois, j'ai été contraint à un bogey au 17e trou, a-t-il énuméré. Mais en fin de compte, je suis content de mes 71-73-71-73. C'était la première fois que je jouais un tournoi de quatre rondes. Je suis fatigué. Par contre, je suis très satisfait de mon résultat. Quoique je n'aurais pas détesté gagner dans ma catégorie.»

En avouant qu'il avait hâte de revenir à Roberval, de revoir ses parents et ses trois frères âgés de 10, 11 et 13 ans, Kevin Fortin-Simard a exprimé le vœu de poursuivre sur cette belle lancée

de la présente saison.

«J'ai encore deux bonnes années en catégorie junior. Dans l'immédiat, j'espère que je serai convier aux qualifications en prévision du Championnat mondial des moins de 18 ans. Voilà une autre belle expérience à vivre.»

Sans insister mais le message était néanmoins clair, Kevin Fortin-Simard a souhaité pouvoir dénicher une âme de philanthrope dans le but de prendre part à quelques tournois en Floride l'hiver prochain.

«Pour progresser, je vais avoir besoin de ce genre d'activité. Cela est apparu dans sa grandeur nature quand on regarde ce qui s'est passé cette semaine à Saskatoon», de conclure le jeune Robervalois.

Grand Prix de tennis

La région finit 4e

par Paul-Armand Girard
SAINT-JÉRÔME (PAG) — Le Grand Prix québécois de tennis a pris fin vendredi sur une défaite 3-6 de la formation du Saguenay-Lac-Saint-Jean contre celle de la Rive-Sud. Du coup, cette formation a enlevé la médaille de bronze du groupe B, le Saguenay-Lac-Saint-Jean demeurant en quatrième position.

En simple, chez les 16 ans et moins, les représentants de la région n'ont pas eu de veine. Sté-

phanie Collard a été battue 1-6, 0-6, par Caroline Parent, tandis que Mathieu Ouellet a encaissé un revers de 4-6, 6-4, 3-6, devant Maxime Rome-Gosselin.

Chez les 14 ans et moins, Audrey Hachey a été vaincue 1-6, 0-6, face à Andréanne Talbot. En revanche, Kevin Flamand-Lapointe a signé une autre victoire, cette fois en des marques de 6-1, 6-3, contre Mathieu Auger.

Chez les 12 ans et moins, Yan Vézina a remporté une victoire de 6-3, 6-4, contre Alexandre Tang. Pour sa part, Catherine Gauthier a subi une défaite de 0-6, 2-6, devant Valérie Barnept.

En double, chez les filles 14-16 ans, Stéphanie Collard et Audrey Hachey ont concédé leur match 3-8 selon la formule de 8 parties devant la paire formée d'Andréanne Talbot et Caroline Parent.

Chez les garçons 14-16 ans, le duo de Kevin Flamand-Lapointe a signé un gain de 8-3 contre Maxime Rome-Gosselin et Mathieu Auger.

En double mixte, chez les 12 ans et moins, Yan Vézina et Caroline Gauthier ont baissé pavillon 3-8 face à Alexandre Tang et Valérie Barnept.

Voyageurs vs Royal

Gamache impressionne au camp d'évaluation

par Paul-Armand Girard

(PAG) — Jean-François Gamache, le lanceur de relève chez les Voyageurs de Jonquière, a impressionné jeudi lors de sa participation à un camp d'évaluation d'équipes de baseball professionnel au parc Balentine, à Dorval.

Des recruteurs des formations des Dodgers de Los Angeles, des Orioles de Baltimore, des Pirates de Pittsburgh, des Mets de New York, des Marlins de la Floride, des Blue Jays de Toronto, notamment, étaient sur place pour voir à l'oeuvre les joueurs québécois les plus prometteurs.

Après avoir couru, Jean-François Gamache, s'est empressé de démontrer aux visiteurs du jour que ses tirs possédaient une bonne vélocité. «J'ai été chronométré à 88 milles/h. Ce n'est pas si mal. Quoique j'ai lancé jusqu'à 89m/h en saison», de faire observer le jeune homme originaire de Rivière-du-Loup.

Âgé de 19 ans, Jean-François Gamache, 6 pieds, 2 pouces, 180 livres, possède un gabarit qui cadre bien dans les plans des équipes du baseball professionnel. En preuve, il a signé jeudi des fiches de suivi progressif avec quatre formations.

«Dès le 5 septembre, je vais me présenter à l'Académie de baseball au Cégep d'Ahuntsic. Ce programme sport-études devrait me permettre d'améliorer ma balle rapide et maglissante, et de développer un nouveau tir, le changement de vitesse. J'ai bon espoir d'y parvenir au cours des prochains mois sous la direction de Denis Boucher qui sera l'entraîneur attitré aux lanceurs», de mentionner Jean-

François Gamache.

Abîme ou séries?

Les joueurs des Voyageurs ont une courte sélection de choix d'ici la fin de la saison régulière de la LBEQ. Ils disposent d'à peine neuf matchs pour se hisser au sein des huit équipes participantes aux séries éliminatoires, ou de se lancer dans l'abîme d'une exclusion, voire de la disparition probable de l'équipe.

En admettant que Dame nature soit collaboratrice, les Voyageurs accueilleront le Royal de Repentigny, aujourd'hui, à 14 h. Dimanche, les Associés de Laval seront les visiteurs au stade Richard-Desmeules. Les lanceurs partants du week-end seront Frédéric Simard, Yannick Desjardins et Maxime Gagné.

Les autres rencontres (dates connues) au programme des Voyageurs seront présentées le mercredi 14 août à Québec, contre les Diamants, un programme double à Repentigny, le 17 août, et un programme double contre les Éléments de Montréal, au stade Richard-Desmeules, le 24 août.

Le match à reprendre contre les Ducs de Longueuil pourrait probablement être joué le dimanche 18 août, non pas à Jonquière, mais à Longueuil.

Petit commentaire de l'entraîneur-chef Sylvain Harvey en regard de cette série de matchs déterminante. «Pour ma part, je n'ai pas lancé la serviette. Il va de soi que les joueurs devront s'appliquer à offrir du baseball de qualité. Nous avons besoin d'un minimum de sept victoires en neuf pour aspirer à une place en séries», a-t-il avancé.

Grand Prix karting Michel Barrette

Une centaine de pilotes se pointeront au départ

par Stéphane Bégin

(SB) — Les amateurs de sensations fortes et de vitesse devraient être servis à souhait au cours de la fin de semaine avec la présentation de la première édition du Grand Prix karting Michel Barrette de Chicoutimi.

Près de 100 pilotes de l'Ontario et du Québec devraient prendre le départ de cette course de karting dans les rues de l'arrondissement de Chicoutimi.



STÉPHANE
BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

Ils se partageront 10 000 \$ en bourses.

Déjà 85 ont fait parvenir leur inscription.

Cette première édition devrait donc réserver beaucoup d'action, surtout que les organisateurs attendent de 25 000 à 30 000 spectateurs. En plus, l'accès au site est gratuit.

Les courses de karting se dérouleront donc au centre-ville de Chicoutimi. Le départ et l'arrivée auront lieu face à l'hôtel de ville de Saguenay. Le circuit de quelques kilomètres empruntera notamment le boulevard Saguenay, le stationnement de la bibliothèque de Chicoutimi et le secteur du Vieux Port. Aux dires de Michel Barrette, il s'agit d'un mini Grand Prix de Monaco, car la course se déroule en partie près de la rivière Saguenay.

Les bolides pourront atteindre la vitesse de 0-100 km/h en 3,6 secondes. Sur la ligne droite du boulevard Saguenay, les petites voitures pourront filer à plus de

150 kilomètres à l'heure.

Pilotes de la région

La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean pourra miser sur deux pilotes à la ligne de départ. Robin Simard, qui agit comme directeur technique, et Éric Tremblay, originaire de La Baie, vont rivaliser avec les autres pilotes pour s'emparer du premier rang à la ligne d'arrivée.

«Je suis très heureux de voir qu'un événement aussi important s'est créé dans la région. Le circuit devrait assez large et devrait permettre des dépassements intéressants. La course

devrait être intéressante», indique Éric Tremblay.

Celui-ci va courir dans la catégorie Régional 100, lui qui est aussi pilote de Formule 1600. Tremblay a déjà été champion du Québec en Production C (1993), deuxième toutes catégories (1994) et troisième en 1996.

Au cours des deux journées de compétitions, l'action commencera vers 8h avec les inscriptions, alors que les essais libres auront lieu en avant-midi et en après-midi.

La principale journée des épreuves aura donc lieu dimanche. Après les qualifications en avant-midi, les pilotes participeront à la qualification sur neuf tours dès 13h, alors que la finale de journée, sur 15 tours, se déroulera à compter de 14h30.

Les amateurs pourront assister aux courses dans les catégories cadet (9-12 ans), en Quatre

«Pas des courses de centres d'achats»

(JDLS) — Les préparatifs du Grand Prix karting Michel Barrette étaient à leur apogée hier soir. Le site du Vieux Port et des rues avoisinantes déli-



JOHANNE
DE LA SABLONNIÈRE
redaction@lequotidien.com

mitées par des pneus étaient encore calmes mais déjà l'activité en prévision des essais qui débutent ce matin même, était palpable.

Des mécaniciens, des coureurs,

des campeurs ou de simples promeneurs, des rues fermées à la circulation, tout le secteur faisait l'objet de curiosité. Les agents de sécurité aux dossards rouges communiquaient entre eux et pendant toute la nuit, ils sont restés sur place pour surveiller le site.

Hélène Asselin et Christine Boily avaient passé la journée à accueillir les amateurs de karting, des gens provenant principalement de l'extérieur de la région dont plusieurs enfants qui s'apprentent à défier le circuit de 1,1 kilomètre.

Très détendu, le comédien Michel Barrette, qui a prêté son nom à l'événement, affichait une forme splendide. Déclarant ne pas subir trop de pression, puisqu'il ne s'est pas impliqué en tant qu'organisateur, Michel Barrette pouvait profiter de l'effervescence du moment mais il cachait mal son impatience. «Les gens vont être très impressionnés. Il n'assisteront pas à des courses de centres d'achats», a décrit celui-ci avec la verve qu'on lui connaît. «La portion du circuit en ligne droite permet des accélérations pouvant atteindre 150 km/h», a indiqué celui-ci très enthousiaste.

Le sérieux de l'organisation et la beauté du site à proximité du Vieux Port ont convaincu le comédien de s'impliquer dans cette aventure. «La vraie raison, c'est que je veux que les gens viennent ici, dans la région», a-t-il ajouté plus sérieusement.

L'organisateur Gilbert Fortier a expliqué que la réussite de cette première édition, - il y en aura probablement d'autres-, se laissait déjà deviner. «À lui seul, le nombre d'inscriptions témoigne d'un engouement certain pour ce type d'activité. Nous en sommes à plus de 85 inscriptions», a indi-



PRÉPARATIFS

Pierre Leduc est l'un des rares participants locaux qui défieront le circuit du Grand Prix Karting Michel Barrette. Hier soir, le pilote s'affairait à préparer son véhicule pour les essais de ce matin.

(Photo Rocket Lavoie)

temps senior (200 cc), le Rotax moteur de moto sur des châssis de karting) et de la FAQ senior (100 cc), le motocross 125 (- (initiation).

— Michel Barrette

Le Grand Prix karting Michel Barrette 2002 démarre dès ce matin, par les essais libres à compter de 9h15. Une démonstration suivra à 17h30 et en soirée, une disco-mobile prendra la relève sur le site du Vieux Port. Les activités gratuites reprendront dimanche, dès 8h. Les classes présentes au Grand Prix sont constituées de sept catégories et l'an prochain, Michel Barrette et son fils, qui aura 13 ans, se promettent bien d'être de la course.

qué M. Fortier, visiblement ravi par la réponse des coureurs. On espérait en accueillir plusieurs, mais au-delà de 80, c'est déjà formidable et là-dessus, il n'y a que quatre ou cinq coureurs de la région», a spécifié Gilbert Fortier. Les ressourceries ont également aidé l'organisation à rassembler rapidement les quelque 5000 pneus destinés à délimiter le circuit alors qu'initialement, on avait prévu avoir besoin de seulement 3500 pneus.

Autodrome de Chicoutimi

La victoire à qui saura éviter les pièges de l'Enfer

(SB) — Ils seront encore nombreux à assister à une course automobile pas comme les autres. Une course où le vainqueur n'est pas nécessairement celui qui va le plus vite, mais celui qui saura éviter les pièges tendus par les autres pilotes.

Mais peu importe la façon de faire, plus de 8000 personnes devraient assister à l'édition 2002 de l'Enfer Budweiser à l'Autodrome de Chicoutimi, ce soir (remis à dimanche en cas de pluie).

Les responsables de la piste de course chicoutimienne estiment que plus de 100 voitures se retrouveront en piste au même moment. Elles auront à parcourir 100 tours de piste sans aucun drapeau jaune.

Au terme des 90 minutes de course, le gagnant mettra la main sur une bourse de 1000 \$, alors que le second récoltera 700 \$ et le troisième repartira avec 300 \$.

En plus de la course de l'Enfer, d'autres épreuves seront dis-

putées à compter de 18h30. Les pilotes de la classe semi pro prendront part à une course de 40 tours divisée en deux étapes de 20 tours.

La lutte est serrée au classement, car Alain Bradette (Lac Kénogami) mène le bal avec 285 points, neuf de plus que Yves Thivierge (Alma) et 37 de mieux que Rémi Boulay, de Chicoutimi.

Pour leur part, les pilotes de la classe super stock seront en piste et là aussi la lutte est intéressante. Le Jonquérois Jimmy Bouchard a accumulé 290 points depuis le début, huit de plus que le Chicoutimien Marc-André Bergeron et 19 de mieux que Luc Pineault (Chicoutimi).

Finalement, les conducteurs de la Force-4 effectueront un retour en piste. Frédéric Blanchette, avec 267 points et Dany Saint-Pierre, avec 266 points, s'échangent la première position depuis le début de la saison. Il faut croire que la lutte va se poursuivre.

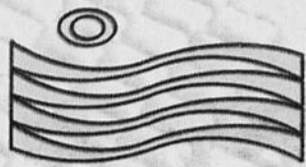


BONNE HUMEUR

Le président d'honneur Phil Desgagné, le comédien Michel Barrette et l'organisateur Gilbert Fortier étaient de très bonne humeur hier soir, alors qu'ils en étaient aux derniers préparatifs du Grand Prix karting Michel Barrette qui se déroule aujourd'hui et demain, dans le secteur du Vieux Port.

(Photo Rocket Lavoie)

36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT* sur toute la marchandise



SOMMEX

Nous payons les 2 taxes

sur tous les matelas et sommiers Sommex

36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT*

nous payons les 2 taxes

11⁹⁴ par mois

Matelas Romance

- 608 RESSORTS • Supports latéraux doubles
- Garantie de 10 ans, 100 %

	\$ courant	36 VERSEMENTS
39 po	429 ⁹⁹	11 ⁹⁴
54 po	519 ⁹⁹	14 ⁴⁴
60 po	599 ⁹⁹	16 ⁶⁶
78 po	1029 ⁹⁹	28 ⁶¹

nous payons les 2 taxes

36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT*

nous payons les 2 taxes

26³⁹ par mois

Matelas Azur

- 1 000 RESSORTS
- MATELAS SANS ROTATION
- Garantie de 10 ans, 100 %

	\$ courant	36 VERSEMENTS
39 po	949 ⁹⁹	26 ³⁹
54 po	999 ⁹⁹	27 ⁷⁷
60 po	1099 ⁹⁹	30 ⁵⁶
78 po	1499 ⁹⁹	41 ⁶⁷

nous payons les 2 taxes

36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT*

nous payons les 2 taxes

40⁸³ par mois

NOUVEAUTÉ



Matelas Astro pur

- 880 RESSORTS ENSACHÉS ET VISCOSE
- MATELAS SANS ROTATION
- Garantie de 15 ans, 100 %

	\$ courant	36 VERSEMENTS
39 po	1469 ⁹⁹	40 ⁸³
54 po	1699 ⁹⁹	47 ²²
60 po	1969 ⁹⁹	54 ⁷²
78 po	2399 ⁹⁹	66 ⁶⁶

nous payons les 2 taxes



TANGUAY

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.